叶兴阳

双语音标有声读物

注音阅读英语教育之父

双语音标阅读创始人



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 美国传教士——第42卷，第8期，(the American Missionary — Volume 42, No.) 000001

2. 美国传教士——第42卷，第8期，(the American Missionary — Volume 42, No.) 000002

3. 美国传教士——第42卷，第8期，(the American Missionary — Volume 42, No.) 000003

4. 美国传教士——第42卷，第8期，(the American Missionary — Volume 42, No.) 000004

5. 美国传教士——第42卷，第8期，(the American Missionary — Volume 42, No.) 000005

6. 美国传教士——第42卷，第8期，(the American Missionary — Volume 42, No.) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美国传教士——第42卷，第8期，(The American Missionary — Volume 42, No.)

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri]
THE AMERICAN MISSIONARY
这 美国人 传教士

美国传教士

['ɔːgəst] , - .
August , 1888 .
八月 , - .

1888年8月。

[vɒl] . [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
Vol . XLII .
沃尔 . xlii .

第 42 卷

[nəʊ] . [eit] .
No . 8 .
不 . 8 .

8号。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌedɪ'tɔːriəl] [faɪ'nænʃ(ə)l] . — [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]
EDITORIAL FINANCIAL . — A CONVERSATION
社论 金融的 . — 一个 对话

社论财务——对话

[ðə; ði] [və'nækjələ(r)] — [ðə; ði] [lɑːst] ['gʌvənmənt] ['ɔːdə(r)] [ɪn'dɔːsmənt] [ɒv; əv] [sə'lisitəz] — [prɒf] . ['lɒrəns] ['lʌndən] ['mɪʃən(ə)ri] ['kɒnfərəns] — ['getizbɜːg] [buːm] [ɪn] [praɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sleɪv] — ['ekstrækts; ɪk'strækts] [frɒm; frəm] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['peɪpəz] [ɒn] ['dɑːktər; draɪv] .
THE VERNACULAR — THE LAST GOVERNMENT ORDER ENDORSEMENT OF SOLICITORS — PROF . LAWRENCE LONDON MISSIONARY CONFERENCE — GETTYSBURG BOOM IN PRICE OF A SLAVE — EXTRACTS FROM EXAMINATION PAPERS ON DR .
这 白话 — 这 最后的 政府 命令 代言 的 律师 — 教授 . 劳伦斯 伦敦 传教士 会议 — 葛底斯堡 繁荣 在 价格 的 一个 奴隶 — 提取物 从 考试 文件 在 博士 .

方言——律师的最后一份政府命令认可——劳伦斯教授伦敦传教士会议——葛底斯堡奴隶价格飙升——摘自博士考试试卷。

[dʒeɪmz] ['paʊəlz] ['pɔːtreɪt] — ['pærəgrɑːf]
JAMES POWELL'S PORTRAIT — PARAGRAPH
詹姆斯 鲍威尔书店 肖像 — 段落

詹姆斯·鲍威尔的肖像——段落

[ðə; ði] [saʊθ] .
THE SOUTH .
这 南 .

南方。

[nəʊts] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .
NOTES IN THE SADDLE .
笔记 在 这 鞍 .

马鞍上的笔记。

[baɪ] ['dɪstrɪkt] ['sekrət(ə)ri] ['raɪdər] .
By District Secretary Ryder .
经过 区 秘书 莱德 .

由地区秘书莱德撰写。

[æt'læntə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
ATLANTA UNIVERSITY
亚特兰大 大学

亚特兰大大学

[kə'mensmənt] [æt; ət] [fɪsk] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
COMMENCEMENT AT FISK UNIVERSITY
开始 在 菲斯克 大学

菲斯克大学毕业典礼

[æn; ən] ['aʊə(r)] [æt; ət] [streɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
AN HOUR AT STRAIGHT UNIVERSITY
一个 小时 在 直的 大学

在直立大学待一个小时

['kləʊzɪŋ] ['eksəsaɪzɪz] [æt; ət] ['tɪlətsən]
CLOSING EXERCISES AT TILLOTSON
结束 练习 在 蒂洛森

蒂洛森的闭幕式

[ðə; ði] ['ɪndiənz] .
THE INDIANS .
这 印度人 .

印第安人。

['pærəgrɑːf] [frɒm; frəm] [oʊ'ɑːhiː] ['səʊɪŋ] ['wɪmɪn] [æt; ət] [fɔːt] ['bɜːrˌhoʊld] [æn; ən] ['ɪndiən] [tʃɜːtʃ] ['səʊʃəb(ə)l]
PARAGRAPH FROM OAHE SEWING WOMEN AT FORT BERTHOLD AN INDIAN CHURCH SOCIABLE
段落 从 奥阿赫 缝纫 女性 在 堡 伯特霍尔德 一个 印度 教会 善于交际的

OAHE 缝纫妇女在贝尔霍尔德堡印第安教堂社交

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] .
THE CHINESE .
这 中国人 .

中国人。

['aɪtəmz]
ITEMS
项目

项目

['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] ['wʊmənz] [wɜːk] .
BUREAU OF WOMAN'S WORK .
局 的 女性的 工作 .

妇女工作局。

['pærəgrɑːfs] [nəʊts] [frɒm; frəm] [mɪs] ['kɒlɪnz]
PARAGRAPHS NOTES FROM MISS COLLINS
段落 笔记 从 错过 柯林斯

柯林斯小姐的段落笔记

['aʊə(r)] [jʌŋ] [fəʊks] .
OUR YOUNG FOLKS .
我们的 年轻的 各位 .

我们的年轻人。

[ðə; ði] [truː] [bluː] [kɑːd]
THE TRUE BLUE CARD
这 真的 蓝色的 卡片

真正的蓝卡

[rɪ'siːts]
RECEIPTS
收据

收据

[njuː] [jɔːk] :
NEW YORK :
新的 约克 :

纽约：

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
PUBLISHED BY THE AMERICAN MISSIONARY ASSOCIATION ,
已发布 经过 这 美国人 传教士 协会 ,

由美国传教士协会出版

[rʊmz; ruːmz] , - [riːd] [striːt] .
Rooms , 56 Reade Street .
房间 , - 里德 街道 .

Rooms，里德街56号。

[praɪs] , - [sents] [ə; eɪ][jɪə(r)] , [ɪn] [əd'vɑːns] .
Price , 50 Cents a Year , in Advance .
价格 , - 分 一个 年 , 在 进步 .

价格：每年 50 美分，需提前支付。

['entəd] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] [æt; ət] [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . , [æz; əz]['sekənd] [klɑːs] ['mætə(r)] .
Entered at the Post Office at New York , N . Y . , as second class matter .
进入 在 这 邮政 办公室 在 新的 约克 , N . 是 . , 作为 第二 班级 事情 .

在纽约州纽约市邮局作为二等邮件寄出。

[ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
American Missionary Association .
美国人 传教士 协会 .

美国传教士协会。

['prezɪdənt] , [rev] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
PRESIDENT , REV . WM .
总统 , 修订版 . 西摩 .

主席，牧师 WM.

[em] . ['teɪlə(r)] , [diː] . [diː] . , ['el'el] . [diː] . , [en] . [waɪ] .
M . TAYLOR , D . D . , LL . D . , N . Y .
M . 泰勒 , D . D . , 二 . D . , N . 是 .

M. TAYLOR，神学博士，法学博士，纽约

[vaɪs] - ['prezədənt] .
Vice - Presidents .
副 - 总统们 .

副总裁。

[rev] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [ef] . [bɛ'rɛndz] , [diː] . [diː] . , [en] . [waɪ] .
Rev . A . J . F . BEHRENDS , D . D . , N . Y .
牧师 . 一个 . J . F . 贝伦兹 , D . D . , N . 是 .

纽约州牧师 AJF BEHRENDS，神学博士

[rev] . ['ælɪks] .
Rev . ALEX .
牧师 . 亚历克斯 .

亚历克斯牧师

[mə'kɛnzi] , [diː] . [diː] . , [mæs] .
McKENZIE , D . D . , Mass .
麦肯齐 , D . D . , 大量的 .

麦肯齐，DD，马萨诸塞州

[rev] . [ef] . [ə; eɪ] . ['nəʊb(ə)l] , [diː] . [diː] . , [ɪl] .
Rev . F . A . NOBLE , D . D . , Ill .
牧师 . F . 一个 . 高贵 , D . D . , 患病的 .

FA NOBLE 牧师，神学博士，伊利诺伊州

[rev] . [diː] . [əʊ] . [mɪrz] , [diː] . [diː] . , [mæs] .
Rev . D . O . MEARS , D . D . , Mass .
牧师 . D . 哦 . 米尔斯 , D . D . , 大量的 .

牧师 DO MEARS，神学博士，马萨诸塞州

[rev] . ['henri] ['hɒpkɪnz] , [diː] . [diː] . , [məʊ] .
Rev . HENRY HOPKINS , D . D . , Mo .
牧师 . 亨利 霍普金斯 , D . D . , 莫 .

亨利·霍普金斯牧师，神学博士，密苏里州

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrəˌteri] .
Corresponding Secretaries .
相应的 秘书 .

通讯秘书。

[rev] . [em] . [iː] . - , [diː] . [diː] . , - [riːd] [striːt] , [en] . [waɪ] .
Rev . M . E . STRIEBY , D . D . , 56 Reade Street , N . Y .
牧师 . M . E . - , D . D . , - 里德 街道 , N . 是 .

Rev. ME STRIEBY, DD, 56 Reade Street, NY

[rev] . [ə; eɪ] . [ef] . [bɪəd] , [diː] . [diː] . , - [riːd] [striːt] , [en] . [waɪ] .
Rev . A . F . BEARD , D . D . , 56 Reade Street , N . Y .
牧师 . 一个 . F . 胡须 , D . D . , - 里德 街道 , N . 是 .

AF BEARD 牧师，DD，纽约州里德街 56 号

['treʒərə(r)] .
Treasurer .
财务主管 .

财务主管。

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbəd] , [ˌiː es 'kjuː] . , - [riːdz] [striːt] , [en] . [waɪ] .
H . W . HUBBARD , Esq . , 56 Reads Street , N . Y .
H . W . 哈伯德 , 先生 . , - 阅读 街道 , N . 是 .

H·W·哈伯德律师，纽约州里兹街56号

['ɔːdɪtərz] .
Auditors .
审计员 .

审计员。

['piːtə(r)] - .
PETER McCARTEE .
彼得 - .

彼得·麦卡蒂。

['tʃæs] .
CHAS .
查斯 .

查斯。

[piː] . [pɪrs] .
P . PEIRCE .
P . 皮尔斯 .

P. 皮尔斯。

[ɪɡ'zekjətɪv] [kə'mɪti] .
Executive Committee .
管理人员 委员会 .

执行委员会。

[dʒɒn] [eɪtʃ] . ['wɑːʃbɜːrn] , ['tʃeəmən] .
JOHN H . WASHBURN , Chairman .
约翰 H . 洗烧 , 主席 .

约翰·H·沃什伯恩，主席。

['ædɪsən] [piː] . ['fɒstə(r)] , ['sekrət(ə)ri] .
ADDISON P . FOSTER , Secretary .
艾迪生 P . 促进 , 秘书 .

艾迪生·P·福斯特，秘书。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] .
For Three Years .
为了 三 年 .

三年。

['laɪmən] ['æbət] ,
LYMAN ABBOTT ,
莱曼 雅培 ,

莱曼·阿博特

[tʃɑːlz] [ə; eɪ] . [hʌl] ,
CHARLES A . HULL ,
查尔斯 一个 . 船体 ,

查尔斯·A·赫尔

[dʒeɪ] . [ɑː(r)] . ['dænfəθ] ,
J . R . DANFORTH ,
J . 拉 . 丹佛斯 ,

JR 丹福斯

['klɪntən] [biː] . [fɪsk] ,
CLINTON B . FISK ,
克林顿 B . 菲斯克 ,

克林顿·B·菲斯克

['ædɪsən] [piː] . ['fɒstə(r)] .
ADDISON P . FOSTER .
艾迪生 P . 促进 .

艾迪生·P·福斯特。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz]
For Two Years
为了 二 年

两年

[es] . [biː] . ['hæləˌdeɪ] ,
S . B . HALLIDAY ,
S . B . 哈利迪 ,

SB Halliday，

['sæmjʊəl] [həʊmz] ,
SAMUEL HOLMES ,
塞缪尔 福尔摩斯 ,

塞缪尔·霍姆斯

['sæmjʊəl] [es] . ['mɑːrplz] ,
SAMUEL S . MARPLES ,
塞缪尔 S . 马普尔斯 ,

塞缪尔·S·马普尔斯

[tʃɑːlz] [el] . [miːd] ,
CHARLES L . MEAD ,
查尔斯 L . 蜂蜜酒 ,

查尔斯·L·米德

['elbət] [biː] . [mən'rəʊ] .
ELBERT B . MONROE .
埃尔伯特 B . 门罗 .

埃尔伯特·B·门罗。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [jɪə(r)] .
For One Year .
为了 一 年 .

一年。

[dʒeɪ] . [iː] . ['ræŋkɪn] ,
J . E . RANKIN ,
J . E . 兰金 ,

JE RANKIN,

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
WM .
西摩 .

WM。

[eɪtʃ] . [wɔːd] ,
H . WARD ,
H . 病房 ,

H·沃德

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['kuːpə(r)] ,
J . W . COOPER ,
J . W . 库珀 ,

JW COOPER,

[dʒɒn] [eɪtʃ] . ['wɑːʃbɜːrn] ,
JOHN H . WASHBURN ,
约翰 H . 洗烧 ,

约翰·H·沃什伯恩

['edmənd] [el] . ['tʃæmplɪn] .
EDMUND L . CHAMPLIN .
埃德蒙 L . 钱普林 .

埃德蒙·L·钱普林。

['dɪstrɪkt] ['sekrəˌteri] .
District Secretaries .
区 秘书 .

地区秘书。

[rev] . [siː] . [dʒeɪ] . ['raɪdər] , - - [haʊs] , ['bɒstən] .
Rev . C . J . RYDER , 21 Cong'l House , Boston .
牧师 . C . J . 莱德 , - - 房子 , 波士顿 .

CJ RYDER 牧师，波士顿国会大厦 21 号。

[rev] . [dʒeɪ] . [iː] . [rɔi] , [diː] . [diː] . , - ['wɒʃɪŋtən] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Rev . J . E . ROY , D . D . , 151 Washington Street , Chicago .
牧师 . J . E . 罗伊 , D . D . , - 华盛顿 街道 , 芝加哥 .

JE ROY 牧师，神学博士，地址：芝加哥华盛顿街 151 号。

[faɪ'nænʃ(ə)l] ['sekrət(ə)ri] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] ['mɪʃənz] .
Financial Secretary for Indian Missions .
金融的 秘书 为了 印度 任务 .

印度驻外使团财务秘书。

[rev] . ['tʃæs] .
Rev . CHAS .
牧师 . 查斯 .

查斯牧师

['dʌbljuː] . ['ʃeltən] .
W . SHELTON .
W . 谢尔顿 .

W. 谢尔顿。

['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] ['wʊmənz] ['bjʊərəʊ] .
Secretary of Woman's Bureau .
秘书 的 女性的 局 .

妇女事务局秘书。

[mɪs] [diː] . [iː] . ['eməsn] , - [riːd] [ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] .
Miss D . E . EMERSON , 56 Reade St . , N . Y .
错过 D . E . 爱默生 , - 里德 英石 . , N . 是 .

DE EMERSON 小姐，纽约州里德街 56 号

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz]
COMMUNICATIONS
通讯

通讯

[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [meɪ] [biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrəˌteri] ;
Relating to the work of the Association may be addressed to the Corresponding Secretaries ;
相关 到 这 工作 的 这 协会 可能 是 已解决 到 这 相应的 秘书 ;

有关协会工作的问题，可以向通讯秘书咨询；

['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] , " [tuː; tə] [ðə; ði] ['edɪtə(r)] , [æt; ət] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['ɒfɪs] .
letters for " THE AMERICAN MISSIONARY , " to the Editor , at the New York Office .
信件 为了 " 这 美国人 传教士 , " 到 这 编辑 , 在 这 新的 约克 办公室 .

致《美国传教士》杂志纽约办公室编辑的来信。

[doʊ'neɪʃnz] [ænd; ənd] [səb'skrɪpʃnz]
DONATIONS AND SUBSCRIPTIONS
捐款 和 订阅

捐赠和订阅

[ɪn] [drɑːfts] , [tʃeks] , ['redʒɪstəd] ['lɛtəz] , [ɔː(r)] [pəʊst] - ['ɒfɪs] ['ɔːdərs] , [meɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbəd] ,
In drafts , checks , registered letters , or post - office orders , may be sent to H . W . Hubbard ,
在 草稿 , 检查 , 挂号的 信件 , 或者 邮政 - 办公室 订单 , 可能 是 发送 到 H . W . 哈伯德 ,

汇票、支票、挂号信或邮局汇票可以寄给 HW Hubbard。

['treʒərə(r)] , - [riːd] [striːt] , [njuː] [jɔːk] , [ɔː(r)] , [wen] [mɔː(r)] [kən'viːniənt] , [tuː; tə] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv]
Treasurer , 56 Reade Street , New York , or , when more convenient , to either of
财务主管 , - 里德 街道 , 新的 约克 , 或者 , 什么时候 更多的 方便的 , 到 任何一个 的

[ðə; ði] [brɑːntʃ] ['ɑː.fɪsɪz] ,
the Branch Offices ,
这 分支 办公室 ,

财务主管，地址：纽约州纽约市里德街56号；或者，在更方便的时候，前往任一分公司办事处。

- [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [haʊs] , ['bɒstən] , [mæs] . , [ɔː(r)] - ['wɒʃɪŋtən] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
21 Congregational House , Boston , Mass . , or 151 Washington Street , Chicago , Ill .
- 公理会 房子 , 波士顿 , 大量的 . , 或者 - 华盛顿 街道 , 芝加哥 , 患病的 .

马萨诸塞州波士顿公理会大楼 21 号，或伊利诺伊州芝加哥华盛顿街 151 号。

[ə; eɪ] ['peɪmənt] [ɒv; əv] ['θɜːti] [d'ɒləz] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ə; eɪ] [laɪf] ['membə(r)] .
A payment of thirty dollars at one time constitutes a Life Member .
一个 支付 的 三十 美元 在 一 时间 构成 一个 生活 成员 .

一次性缴纳三十美元即可成为终身会员。

[fɔːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪ'kwest] .
FORM OF A BEQUEST .
形式 的 一个 遗赠 .

遗赠的形式。

" [ai] [bɪ'kwiːð] [tuː; tə] [maɪ] [ɪg'zekjətə(r)] ([ɔː(r)] [ɪg'zekjətəz]) [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] — — [d'ɒləz] , [ɪn] [trʌst] ,
" I bequeath to my executor (or executors) the sum of — — dollars , in trust ,
" 我 遗赠 到 我的 遗嘱执行人 (或者 遗嘱执行人) 这 和 的 — — 美元 , 在 相信 ,

“我将——美元的款项遗赠给我的遗嘱执行人（或遗嘱执行人），作为信托财产，

[tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] — — [deɪz] ['ɑːftə(r)] [maɪ] [dɪ'siːs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huː] ,
to pay the same in — — days after my decease to the person who ,
到 支付 这 相同的 在 — — 天 后 我的 死亡 到 这 人 WHO ,

在我去世后——天，向该人支付相同金额的款项。

[wen] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz] ['peɪəb(ə)l] , [ʃæl; ʃəl] [ækt] [æz; əz] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri]
when the same is payable , shall act as Treasurer of the ' American Missionary
什么时候 这 相同的 是 应付账款 , 将 行为 作为 财务主管 的 这 - 美国人 传教士

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
Association ,
协会 ,

当款项到期时，应担任“美国传教士协会”的财务主管。

- [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] , [tuː; tə] [biː; bi] [ə'plaɪd] ,
' of New York City , to be applied ,
- 的 新的 约克 城市 , 到 是 应用 ,

纽约市，适用，

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [tuː; tə]
under the direction of the Executive Committee of the Association , to
在下面 这 方向 的 这 管理人员 委员会 的 这 协会 , 到

[ɪts] ['tʃærətəbl] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ænd; ənd] [p'ɜːpəsɪz] .
its charitable uses and purposes .
它是 慈善 用途 和 目的 .

在协会执行委员会的指导下，用于其慈善用途和目的。

" [ðə; ði] [wɪl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'testɪd] [baɪ] [θriː] ['wɪtnəsiz] .
" The Will should be attested by three witnesses .
" 这 将要 应该 是 已证实 经过 三 证人 .

遗嘱应由三名证人见证。

[næn]
nan
楠

nan

[vɒl] .
VOL .
卷 .

卷

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
XLII .
xlii .

第四十二章

['ɔːɡəst] , - .
AUGUST , 1888 .
八月 , - .

1888年8月。

[nəʊ] . [eit] .
No . 8 .
不 . 8 .

8号。

[næn]
nan
楠

nan

* [faɪ'nænʃ(ə)l] . *
*** FINANCIAL . ***
* 金融的 . *

金融的。

['aʊə(r)] [rɪ'siːts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪn] [mʌnθs] ['endɪŋ] [dʒuːn] - [ɑː(r); ə(r)] $214 , - . - , [æn; ən]
Our receipts for the nine months ending June 30 are $214 , 434 . 40 , an
我们的 收据 为了 这 九 几个月 结束 六月 - 是 $214 , - . - , 一个
[ɪn'kriːs] [ɒv; əv] $10 ,
increase of $10 ,
增加 的 $10 ,

截至6月30日的九个月，我们的收入为214,434.40美元，增加了10美元。

- . - , [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [mʌnθs] [ɒv; əv] [lɑːst] [jɪə(r)] .
913 . 66 , as compared with the corresponding months of last year .
- . - , 作为 比较的 和 这 相应的 几个月 的 最后的 年 .

与去年同期相比，增长了913.66%。

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [rɪ'siːts] [frɒm; frəm] ['legəsiz] [ɪz] ['əʊnli] $184 . - ,
The increase of receipts from legacies is only $184 . 81 ,
这 增加 的 收据 从 遗产 是 仅有的 $184 . - ,

遗产收入增加仅为 184.81 美元。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] ['ɔːlməʊst] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [ɪn'kriːs] [ɪz] [frɒm; frəm] [kə'lekʃn] ,
showing that almost the entire increase is from collections ,
显示 那 几乎 这 全部的 增加 是 从 收藏 ,

这表明几乎所有的增长都来自收藏品。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wiː; wi] [rɪ'ɡɑːd] [æz; əz] [ðə; ði] ['dʒenjuɪn] [test] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]
and this we regard as the genuine test of the confidence of our
和 这 我们 看待 作为 这 真的 测试 的 这 信心 的 我们的
['peɪtrənz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
patrons in the work of the Association .
顾客 在 这 工作 的 这 协会 .

我们认为这是检验赞助人对协会工作信心的真正标准。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'kriːs] [ɪz][fɔː(r); fə(r)]['speʃ(ə)l]['ɒbdʒɪkts] ,
On the other hand , a large part of this increase is for special objects ,
在 这 其他 手 , 一个 大的 部分 的 这 增加 是 为了 特别的 对象 ,

另一方面，这部分增长很大一部分是用于特殊物品的。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt][eɪd][ˌjuː 'es][ɪn] ['miːtɪŋ] ['regjələ(r)] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] .
and does not aid us in meeting regular appropriations .
和 做 不是 援助 我们 在 会议 常规的 拨款 .

而且无助于我们达到常规拨款要求。

[wiː; wi][mʌst; məst][ˌeɪ diː 'diː] , ['ɔːlsəʊ] , [ðæt] ['aʊə(r)] [ɪk'spendɪtʃər] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst][naɪn] [mʌnθs]
We must add , also , that our expenditures during the last nine months
我们 必须 添加 , 还 , 那 我们的 支出 期间 这 最后的 九 几个月
[hæv; həv] [biːn] $21 ,
have been $21 ,
有 到过 $21 ,

此外，我们还必须补充一点，过去九个月我们的支出为 21 美元。

\- . - ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθs] [lɑːst][jɪə(r)] .
828 . 95 greater than for the same months last year .
\- . - 更大的 比 为了 这 相同的 几个月 最后的 年 .

比去年同期高出 828.95。

[ðiːz] [fækts] [pɔɪnt] [ɪn'evɪtəbli] [tuː; tə][ðə; ði] [traɪ'lemə] — [det] , [kɜː'teɪlmənt] [ɔː(r)] [ɪn'kriːst] [rɪ'siːts]
These facts point inevitably to the trilemma — debt , curtailment or increased receipts
这些 事实 观点 不可避免地 到 这 三难困境 — 债务 , 削减 或者 增加 收据
.
:
.

这些事实不可避免地指向了三难困境——债务、削减开支还是增加收入。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] " [rɪ'trentʃ] , " [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [kɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]
It is easy to say " retrench , " and if it is the unmistakable call of the
它 是 简单的 到 说 " 裁员 , " 和 如果 它 是 这 毋庸置疑 称呼 的 这
[tʃɜːtʃɪz] ,
churches ,
教堂 ,

说“撤退”很容易，如果这是教会明确的呼召，

[wiː; wi][mʌst; məst][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
we must do it .
我们 必须 做 它 .

我们必须这样做。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ə'nʌðə(r)]['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
But we wish to present another aspect of the subject .
但 我们 希望 到 展示 其他 方面 的 这 主题 .

但我们希望从另一个角度来阐述这个问题。

[ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [weə(r)] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [njuː] [ɔː(r)] [ɪm'pruːvd] ['bɪldɪŋz] [ɪz]
In a case where enlargement in the way of new or improved buildings is
在 一个 案件 在哪里 放大 在 这 方式 的 新的 或者 改进 建筑物 是
[ɪm'perətɪvli] [di'mɑːnd, -'mænd][tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ðə; ði] ['juːsflnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] ,
imperatively demanded to ensure the usefulness of the school ,
必须 要求 到 确保 这 用处 的 这 学校 ,

在必须通过新建或改建建筑物来确保学校正常运转的情况下，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ˌprɒvɪ'denʃəli] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [səˌlɪsɪ'teɪʃn] [ɒn]['aʊə(r)]
and where there comes to us Providentially , and without solicitation on our
和 在哪里 那里 来 到 我们 天意眷顾 , 和 没有 征求意见 在 我们的
[pɑːt] ,
part ,
部分 ,

而那些天意降临到我们身上，并非我们主动寻求的，

[ðə; ði]['prɒfə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [meɪk] [ðəʊz] [in'lɑːdʒmənt] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['aʊə(r)]['djuːti][tuː; tə]
the proffer of the money to make those enlargements , is it our duty to
这 报价 的 这 钱 到 制作 那些 扩大 , 是 它 我们的 责任 到
[rɪ'fjuːz] [ðæt] ['mʌni] ?
refuse that money ?
拒绝 那 钱 ?

如果有人提出提供资金进行扩建，我们有义务拒绝这笔钱吗?

[ɪf] ['aʊə(r)] [kən'stɪtʃʊənt] [hæv; həv][ðə; ði][fækts][bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] , [wiː; wi] , [æz; əz][ðeə(r)]['eɪdʒənts] , [wɪl]
If our constituents have the facts before them , we , as their agents , will
如果 我们的 成分 有 这 事实 前 他们 , 我们 , 作为 他们的 代理人 , 将要
['tʃɪəfəli] [ə'baɪd][ðeə(r)][dɪ'sɪʒ(ə)n] .
cheerfully abide their decision .
愉快地 遵守 他们的 决定 .

如果我们的选民掌握了事实，作为他们的代理人，我们将欣然接受他们的决定。

[tuː; tə] [ðɪs] [end] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [sketʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [nɒt] [ɪ'mædʒɪnəri] ,
To this end will be found below the sketch of a conversation , not imaginary ,
到 这 结尾 将要 是 成立 以下 这 草图 的 一个 对话 , 不是 假想 ,

为此，下文将提供一段对话的草图，并非虚构。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['æktʃuəli] [ə'kɜːd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] ['prez(ə)nt][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [fækts] .
but which actually occurred , and which will present some of these facts .
但 哪个 实际上 发生 , 和 哪个 将要 展示 一些 的 这些 事实 .

但这些事件究竟是如何发生的，下面将介绍其中的一些事实。

[wiː; wi][ɑːsk]['aʊə(r)]['peɪtrənz][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] ['aʊə(r)]['ækʃ(ə)n][ɪn]
We ask our patrons to read it and then to decide whether our action in
我们 问 我们的 顾客 到 读 它 和 然后 到 决定 无论 我们的 行动 在
[ðiːz] [keɪsɪz][wɒz; wəz] [raɪt] ,
these cases was right ,
这些 案例 曾是 正确的 ,

我们请顾客阅读后再决定我们在这些案件中采取的行动是否正确。

[ænd; ənd] , [ɪf] [səʊ] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [gaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
and , if so , whether it should be a guide for the future .
和 , 如果 所以 , 无论 它 应该 是 一个 指导 为了 这 未来 .

如果是这样，它是否应该成为未来的指导原则。

* [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] — [ɪts] [rɪ'zʌlts] , [ɪts] ['lesnz] . *
*** A CONVERSATION — ITS RESULTS , ITS LESSONS . ***
* 一个 对话 — 它是 结果 , 它是 课程 . *

一次对话——其结果与启示

[ə'baʊt] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv]
About two years ago a gentleman came to this office , and said to one of
关于 二 年 前 一个 绅士 来了 到 这 办公室 , 和 说 到 一 的
[ðə; ði] ['sekrəˌteri] :
the Secretaries :
这 秘书 :

大约两年前，一位先生来到我们办公室，对其中一位秘书说：

" [ɪf] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][hæz; həz] [eɪt] [ɔː(r)][ten]['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [dɪ'vəʊt]
" If a person has eight or ten thousand dollars which he would like to devote
" 如果 一个 人 有 八 或者 十 千 美元 哪个 他 会 喜欢 到 奉献
[tuː; tə][sʌm; səm] [gʊd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
to some good object ,
到 一些 好的 目的 ,

“如果一个人有八千或一万美元，他想把这笔钱用于一些有益的用途，

[weə(r)] [wʊd] [juː; jʊ] [əd'vaɪz] [hɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ?
where would you advise him to give it ?
在哪里 会 你 建议 他 到 给 它 ?

你建议他把礼物送给谁?

" [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði]['sekrət(ə)ri] ['prɒmptli] [rɪ'plaɪd] : " [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri]
" To this the Secretary promptly replied : " To the American Missionary
" 到 这 这 秘书 及时 回复 : " 到 这 美国人 传教士

对此，国务卿立即回复道：“致美国传教士

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɒv; əv] [kɔːs] . "
Association , of course . "
协会 , 的 课程 . "

当然是协会。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['dʒentlmən] ,
" All right , " said the gentleman ,
" 全部 正确的 , " 说 这 绅士 ,

“好的，”那位先生说道。

" [bʌt; bət][tuː; tə] [wɒt] ['speʃ(ə)l] ['pɜːpəs] [wʊd] [juː; jʊ] [əd'vaɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [biː; bi] [ə'plaɪd] ? "
" but to what special purpose would you advise it to be applied ? "
" 但 到 什么 特别的 目的 会 你 建议 它 到 是 应用 ? "

“但是，您建议将其应用于什么特殊用途呢？”

" ['aʊə(r)] [greɪt] [niːd] , " [sed] [ðə; ði]['sekrət(ə)ri] , " [ɪz][tuː; tə] [miːt] ['kʌrənt] [ɪk'spensɪz] ,
" Our great need , " said the Secretary , " is to meet current expenses ,
" 我们的 伟大的 需要 , " 说 这 秘书 , " 是 到 见面 当前的 开支 ,

部长说：“我们最迫切的需求是满足当前的开支。”

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [əd'vaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðæt] .
and I would advise that it be devoted to that .
和 我 会 建议 那 它 是 奉献 到 那 .

我建议将其专门用于此用途。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [hæd; həd]
" A little further conversation revealed the pleasant fact that the gentleman had
" 一个 小的 更远 对话 揭晓 这 令人愉快的 事实 那 这 绅士 有
[ðæt] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spəʊz(ə)l] ,
that sum of money at his disposal ,
那 和 的 钱 在 他的 处理 ,

“进一步交谈后，我惊喜地发现这位先生确实有这笔钱可以支配。”

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'saɪdɪd] [wɪʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
but that he had a very decided wish that it should be used for the
但 那 他 有 一个 非常 决定 希望 那 它 应该 是 用过的 为了 这
[ɪ'rekʃn] [ɒv; əv] ['pɜːmənənt] ['bɪldɪŋz] .
erection of permanent buildings .
勃起 的 永恒的 建筑物 .

但他非常明确地希望这块地能用于建造永久性建筑物。

[ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [sə'dʒestid] [ðə; ði] ['ɒbviəs] [fækt] [ðæt] ['ædɪd] [plɑːnt] [ment] [ɪn'kriːst] [ɪk'spens] ,
The Secretary suggested the obvious fact that added plant meant increased expense ,
这 秘书 建议 这 明显的 事实 那 额外 植物 意思是 增加 费用 ,

部长指出了一个显而易见的事实：增加工厂意味着增加开支。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] ['hɑːdli] [deəd] [tuː; tə] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [miːt] [ðæt] .
and that we hardly dared to promise to meet that .
和 那 我们 几乎 敢于 到 承诺 到 见面 那 .

我们几乎不敢承诺能够做到。

" [bʌt; bət] , " [sed] [ðə; ði] ['dʒentlmən] ,
" But , " said the gentleman ,
" 但 , " 说 这 绅士 ,

"但是，"这位先生说道，

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [nɒt] ['pleɪsɪz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [weə(r)] [njuː] ['bɪldɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['greɪtli] ['niːdɪd] ? "
" are there not places in your work where new buildings are greatly needed ? "
" 是 那里 不是 地方 在 你的 工作 在哪里 新的 建筑物 是 非常 需要 ? "

"你们的工作区域里难道就没有急需新建建筑的地方吗？"

" [məʊst] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] , " [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [rɪ'plaɪd] , " [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [sʌtʃ] ['bɪldɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] .
" Most assuredly , " the Secretary replied , " there are many places where such buildings are needed .
" 最多 当然 , " 这 秘书 回复 , " 那里 是 许多 地方 在哪里 这样的 建筑物 是 需要 .

"当然，"部长回答说，"有很多地方需要这样的建筑物。"

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [gɪv] ['diːteɪlz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] .
" He was asked to give details , which he did .
" 他 曾是 问 到 给 细节 , 哪个 他 做过 .

"他被要求提供详细信息，他也提供了。"

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [skuːlz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [hɪm] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['skɑːlərz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'ædɪkwətli] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['dɔːmətri] [ænd; ənd] [ˌresɪ'teɪʃn] [ruːm] [fə'sɪlətiz] ,
Among the schools mentioned by him was one in which the scholars were inadequately provided with dormitory and recitation room facilities ,
之中 这 学校 提及 经过 他 曾是 一 在 哪个 这 学者们 是 不足 假如 和 宿舍 和 背诵 房间 设施 ,

他提到的学校中有一所学校，学生宿舍和阅览室设施不足。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɪndəstriz] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː] [əʊld] ['kæbinz] [ænd; ənd] ['ætɪk] [rʊmz; ruːmz] .
and where the industries were crowded into old cabins and attic rooms .
和 在哪里 这 行业 是 挤 进入 老的 小木屋 和 阁楼 房间 .

当时，工厂都挤在旧木屋和阁楼里。

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] ['diːteɪlz] , ['aʊə(r)] ['vɪzɪtə(r)] ,
After hearing these details , our visitor ,
后 听力 这些 细节 , 我们的 游客 ,

听完这些细节后，我们的访客……

[huː] [ɪz] [ə; eɪ] [dʒuː'dɪʃəs] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] ['bɪznəs] [mæn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [bə'nevələnt] ['krɪstʃən] ,
who is a judicious and prosperous business man as well as a benevolent Christian ,
WHO 是 一个 明智的 和 繁荣 商业 男人 作为 出色地 作为 一个 仁慈 基督教 ,

他既是一位精明能干、事业有成的商人，也是一位仁慈的基督徒。

[sed] , " [ðiːz] [njuː] ['bɪldɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] .
said , " These new buildings are needed .
说 , " 这些 新的 建筑物 是 需要 .

他说："这些新建筑是必需的。"

[ai]['ɒfə(r)][juː; jʊ][ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] ['bɪldɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [juː; jʊ][hæv; həv][lɑːst] [nemd] .

I offer you the money for the two buildings at the place you have last named .

我 提供 你 这 钱 为了 这 二 建筑物 在 这 地方 你 有 最后的 命名 .

我愿意出资购买你最后提到的那两栋楼。

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'kriːs] ['sʌmwɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌrənt] [ɪk'spensɪz] ,

I know it will increase somewhat your current expenses ,

我 知道 它 将要 增加 有些 你的 当前的 开支 ,

我知道这会略微增加你目前的开支，

[bʌt; bət] [kænt] [juː; jʊ] [trʌst] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [help] ?

but can't you trust the churches to come to your help ?

但 不能 你 相信 这 教堂 到 来 到 你的 帮助 ?

难道你不能相信教会会来帮助你吗?

" [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðæt] [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] ['ɪntərˌvjʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [faɪn] ['bɪldɪŋz] , [wʌn] ['gɪvɪŋ] ['ædɪkwət] [skuːl] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] ,

" The results of that and subsequent interviews are two fine buildings , one giving adequate school accommodations ,

" 这 结果 的 那 和 随后的 访谈 是 二 美好的 建筑物 , 一 给予 足够的 学校 住宿 ,

“那次以及后续访谈的结果是两栋不错的建筑，其中一栋提供了足够的学校设施，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [kə'məʊdiəs] [ʃɒp] , [fə'sɪlɪteɪtɪŋ] [bəʊθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [prə'dʌkʃ(ə)n] .

and the other giving a large and commodious shop , facilitating both instruction and production .

和 这 其他 给予 一个 大的 和 宽敞的 店铺 , 促进 两个都 操作说明 和 生产 .

另一处则提供了一个宽敞的大型店铺，方便教学和生产。

['sʌbsɪkwəntli] ,

Subsequently ,

随后 ,

随后，

[ðə; ði] [seɪm] [lɑːdʒ] - [hɑːtɪd] [ænd; ənd]['lɪbərəl] ['dʒentlmən] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] [ˌbenɪ'fækʃn] [weə(r)] ['iːkwəli] ['niːdɪd] [ɪn'lɑːdʒmənt] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['fɜːnɪʃt] .

the same large - hearted and liberal gentleman repeated his benefaction where equally needed enlargement will soon be furnished .

这 相同的 大的 - 心地 和 自由主义 绅士 重复 他的 慈善 在哪里 同样地 需要 放大 将要 很快 是 提供 .

这位心胸宽广、慷慨大方的绅士再次慷慨解囊，资助了即将需要扩建的地区。

[wʌns] [mɔː(r)] .

Once more .

一次 更多的 .

再次。

[ɪn][ə; eɪ] ['sʌðən] ['sɪti] ['aʊə(r)] [skuːl] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [tuː] [smɔːl] , [ðə; ði] [lɒt] [dʌz] [nɒt] [pə'mɪt] [ɪn'dʌstriəl] [wɜːk] ,

In a Southern city our school building is too small , the lot does not permit industrial work ,

在 一个 南方 城市 我们的 学校 建筑 是 也 小的 , 这 很多 做 不是 允许 工业的 工作 ,

在南方的一座城市里，我们的校舍太小，而且地块不允许进行工业建设。

[ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [ləʊ'kæləti] [wɪð] [sə'luːn]
and changes in the population have surrounded the locality with saloons
和 变化 在 这 人口 有 包围 这 地点 和 酒吧
[ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [ɪl] - [feɪm] .
and houses of ill - fame .
和 房屋 的 患病的 - 名声 .

人口结构的变化使得该地区周围遍布酒吧和妓院。

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] [ɔː(r)] [wiː; wi] [mʌst; məst] [ə'bændən] [ðə; ði] [pleɪs] .
A change must be made or we must abandon the place .
一个 改变 必须 是 制成 或者 我们 必须 放弃 这 地方 .

必须做出改变，否则我们就只能放弃这个地方。

[ə; eɪ] ['leɪdi] [huː] [nəʊz] [ðiːz] [fækts] ['ɒfəz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] $2 ,
A lady who knows these facts offers to give us $2 ,
一个 女士 WHO 知道 这些 事实 优惠 到 给 我们 $2 ,

一位了解这些情况的女士提出给我们2美元，

- [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [fɔː(r)] ['eɪkəz] [ɒv; əv] [lænd] [məʊst] ['elɪdʒəbli] ['sɪtʃueɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [wɜːk] ,
000 with which to purchase four acres of land most eligibly situated for our work ,
- 和 哪个 到 购买 四 英亩 的 土地 最多 资格 位于 为了 我们的 工作 ,

我们需要 000 英镑来购买四英亩最适合我们工作的土地。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [skuːl] - [haʊs] [wɪð] [eɪt] [lɑːdʒ] [skuːl] - [rʊmz; ruːmz] [wɪð] [kə'məʊdiəs] ['fɪkstʃər] [ænd; ənd] [ə'plaɪənsɪz] .
and to give us the money to build a school - house with eight large school - rooms with commodious fixtures and appliances .
和 到 给 我们 这 钱 到 建造 一个 学校 - 房子 和 八 大的 学校 - 房间 和 宽敞的 固定装置 和 电器 .

并给我们提供资金，建造一所拥有八间宽敞教室、配备齐全的教学设施和设备的校舍。

[ɔːl] [ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪm'plaɪz] [mɔː(r)] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] [ə'dɪʃən(ə)l] ['rʌnɪŋ] [ɪk'spens] .
All this , of course , implies more teachers and additional running expense .
全部 这 , 的 课程 , 暗示 更多的 教师 和 额外的 跑步 费用 .

当然，这一切意味着需要更多教师和额外的运营费用。

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [ək'sept] [ðə; ði] [gɪft] [ænd; ənd] [trʌst] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði] ['mʌni] ?
Shall we accept the gift and trust the churches to furnish the money ?
将 我们 接受 这 礼物 和 相信 这 教堂 到 提供 这 钱 ?

我们是否应该接受这份礼物，并相信教会能够提供资金？

[ɔː(r)] , [tuː; tə] [steɪt] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [tɜːmz] : [wen] [ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ɪz] ['veri] [greɪt] ,
Or , to state the matter in general terms : When the need for enlargement is very great ,
或者 , 到 状态 这 事情 在 一般的 条款 : 什么时候 这 需要 为了 放大 是 非常 伟大的 ,

或者，更笼统地说：当扩容的需求非常大时，

[ænd; ənd] [gɒd] [sendz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [bə'nevələnt] ['dəʊnəz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'lɑːdʒmənt] ,
and God sends to us benevolent donors , who are willing to furnish the means for the enlargement ,
和 上帝 发送 到 我们 仁慈 捐赠者 , WHO 是 愿意的 到 提供 这 方法 为了 这 放大 ,

上帝会派遣慷慨的捐助者来到我们身边，他们愿意提供扩建所需的资金。

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [rɒŋ] [ɪn] ['trʌstɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['niːdɪd] [help] ?
are we wrong in trusting the churches for their part of the needed help ?
是 我们 错误的 在 信任 这 教堂 为了 他们的 部分 的 这 需要 帮助 ?

我们是否错误地认为教会应该提供他们应尽的帮助?

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] .
We believe we are not .
我们 相信 我们 是 不是 .

我们认为我们不是。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [wʊd] [rɪ'gɑːd] [ˌjuː 'es][æz; əz] ['rekriənt] [tuː; tə]['aʊə(r)] [trʌst] [ɪf] [wiː; wi]
We think the churches would regard us as recreant to our trust if we
我们 思考 这 教堂 会 看待 我们 作为 叛徒 到 我们的 相信 如果 我们
[rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fʌndz] [ðʌs] [ˌprɒvɪ'denʃəli] ['prɔfə] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
refused to take the funds thus providentially proffered to us .
拒绝 到 拿 这 资金 因此 天意眷顾 提供的 到 我们 .

我们认为，如果我们拒绝接受这笔天意赐予我们的资金，教会会认为我们背弃了我们的信任。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] ['stɔːri] [ɪz] [nɒt] [ɔːl] [təʊld] .
But our story is not all told .
但 我们的 故事 是 不是 全部 讲述 .

但我们的故事还没有全部讲完。

['ʌðə(r)] ['dəʊnəz][ɪn][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [j'iəz] [hæv; həv] [dʌn] ['laɪkwaɪz] ,
Other donors in the last few years have done likewise ,
其他 捐赠者 在 这 最后的 很少 年 有 完毕 同样地 ,

过去几年里，其他捐赠者也做了类似的事情。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [stɪl] [ɑː(r); ə(r)] [keɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ɪz][æz; əz] [greɪt]
and there still are cases where the pressure for enlargement is as great
和 那里 仍然 是 案例 在哪里 这 压力 为了 放大 是 作为 伟大的
[æz; əz][ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstənsɪz] ['gɪv(ə)n] .
as in any of the instances given .
作为 在 任何 的 这 实例 给定 .

仍然有一些情况下，扩张的压力与上述任何一种情况一样大。

[wiː; wi][mʌst; məst]['menʃ(ə)n][wʌn] .
We must mention one .
我们 必须 提到 一 .

我们必须提到其中一点。

[ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sʌðən] ['sɪti] ['aʊə(r)] [skuːl] ['bɪldɪŋ] [ɪz][səʊ] [ɪn'ædɪkwət] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]
In a large Southern city our school building is so inadequate that the Principal
在 一个 大的 南方 城市 我们的 学校 建筑 是 所以 不足 那 这 主要的
[raɪts] :
writes :
写 :

在南方一座大城市里，我们的校舍非常简陋，以至于校长写道：

" [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] [ɪk'striːmli] [lɑːdʒ] [skuːl] ,
" We have an extremely large school ,
" 我们 有 一个 极其 大的 学校 ,

我们学校规模非常大，

[ænd; ənd] [jet] ['nɪəli] [θriː] ['hʌndrəd] ['pjuːp(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv] ['siːtɪŋ]
and yet nearly three hundred pupils were turned off for lack of seating
和 然而 几乎 三 百 学生 是 转向 离开 为了 缺少 的 座位
[kə'pæsəti] .
capacity .
容量 .

然而，由于座位不足，近三百名学生被拒之门外。

" [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] - [həʊm] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [skuːl] ['bɪldɪŋ] , [wɪtʃ]
" In addition to this , the Teachers ' Home adjoining the school building , which
" 在 添加 到 这 , 这 教师 - 家 相邻的 这 学校 建筑 , 哪个
[wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['sʌðən] [həʊm] ,
was once a Southern home ,
曾是 一次 一个 南方 家 ,

此外，与学校建筑相邻的教师住宅，曾经是一栋南方民居，

[ɪz] [ʌn'helθi] [frɒm; frəm] [ɪn'ædɪkwət] ['ʌndə(r)] - ['dreɪnɪdʒ] .
is unhealthy from inadequate under - drainage .
是 不良 从 不足 在下面 - 引流 .

排水不畅会导致健康问题。

[wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'piːtɪdli] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['remədi] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd][æt; ət][kən'sɪdərəb(ə)l]
We have repeatedly attempted to remedy this difficulty and at considerable
我们 有 反复 尝试过 到 补救 这 困难 和 在 大量
[kɒst] .
cost .
成本 .

我们曾多次尝试解决这一难题，并为此付出了相当大的代价。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [tuː; tə] [spend] [mɔː(r)] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːpəs] [ɪz][ə; eɪ]
We are satisfied that to spend more money for such a purpose is a
我们 是 使满意 那 到 花费 更多的 钱 为了 这样的 一个 目的 是 一个
[weɪst] .
waste .
浪费 .

我们认为，为此目的花费更多钱是一种浪费。

[ðə; ði]['əʊnli] [truː] ['remədi] [ɪz][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [həʊm] ,
The only true remedy is to remove the present home ,
这 仅有的 真的 补救 是 到 消除 这 展示 家 ,

唯一真正的解决办法是搬走现在的房子。

[kə'nektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [skuːl] - ['bɪldɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'dɪʃən(ə)l] [skuːl] - [rʊmz; ruːmz] , [ænd; ənd]
connecting it with the school - building for additional school - rooms , and
连接 它 和 这 学校 - 建筑 为了 额外的 学校 - 房间 , 和
[ðen] , [ɒn][ðə; ði]['veɪkənt][saɪt] ,
then , on the vacant site ,
然后 , 在 这 空缺 地点 ,

将其与教学楼连接起来，以增加教室，然后在空地上，

[tuː; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ] [njuː] [həʊm] [wɪð] ['prɒpə(r)][faʊn'deɪʃ(ə)nz] .
to erect a new home with proper foundations .
到 直立 一个 新的 家 和 恰当的 基础 .

建造一座地基稳固的新房。

[ɪf] ['eni] [bə'nevələnt] ['pɜːs(ə)n][ʃʊd; ʃəd]['ɒfə(r)][ˌjuː 'es][ðə; ði] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] ,
If any benevolent person should offer us the means for making these changes ,
如果 任何 仁慈 人 应该 提供 我们 这 方法 为了 制作 这些 变化 ,

如果哪位好心人能为我们提供实现这些改变的方法，

[wiː; wi][fɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][nɒt][ðə; ði][self] - [dɪ'naɪəl][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ,
we fear we have not the self - denial to refuse ,
我们 害怕 我们 有 不是 这 自己 - 拒绝 到 拒绝 ,

我们担心自己没有足够的自制力去拒绝。

[ən'les] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɔː(r)] [bə'nevələnt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [wiː; wi][ækt][ʃæl; ʃəl] [kə'mɑːnd]
unless the churches or benevolent individuals for whom we act shall command
除非 这 教堂 或者 仁慈 个人 为了 谁 我们 行为 将 命令
[ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də][səʊ] .
us to do so .
我们 到 做 所以 .

除非我们所代表的教会或慈善人士命令我们这样做。

[wiː; wi] [ə'weɪt] [ðə; ði] [rɪ'spɒns] [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] .
We await the response they will give .
我们 等待 这 回复 他们 将要 给 .

我们等待他们的回应。

* [ðə; ði] [və'nækjələ(r)] .
*** THE VERNACULAR .**
* 这 白话 .

*方言。

[ðə; ði] [lɑːst] ['gʌvənmənt] ['ɔːdə(r)] . *
THE LAST GOVERNMENT ORDER . *
这 最后的 政府 命令 . *

政府最后一项命令。*

[ðə; ði] ['ɔːdə(r)] .
THE ORDER .
这 命令 .

订单。

[wiː; wi] [gɪv] [bɪ'ləʊ] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] ['ɔːdə(r)] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)]
We give below a copy of the last order received from the Interior
我们 给 以下 一个 复制 的 这 最后的 命令 已收到 从 这 内部的

下面附上内政部发出的最后一份命令副本。

[dɪ'pɑːtmənt] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [və'nækjələ(r)] .
Department in relation to the vernacular .
部门 在 关系 到 这 白话 .

与方言相关的部门。

" 1st .
" 1st .
" 1st .

"第一。

[ɪn] ['gʌvənmənt] [skuːlz] [nəʊ] [tekst] - [bʊks] [ænd; ənd] [nəʊ] ['ɔːrəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [və'nækjələ(r)]
In Government schools no text - books and no oral instruction in the vernacular
在 政府 学校 不 文本 - 图书 和 不 口服 操作说明 在 这 白话
[wɪl] [biː; bi] [ə'laʊd] ,
will be allowed ,
将要 是 允许 ,

政府学校不允许使用教科书，也不允许用当地语言进行口头教学。

[bʌt; bət] [ɔːl] [tekst] - [bʊks] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .
but all text - books and instruction must be in the English language .
但 全部 文本 - 图书 和 操作说明 必须 是 在 这 英语 语言 .

但所有教科书和教学内容都必须使用英语。

[nəʊ] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ruːl] [wɪl] [biː; bi] [ə'laʊd] , [ɪk'sept] [wen] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [tuː; tə]
No departure from this rule will be allowed , except when absolutely necessary to
不 离开 从 这 规则 将要 是 允许 , 除了 什么时候 绝对地 必要的 到
[ˌruːdɪ'mentri] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .
rudimentary instruction in English .
基本的 操作说明 在 英语 .

除为进行英语基础教学绝对必要外，不得违反此规则。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [riːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði][vəˈnækjələ(r)][æt; ət][ðə; ði] [ˈdeɪli] [ˈəʊpənɪŋ][ɒv; əv] [skuːl] ,

But it is permitted to read from the Bible in the vernacular at the daily opening of school ,

但 它 是 允许 到 读 从 这 圣经 在 这 白话 在 这 日常的 开幕 的 学校 ，

但是，在每天开学时，允许用当地语言朗读圣经。

[wen] [ˈɪŋglɪʃ] [ɪz][nɒt] [ˌʌndəˈstʊd] [baɪ][ðə; ði][ˈpjuːp(ə)lz] .

when English is not understood by the pupils .

什么时候 英语 是 不是 理解 经过 这 学生 .

当学生听不懂英语时。

" 2d .

" 2d .

" 2d .

“2d.

[ɪn] [skuːlz] [weə(r)] [ˈɪndiən] [ˈtʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ˈʌndə(r)][ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] ,

In schools where Indian children are placed under contract ,

在 学校 在哪里 印度 孩子们 是 放置 在下面 合同 ，

在那些以合同形式招收印度儿童的学校里，

[ɔː(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [kənˈtrɪbjuːts] [ɪn] [ˈeni] [ˈmænə(r)] ,

or to which the Government contributes in any manner ,

或者 到 哪个 这 政府 贡献 在 任何 方式 ，

或政府以任何方式捐助的，

[ðə; ði] [seɪm] [ruːl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [əbˈzɜːvd] [ɪn][ɔːl][ˈsekjələ(r)] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] .

the same rule shall be observed in all secular instruction .

这 相同的 规则 将 是 观察到 在 全部 世俗 操作说明 .

同样的规则也适用于所有世俗教育。

[rɪˈlɪdʒəs] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][vəˈnækjələ(r)] [meɪ] [biː; bi] [əˈlaʊd] [ɪn] [sʌtʃ] [skuːlz] , [bəʊθ][baɪ][ðə; ði] [tekst] - [bʊk] [ænd; ənd] [ˈɔːrəli] ,

Religious instruction in the vernacular may be allowed in such schools , both by the text - book and orally ,

宗教 操作说明 在 这 白话 可能 是 允许 在 这样的 学校 ， 两个都 经过 这 文本 - 书 和 口头 ，

此类学校可以允许用当地语言进行宗教教学，既可以通过教科书，也可以通过口头方式。

[prəˈvaɪdɪd][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] - [fɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][ɪz][dɪˈvəʊtɪd][tuː; tə] [sʌtʃ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] .

provided not more than one - fourth of the time is devoted to such instruction .

假如 不是 更多的 比 一 - 第四 的 这 时间 是 奉献 到 这样的 操作说明 .

但用于此类教学的时间不得超过总时间的四分之一。

" 3d .

" 3d .

" 3d .

“3d.

[ɪn] [ˈpjʊəli] [ˈmɪʃ(ə)n] [skuːlz] — [ðæt] [ɪz] ,

In purely mission schools — that is ,

在 纯粹 使命 学校 — 那 是 ，

在纯粹的教会学校——也就是说，

[ɪn] [skuːlz] [tə'wɔːd] [huːz] [sə'pɔːt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [kən'trɪbjuːts] ['nʌθɪŋ] — [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]
in schools toward whose support the Government contributes nothing — religious and
在 学校 朝向 谁 支持 这 政府 贡献 没有什么 — 宗教 和
['ʌðə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ['kɒndʌktid] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] [ə'pruːvd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [meɪn'teɪn]
other instruction may be conducted in the manner approved by those who maintain
其他 操作说明 可能 是 实施 在 这 方式 得到正式认可的 经过 那些 WHO 维持
[ðə; ði] [skuːlz] ,
the schools ,
这 学校 ,

在政府不提供任何资助的学校中，宗教和其他教学活动可以按照学校管理者批准的方式进行。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] ['aʊəz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn]
provided that one - half of the school hours shall be employed in instruction in
假如 那 一 - 一半 的 这 学校 小时 将 是 受雇 在 操作说明 在
['ɪŋglɪʃ] .
English .
英语 .

但前提是，一半的课时必须用于英语教学。

" 4th .
" 4th .
" 4th .

“第四。

['əʊnli] ['neɪtɪv] ['ɪndiən] ['tiːtʃə(r)z] [wɪl] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['ʌðəwaɪz] [ɪn] ['eni] ['ɪndiən]
Only native Indian teachers will be permitted to teach otherwise in any Indian
仅有的 本国的 印度 教师 将要 是 允许 到 教 否则 在 任何 印度
[və'nækjələ(r)] ,
vernacular ,
白话 ,

只有印度本土教师才能以其他任何印度方言进行教学。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['neɪtɪv] ['tiːtʃə(r)z] [wɪl] ['əʊnli][biː; bi] [ə'laʊd] [səʊ][tuː; tə] [tiːtʃ] [ɪn] [skuːlz] [nɒt]
and these native teachers will only be allowed so to teach in schools not
和 这些 本国的 教师 将要 仅有的 是 允许 所以 到 教 在 学校 不是
[sə'pɔːrtɪd] [ɪn] [həʊl] [ɔː(r)][ɪn] [pɑːt] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
supported in whole or in part by the Government ,
有 在 所有的 或者 在 部分 经过 这 政府 ,

而且，这些本土教师只能在非政府全部或部分资助的学校任教。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['gʌvənmənt] [ɔː(r)]['kɒntrækt; kən'trækt] [skuːlz] [weə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [ɪz]
and where there are no Government or contract schools where English is
和 在哪里 那里 是 不 政府 或者 合同 学校 在哪里 英语 是
[tɔːt] .
taught .
教授 .

以及没有政府或合作办学学校教授英语的地方。

[ðiːz] ['neɪtɪv] ['tiːtʃə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ɪn][ðə; ði][və'nækjələ(r)]['əʊnli] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː]
These native teachers are allowed to teach in the vernacular only with a view
这些 本国的 教师 是 允许 到 教 在 这 白话 仅有的 和 一个 看法
[ɒv; əv] ['riːtʃɪŋ] [ðəʊz] ['ɪndiənz] [huː] ['kænɒt] [hæv; həv][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ]
of reaching those Indians who cannot have the advantage of instruction in English
的 到达 那些 印度人 WHO 不能 有 这 优势 的 操作说明 在 英语
.
.
.

这些本土教师被允许只用当地语言授课，目的是为了让那些无法接受英语教学的印度学生也能有机会学习英语。

" 5th .
" **5th** .
" 5th .

第五。

[ə; eɪ] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [klɑːs] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [jʌŋ] [men] , [sə'pɔːrtɪd] ['həʊlli] [baɪ] ['mɪʃ(ə)n] [fʌndz] ,
A theological class of Indian young men , supported wholly by mission funds ,
一个 神学 班级 的 印度 年轻的 男人 , 有 完全 经过 使命 资金 ,

一个由印度青年男子组成的神学班，完全由教会基金资助。

[meɪ] [biː; bi] [treɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [və'nækjələ(r)] [æt; ət] ['eni] ['mɪʃən(ə)ri] [skuːl] [sə'pɔːrtɪd] [ɪn] [həʊl] [ɔː(r)] [ɪn]
may be trained in the vernacular at any missionary school supported in whole or in
可能 是 受过训练 在 这 白话 在 任何 传教士 学校 有 在 所有的 或者 在
[pɑːt] [baɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪətiz] ,
part by missionary societies ,
部分 经过 传教士 社会 ,

可以在任何由传教士团体全部或部分资助的传教士学校接受当地语言的培训。

[ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] , [huːz]
the object being to prepare them for the ministry , whose
这 目的 存在 到 准备 他们 为了 这 部 , 谁
['sʌbsɪkwənt] [wɜːk] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['priːtʃɪŋ] ,
subsequent work shall be confined to preaching ,
随后的 工作 将 是 受限 到 布道 ,

其目的是为了使他们做好成为牧师的准备，而他们日后的工作将仅限于讲道。

[ən'les] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] ['tiːtʃə(r)z] [ɪn] [rɪ'məʊt] ['setlmənts] [weə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [skuːlz]
unless they are employed as teachers in remote settlements where English schools
除非 他们 是 受雇 作为 教师 在 偏僻的 定居点 在哪里 英语 学校
[ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnæk'sesəb(ə)l] .
are inaccessible .
是 无法进入 .

除非他们在偏远地区担任教师，而这些地区无法进入英语学校。

" 6th .
" **6th** .
" 6th .

第六。

[ðiːz] [ruːlz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɔː(r)] [juːz] [baɪ] ['eni] ['ɪndiən]
These rules are not intended to prevent the possession or use by any Indian
这些 规则 是 不是 故意的 到 防止 这 拥有 或者 使用 经过 任何 印度
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [və'nækjələ(r)] ;
of the Bible published in the vernacular ;
的 这 圣经 已发布 在 这 白话 ;

这些规则并非旨在阻止任何印度人拥有或使用以当地语言出版的《圣经》;

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɔː(r)] [juːz] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
but such possession or use shall not interfere with the teaching of the English
但 这样的 拥有 或者 使用 将 不是 干扰 和 这 教学 的 这 英语
['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ˌhɪərɪnbɪ'fɔː] [daɪ'rɛktɪd] .
language to the extent and in the manner hereinbefore directed .
语言 到 这 程度 和 在 这 方式 在此之前 指导 .

但这种持有或使用不得妨碍按照上述规定的方式和程度教授英语。

" ['kɒment] .
" **COMMENT** .
" 评论 .

“评论。

[ðɪs] ['ɔːdə(r)]['prez(ə)nts][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['grætɪfaɪɪŋ] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪk'striːm] ['ruːliŋ]
This order presents a great and gratifying modification of those extreme rulings
这 命令 礼物 一个 伟大的 和 可喜 修改 的 那些 极端 裁决
[ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [wɪtʃ] [ə'keɪʒnd] [səʊ] [mʌtʃ] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] .
of the Department which occasioned so much dissatisfaction among the churches .
的 这 部门 哪个 引发 所以 很多 不满 之中 这 教堂 .

这项命令对教会部那些引起教会强烈不满的极端裁决做出了巨大而令人欣慰的修改。

[waɪl] [wiː; wi] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [ðiːz] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [kən'siːl] [frɒm; frəm] [ɑː'selvz]
While we rejoice in these modifications , we must not conceal from ourselves
尽管 我们 麾 在 这些 修改 , 我们 必须 不是 隐藏 从 我们自己
[ɔː(r)]['aʊə(r)] ['ridər] [ðə; ði][fækt] ,
or our readers the fact ,
或者 我们的 读者 这 事实 ,

虽然我们乐见这些改变，但我们不能对自己或读者隐瞒以下事实：

[ðæt] [ðə; ði] [meɪn] [pɔɪnt] [ə'genst] [wɪtʃ] [əb'dʒekʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] ['strenjuəsli] [ɜːrdʒd] — [ðə; ði]
that the main point against which objection has been so strenuously urged — the
那 这 主要的 观点 反对 哪个 异议 有 到过 所以 竭尽全力 敦促 — 这
[raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn]
right of the churches to be guided by their own wisdom and experience in
正确的 的 这 教堂 到 是 引导 经过 他们的 自己的 智慧 和 经验 在
[ɪk'spendɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [fʌndz] — [ɪz][nɒt] ['grɑːntɪd] [baɪ] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] ,
expending their own funds — is not granted by this order ,
支出 他们的 自己的 资金 — 是 不是 的确 经过 这 命令 ,

这项命令并未赋予人们强烈反对的主要观点——教会有权根据自身的智慧和经验来支配自己的资金。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ɪn]['ɑːtɪk(ə)l][θriː] .
as will be seen in Article 3 .
作为 将要 是 已见 在 文章 3 .

如第3条所述。

" [ɪn] ['pjʊəli] ['mɪʃ(ə)n] [skuːlz] , "
" In purely mission schools , "
" 在 纯粹 使命 学校 , "

“在纯粹的教会学校里，”

" [tə'wɔːd] [huːz] [sə'pɔːt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [kən'trɪbjuːts] ['nʌθɪŋ] ,
" toward whose support the Government contributes nothing ,
" 朝向 谁 支持 这 政府 贡献 没有什么 ,

政府对这类支持不作任何资助，

" [ˌaɪ 'tiː] [dɪk'teɪts] [ðæt] " [wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] - ['aʊəz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]
" it dictates that " one - half of the school - hours shall be employed in
" 它 规定 那 " 一 - 一半 的 这 学校 - 小时 将 是 受雇 在
[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .
instruction in English .
操作说明 在 英语 .

它规定“一半的课时应用于英语教学。

" [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɪz] [kən'sɜːnd] , ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['jiːldɪd] .
" So far as the principle is concerned , nothing is yielded .
" 所以 远的 作为 这 原则 是 担心的 , 没有什么 是 产生 .

“就原则而言，没有任何让步。”

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [stɪl] [ə'sjuːmz] [tuː; tə][kən'trəʊl] [ðiːz] [skuːlz] ,
The Government still assumes to control these schools ,
这 政府 仍然 假设 到 控制 这些 学校 ,

政府仍然认为应该控制这些学校。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][və'nækjələ(r)] [ðeɪ] [meɪ] [juːz] ,
and to tell the missionaries how much of the vernacular they may use ,
和 到 告诉 这 传教士 如何 很多 的 这 白话 他们 可能 使用 ,

并告知传教士们可以使用多少当地语言，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][dɪ'vaɪd][ðə; ði] ['aʊəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['læŋgwɪdʒ] .
and how they must divide the hours between the two languages .
和 如何 他们 必须 划分 这 小时 之间 这 二 语言 .

以及他们如何分配时间学习两种语言。

[ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)n] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,
The regulation , moreover ,
这 规定 , 而且 ,

此外，该法规

['fɪksɪz][ə'pɒn] " [wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] ['aʊəz] " [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ɒbviəs] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)]
fixes upon " one - half of the school hours " without any obvious reason for
修复 之上 " 一 - 一半 的 这 学校 小时 " 没有 任何 明显的 原因 为了
['teɪkɪŋ] [ðæt] ['nʌmbə(r)]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][wʌn] - [fɔːθ] [ɔː(r)] [θriː] - [fɔːθ] ,
taking that number rather than one - fourth or three - fourths ,
采取 那 数字 相当 比 一 - 第四 或者 三 - 第四部分 ,

坚持采用"一半的课时"这个数字，却没有给出任何明显的理由来解释为什么选择这个数字而不是四分之一或四分之三。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [teɪk] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz]
for it does not take into account the different conditions of the pupils
为了 它 做 不是 拿 进入 帐户 这 不同的 状况 的 这 学生
[æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .
as to their knowledge of the English language .
作为 到 他们的 知识 的 这 英语 语言 .

因为它没有考虑到学生英语水平的差异。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [set] [ɒv; əv][tekst] - [bʊks] [ɪf] [ðə; ði][və'nækjələ(r)][biː; bi] [tɔːt] [æt; ət][ɔːl] .
It requires a double set of text - books if the vernacular be taught at all .
它 需要 一个 双倍的 放 的 文本 - 图书 如果 这 白话 是 教授 在 全部 .

如果要教授方言，就需要两套教材。

['weðə(r)] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [wɪl] [ˌækwi'es] [ɪn] [ðɪs] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] , [wɪl] [dɪ'pend] , [wiː; wi] [θɪŋk] ,
Whether the churches will acquiesce in this regulation , will depend , we think ,
无论 这 教堂 将要 默许 在 这 规定 , 将要 依赖 , 我们 思考 ,

教会是否会默许这项规定，我们认为将取决于……

[ə'pɒn] [haʊ] ['rɪdʒɪdli][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'fɔːst] .
upon how rigidly it is enforced .
之上 如何 严格地 它 是 强制执行 .

取决于执行的严格程度。

[wiː; wi] [rɪ'gret] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [waɪl] [ə'tempt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
We regret that the Government , while attempting to meet the wishes of the
我们 后悔 那 这 政府 , 尽管 尝试 到 见面 这 愿望 的 这
[tʃɜːtʃɪz] ,
churches ,
教堂 ,

我们感到遗憾的是，政府在努力满足教会愿望的同时，

[kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] [brɔːd] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] ['meθəd] ,
could not have done it in a more broad and generous method ,
可以 不是 有 完毕 它 在 一个 更多的 广阔 和 慷慨的 方法 ,

不可能用更宽容、更慷慨的方式来做到这一点了。

[baɪ] [kən'siːdɪŋ] [ðeə(r)] [raɪt] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðeə(r)] [əʊn] ['mɪʃən(ə)ri] [ə'feəz] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'fɪərəns]
by conceding their right to manage their own missionary affairs without interference
经过 让步 他们的 正确的 到 管理 他们的 自己的 传教士 事务 没有 干涉
[ɔː(r)] [dɪk'teɪʃ(ə)n] .
or dictation .
或者 听写 .

通过承认他们有权自主管理自己的传教事务，不受干涉或指使。

[ðə; ði] ['njuːmərəs] [sə'lisitəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [,beni'fækʃən] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]
The numerous solicitors from the South for the benefactions of our
这 很多的 律师 从 这 南 为了 这 恩惠 的 我们的
[frendz] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔːθ] [ɪm'pel] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ɪn'kriːst] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['aʊə(r)]
friends at the North impel us to increased caution in regard to our
朋友们 在 这 北 促使 我们 到 增加 警告 在 看待 到 我们的
[en'dɔːsmənts] .
endorsements .
背书 .

南方众多律师为了北方朋友的利益而奔走呼吁，这促使我们在背书时更加谨慎。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [ðət] ['aʊə(r)] [frendz] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] ,
We are anxious that our friends should give ,
我们 是 焦虑的 那 我们的 朋友们 应该 给 ,

我们渴望朋友们能够慷慨解囊。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] .
but we are equally anxious that they should not be imposed upon .
但 我们 是 同样地 焦虑的 那 他们 应该 不是 是 强加 之上 .

但我们同样担心他们不应该受到胁迫。

[ˌhɪər'ɑːftə(r)] ,
Hereafter ,
此后 ,

此后，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ˌkɒmen'deɪʃn] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['wɜːkəz] [huː] [meɪ]
we shall give a letter of commendation to any of our workers who may
我们 将 给 一个 信 的 表彰 到 任何 的 我们的 工人 WHO 可能
[biː; bi] ['ɔːθəraɪzd] [baɪ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [kʌm] [nɔːθ] [fɔː(r); fə(r)] [help] ,
be authorized by us to come North for help ,
是 授权 经过 我们 到 来 北 为了 帮助 ,

我们将向任何经我们授权前往北方寻求帮助的员工颁发表扬信。

[saɪnd] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekrəˌteri] [ɔː(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['sekrəˌteri] ,
signed by one of the Secretaries or one of the District Secretaries ,
签名 经过 一 的 这 秘书 或者 一 的 这 区 秘书 ,

由其中一位秘书或一位地区秘书签署，

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [jɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [deɪt] ,
and these will be good for one year from the date ,
和 这些 将要 是 好的 为了 一 年 从 这 日期 ,

这些产品自签发之日起一年内有效。

[ænd; ənd] ['eni] ['pɑːstə(r)] [ɔː(r)] [frendz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [kæn; kən] [fiːl] [æt; ət] ['lɪbəti]
and any pastors or friends of the Association can feel at liberty
和 任何 牧师 或者 朋友们 的 这 协会 能 感觉 在 自由
[tuː; tə] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['letə(r)] .
to ask for the letter .
到 问 为了 这 信 .

任何牧师或协会的朋友都可以随意索取这封信。

[ɪf] [p'ɜːsənz] [ə'sjuːmɪŋ] [tuː; tə] [sə'lɪsɪt] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə; eɪ] . [em] . [eɪz] [wɜːk]
If persons assuming to solicit funds for any part of the A . M . A's work
如果 人 假设 到 征求 资金 为了 任何 部分 的 这 一个 . M . 作为 工作
['kænɒt] [prə'djuːs] [sʌtʃ] ['lɛtəz] ,
cannot produce such letters ,
不能 生产 这样的 信件 ，

如果任何声称要为美国医学协会（AMA）的任何工作募集资金的人无法提供此类信函，

[ðə; ði] ['feɪljə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['teɪkən] [æz; əz] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [wɪð'həʊldɪŋ] ['kɒnfɪdəns] .
the failure may be taken as a reason for withholding confidence .
这 失败 可能 是 已采取 作为 一个 原因 为了 扣留 信心 .

这次失败可能会被视为不信任的理由。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [frendz] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['feɪθf(ə)l]
We think this is due to our friends at the North and to our faithful
我们 思考 这 是 到期的 到 我们的 朋友们 在 这 北 和 到 我们的 忠实
[ænd; ənd] ['ɒnəd] ['wɜːkəz] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊθ] .
and honored workers at the South .
和 荣幸 工人 在 这 南 .

我们认为这要归功于我们在北方的朋友们，以及我们在南方忠诚而受人尊敬的员工们。

[prə'fesə(r)] ['lɒrəns] , [ɒv; əv] ['dʒɛlɪˌkoʊ] , [tɛn] . , [huː] [wɒz; wəz] [səʊ] ['sɪəriəsli] ['ɪndʒəd] [baɪ] [æn; ən]
Professor Lawrence , of Jellico , Tenn . , who was so seriously injured by an
教授 劳伦斯 ， 的 杰利科 ，田纳西州 . ， WHO 曾是 所以 严重地 受伤 经过 一个
[ˌʌnprə'vəʊkt] [ænd; ənd] ['kaʊədli] [ə'tæk] ,
unprovoked and cowardly attack ,
无端挑衅 和 胆小 攻击 ，

来自田纳西州杰利科的劳伦斯教授，因一次无端且卑鄙的袭击而身受重伤。

[ɪz] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] [tuː; tə] [lɜːn] , ['sləʊli] [ɪm'pruːvɪŋ] .
is , we are happy to learn , slowly improving .
是 ， 我们 是 快乐的 到 学习 ， 缓慢地 改善 .

我们很高兴地得知，情况正在缓慢改善。

['sʌfərɪŋ] , [bəuθ] [frɒm; frəm] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] [peɪn] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [greɪt] ['nɜːvəs] [prɒ'streɪʃn] ,
Suffering , both from excruciating pain and from great nervous prostration ,
痛苦 ，两个都 从 痛苦不堪 疼痛 和 从 伟大的 紧张的 俯伏 ，

既遭受剧烈疼痛的折磨，又遭受极度精神崩溃的折磨，

[ɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [kæn; kən] [ɪn'djʊə(r)] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] , [jet] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɔːn] [ˌaɪ 'tiː]
all that a human being can endure and live , yet he has borne it
全部 那 一个 人类 存在 能 忍受 和 居住 ，然而 他 有 出生 它
[ˌʌnkəm'pleɪnɪŋli] .
uncomplainingly .
毫无怨言 .

人类所能忍受和生存的一切苦难，他都默默承受，毫无怨言。

[lɑːdʒ] [ɪk'spensɪz] [hæv; həv] [biːn] [ˌnesə'serəli] [ɪn'kɜːd] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːrdʒənz] , ['dɒktəz] [ænd; ənd]
Large expenses have been necessarily incurred for surgeon's , doctor's and
大的 开支 有 到过 一定 已发生 为了 外科医生的 ， 医生的 和
['nɜːrsɪz] [bɪls] ,
nurse's bills ,
护士的 账单 ，

由于外科医生、内科医生和护士的医疗费用，必然会产生大量开支。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] [ɪz] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] , ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] ['sæləri] ,
and Mr . Lawrence is a poor man , working on a missionary salary ,
和 先生 . 劳伦斯 是 一个 贫穷的 男人 ， 在职的 在 一个 传教士 薪水 ，

劳伦斯先生是个穷人，靠传教士的薪水度日。

[wen] [hi:; hi] [mait] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] [mɔ:(r)] [ˌels'weə(r)] .
when he might have received more elsewhere .
什么时候 他 可能 有 已收到 更多的 别处 .

他本可以从其他地方获得更多。

[æz; əz] [prə'fesə(r)] ['lɒrəns] [rɪ'si:vd] [hɪz; ɪz] ['ɪndʒəriz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dju:tiz]
As Professor Lawrence received his injuries in the simple discharge of his duties
作为 教授 劳伦斯 已收到 他的 受伤 在 这 简单的 释放 的 他的 职责
[æz; əz] [ə; eɪ] ['ti:tʃə(r)] [ɪn] [æn; ən] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [sku:l] ,
as a teacher in an A . M . A . school ,
作为 一个 老师 在 一个 一个 . M . 一个 . 学校 ,

劳伦斯教授是在履行其作为美国医学协会学校教师的职责时受伤的。

['aʊə(r)] [kə'mɪti] [wɪl] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:] [ðeə(r)] ['dju:ti] [tu:; tə] ['rendə(r)] [hɪm] [sʌm; səm] [pɪ'kju:niəri] [eɪd] ,
our Committee will feel it their duty to render him some pecuniary aid ,
我们的 委员会 将要 感觉 它 他们的 责任 到 使成为 他 一些 金钱 援助 ,

我们的委员会将认为有义务向他提供一些经济援助。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [frendz] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ˌju: 'es] [ɪn] ['rendərɪŋ] [sʌtʃ]
and if any of our friends are disposed to assist us in rendering such
和 如果 任何 的 我们的 朋友们 是 处置 到 协助 我们 在 渲染 这样的
[help] ,
help ,
帮助 ,

如果我们的朋友愿意协助我们提供这种帮助，

[wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [glæd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðeə(r)] [doʊ'neɪʃnz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜ:pəs] .
we shall be glad to receive their donations for that purpose .
我们 将 是 高兴的 到 收到 他们的 捐款 为了 那 目的 .

我们非常乐意接受他们为此目的提供的捐款。

* [ðə; ði] ['lʌndən] ['mɪʃən(ə)ri] ['kɒnfərəns] . *
*** THE LONDON MISSIONARY CONFERENCE . ***
* 这 伦敦 传教士 会议 . *

伦敦宣教大会

[ðɪs] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['mɪʃənz]
This large and important gathering of the friends of Christian missions
这 大的 和 重要的 采集 的 这 朋友们 的 基督教 任务
[θru:'aʊt] [ðə; ði] [wɜ:ld] ,
throughout the world ,
自始至终 这 世界 ,

这是一次规模庞大且意义重大的全球基督教宣教之友聚会。

[held] [ɪts] ['seʃ(ə)n] [ɪn] ['eksɪtə(r)] [hɔ:l] , ['lʌndən] , [dʒu:n] [naɪn] - - .
held its session in Exeter Hall , London , June 9 - 19 .
握住 它是 会议 在 埃克塞特 大厅 , 伦敦 , 六月 9 - - .

会议于 6 月 9 日至 19 日在伦敦埃克塞特大厅举行。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɔ:θ] [greɪt] ['mɪʃən(ə)ri] ['kɒnfərəns] .
This is the fourth great Missionary Conference .
这 是 这 第四 伟大的 传教士 会议 .

这是第四届大型宣教大会。

[ðə; ði] [fɜ:st] [wɒz; wəz] [ɪn] ['lɪvəpu:l] [ɪn] - , [ðə; ði] [lɑ:st] [wɒz; wəz] [ɪn] ['lʌndən] , [held] [ten] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
The first was in Liverpool in 1860 , the last was in London , held ten years ago .
这 第一的 曾是 在 利物浦 在 - , 这 最后的 曾是 在 伦敦 , 握住 十 年 前 .

第一次是在 1860 年的利物浦，最后一次是在十年前的伦敦。

[ðɪs] ['kɒnfərəns] [fɑː(r)] [sə'pɑːst] [ɪts] ['priːdisesəz] [ɪn][ðə; ði] ['nʌmbəz] ['prez(ə)nt] , [ɪn][ðə; ði]
This Conference far surpassed its predecessors in the numbers present , in the
这 会议 远的 超越 它是 前任 在 这 数字 展示 ，在 这
[kəm'pliːtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [ə'rendʒmənts] ,
completeness of the previous arrangements ,
完整性 的 这 以前的 安排 ，

本次会议在与会人数和前期安排的完整性方面远远超过了以往的会议。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][reɪndʒ][ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɑːpɪks] [dɪ'skʌst] .
and in the range and importance of the topics discussed .
和 在 这 范围 和 重要性 的 这 主题 讨论 .

以及所讨论主题的范围和重要性。

[ðə; ði] ['membəz] ['nʌmbəd] ['əʊvə(r)][wʌn] , - , ['gæðəd] [frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
The members numbered over 1 , 200 , gathered from all parts of the world .
这 成员 编号 超过 1 ， - ， 聚集 从 全部 部分 的 这 世界 .

成员人数超过1200人，来自世界各地。

['nɪəli] ['fɔːti] [ə'merɪkən] [sə'saɪətiz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] , [sɪks] [kə'neɪdiən] , [ˌfɪf'tiːn] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ,
Nearly forty American Societies were represented , six Canadian , fifteen Continental ,
几乎 四十 美国人 社会 是 代表 ，六 加拿大 ，十五 大陆 ，
[ænd; ənd] ['fɪfti] - [fɔː(r)] ['ɪŋglɪʃ] , [skɒtʃ] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] [sə'saɪətiz] .
and fifty - four English , Scotch and Irish Societies .
和 五十 - 四 英语 ，苏格兰威士忌 和 爱尔兰 社会 .

近 40 个美国协会、6 个加拿大协会、15 个欧洲大陆协会以及 54 个英格兰、苏格兰和爱尔兰协会派代表出席。

[wʌn] ['tɒpɪk] [ðæt] [rɪ'siːvd] [dɪ'zɜːvd] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] ['deljuːdʒ] ['æfrɪkə] [wɪð]
One topic that received deserved attention was the curse of deluging Africa with
一 话题 那 已收到 应得的 注意力 曾是 这 诅咒 的 洪水 非洲 和
['lɪkə(r)] [baɪ] ['krɪstʃən] ['neɪʃnz] ,
liquor by Christian nations ,
酒 经过 基督教 国家 ，

其中一个受到应有关注的话题是基督教国家向非洲倾泻酒水的祸害。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] [kɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpiəm]['træfɪk] [wɪtʃ] ['ɪŋglənd] [in'flikt] [ə'pɒn]['tʃaɪnə] .
and the continued curse of the opium traffic which England inflicts upon China .
和 这 持续 诅咒 的 这 鸦片 交通 哪个 英格兰 造成 之上 中国 .

以及英国强加给中国的鸦片贸易的持续祸患。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [briːf] [rɪ'pɔːts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [riːtʃt] [ˌjuː 'es] ,
From the brief reports which have reached us ,
从 这 简短的 报告 哪个 有 达到 我们 ，

根据我们收到的简要报告，

[wiː; wi] [dʒʌdʒ] [ðɪs] ['kɒnfərəns] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] ['eɪb(ə)l][ænd; ənd] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk][wʌn] ,
we judge this Conference to have been a very able and enthusiastic one ,
我们 法官 这 会议 到 有 到过 一个 非常 有能力的 和 热情的 一 ，

我们认为本次大会是一次非常成功且充满热情的大会。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɒbəbli] [gɪv] [ə; eɪ] [njuː] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] ['krɪstʃən] ['mɪʃənz] [θruː'aʊt]
and that it will probably give a new impulse to Christian missions throughout
和 那 它 将要 大概 给 一个 新的 冲动 到 基督教 任务 自始至终
[ðə; ði] [wɜːld] .
the world .
这 世界 .

这很可能会给世界各地的基督教传教事业带来新的动力。

['sekrət(ə)ri] [bɪəd] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['lʌndən]
Secretary Beard represented the American Missionary Association in the London
秘书 胡须 代表 这 美国人 传教士 协会 在 这 伦敦
['mɪʃən(ə)ri] ['kɒnfərəns] ,
Missionary Conference ,
传教士 会议 ,

比尔德秘书代表美国传教士协会参加了伦敦传教士会议。

[ə'griːəbli] [tuː; tə] [ə'pɔɪntmənt] [baɪ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] .
agreeably to appointment by the American Committee of the Conference .
欣然 到 预约 经过 这 美国人 委员会 的 这 会议 .

经美国会议委员会同意任命。

[hɪz; ɪz] ['peɪpə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪtld] , " ['krɪstʃən] ['mɪʃənz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [nɔːθ] [ə'merɪkən] ['ɪndiənz] .
His paper was entitled , " Christian Missions among the North American Indians .
他的 纸 曾是 标题 , " 基督教 任务 之中 这 北 美国人 印度人 .

他的论文题目是《北美印第安人中的基督教传教活动》。

" [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [riːd] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [wɪtʃ] ['sekrət(ə)ri] - [hæd; həd] [prɪ'peəd] , [baɪ] [ə'pɔɪntmənt]
" He also read a paper which Secretary Strieby had prepared , by appointment
" 他 还 读 一个 纸 哪个 秘书 - 有 准备 , 经过 预约
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [kə'mɪti] ,
of the American Committee ,
的 这 美国人 委员会 ,

“他还宣读了美国委员会委任斯特里比秘书准备的一份文件，

[ɒn] " [ðə; ði] ['friːdmən] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [æz; əz] ['fæktəz] [ɪn] ['æfrɪkən] [ɪvændʒɪlaɪ'zeɪʃən] .
on " The Freedmen of America as Factors in African Evangelization .
在 " 这 自由人 的 美国 作为 因素 在 非洲 传福音 .

关于“美国自由民在非洲福音传播中的作用”。

" ['dɑːktər; draɪv] . [bɪəd] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['jʊərəp] [tuː; tə] [brɪŋ]
" Dr . Beard attended the Conference on his way to Europe to bring
" 博士 . 胡须 参加 这 会议 在 他的 方式 到 欧洲 到 带来
[hɪz; ɪz] ['fæməli] [həʊm] .
his family home .
他的 家庭 家 .

“比尔德博士在前往欧洲接家人回家的途中参加了这次会议。”

[hiː; hi] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] .
He is expected to return about the first of September .
他 是 预期的 到 返回 关于 这 第一的 的 九月 .

预计他将于9月初返回。

---

* ['getizbɜːg] , [frə'tɜːnəti] , [friː] ['bælət] . *
*** GETTYSBURG , FRATERNITY , FREE BALLOT . ***
* 葛底斯堡 , 兄弟会 , 自由的 选票 . *

葛底斯堡，兄弟会，免费投票。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪ] [ɒn] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['getizbɜːg] [æt; ət] [ðə; ði]
The meeting of the Blue and the Gray on the field of Gettysburg at the
这 会议 的 这 蓝色的 和 这 灰色的 在 这 场地 的 葛底斯堡 在 这
[leɪt] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ˌselɪ'breɪʃn] [mɑːrks] [æn; ən] ['ɪərə] [ɪn] ['næʃ(ə)nəl] [frə'tɜːnəti] .
late anniversary celebration marks an era in national fraternity .
晚的 周年纪念日 庆典 标记 一个 时代 在 国家的 兄弟会 .

在最近举行的周年纪念庆祝活动上，蓝军和灰军在葛底斯堡战场上的会面标志着国家兄弟情谊的一个新时代。

[ðə; ði]['ɒrətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [dʒɔːdʒ] ['wɪljəm] ['kɜːtis] , [dɪd][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] , [pə'hæps] [wiː; wi] [mait]
The orator of the day , George William Curtis , did a noble , perhaps we might
这 演说者 的 这 天 ， 乔治 威廉 柯蒂斯 ， 做过 一个 高贵 ， 也许 我们 可能
[seɪ] [kə'reɪdʒəs] ,
say courageous ,
说 勇敢 ，

当时的演说家乔治·威廉·柯蒂斯做了一件高尚的，或许我们可以说是一件勇敢的事。

[diːd] [ɪn] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði][ɪn'θjuːziæzəm][ɒv; əv][ðə; ði][glæd]['aʊə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][pɑːst]
deed in lifting the enthusiasm of the glad hour above the remembrance of past
契据 在 举重 这 热情 的 这 高兴的 小时 多于 这 纪念 的 过去的
['herəʊɪzəm][ænd; ənd]['prez(ə)nt] ['hɑːməni] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['djuːti][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ] [friː]
heroism and present harmony to the great duty of the nation — a free
英雄主义 和 展示 和谐 到 这 伟大的 责任 的 这 国家 — 一个 自由的
[ænd; ənd][feə(r)]['bælət] .
and fair ballot .
和 公平的 选票 .

将欢乐时刻的热情提升到对过去英雄事迹的缅怀和对当下和谐的追求之上，以实现国家的伟大职责——自由公正的投票。

[ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [kʌld] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɔː'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [θɔːt] .
A few lines culled from the oration will give the thought .
一个 很少 线条 已筛选 从 这 演讲 将要 给 这 想法 .

从演讲中摘录几句话，便能引发思考。

" [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] ['meɪnsprɪŋ] , [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒmən] [laɪf] .
" The suffrage is the mainspring , the heart of our common life .
" 这 选举权 是 这 主发条 ， 这 心 的 我们的 常见的 生活 .

“选举权是我们共同生活的动力，是我们共同生活的心脏。”

[ɪf] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd]['semi] - ['bɑːbərəs] ['dɒmɪnəns] [biː; bi]['feɪt(ə)l][tuː; tə]['sɪvəlaɪzd] [kə'mjuːnətiz] ,
If ignorance and semi - barbarous dominance be fatal to civilized communities ,
如果 无知 和 半 - 野蛮 支配地位 是 致命的 到 文明 社区 ，

如果无知和半野蛮的统治对文明社会来说是致命的，

[nəʊ] [les] [səʊ][ɪz] ['kɒnstənt] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərət] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv] [lɔː] . "
no less so is constant and deliberate defiance of law . "
不 较少的 所以 是 持续的 和 商榷 蔑视 的 法律 . "

同样不容忽视的是持续且蓄意的藐视法律行为。

" [nəʊ] ['ɒnɪst] [mæn][kæn; kən] [dɪ'luːd] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] ['θɪəri] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] ['kwestʃən]
" No honest man can delude himself with the theory that this is a local question
" 不 诚实的 男人 能 妄想 他自己 和 这 理论 那 这 是 一个 当地的 问题
:
:
:

“任何一个诚实的人都不会自欺欺人地认为这只是一个地方性问题。”

[ɪf] [ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['kwestʃən] ,
If there be a national question ,
如果 那里 是 一个 国家的 问题 ，

如果存在国家问题，

[wɪtʃ] ['vaɪtəli] ['ɪntrəsts] ['evri] [ə'merɪkən] ['sɪtɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][pə'nɔːbskɔːt][tuː; tə][ðə; ði] ['riːoʊ]
which vitally interests every American citizen from the Penobscot to the Rio
哪个 至关重要 兴趣 每一个 美国人 公民 从 这 佩诺布斯科特 到 这 里约热内卢
[grænd] ,
Grande ,
格兰德 ，

这关系到从佩诺布斯科特河到格兰德河的每一位美国公民的切身利益。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['kwestʃən][ɒv; əv][ə; eɪ] [friː] ['liːg(ə)l]['bælət] . "
it is the question of a free legal ballot . "
它 是 这 问题 的 一个 自由的 合法的 选票 . "

这是关于自由合法投票的问题。

" [kæn; kən][wiː; wi] [rest] [frɒm; frəm][ðə; ði]['eɪndʒl][ɒv; əv] [ðɪs] ['aʊə(r)]['eni] ['blesɪŋ] [səʊ] ['praɪsləs] [æz; əz]
" Can we wrest from the angel of this hour any blessing so priceless as
" 能 我们 夺取 从 这 天使 的 这 小时 任何 祝福 所以 无价 作为
[ðə; ði] ['kɒmən] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ['kənsə,kreitid] [spɒt]
the common resolution that we shall not have come to this consecrated spot
这 常见的 解决 那 我们 将 不是 有 来 到 这 已祝圣的 点
['əʊnli][tuː; tə][dɪ'kleə(r)]['aʊə(r)][dʒɔɪ][ænd; ənd]['grætɪtjuːd] ,
only to declare our joy and gratitude ,
仅有的 到 宣布 我们的 喜悦 和 感激 ,

“我们能否从此刻的天使那里获得如此无比珍贵的祝福，就像我们共同下定决心，来到这神圣之地不仅仅是为了表达我们的喜悦和感激之情一样？

[nɔː(r)]['əʊnli][tuː; tə] ['tʃerɪʃ] [praʊd] [ænd; ənd]['tendə(r)] ['meməriz] ,
nor only to cherish proud and tender memories ,
也不 仅有的 到 珍惜 自豪的 和 投标 回忆 ,

不仅是为了珍藏骄傲而温馨的回忆，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [pledʒ] [ɑː'selvz] [tuː; tə]['juːniən][ɪn][ɪts][sə'blaɪmɪst] [sɪg'nɪfɪkəns] ?
but also to pledge ourselves to union in its sublimest significance ?
但 还 到 保证 我们自己 到 联盟 在 它是 至高无上的 意义 ?

但我们也要承诺恪守团结的最高意义吗？

" [tuː; tə] [ðɪs] [wiː; wi][ˌeɪ diː 'diː] : [ðə; ði] [breɪv] [diːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒə(r)][æt; ət] ['getizbɜːg] ,
" To this we add : The brave deeds of the soldier at Gettysburg ,
" 到 这 我们 添加 : 这 勇敢的 契约 的 这 士兵 在 葛底斯堡 ,

“对此我们还要补充一点：葛底斯堡战役中士兵的英勇事迹，

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪz] ['kaunsəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrətə(r)] ,
and the wise counsels of the orator ,
和 这 明智的 律师 的 这 演说者 ,

以及演说家的明智建议，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][tɔɪl][ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['priːtʃə(r)] .
should be followed by the patient toil of the teacher and the preacher .
应该 是 随后 经过 这 病人 辛劳 的 这 老师 和 这 牧师 .

接下来应该是教师和传道者耐心辛勤的付出。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd][tuː; tə] [tʃuːz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['bælət] [wɪð'held] [ænd; ənd][ðə; ði]['bælət][kɑːst][baɪ]
It is hard to choose between the ballot withheld and the ballot cast by
它 是 难的 到 选择 之间 这 选票 隐瞒 和 这 选票 投掷 经过
['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [vaɪs] .
ignorance and vice .
无知 和 副 .

很难在弃权投票和因无知和邪恶而投出的选票之间做出选择。

[blʌd] [ænd; ənd] ['treʒə(r)] [fləʊd] [laɪk]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] .
Blood and treasure flowed like water in the war .
血 和 宝藏 流动 喜欢 水 在 这 战争 .

战争中，鲜血和财富如同流水般倾泻而下。

[ʃæl; ʃəl] ['treʒə(r)] [ænd; ənd] [tɔɪl] [biː; bi] ['wɒntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [piːs] — [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði]
Shall treasure and toil be wanting for the work of peace — preparing the
将 宝藏 和 辛劳 是 想要 为了 这 工作 的 和平 — 准备 这
['ɪgnərənt] ['vəʊtə(r)][tuː; tə][kɑːst][ðə; ði] [friː] ['bælət] [ɪn'telɪdʒəntli] [ænd; ənd] ['ɒnɪstli] ?
ignorant voter to cast the free ballot intelligently and honestly ?
无知 选民 到 投掷 这 自由的 选票 聪明地 和 诚实地 ?

难道为了和平事业——使无知的选民能够明智、诚实地行使自由投票权——就必须付出财富和辛勤劳动吗？

* [ə; eɪ] [buːm] [ɪn] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sleɪv] . *
*** A BOOM IN THE PRICE OF A SLAVE . ***
* 一个 繁荣 在 这 价格 的 一个 奴隶 . *

奴隶价格飙升。

[wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [best] ['edʒukeɪtɪd] [ænd; ənd] [məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['kʌləd] ['mɪnɪstər] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ]
One of our best educated and most efficient colored ministers in the South
一 的 我们的 最好的 受过教育 和 最多 高效的 有色 部长们 在 这 南

['fə:niʃ] [juː 'es] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sketʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [ɒn] [ðə; ði] ['ɔːkʃ(ə)n] [blɒk] .
furnishes us the following sketch of his experience on the auction block .
提供 我们 这 下列的 草图 的 他的 经验 在 这 拍卖 堵塞 .

南方一位受过良好教育、能力出众的黑人牧师向我们描述了他在拍卖台上的经历。

[hiː; hi] [nɒt] ['əʊnli] [wɒz; wəz] [səʊld] " ['ɜːli] [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] , " [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [æt; ət] [əd'vɑːnsɪŋ] [praiziz]
He not only was sold " early and often , " but always at advancing prices
他 不是 仅有的 曾是 卖 " 早期的 和 经常 , " 但 总是 在 前进 价格

.
.
.

他不仅经常被“早早”卖掉，而且价格总是不断上涨。

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] ['wʌndə(r)] [æt; ət] [ðɪs] ,
We do not wonder at this ,
我们 做 不是 想知道 在 这 ,

我们对此并不感到惊讶。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] [ʃəʊn] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] ['væljuəb(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] ,
for he has shown himself to be so valuable as a man ,
为了 他 有 所示 他自己 到 是 所以 有价值的 作为 一个 男人 ,

因为他已经证明自己是一个非常有价值的人，

[ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʊə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [biː; bi] [wɜːθ] [ə; eɪ] [greɪt]
that we are sure the boy must have promised to be worth a great
那 我们 是 当然 这 男生 必须 有 承诺 到 是 值得 一个 伟大的

[diːl] [æz; əz] [ə; eɪ] [sleɪv] .
deal as a slave .
交易 作为 一个 奴隶 .

我们确信，这个男孩一定许诺过，他将来会成为一个价值连城的奴隶。

[ai] [wɒz; wəz] [səʊld] [ɪn] - [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ten] [j'iəz] , [fɔː(r); fə(r)] $400 ,
I was sold in 1862 at the age of ten years , for $400 ,
我 曾是 卖 在 - 在 这 年龄 的 十 年 , 为了 $400 ,

我于1862年被卖掉，当时我十岁，售价400美元。

[baɪ] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [biː] . [ɒv; əv] [və'dʒɪniə] .
by the widow B . of Virginia .
经过 这 寡妇 B . 的 弗吉尼亚州 .

由弗吉尼亚州的寡妇B.所著。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [seɪl] ,
As a rule , after the first sale ,
作为 一个 规则 , 后 这 第一的 销售 ,

通常情况下，在第一次销售之后，

[ai] [wɒz; wəz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ɔːkʃ(ə)n] [blɒk] ['evri] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] .
I was upon the auction block every day for three months .
我 曾是 之上 这 拍卖 堵塞 每一个 天 为了 三 几个月 .

三个月来，我每天都被推上拍卖台。

[haʊ] ['ɒf(ə)n] [ai] [wɒz; wəz] [səʊld] ['djʊərɪŋ] [ðəʊz] [θriː] [mʌnθs] [ai] ['kænɒt] [tel] ,
How often I was sold during those three months I cannot tell ,
如何 经常 我 曾是 卖 期间 那些 三 几个月 我 不能 告诉 ,

我无法确定那三个月里我被卖了多少次。

[bʌt; bət][ɒn]['deɪvɪs] - ['ɔːkʃ(ə)n] [blɒk] [ɪn][hɪz; ɪz] [seɪl] - [ruːm] [ai][wɒz; wəz][səʊld][faɪv] [taɪmz][ɪn][wʌn] [deɪ] .
but on Davis ' auction block in his sale - room I was sold five times in one day .
但 在 戴维斯 - 拍卖 堵塞 在 他的 销售 - 房间 我 曾是 卖 五 时代 在 一 天 .

但在戴维斯的拍卖厅里，我一天之内被卖了五次。

[ðə; ði][lɑːst] [seɪl] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [mʌnθs] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ˌtenə'siː] ,
The last sale at the end of the three months was made in Tennessee ,
这 最后的 销售 在 这 结尾 的 这 三 几个月 曾是 制成 在 田纳西州 ,

三个月末的最后一笔交易是在田纳西州完成的。

[tuː; tə][ðə; ði] [rev] . [eɪtʃ] . [ef] . [es] . , [ə; eɪ]['bæptɪst]['mɪnɪstə(r)] , [huː] [peɪd] $3 , - [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] .
to the Rev . H . F . S . , a Baptist minister , who paid $3 , 500 for his property .
到 这 牧师 . H . F . S . , 一个 浸信会 部长 , WHO 有薪酬的 $3 , - 为了 他的 财产 .

卖给浸信会牧师 HFS 牧师，他为自己的房产支付了 3,500 美元。

[ðə; ði] [rev] . ['mɪstə(r)] . [es] . [wɒz; wəz][ə; eɪ] " ['jæŋki] " [frɒm; frəm] [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] . ,
The Rev . Mr . S . was a " Yankee " from Philadelphia , Pa . ,
这 牧师 . 先生 . S . 曾是 一个 " 扬基 " 从 费城 , 宾夕法尼亚州 . ,

S牧师是来自宾夕法尼亚州费城的"北方佬"。

[ænd; ənd] [keɪm] [saʊθ] [æt; ət][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .
and came South at the breaking out of the war .
和 来了 南 在 这 打破 出去 的 这 战争 .

战争爆发后，他们南下作战。

---

* ['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['peɪpəz] . *
*** EXTRACTS FROM EXAMINATION PAPERS . ***
* 提取物 从 考试 文件 . *

试卷摘录

[kwes] .
Ques .
问题 .

问题。

[gɪv] [ə; eɪ] [ruːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] ?
Give a rule for the use of the period ?
给 一个 规则 为了 这 使用 的 这 时期 ?

请给出句号使用的规则?

['ænz] .
Ans .
答 .

答:

['evri] ['pɪəriəd][mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] .
Every period must begin with a capital .
每一个 时期 必须 开始 和 一个 首都 .

每个时期都必须以首笔资金开始。

['ænz] .
Ans .
答 .

答:

[ə; eɪ]['pɪəriəd][ɪz][ə; eɪ][dɒt] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] [ænd; ənd][ɪz] [juːst] [tuː; tə] [ləʊ]
A period is a dot written to the end of a sentence and is used to low
一个 时期 是 一个 点 书面 到 这 结尾 的 一个 句子 和 是 用过的 到 低的
[ðə; ði] [vɔɪs] .
the voice .
这 嗓音 .

句号是写在句子末尾的一个点，用于降低语调。

['ænz] .
Ans .
答 .

答：

[ə; eɪ]['pɪəriəd][ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)]
A period is used for the topage of a sentence and to make our
一个 时期 是 用过的 为了 这 返回页 的 一个 句子 和 到 制作 我们的
['riːdɪŋ] [saʊnd] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ]['pɪəriəd] .
reading sound better than if we had no period .
阅读 声音 更好的 比 如果 我们 有 不 时期 .

句号用于句首，并且使我们的朗读听起来比没有句号时更流畅自然。

[kwes] .
Ques .
问题 .

问题。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ət'læntɪk] [steɪts] ?
What is the chief occupation in the South Atlantic States ?
什么 是 这 首席 职业 在 这 南 大西洋 各州 ?

南大西洋各州的主要职业是什么？

['ænz] .
Ans .
答 .

答：

[ðə; ði] - [kəʊld][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [pɑːt] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [reɪn] ['seldəm] [feɪlz] .
The ocoopations cold in the north part , but in the lower part rain seldom fails .
这 - 寒冷的 在 这 北 部分 , 但 在 这 降低 部分 雨 很少 失败 .

北部地区气候寒冷，但南部地区很少缺雨。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] - [skuːl] .
FROM A SUNDAY - SCHOOL .
从 一个 星期日 - 学校 .

来自主日学校。

[ðə; ði]['les(ə)n][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][ten]['vəːdʒinz] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['sʌndeɪ] [ðə; ði] [rɪ'vjuː] ['kwestʃən]
The lesson was on The Ten Virgins , and the next Sunday the review question
这 课 曾是 在 这 十 处女 , 和 这 下一个 星期日 这 审查 问题
[wɒz; wəz] [ɑːskt] ,
was asked ,
曾是 问 ,

那节课讲的是《十个童女》的故事，下周日就出了复习题。

" [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['les(ə)n][ə'baʊt][lɑːst] ['sʌndeɪ] ? " [ænd; ənd][ə; eɪ] [braɪt] [bɔɪ] [geɪv] [ðə; ði]
" What was the lesson about last Sunday ? " and a bright boy gave the
" 什么 曾是 这 课 关于 最后的 星期日 ? " 和 一个 明亮的 男生 给予 这
[prɒmpt] ['ɑːnsə(r)] ,
prompt answer ,
迅速的 回答 ,

“上周日的课讲的是什么？”一个聪明的男孩立刻回答道。

" [ə'baʊt] [ten] [gælz] [ðæt] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wɛdɪn] .
" About ten gals that went to a weddin .
" 关于 十 女孩们 那 去 到 一个 婚礼 .

大约有十个女孩去参加婚礼。

" [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [jʌŋ] ['pjuːp(ə)lz] .
" COMPOSITION LETTERS FROM YOUNG PUPILS .
" 作品 信件 从 年轻的 学生 .

“小学生作文信。

[maɪ] [dɪə(r)] ['tiːtʃə(r)] , [gɒd] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] [wɪtʃ]
My dear teacher , God be with you witch
我的 亲爱的 老师 , 上帝 是 和 你 巫婆

我亲爱的老师，愿上帝与你同在，女巫

[ai] [nəʊ] [hiː; hi] [wɪl] ,
I know he will ,
我 知道 他 将要 ,

我知道他会的。

[æz; əz] [ðə; ði] [sɒŋ] [sez] [gɒd] [kæn; kən] [siː] [ˌem 'iː] ['evri] [deɪ] [wen] [ai] [wɜːk] [ænd; ənd] [wen] [ai] [pleɪ] .
as the Song says God can see me every day when I work and when I play :
作为 这 歌曲 说道 上帝 能 看 我 每一个 天 什么时候 我 工作 和 什么时候 我 玩 .

正如歌中所唱，上帝每天都能看到我，无论我工作还是玩耍。

[ə'gen] [gɒd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [nɪə(r)] [ˌem 'iː] [wen] [ai] [preɪ] .
again God is always near me when I pray .
再次 上帝 是 总是 靠近 我 什么时候 我 祈祷 .

当我祈祷时，上帝总是与我同在。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [nɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [get] [mɪs] [eɪtʃ] . [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [daɪ] [aʊt] [kraɪst] [hæv; həv]
I shall nor for get Miss H . her name shall never die out Christ have
我 将 也不 为了 得到 错过 H . 她 姓名 将 绝不 死 出去 基督 有
['mɜːsi] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [gɒd] [kɔːlz] [hɜː(r); hə(r)] [ai] [wɪl] [spekt] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] ['hɛvən]
mercy upon her If God calls her I will spect to meet her in heven
怜悯 之上 她 如果 上帝 呼叫 她 我 将要 光谱 到 见面 她 在 天堂
[æt; ət] [ðə; ði] [lɑːst] ['trʌmpɪt] [ʃæl; ʃəl] [saʊnd] .
at the last trumpet shall sound .
在 这 最后的 喇叭 将 声音 .

我永远不会忘记H小姐，她的名字永远不会被遗忘。愿基督怜悯她。如果上帝召唤她，我期待在末日号角响起时在天堂与她相遇。

[ai] [wɪl] [biː; bi] [θeɪr] .
I will be thair .
我 将要 是 毛发 .

我会在那里。

[jɔːz] ['truːli] ,
Yours truly ,
此致 真的 ,

敬上，

['rɒbət] — —
Robert — —
罗伯特 — —

罗伯特——

[dɪə(r)] ['tiːtʃə(r)] , [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [raɪt] [gʊd] .
Dear teacher , I wish I could write good .
亲爱的 老师 , 我 希望 我 可以 写 好的 .

亲爱的老师，我希望自己能写出好文章。

[ai][hæv; həv][nɒt] [dʌn] [maɪ]['djuːti] .
I have not done my duty .
我 有 不是 完毕 我的 责任 .

我没有尽到我的职责。

[ai] [wɪl] [traɪ][ðə; ði][nekst] [taɪm] [ænd; ənd][duː; də]['betə(r)] .
I will try the next time and do better .
我 将要 尝试 这 下一个 时间 和 做 更好的 .

下次我会努力做得更好。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] .
I am very sorry .
我 是 非常 对不起 .

非常抱歉。

[ai] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd][duː; də]['betə(r)] .
I will try and do better .
我 将要 尝试 和 做 更好的 .

我会努力做得更好。

[meɪ] [gɒd] [help][ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'beɪ] [maɪ] ['tiːtʃə(r)] .
May God help me to obey my teacher .
可能 上帝 帮助 我 到 服从 我的 老师 .

愿上帝帮助我听从老师的话。

[mɪs] [ef] . [ɪz] [sɪk] .
Miss F . is sick .
错过 F . 是 生病的 .

F小姐生病了。

[ai] [həʊp] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [get] ['betə(r)] .
I hope she will get better .
我 希望 她 将要 得到 更好的 .

我希望她能好起来。

[ai] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][biː; bi] [laɪk] ['dʒiːzəs] .
I will try to be like Jesus .
我 将要 尝试 到 是 喜欢 耶稣 .

我会努力效法耶稣。

[ai][hæv; həv] [saɪn] [ðə; ði] [pledʒ] [ænd; ənd][hæv; həv] [kept] [ˌaɪ 'tiː] .
I have sign the pledge and have kept it .
我 有 符号 这 保证 和 有 保留 它 .

我已签署承诺书并遵守了承诺。

[naʊ] [ai] [wɪl] [kləʊz] [maɪ][bæd] [laɪnz] .
Now I will close my bad lines .
现在 我 将要 关闭 我的 坏的 线条 .

现在我要结束这些不好的对话了。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [nekst] [jɪə(r)] .
I hope you will come back next year .
我 希望 你 将要 来 后退 下一个 年 .

希望你明年还能再来。

[gʊd] [baɪ] .
Good by .
好的 经过 .

再见。

[jɔː(r); jə(r)] [æf] ['skɒlə(r)] ,
Your aff Scholar ,
你的 亲属 学者 ,

您的附属学者，

[dʒeɪmz] — —
James — —
詹姆斯 — —

詹姆斯——

* [ɒn] [dʒeɪmz] ['paʊəlz] ['pɔːtreɪt] . *
*** ON JAMES POWELL'S PORTRAIT . ***
* 在 詹姆斯 鲍威尔书店 肖像 . *

论詹姆斯·鲍威尔的肖像画。

[baɪ] [dʒeɪ] . [iː] . ['ræŋkɪn] , [diː] . [diː] .
BY J . E . RANKIN , D . D .
经过 J . E . 兰金 , D . D .

作者：JE RANKIN，DD

[əʊ] [feɪs] , [ɔːl] ['reɪdiənt] [wɪð] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [lʌv] ,
O face , all radiant with the light of love ,
哦 脸 , 全部 辐射状 和 这 光 的 爱 ,

哦，容颜，洋溢着爱的光芒，

[əʊ] [aɪz] , [səʊ] ['lɑːfɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] ['tendənəs] ,
O eyes , so laughing in their tenderness ,
哦 眼睛 , 所以 笑 在 他们的 压痛 ,

哦，你们的眼睛，温柔得仿佛在笑，

[səʊ] [kwɪk] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [dɪ'stres] ;
So quick to read the language of distress ;
所以 快的 到 读 这 语言 的 痛苦 ;

如此迅速地解读出痛苦的语言；

[əʊ] [lɪps] , [səʊ] [tʌtʃt] [wɪð] [fleɪm] [æz; əz] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] ,
O lips , so touched with flame as from above ,
哦 嘴唇 , 所以 感动 和 火焰 作为 从 多于 ,

哦，双唇，仿佛被来自上方的火焰灼烧过，

[əʊ] [mæn] , [wɪð] ['gɒdhed] [stæmpt] [ə'pɒn] [ðaɪ] [braʊ] ,
O man , with godhead stamped upon thy brow ,
哦 男人 , 和 神格 盖章 之上 你的 眉头 ,

哦，人啊，你额头上镌刻着神性，

[ænd; ənd] ['mænhʊd] ['biːtɪŋ] [ɪn] [ðaɪ] ['pʌlsɪz] [strɒŋ] ,
And manhood beating in thy pulses strong ,
和 男子气概 殴打 在 你的 脉冲 强的 ,

你脉搏中跳动着强烈的男性气概，

[tuː; tə] [stɜː(r)] [ðiː] [ʌp] [tuː; tə] [stæmp] [ðaɪ] [hiːl] [ɒn] [rɒŋ] ,
To stir thee up to stamp thy heel on wrong ,
到 搅拌 你 向上 到 邮票 你的 脚跟 在 错误的 ,

激起你怒火，让你用脚后跟践踏错误，

[ðæt] [ɜːθ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðaɪ] ['pæt(ə)n] [naʊ] !
That earth should have no more thy pattern now !
那 地球 应该 有 不 更多的 你的 图案 现在 !

那片土地上再也不该有你的印记了！

[nəʊ] [mɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðiː] [ɒn] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] ['mɜːsi] [sent] !
No more should see thee on the wings of mercy sent !
不 更多的 应该 看 你 在 这 翅膀 的 怜悯 发送 !

你再也不该乘着仁慈的翅膀飞翔了！

[ðaʊ] - [ðaɪ] ['mɔːt(ə)l] [j'iəz] [səʊ] ['waɪzli] [spent] ,
Thou hads't thy mortal years so wisely spent ,
你 - 你的 凡人 年 所以 明智地 花费 ,

你若没有如此明智地度过你的人生岁月，

[ðæt] Heav ├źn [siːmd] [tuː] [suːn] [tuː; tə] [kraʊn] [ðaɪ] [braʊ] ;
That Heav ├źn seemed too soon to crown thy brow ;
那 Heav ├źn 似乎 也 很快 到 王冠 你的 眉头 ;

天国似乎过早地为你加冕；

[ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv] [fleʃ] [wɒz; wəz] [ˌpreməˈtʃʊəli] [rent] ,
The veil of flesh was prematurely rent ,
这 面纱 的 肉 曾是 过早 租 ,

肉体的面纱过早地被撕开了。

[ænd; ənd] ['ɜːθli] ['glɔːri] [wɪð] [səˈlestiəl] [blent] .
And earthly glory with celestial blent .
和 尘世的 荣耀 和 天体 混合 .

尘世的荣耀与天上的荣光交融。

[ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [kəˈmensmənt] [ɪz] [ə; eɪ] [mɑːkt] [ɪˈvent] [tuː; tə] [ɔːl] ['pɑːtiz] [kənˈsɜːnd] ,
A college commencement is a marked event to all parties concerned ,
一个 大学 开始 是 一个 标记 事件 到 全部 各方 担心的 ,

大学毕业典礼对所有相关人员来说都是一件意义非凡的大事。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [sketʃ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈkeɪʒ(ə)n] [ˈfɜːniʃ] ['ɪntrəstɪŋ] ['riːdɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['veri] [waɪd] ['sɜːk(ə)l] .
and a good sketch of such an occasion furnishes interesting reading to a very wide circle .
和 一个 好的 草图 的 这样的 一个 场合 提供 有趣的 阅读 到 一个 非常 宽的 圆圈 .

对这类事件的精彩描述能够为广大读者提供有趣的阅读体验。

[wiː; wi] [kɔːl] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['peɪtrənz] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪˈpɔːts] [wiː; wi] [meɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌænɪvˈɜːsəɹˌiz] [ɪn] ['aʊə(r)] ['sʌðən] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] .
We call the attention of our patrons to the reports we make of the anniversaries in our Southern institutions .
我们 称呼 这 注意力 的 我们的 顾客 到 这 报告 我们 制作 的 这 周年纪念日 在 我们的 南方 机构 .

我们提请各位赞助人注意我们对南方各机构周年纪念活动所做的报道。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] [rɪˈpɔːts] [əˈpɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] ['mɪʃən(ə)ri] , [sʌm; səm] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['nʌmbə(r)] ,
Some of these reports appeared in the last MISSIONARY , some will be found in this number ,
一些 的 这些 报告 出现 在 这 最后的 传教士 , 一些 将要 是 成立 在 这 数字 ,

其中一些报道出现在上一期《传教士》杂志上，另一些则出现在本期杂志中。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɪl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] .
and others will be given in the next .
和 其他的 将要 是 给定 在 这 下一个 .

其他内容将在下一期中公布。

[næn]
nan
楠

nan

* [nəʊts] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] . *
*** NOTES IN THE SADDLE . ***
* 笔记 在 这 鞍 . *

马鞍上的笔记

[baɪ] [rev] . [siː] . [dʒeɪ] . ['raɪdər] , ['dɪstrɪkt] ['sekrət(ə)ri] .
BY REV . C . J . RYDER , DISTRICT SECRETARY .
经过 修订版 . C . J . 莱德 , 区 秘书 .

由地区秘书 CJ RYDER 牧师撰写。

['ɔːθədɒksi] [ænd; ənd] [ɔː'θɒgrəfi] [ɑː(r); ə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ɪn'seprəbl] , [æz; əz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
Orthodoxy and orthography are by no means inseparable , as the following
东正教 和 正字法 是 经过 不 方法 形影不离 , 作为 这 下列的
['letə(r)] [pruːvz] .
letter proves .
信 证明 .

正统教义和正字法绝非密不可分，以下这封信便可证明这一点。

[kə'rekt] [v'juːz] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['sɒvrənti] [ænd; ənd] ['veri] [ɪn'dɪfrənt] ['spelɪŋ] [meɪ] [gəʊ] [tə'geðə(r)] [ɪn]
Correct views of Divine Sovereignty and very indifferent spelling may go together in
正确的 浏览 的 神圣的 主权 和 非常 冷漠 拼写 可能 去 一起 在
[ðə; ði] [seɪm] [ɪ'pɪsl] .
the same epistle .
这 相同的 书信 .

对神圣主权的正确看法和非常随意的拼写可能同时出现在同一封书信中。

" [dɪə(r)] [mɪs] — —
" Dear Miss — —
" 亲爱的 错过 — —

亲爱的小姐——

" [dɪə(r)] ['tiːtʃə(r)] ,
" Dear Teacher ,
" 亲爱的 老师 ,

亲爱的老师，

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ] [mʌtʃ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] [wɪtʃ]
I am so much Thank you for your kindness of the medicine which
我 是 所以 很多 感谢 你 为了 你的 仁慈 的 这 药品 哪个
[juː; jʊ][hæv; həv] [sent] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['jestədeɪ] ,
you have sent to me yesterday ,
你 有 发送 到 我 昨天 ,

非常感谢您昨天寄来的药品，您的好意我感激不尽。

[ʌn'tɪl] [ai] ['kænɒt] [ɪk'spres] [maɪ] ['glædnəs] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,
until I cannot express my gladness and feeling unto you in this world ,
直到 我 不能 表达 我的 欢乐 和 感觉 到 你 在 这 世界 ,

直到我无法在这个世界上向你表达我的喜悦和感受为止

[bʌt; bət][ai] [həʊp] [gɒd] [wɪl] [teɪk] [gʊd] [keə(r)] [ɒf] [juː; jʊ]['iːv(ə)n][ɒn] [deθ] [ɪf] [ai]['nevə(r)][hæv; həv][ðə; ði]
but I hope God will take good care off you even on death if I never have the
但 我 希望 上帝 将要 拿 好的 关心 离开 你 甚至 在 死亡 如果 我 绝不 有 这
- [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] ['lʊkɪŋ] [feɪs] ['eni] [mɔː(r)] .
plegure of seeing your good and happy looking face any more .
- 的 看到 你的 好的 和 快乐的 寻找 脸 任何 更多的 .

但我希望，即便我再也无法见到你美丽快乐的脸庞，上帝也能在你离世后好好照顾你。

" [jɔː(r); jə(r)]['medsn; 'medɪsn][hæz; həz] [help] [ˌem 'iː] - [æz; əz][ai][hæv; həv] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
" Your medicine has help me demegiately as I have took it .
" 你的 药品 有 帮助 我 - 作为 我 有 采取 它 .

“我服用你的药后，病情得到了显著改善。”

[ai] [həʊp] [gɒd] [wɪl] ['evə(r)][tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] -
I hope God will ever to be with in your Jerney
我 希望 上帝 将要 曾经 到 是 和 在 你的 -

我希望上帝永远与你同在。

[θrɑt] [laɪf][ɪn] [wel] ['duːɪŋ] .
throught life in well doing .
通过 生活 在 出色地 正在做 .

一生行善。

" [ðɪs] ['letə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [læd] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [g'reɪdz] [ɒv; əv] [skuːl] [wɜːk] .
" This letter came from a young lad in one of the lower grades of school work .
" 这 信 来了 从 一个 年轻的 小伙子 在 一 的 这 降低 成绩 的 学校 工作 .

“这封信是一位低年级学生写的。”

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['sɪəriəsli] [sɪk] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] ,
He had been seriously sick for weeks ,
他 有 到过 严重地 生病的 为了 周 ，

他已经病了好几周了，病情非常严重。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [rəʊt] [sæt] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] ['mɪnɪstə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌmfət] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['wɪəri] ['aʊəz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [skuːl] [wɜːk] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] .
and the teacher to whom he wrote sat with him and ministered to his comfort after the weary hours of her school work were over .
和 这 老师 到 谁 他 写道 卫星 和 他 和 服事 到 他的 舒适 后 这 厌倦 小时 的 她 学校 工作 是 超过 .

他写信的老师在结束了疲惫的学校工作后，坐在他身边安慰他。

[ðɪs] [læd] [ə'priːʃieɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)][self] - [fə'getfl] ['kaɪndnəs] ; [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [tʌtʃt] ,
This lad appreciated her self - forgetful kindness ; his heart was touched ,
这 小伙子 感谢 她 自己 - 健忘 仁慈 ; 他的 心 曾是 感动 ，

这个男孩很感激她无私的善良；他的心被深深打动了。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði][mə'leəriəl] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌðən] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)] [briːf] [rest] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['nɔːðən] [həʊm] ,
and as she left the malarial atmosphere of this Southern country for brief rest in her Northern home ,
和 作为 她 左边 这 疟疾 气氛 的 这 南方 国家 为了 简短的 休息 在 她 北方 家 ，

当她离开这个疟疾肆虐的南方国家，返回北方老家短暂休息时，

[ðɪs] [bɔɪ] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] ['letə(r)] .
this boy sent her this letter .
这 男生 发送 她 这 信 .

这个男孩给她寄了这封信。

[hɪz; ɪz]['letə(r)][ɪz] " [fə'netɪk] " [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [taɪp] ,
His letter is " phonetic " and of the individual type ,
他的 信 是 " 语音 " 和 的 这 个人 类型 ，

他的信件是“语音式”的，而且是个人风格的。

[bʌt; bət][ai]['ventʃə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['tɪəfl] [preə(r)] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [gɒd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['greɪtf(ə)l] ,
but I venture that the tearful prayer going up to God from his grateful ,
但 我 风险投资 那 这 内牛满面 祷告 去 向上 到 上帝 从 他的 感激的 ，

但我敢说，他那充满感激的泪水向上帝发出的祈祷，

['lʌvɪŋ] , ['sɪmp(ə)l] [hɑːt] [meɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] ['fɑː.ðərz] [ɪə(r)] ,
loving , simple heart may reach the Father's ear ,
爱 ， 简单的 心 可能 抵达 这 父亲的 耳朵 ，

一颗充满爱与纯朴的心或许能传到天父的耳中。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] [frend] [æz; əz] " - " [æz; əz][ðə; ði]
and bring down a blessing upon his loving friend as " demegiately " as the
和 带来 向下 一个 祝福 之上 他的 爱 朋友 作为 " - " 作为 这
['raʊndɪd] [pɪərɪədz][ɒv; əv] ['lɜːnɪd] [lɪps] .
rounded periods of learned lips .
圆润 时期 的 学习 嘴唇 .

并以博学之士圆润的语调，为他挚爱的朋友带来祝福。

[hiː; hi] ['evɪdəntli] [ɪz][nəʊ] ['dʌski] ['klɔːdiəs] [huːz] [kən'feʃ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi] :
He evidently is no dusky Claudius whose confession must be :
他 显然 是 不 昏暗 克劳狄乌斯 谁 忏悔 必须 是 :

他显然不是那种面色阴郁的克劳狄乌斯，他的供词必须如此：

" [maɪ] [wɜːdz] [flaɪ][ʌp] , [maɪ] [θɔːts] [rɪ'meɪn] [bɪ'ləʊ] ;
" My words fly up , my thoughts remain below ;
" 我的 字 飞 向上 , 我的 想法 保持 以下 ;

“我的言语飞向天空，我的思绪却停留在地面；

[wɜːdz] [wɪ'ðaʊt] [θɔːts] ['nevə(r)][tuː; tə] ['hev(ə)n] [gəʊ] . "
Words without thoughts never to Heaven go . "
字 没有 想法 绝不 到 天堂 去 . "

没有思想的言语，永远无法升入天堂。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ] [sʌtʃ] [kən'faɪdɪŋ] [səʊlz] ,
" What a privilege it is to be prayed for by such confiding souls ,
" 什么 一个 特权 它 是 到 是 祈祷 为了 经过 这样的 倾诉 灵魂 ,

能被如此信任我的人们祈祷，真是我的荣幸！

" [sed] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [æz; əz][ʃiː; ʃi]['hændɪd][ˌem 'iː] [ðɪs] ['letə(r)] .
" said the teacher as she handed me this letter .
" 说 这 老师 作为 她 递交 我 这 信 .

老师一边说着，一边把这封信递给我。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [preə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] , [kɔːlz] [tuː; tə][maɪnd][ə; eɪ] [pə'tɪʃn] ['ɒfəd]
Speaking of prayer among the colored people , calls to mind a petition offered
请讲 的 祷告 之中 这 有色 人们 , 呼叫 到 头脑 一个 请愿 提供
[fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] ,
for myself ,
为了 我 ,

说到有色人种的祈祷，让我想起了我自己曾经被祈求过的一件事。

[wen] [fiːld] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , [suːn] ['ɑːftə(r)][maɪ] [ə'pɔɪntmənt] .
when Field Superintendent , soon after my appointment .
什么时候 场地 校长 , 很快 后 我的 预约 .

在我被任命为现场主管后不久。

[æn; ən][əʊld] [blæk] ['wʊmən] [ɪn] [njuː] ['ɔːrlənz] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [preɪ] ,
An old black woman in New Orleans was called upon to pray ,
一个 老的 黑色的 女士 在 新的 奥尔良 曾是 称为 之上 到 祈祷 ,

新奥尔良一位年长的黑人妇女被叫来祈祷，

['ɑːftə(r)][aɪ][hæd; həd]['spəʊkən][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
after I had spoken to the people .
后 我 有 说 到 这 人们 .

在我与民众交谈之后。

[ʃiː; ʃi] ['tʃɑːntɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [ɪn] [sɒft] , [mə'ləʊdiəs] [təʊnz] , ['kiːpɪŋ] [taɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi]
She chanted her words in soft , melodious tones , keeping time with her body
她 吟诵 她 字 在 柔软的 , 悦耳动听 音调 , 保持 时间 和 她 身体
['sweɪɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,
swaying back and forth ,
摇晃 后退 和 前进 ,

她用柔和悦耳的嗓音吟诵着，身体随着节奏前后摇摆。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [preɪd] .
as she prayed .
作为 她 祈祷 .

她一边祈祷一边说。

[ʃiː; ʃi] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , ['dɑːktər; draɪv] . [rɔi] .
She prayed for the former superintendent , Dr . Roy .
她 祈祷 为了 这 以前的 校长 , 博士 . 罗伊 .

她为前任校长罗伊博士祈祷。

[ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt] , ['lʌvɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
She thanked God for his patient , loving care of the people .
她 谢谢 上帝 为了 他的 病人 , 爱 关心 的 这 人们 .

她感谢上帝对人们的耐心和慈爱关怀。

[ʃiː; ʃi][təʊld][ðə; ði] [lɔːd] [haʊ] [hiː; hi] [went] [æz; əz][ə; eɪ] ['prɒfɪt] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ]
She told the Lord how he went as a prophet of Israel , back and forth
她 讲述 这 主 如何 他 去 作为 一个 先知 的 以色列 , 后退 和 前进
[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
among them ,
之中 他们 ,

她告诉主，他如何作为以色列的先知，在他们中间来回走动。

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [bred] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] ['hʌŋgri] [səʊlz] .
bringing the bread of Heaven to their hungry souls .
带来 这 面包 的 天堂 到 他们的 饥饿的 灵魂 .

将天国的面包带给他们饥渴的灵魂。

[ʃiː; ʃi] [sɔːt] [dɪ'vaɪn] ['blesɪŋ] , [rɪtʃ] , [fʊl] , [friː] , [ə'pɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [lʌvd] [wʌnz] .
She sought Divine blessing , rich , full , free , upon him and all his loved ones .
她 寻求 神圣的 祝福 , 富有的 , 满的 , 自由的 , 之上 他 和 全部 他的 喜爱 一个 .

她祈求神赐予他和他所有爱的人丰盛、圆满、自由的祝福。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['tʃɑːntɪd] [ɪn][ðə; ði]['lɪkwɪd]['æksent][ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːəʊl] , " [ænd; ənd] [naʊ] , [əʊ]['fɑːðə(r)] ,
Then she chanted in the liquid accent of the Creole , " And now , O Father ,
然后 她 吟诵 在 这 液体 口音 的 这 克里奥尔语 , " 和 现在 , 哦 父亲 ,

然后她用克里奥尔语流畅的口音吟唱道：“现在，哦，父亲，

[bles] ['aʊə(r)] [jʌŋ] ['brʌðə(r)][ðə; ði] [njuː] ['suːpərˌɪn'tɛndər] .
bless our young brother the new superintender .
保佑 我们的 年轻的 兄弟 这 新的 主管 .

祝福我们年轻的新任主管。

[let] [hɪm] [daʊn] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['treʒəri] [ɒv; əv][ðaɪ] [wɜːd] [ænd; ənd][haɪd] [hɪm] - [haɪnd][diː] [krɒs]
Let him down deep into the treasury of thy word and hide him ' hind de cross
让 他 向下 深的 进入 这 财政部 的 你的 单词 和 隐藏 他 - 后 德 叉
[ɒv; əv]['dʒiːzəs] .
of Jesus .
的 耶稣 .

让他深深地进入你圣言的宝库，把他藏在耶稣的十字架后面。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] " [njuː] ['suːpərˌɪn'tɛndər] " [sed] " [ɑː'men; eɪ'men][ænd; ənd]
" And the heart of the " New Superintender " said " Amen and
" 和 这 心 的 这 " 新的 主管 " 说 " 阿门 和
[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

“新任主管的内心说：‘阿门，阿门。’”

" [ðæt] [ɪk'spɪəriəns] [wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi] ['niːdɪd] .
" That experience was what he needed .
" 那 经验 曾是 什么 他 需要 .

“那段经历正是他所需要的。”

[haʊ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [θrɒbɪŋ] [hɑːt] [ɒv; əv] [gɒd] [ðiːz] ['sɪmp(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['kɒtn] -
How close to the great throbbing heart of God these simple children of cotton -
如何 关闭 到 这 伟大的 悸动 心 的 上帝 这些 简单的 孩子们 的 棉布 -
[fiːld] [ænd; ənd] ['kæbɪn] [kʌm] !
field and cabin come !
场地 和 舱 来 !

这些来自棉花田和木屋的淳朴孩子，与上帝那颗跳动的伟大心脏是多么接近啊！

[ɪn] ['geɪnɪŋ] ['ɪntɪmət] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðem; ðəm] [wʌn] [ɪz] [rɪ'maɪndid] [ɒv; əv] ['haɪnrɪk] ['haɪnɪz]
In gaining intimate acquaintance with them one is reminded of Heinrich Heine's
在 获得 亲密的 熟人 和 他们 一 是 提醒 的 海因里希 海涅的
[kən'feʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [nəʊts] [ɒn] ['ʌŋk(ə)l] [tɑːmz] ['kæbɪn] :
confession in his notes on Uncle Tom's Cabin :
忏悔 在 他的 笔记 在 叔叔 汤姆的 舱 :

在与他们建立密切联系的过程中，人们会想起海因里希·海涅在《汤姆叔叔的小屋》笔记中的自白：

" [ə'stɒnɪʃɪŋ] !
" Astonishing !
" 惊人 !

"惊人！

[ðæt] ['ɑːftə(r)] [ai] [hæv; həv] [wɜːl] [ə'baʊt] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [dɑːns] [flɔːz] [ɒv; əv]
That after I have whirled about all my life over all the dance floors of
那 后 我 有 旋转 关于 全部 我的 生活 超过 全部 这 舞蹈 楼层 的
[fə'lɒsəfi] ,
philosophy ,
哲学 ,

在我一生都在哲学的各个舞池中翩翩起舞之后，

[ænd; ənd] ['jiːldɪd] [maɪ'self] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɔːdʒiːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] * * * [wɪ'ðaʊt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
and yielded myself to all the orgies of the intellect * * * without satisfaction ,
和 产生 我 到 全部 这 狂欢 的 这 智力 * * * 没有 满意 ,

我沉溺于一切智力上的狂欢之中，却始终无法获得满足。

[laɪk] - ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [laɪ'senʃəs] [naɪt] ,
like Massolina after a licentious night ,
喜欢 - 后 一个 淫乱 夜晚 ,

就像马索利纳在放荡一夜之后一样，

[ai] [naʊ] [faɪnd] [maɪ'self] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['stændpɔɪnt] [weə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] [stændz] — [ɒn]
I now find myself on the same standpoint where poor Uncle Tom stands — on
我 现在 寻找 我 在 这 相同的 立场 在哪里 贫穷的 叔叔 汤姆 站立 — 在
[ðæt] ['baɪb(ə)l] .
that Bible .
那 圣经 .

我现在发现自己和可怜的汤姆叔叔站在了同样的立场上——站在那本圣经的立场上。

[ai] [niːl] [daʊn] [baɪ] [maɪ] [blæk] ['brʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [preə(r)] !
I kneel down by my black brother in the same prayer !
我 下跪 向下 经过 我的 黑色的 兄弟 在 这 相同的 祷告 !

我跪在我和我的黑人兄弟身边，一起祈祷！

[wɒt] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] ! *
What humiliation ! *
什么 屈辱 ! *

真是奇耻大辱！ *

* * [tɒm] , [pə'hæps] , [ˌʌndə'stændz] [ðiːz] ['spɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ai] . * * *
*** * Tom , perhaps , understands these spiritual things better than I . * * ***
* * 汤姆 , 也许 , 明白 这些 精神 事物 更好的 比 我 . * * *

或许，汤姆比我更了解这些精神层面的事情。

[bʌt; bət][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['niːgrəʊ] [sleɪv] [riːdz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændz] ['betə(r)]
But a poor negro slave reads with his back and understands better
但 一个 贫穷的 黑人 奴隶 阅读 和 他的 后退 和 明白 更好的
[ðæn; ðən][wiː; wi][duː; də] .
than we do .
比 我们 做 .

但是，一个贫穷的黑奴用背阅读，却比我们理解得更透彻。

[bʌt; bət][ai] , [huː] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [saɪ'teɪʃnz] [frɒm; frəm]['həʊmə(r)] ,
But I , who used to make citations from Homer ,
但 我 , WHO 用过的 到 制作 引用 从 荷马 ,

但我，一个曾经引用荷马史诗的人，

[naʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kwəʊt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][æz; əz]['ʌŋk(ə)l] [tɒm] [dʌz] .
now begin to quote the Bible as Uncle Tom does .
现在 开始 到 引用 这 圣经 作为 叔叔 汤姆 做 .

现在开始像汤姆叔叔那样引用圣经。

[pɔː(r); pʊə(r)] [tɒm] , [ɪn'diːd] , [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [diːpə(r)] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['həʊli] [bʊk]
Poor Tom , indeed , seems to have seen deeper things in the Holy Book
贫穷的 汤姆 , 的确 , 似乎 到 有 已见 更深 事物 在 这 圣 书
[ðæn; ðən][ai] .
than I .
比 我 .

可怜的汤姆，看来他对圣经的理解确实比我深刻。

" [ðə; ði]['letə(r)][kwəʊtid][æt; ət][ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] " [nəʊts] " [hɪnts] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] .
" The letter quoted at the opening of these " Notes " hints another thing .
" 这 信 引 在 这 开幕 的 这些 " 笔记 " 提示 其他 事物 .

"这些'笔记'开头引用的那封信暗示了另一件事。

[ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . ['tiːtʃə(r)] [mʌst; məst] ['friːkwəntli] [biː; bi][ə; eɪ]['dɒktə(r)] , [tuː] .
The A . M . A . teacher must frequently be a doctor , too .
这 一个 . M . 一个 . 老师 必须 频繁地 是 一个 医生 , 也 .

AMA的教师通常也必须是医生。

[wʌn]['leɪdi] ['tiːtʃə(r)] [ɪn][ˌælə'bæmə]['əʊpənd][hɜː(r); hə(r)] [tʃest] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn][ænd; ənd] [ʃəʊd]
One lady teacher in Alabama opened her chest of medicine and showed
一 女士 老师 在 阿拉巴马州 打开 她 胸部 的 药品 和 显示
[ˌem 'iː][ə; eɪ][smɔːl] [drʌg] [stɔː(r)] ['kɜːt(ə)nd] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][həʊm]
me a small drug store curtained off from the sitting - room of her home
我 一个 小的 药品 店铺 帘幕 离开 从 这 坐着 - 房间 的 她 家
.
.
.

阿拉巴马州的一位女教师打开她的药箱，向我展示了她家客厅里用帘子隔开的小药店。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [mə'tɪəriə]['mɛdɪkə] , [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['stʌdi] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt]
She had made materia medica , a special study , and was a competent
她 有 制成 物质 医学 , 一个 特别的 学习 , 和 曾是 一个 胜任的
[fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn] ['kɒmən] [dɪ'ziːzɪz] .
physician in common diseases .
医生 在 常见的 疾病 .

她专攻药物学，并精通常见疾病的诊治。

[hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pʌblɪk] [dɪ'spensəri] , ['vɪzɪtɪd] ['friːkwəntli] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ə'flɪktɪd]
Her house was a public dispensary , visited frequently by her afflicted
她 房子 曾是 一个 民众 药房 , 到访 频繁地 经过 她 受苦的
['kʌləd] ['neɪbəz] .
colored neighbors .
有色 邻居 .

她的房子就像一个公共诊所，经常有患病的黑人邻居前来就诊。

[wɒt] [ˈkænɒt] [ðiːz] [ˈtiːtʃə(r)z] [əˈkʌmplɪʃ] [ˈɡəʊɪŋ] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðiːz] [dɑːk] ,
What cannot these teachers accomplish going out into these dark ,
什么 不能 这些 教师 完成 去 出去 进入 这些 黑暗的 ,

这些老师走进这片黑暗，还有什么做不到的呢？

[dɪˈziːzd] [ænd; ənd] [sɪn] - [ˈsmɪtn] [ˈpleɪsɪz] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [lænd] ,
diseased and sin - smitten places of our own land ,
患病的 和 罪 - 迷恋 地方 的 我们的 自己的 土地 ,

我们自己土地上那些病入膏肓、罪恶横行的地方，

[ɪf] [ˈəʊnli] [ðeɪ] [ɡəʊ] [aʊt] [ɪn] " [hɪz; ɪz] [neɪm] " [æz; əz] [ðeɪ] [səʊ] [ˈɒf(ə)n] [duː; də] !
if only they go out in " His Name " as they so often do !
如果 仅有的 他们 去 出去 在 " 他的 姓名 " 作为 他们 所以 经常 做 !

如果他们能像往常一样，以“他的名义”外出就好了！

[haʊ] [ɔːl] [ˈlɔɪəl] [hɑːts] [wɪl] [rɪˈdʒɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ɡʊd] [njuːz] [ðæt] [ˈkʌmz] [frɒm; frəm] [breɪv] [ˈlɔːrənsɪz] [sɪk] [ruːm] !
How all loyal hearts will rejoice in the good news that comes from brave Lawrence's sick room !
如何 全部 忠诚 心 将要 麾 在 这 好的 消息 那 来 从 勇敢的 劳伦斯的 生病的 房间 !

勇敢的劳伦斯病房里传来好消息，所有忠诚的人们都会为此欢欣鼓舞！

[hiː; hi] [ɪz] [ˈsləʊli] [ɪmˈpruːvɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [strɒŋ] [həʊp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪˈkʌvəri] .
He is slowly improving , and there is strong hope of his recovery .
他 是 缓慢地 改善 , 和 那里 是 强的 希望 的 他的 恢复 .

他的病情正在缓慢好转，康复的希望很大。

[θæŋk] [ɡɒd] ! !
Thank God ! !
感谢 上帝 ! !

感谢上帝！！

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈpʌblɪk] [ˈmiːtɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [held] [ɪn] [ˈdʒɛlɪˌkoʊ] , [tɛn] . , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] " [lɔː] - [əˈbaɪdɪŋ] [ˈsɪtəznz] ,
A large public meeting has been held in Jellico , Tenn . , in which the " law - abiding citizens ,
一个 大的 民众 会议 有 到过 握住 在 杰利科 , 田纳西州 . , 在 哪个 这 " 法律 - 遵守 公民 ,

在田纳西州杰利科举行了一场大型公众集会，会上“守法公民”

" [ɪkˈsprest] [ðeə(r)] [ɪnˈtens] [ˌkɒndemˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] " [ˈbruːt(ə)l] , [bʌt; bət] [ˈkaʊədli] [ækt] [ɒv; əv] [ˈʃuːtɪŋ] [prɒf] . [ˈlɒrəns] .
" expressed their intense condemnation of this " brutal , but cowardly act of shooting Prof . Lawrence .
" 表达 他们的 激烈的 谴责 的 这 " 野蛮 , 但 胆小 行为 的 射击 教授 . 劳伦斯 .

他们强烈谴责了“枪杀劳伦斯教授这种残忍而懦弱的行为”。

" [ðɪs] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [ˈsɪtəznz] [ˈvəʊtɪd] [tuː; tə] [ˈprɒsɪkjuːt] [ðə; ði] [ˈskaʊndrəl] [ˈtʃɑːndlə(r)] , [huː] [dɪd] [ðə; ði] [ˈʃuːtɪŋ] ,
" This body of citizens voted to prosecute the scoundrel Chandler , who did the shooting ,
" 这 身体 的 公民 投票 到 起诉 这 恶棍 钱德勒 , WHO 做过 这 射击 ,

“这群市民投票决定起诉开枪的恶棍钱德勒，

[ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði] [ˈmʌni] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ˈkæri] [ˈfɔːwəd] [ðæt] [ˌprɒsɪˈkjuːʃ(ə)n] !
and raised the money at once to carry forward that prosecution !
和 提高 这 钱 在 一次 到 携带 向前 那 起诉 !

并立即筹集资金以继续进行起诉！

[gʊd] [fɔː(r); fə(r)]['dʒɛlɪˌkoʊ] , [seɪ] [wiː; wi][ɔːl] ! !
Good for Jellico , say we all ! !
好的 为了 杰利科 , 说 我们 全部 ! !

我们都觉得杰利科做得好!

[wɪl] ['aɪəwə] [pə'mɪt] [ˌtenə'siː] [tuː; tə] [sə'pɑːs] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wɪski] ['mɜːdəəz] ?
Will Iowa permit Tennessee to surpass her in the execution of whiskey murderers ?
将要 爱荷华州 允许 田纳西州 到 超过 她 在 这 执行 的 威士忌酒 杀人犯 ?

爱荷华州会允许田纳西州在处决威士忌谋杀犯方面超过自己吗?

" [ðə; ði]['pænzi][sə'saɪəti] , " [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]['sev(ə)n][g'ɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] ,
" The Pansy Society , " consisting of a company of seven girls and boys ,
" 这 三色堇 社会 , " 由 的 一个 公司 的 七 女孩们 和 男孩们 ,

“三色堇社”,由七名男孩和女孩组成,

[sent][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] ['ɪŋglənd] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . $13 [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðəm'selvz] [ɜːnd] !
sent to the New England office of the A . M . A . $13 which they had themselves earned !
发送 到 这 新的 英格兰 办公室 的 这 一个 . M . 一个 . $13 哪个 他们 有 他们自己 获得 !

他们向美国医学协会新英格兰办事处汇款 13 美元,这笔钱是他们自己挣的!

[wɒt] [sə'saɪəti][ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] " [nekst] " ?
What society of young people will be " next " ?
什么 社会 的 年轻的 人们 将要 是 " 下一个 " ?

下一代年轻人会是什么样的群体?

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [wɜːk] , [ɪ'speʃəli] [ə; eɪ] ['tʃɪldrənz] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['piːpəlz] [wɜːk] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [skuːlz] , ['plɑːntɪŋ] ['sæbəθ] [skuːlz] ,
Here is a work , especially a children's and young people's work , for establishing schools , planting Sabbath schools ,
这里 是 一个 工作 , 尤其 一个 孩子们的 和 年轻的 人们的 工作 , 为了 建立 学校 , 种植 安息日 学校 ,

这是一项工作,特别是一项针对儿童和青少年的工作,旨在建立学校,创办安息日学校。

['sendɪŋ] ['miʃənəriz] ['ɪntuː] [hoʊmz] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['naɪnti] ['θaʊz(ə)nd] ['mʌðəz] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sʌðən] [steɪt] [huː] ['kænɒt] [riːd] !
sending missionaries into homes to teach the Ninety thousand mothers in a single Southern State who cannot read !
发送 传教士 进入 房屋 到 教 这 九十 千 母亲们 在 一个 单身的 南方 状态 WHO 不能 读 !

派遣传教士到南方某州的九万名不识字的母亲家中传授知识!

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['fɪfti] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . ['tiːtʃə(r)] [ɑːskt] :
In a company of fifty children , the A . M . A . teacher asked :
在 一个 公司 的 五十 孩子们 , 这 一个 . M . 一个 . 老师 问 :

在五十个孩子面前,AMA老师问道:

" [haʊ] ['meni] [ɒv; əv][juː; jʊ]['evə(r)] [nelt] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] [niː] , [ɔː(r)][æt; ət][ɔːl][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [həʊm] ,
" How many of you ever knelt at your mother's knee , or at all in your home ,
" 如何 许多 的 你 曾经 跪下 在 你的 母亲的 膝盖 , 或者 在 全部 在 你的 家 ,

“你们当中有多少人曾经跪在母亲的膝上,或者在家中有过这样的行为?”

[ænd; ənd] [preɪd] ?
and prayed ?
和 祈祷 ?

然后祈祷了?

" [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][hænd] [went] [ʌp] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] ['kʌmpəni] !
" Not a single hand went up in all that company !
" 不是 一个 单身的 手 去 向上 在 全部 那 公司 !

"在场的所有人中，竟然没有一个人举手！"

" ['tʃɪldrənz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] ; "
" Children's work for children ; "
" 孩子们的 工作 为了 孩子们 ; "

"儿童为儿童创作的作品;"

" ['mʌðərz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌðəz] , " [ɑː(r); ə(r)]['wɒtʃwəːd, 'wɔː-][ɒv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . ,
" Mother's work for mothers , " are watchwords of the A . M . A . ,
" 母亲的 工作 为了 母亲们 , " 是 口令 的 这 一个 . M . 一个 . ,

"母亲为母亲而工作"是美国医学协会的口号。

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd][ə'weɪkən] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [rɪ'spɒns] [ænd; ənd] ['greɪtli] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [,beni'fækʃən] [ɒv; əv]
that should awaken enthusiastic response and greatly increase the benefactions of
那 应该 觉醒 热情的 回复 和 非常 增加 这 恩惠 的
[ɔːl] [tə'wɔːd] [ðɪs] ['efət] [tuː; tə] ['krɪstʃənaɪz] [ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][lænd] !
all toward this effort to Christianize the homes of our land !
全部 朝向 这 努力 到 基督教化 这 房屋 的 我们的 土地 !

这应该会激起大家的热情响应，并大大增加所有人对基督教化我们国家家园的努力的贡献！

* [æt'læntə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] . *
*** ATLANTA UNIVERSITY . ***
* 亚特兰大 大学 . *

亚特兰大大学

[baɪ] [mɪs] [iː] . [biː] . ['eməri] .
BY MISS E . B . EMERY .
经过 错过 E . B . 金刚砂 .

作者：EB·埃默里小姐。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mɑːvələs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
This is a marvelous institution .
这 是 一个 奇妙 机构 .

这是一所非常棒的机构。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['faɪnɪst] ;
It is a reproduction of New England , and that the finest ;
它 是 一个 生殖 的 新的 英格兰 , 和 那 这 最好的 ;

它是新英格兰的再现，而且是最好的；

[ˌðeər'ɪn] [laɪz] [ɪts][suː'preməsi; sjuː'preməsi][ænd; ənd][ɪts] [ə'fens] .
therein lies its supremacy and its offense .
其中 谎言 它是 霸权 和 它是 罪行 .

这正是它的至高无上之处，也是它的罪恶所在。

[ðə; ði] [glen] [bɪl] , [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə]['ruːɪn][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði]['juːʒuəl] [ɪ'fekt]
The Glenn Bill , designed to ruin the institution , has had the usual effect
这 格伦 账单 , 设计 到 废墟 这 机构 , 有 有 这 通常 影响
[ɒv; əv] [sʌtʃ] [dɪ'vaɪsɪz] ;
of such devices ;
的 这样的 设备 ;

旨在摧毁该机构的格伦法案，已经产生了此类手段的惯常效果；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɪm'pruːvd] [dɪ'saɪdɪdli] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] .
it has improved decidedly the fortunes of the school .
它 有 改进 绝对地 这 财富 的 这 学校 .

它显著改善了学校的境况。

['nʌθɪŋ] [əd'vɑːnsɪz] [ə; eɪ] [kɔːz] [laɪk] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] ;
Nothing advances a cause like persecution ;
没有什么 进展 一个 原因 喜欢 迫害 ;

没有什么比迫害更能推动事业发展;

[ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [ænd; ənd][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]
['mænɪfest][ðæn; ðən]['evə(r)] ,
the peculiar advantage and irresistible power of the University are more manifest than ever ,
这 奇特 优势 和 无法抗拒 力量 的 这 大学 是 更多的 显现 比 曾经 ,

大学特有的优势和不可抗拒的力量比以往任何时候都更加明显。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [geɪnd] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n]['əʊvə(r)]
[ðə; ði] ['kʌntri] ,
and in the space of a few months it has gained a reputation over the country ,
和 在 这 空间 的 一个 很少 几个月 它 有 获得 一个 名声 超过 这 国家 ,

短短几个月内，它就在全国范围内赢得了声誉。

[ænd; ənd] [wʌn] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ɔːl] [gʊd] ['piːp(ə)l] ,
and won a place in the hearts of all good people ,
和 韩元 一个 地方 在 这 心 的 全部 好的 人们 ,

并赢得了所有善良人们的喜爱。

[wɪtʃ] ['twenti] [j'iəz] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [wɜːk] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [dʌn] ; [stɪl] ,
which twenty years of ordinary work could hardly have done ; still ,
哪个 二十 年 的 普通的 工作 可以 几乎 有 完毕 ; 仍然 ,

这是二十年普通工作都难以做到的；然而，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][biː; bi][blaɪnd][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['riːəli] [djuː][tuː; tə][ðə; ði] ['twenti]
[j'iəz] [ɒv; əv][hɑːd] [wɜːk] ,
we must not be blind to the fact that this is really due to the twenty years of hard work ,
我们 必须 不是 是 瞎的 到 这 事实 那 这 是 真的 到期的 到 这 二十 年 的 难的 工作 ,

我们不应忽视这样一个事实：这实际上是二十年来辛勤努力的成果。

[preə(r)] [ænd; ənd] [self] - ['sækrɪfaɪs] .
prayer and self - sacrifice .
祷告 和 自己 - 牺牲 .

祈祷和自我牺牲。

[wen] [ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊpənd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [siːn] [haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv]
['saɪlənt] [self] - ['sækrɪfaɪs] ,
When the books of Heaven are opened , it will then be seen how much of silent self - sacrifice ,
什么时候 这 图书 的 天堂 是 打开 , 它 将要 然后 是 已见 如何 很多 的 沉默的 自己 - 牺牲 ,

当天国的账簿被打开时，人们将会看到有多少默默的自我牺牲，

[haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][grænd] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][grænd] ['duːɪŋ] , [ɪz] [set] [daʊn] [tuː; tə] [ðiːz] ['sʌðən] ['miʃənəriz] .
how much of grand living and grand doing , is set down to these Southern missionaries .
如何 很多 的 盛大 活的 和 盛大 正在做 , 是 放 向下 到 这些 南方 传教士 .

多少奢华的生活方式和宏伟的成就，都要归功于这些南方传教士。

[mʌtʃ] [kɔːld] [ɪn'glɔːriəs] [naʊ] , [wɪl] [biː; bi] ['glɔːriəs] [ðen] , [ænd; ənd] " [ðə; ði] [lɑːst] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [fɜːst] .
Much called inglorious now , will be glorious then , and " the last shall be first .
很多 称为 不光彩的 现在 , 将要 是 辉煌 然后 , 和 " 这 最后的 将 是 第一的 .

现在被许多人称为不光彩的，将来必将光彩夺目，"在后的将要在前"。

" [ðə; ði] [ˌænɪ'vɜːsəri] ['eksəsaɪzɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [kə'menst] [ɒn] [meɪ] - , [baɪ]['ɔːrəl] [ɪgˌzæmi'neiʃənz] , [wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] [tuː] [deɪz] .
" The anniversary exercises of the University commenced on May 24 , by oral examinations , which continued two days .
" 这 周年纪念日 练习 的 这 大学 开始 在 可能 - , 经过 口服 考试 , 哪个 持续 二 天 .

"大学周年庆典活动于5月24日开始，以口试的形式进行，持续了两天。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ɔːl] [dɪ'pɑːrtmənts] , ['klæsɪk(ə)l] , ['nɔːm(ə)l] , [prɪ'pærət(ə)ri] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] .
They were in all departments , classical , normal , preparatory and industrial .
他们 是 在 全部 部门 , 古典 , 普通的 , 预备 和 工业的 .

他们分布在各个系，包括古典系、普通系、预科系和工业系。

[ðə; ði]['klæsɪk(ə)l] [dɪ'pɑːtmənt] , [ðəʊ] [smɔːl] , [æz; əz][ɪn][ɔːl] [ðiːz] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] , [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['veri] [haɪ] [ɪn][æt'læntə] ;
The classical department , though small , as in all these institutions , has always been very high in Atlanta ;
这 古典 部门 , 尽管 小的 , 作为 在 全部 这些 机构 , 有 总是 到过 非常 高的 在 亚特兰大 ;

亚特兰大的古典学系虽然规模不大，但和所有这些院校一样，其地位一直很高；

[ðə; ði] [tʃiːf] [əd'vɑːns] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][pɑːst] [fjuː] [j'iəz] , [hæz; həz] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['nɔːm(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [dɪ'vɪʒnz] ,
the chief advance , however , the past few years , has been in the normal and industrial divisions ,
这 首席 进步 , 然而 , 这 过去的 很少 年 , 有 到过 在 这 普通的 和 工业的 部门 ,

然而，近几年来，主要进展体现在普通工业和工业领域。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['grædʒueɪts; 'grædʒuəts] [ðɪs] [jɪə(r)] , ['nʌmbərɪŋ] [ˌθɜː'tiːn] [g'ɜːlz] ,
and this appeared in the fact that all the graduates this year , numbering thirteen girls ,
和 这 出现 在 这 事实 那 全部 这 毕业生 这 年 , 编号 十三 女孩们 ,

这一点体现在今年所有毕业生中，共有十三名女生。

[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['nɔːm(ə)l] [dɪ'pɑːtmənt] .
were in the normal department .
是 在 这 普通的 部门 .

当时在普通科室。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [dʌn] [baɪ] ['tiːtʃə(r)z] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] , [ɪk'spɪəriənst] [ɪn][ðə; ði][best]['nɔːm(ə)l] ['meθədz] ,
The work is done by teachers from the North , experienced in the best normal methods ,
这 工作 是 完毕 经过 教师 从 这 北 , 经验丰富的 在 这 最好的 普通的 方法 ,

这项工作由来自北方、经验丰富的教师完成，他们精通最佳的常规教学方法。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['sʌðən] [fiːld] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] ['vaɪt(ə)l] [ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt] .
and nothing on the Southern field can be more vital and important .
和 没有什么 在 这 南方 场地 能 是 更多的 必不可少的 和 重要的 .

南方赛场上没有什么比这更重要、更关键的了。

[θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['haɪə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [dɪ'vəʊt]
Three - quarters of the students going out from these higher institutions devote
三 - 四分之一 的 这 学生 去 出去 从 这些 更高 机构 奉献

[ðəm'selvz] [tuː; tə] ['tiːtʃɪŋ] ,
themselves to teaching ,
他们自己 到 教学 ,

从这些高等院校毕业的学生中，有四分之三的人投身于教育事业。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [nɔːθ] [hæz; həz][sʌm; səm][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] [dens] ['ɪgnərəns]
and when the North has some realization of the dense ignorance
和 什么时候 这 北 有 一些 实现 的 这 稠密 无知

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [blæk] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
of the Southern black population ,
的 这 南方 黑色的 人口 ,

当北方对南方黑人人口的愚昧无知有所认识时，

[ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɪl] ['redɪli] [ə'pɪə(r)] .
the need of this will readily appear .
这 需要 的 这 将要 容易 出现 .

这种需求很快就会显现出来。

[ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ˌælə'bæmə][ɑː(r); ə(r)] - , - ['kʌləd] ['vəʊtərz] [huː] ['kænɒt] [riːd] ,
In the State of Alabama are 80 , 000 colored voters who cannot read ,
在 这 状态 的 阿拉巴马州 是 - , - 有色 选民 WHO 不能 读 ,

阿拉巴马州有8万名不识字的有色人种选民。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['vəʊtərz][duː; də] [lɜːn]
and though the children of a small proportion of these voters do learn
和 尽管 这 孩子们 的 一个 小的 部分 的 这些 选民 做 学习

[tuː; tə] [riːd] ,
to read ,
到 读 ,

虽然这些选民中只有一小部分人的孩子学会了阅读，

[ðə; ði]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][duː; də][nɒt] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [tɪl] [ðə; ði] ['nɔːðən] [tʃɜːtʃɪz] ['əʊpən][ðeə(r)]
the greater number do not , and cannot till the Northern churches open their
这 更大的 数字 做 不是 , 和 不能 直到 这 北方 教堂 打开 他们的

[aɪz] [tuː; tə][fækts] ,
eyes to facts ,
眼睛 到 事实 ,

大多数人并不这么认为，而且除非北方教会睁开双眼看清事实，否则他们也无法改变这种看法。

[ænd; ənd][duː; də][mɔː(r)][tuː; tə] ['remədi] [ðɪs] ['mɒnstə(r)]['iːv(ə)l] .
and do more to remedy this monster evil .
和 做 更多的 到 补救 这 怪物 邪恶的 .

并采取更多措施来消除这种邪恶势力。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blæks] [miːnz] [nɒt]['əʊnli] ['ɪgnərəns] , [bʌt; bət] ['grəʊsɪst]
And this ignorance of the blacks means not only ignorance , but grossest
和 这 无知 的 这 黑人 方法 不是 仅有的 无知 , 但 最恶心的

[ˌɪmə'ræləti] .
immorality .
不道德 .

而黑人的这种无知不仅意味着无知，而且意味着极其恶劣的不道德。

[ˌæləˈbæmə][ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [ɪz][æn; ən] [ˈævərɪdʒ] [steɪt] ; [ˈdʒɔːdʒə] [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈbetə(r)] , [ˈʌðə(r)z] [mʌtʃ]
Alabama in this respect is an average State ; Georgia is a little better , others much
阿拉巴马州 在 这 尊重 是 一个 平均的 状态 ; 乔治亚州 是 一个 小的 更好的 , 其他的 很多
[wɜːs] .
worse .
更糟 .

在这方面，阿拉巴马州处于平均水平；佐治亚州稍好一些，其他州则差得多。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第42卷，第8期，(The American Missionary — Volume 42, No.)

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [wɜːk] [ɒv; əv][æt'læntə][kən'sɪsts] , [fɜːst] , [ɪn] [fɑːm] - [wɜːk] .
The industrial work of Atlanta consists , first , in farm - work .
这 工业的 工作 的 亚特兰大 由 , 第一的 , 在 农场 - 工作 .

亚特兰大的工业工作首先是农业工作。

[ðə; ði] [fɑːm] [ɒv; əv] ['sɪksti] ['eɪkəz] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [spɒt] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] ,
The farm of sixty acres , which is the most beautiful spot in the State of Georgia ,
这 农场 的 六十 英亩 , 哪个 是 这 最多 美丽的 点 在 这 状态 的 乔治亚州 ,

这座占地六十英亩的农场是佐治亚州最美丽的地方。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌsuːpərɪn'tendəns; ˌsjuːpərɪn'tendəns][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['fɑːmə(r)] , [spiːks] [fɔː(r); fə(r)][ɪt'self] .
and under the superintendence of a Massachusetts farmer , speaks for itself .
和 在下面 这 督察 的 一个 马萨诸塞州 农民 , 说话 为了 本身 .

而且是在一位马萨诸塞州农民的监督下进行的，这本身就说明了一切。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [lɜːn] , ['ɔːlsəʊ] , [wʊd] - [wɜːk] , [drɑːft] [ænd; ənd] ['fɔːdʒɪŋ] ;
The young men learn , also , wood - work , draughting and forging ;
这 年轻的 男人 学习 , 还 , 木头 - 工作 , 绘图 和 锻造 ;

年轻人还要学习木工、制图和锻造；

[ðeɪ] [ɪg'zɪbɪt] [sʌm; səm] [ɪk'skwɪzɪt] ['spesəmən] [ɒv; əv] [leɪð] [ænd; ənd]['tʃɪz(ə)l] - [wɜːk] ,
they exhibit some exquisite specimens of lathe and chisel - work ,
他们 展览 一些 精美的 标本 的 车床 和 凿 - 工作 ,

他们展出了一些精美的车床和凿刻作品。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['kɑːpintəz] ['redɪli] [faɪnd] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn][ðə; ði]['sɪti][æt; ət][ðə; ði] [haɪɪst] ['weɪdʒɪz] .
and the young carpenters readily find employment in the city at the highest wages .
和 这 年轻的 木匠 容易 寻找 就业 在 这 城市 在 这 最高 工资 .

年轻的木匠们很容易就能在城市里找到工作，而且工资最高。

[ðə; ði][g'ɜːlz][nɒt]['əʊnli][duː; də] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɔːdɪŋ] - ['haʊzɪz] ,
The girls not only do much of the work of the boarding - houses ,
这 女孩们 不是 仅有的 做 很多 的 这 工作 的 这 登机 - 房屋 ,

这些女孩不仅承担了寄宿学校的大部分工作，

[bʌt; bət][hæv; həv]['speʃ(ə)l][ænd; ənd]['deɪli] ['lesnz] [ɪn] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['səʊɪŋ] ;
but have special and daily lessons in cooking and sewing ;
但 有 特别的 和 日常的 课程 在 烹饪 和 缝纫 ;

但有专门的烹饪和缝纫课程，并且每天都会上课；

[ænd; ənd][ai][kæn; kən]['testɪfaɪ][tuː; tə][ðeə(r)] ['præktɪkl] [skɪl] .
and I can testify to their practical skill .
和 我 能 作证 到 他们的 实际的 技能 .

我可以证明他们的实际技能。

[ðə; ði] [ˌbækəˈlɔːriət] [ˈsɜːmən] [wɒz; wəz] [priːtʃ] [ɒn] [ˈsʌndeɪ] , [meɪ] - , [baɪ] [rev] . [siː] . [ˈdʌbljuː] .
The baccalaureate sermon was preached on Sunday , May 27 , by Rev . C . W .
这 学士学位 讲道 曾是 布道 在 星期日 , 可能 - , 经过 牧师 . C . W .
[ˈfrɑːnsɪs] ,
Francis ,
弗朗西斯 ,

5月27日星期日，CW Francis牧师在毕业典礼上发表了布道。

[ðə; ði][ˈpɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] , [ðə; ði][pɑːst][jɪə(r)] , [ˈæktɪŋ] [ˈprezɪdənt] ,
the pastor of the University church , and , the past year , Acting President ,
这 牧师 的 这 大学 教会 , 和 , 这 过去的 年 , 表演 总统 ,
[ˈɔːlsəʊ] .
also .
还 .

他是大学教堂的牧师，并且在过去一年里还担任了代理校长。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈnəʊtəb(ə)l][əˈkeɪʒ(ə)n] .
It was a notable occasion .
它 曾是 一个 值得注意的 场合 .

这是一个值得纪念的场合。

[ðə; ði] [kəˈməʊdiəs] [ˈtʃæp(ə)l][ɒv; əv] [stəʊn] [hɔːl] [wɒz; wəz] [pækt] , [ðə; ði] [ˈmeni] [ˈstjʊdnts] [ɒv; əv]
The commodious chapel of Stone Hall was packed , the many students of
这 宽敞的 教堂 的 石头 大厅 曾是 包装 , 这 许多 学生 的
[kɔːs] [ˈfɪlɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [speɪs] ,
course filling a large space ,
课程 填充 一个 大的 空间 ,

斯通霍尔宽敞的小教堂里挤满了人，众多的学生自然把大空间都填满了。

[waɪl] [ðeə(r)] [frendz] [ænd; ənd][ˈfɔːmə(r)] [ˈstjʊdnts] [fɪld] [ɪn][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] .
while their friends and former students filled in the background .
尽管 他们的 朋友们 和 以前的 学生 已填 在 这 背景 .

他们的朋友和以前的学生则在一旁作陪衬。

[ˈkʌləd] [ˈpiːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][baɪ][ˈneɪtʃə(r)][ˈɑːd(ə)nt][ænd; ənd][mægˈnetɪk] ,
Colored people are by nature ardent and magnetic ,
有色 人们 是 经过 自然 热心 和 磁的 ,

有色人种天性热情洋溢、富有魅力。

[ænd; ənd] [wen] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒən] [hæv; həv] [dɪˈveləpt] [ðeə(r)] [ˈkærəktəz] [ænd; ənd]
and when education and religion have developed their characters and
和 什么时候 教育 和 宗教 有 发达 他们的 人物 和
[təʊnd] [daʊn] [ðeə(r)] [əbˈsəːdəti] ,
toned down their absurdities ,
色调 向下 他们的 荒谬之处 ,

当教育和宗教塑造了各自的品格，并淡化了其中的荒谬之处之后，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [əˈtræktɪv] [ˈpiːp(ə)l] .
they are a very interesting and attractive people .
他们 是 一个 非常 有趣的 和 吸引人的 人们 .

他们是一群非常有趣且有魅力的人。

[ˈfɔːwəd] [ɒn][ðə; ði] [ˈplætfɔːm] [ænd; ənd] [saɪd] [siːts] [wɜː(r); wə(r)][ˈdɑːktər; draɪv] . - [ænd; ənd]
Forward on the platform and side seats were Dr . Strieby and
向前 在 这 平台 和 边 座位 是 博士 . - 和
[ˈdɑːktər; draɪv] . [bɪəd] ,
Dr . Beard ,
博士 . 胡须 ,

站台前部和两侧座位上坐着斯特里比博士和比尔德博士。

[ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [ðə; ði] ['ɒnəd] ['sekrəˌteri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri]
of New York , the honored Secretaries of the American Missionary
的 新的 约克 , 这 荣幸 秘书 的 这 美国人 传教士
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , ['dɑːktər; draɪv] . ['wʊdˌwɜrθ] ,
Association , Dr . Woodworth ,
协会 , 博士 . 伍德沃思 ,

纽约的美国传教士协会尊敬的秘书们，伍德沃思博士，

[ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , ['dɑːktər; draɪv] . ['pentɪkɒst] , [ɒv; əv] ['brʊklɪn] , [en] . [waɪ] . , [wɪð] ['mɪstə(r)] .
of Massachusetts , Dr . Pentecost , of Brooklyn , N . Y . , with Mr .
的 马萨诸塞州 , 博士 . 五旬节 , 的 布鲁克林 , N . 是 . , 和 先生 .
['stɛbɪnz] , [hɪz; ɪz] [swiːt] ['sɪŋə(r)] ,
Stebbins , his sweet singer ,
斯蒂宾斯 , 他的 甜的 歌手 ,

来自马萨诸塞州的彭特科斯特博士，来自纽约布鲁克林的斯特宾斯先生，以及他甜美的歌手，

[naʊ] ['həʊldɪŋ] [rɪ'vaɪv(ə)l] ['miːtiŋz] [ɪn] [æt'læntə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fæk(ə)lti] [ænd; ənd] ['wɜːkəz] ['dʒen(ə)rəli]
now holding revival meetings in Atlanta , and the faculty and workers generally
现在 保持 复兴 会议 在 亚特兰大 , 和 这 学院 和 工人 一般来说
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
of the University .
的 这 大学 .

现在在亚特兰大举行复兴集会，大学教职员工普遍参与其中。

[ðə; ði] ['sɜːmən] [wɒz; wəz] [priːtʃ] [wɪ'ðaʊt] [nəʊts] , [æz; əz] [ɪz] ['juːʒuəl] [wɪð] [prɒf] . ['frɑːnsɪs] ,
The sermon was preached without notes , as is usual with Prof . Francis ,
这 讲道 曾是 布道 没有 笔记 , 作为 是 通常 和 教授 . 弗朗西斯 ,

弗朗西斯教授一贯的讲道方式是脱稿演讲。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] ['kwaɪət] ['ɜːnɪstnəs] .
and with his usual quiet earnestness .
和 和 他的 通常 安静的 认真 .

他一如既往地保持着沉稳认真的态度。

[ðə; ði] ['dɪskɔːs] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['tendə(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [ænd; ənd] [waɪz] ,
The discourse was as tender as it was able and wise ,
这 话语 曾是 作为 投标 作为 它 曾是 有能力的 和 明智的 ,

这段话既温柔又睿智。

[ænd; ənd] ['evə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'membəd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːn] [g'ɜːlz] ['sɪtɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
and ever to be remembered by the thirteen girls sitting just before him .
和 曾经 到 是 记得 经过 这 十三 女孩们 坐着 只是 前 他 .

而坐在他面前的十三位女孩将永远记住他。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɒn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] , [nəʊ] ['nɔːðən] ['ɔːdiəns] [kæn; kən] [hæv; həv] ['eni]
Of the singing on such an occasion , no Northern audience can have any
的 这 歌唱 在 这样的 一个 场合 , 不 北方 观众 能 有 任何
[kən'sepʃ(ə)n] .
conception .
概念 .

对于这种场合的歌唱，北方观众是无法想象的。

[ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] [hɪm] [wɒz; wəz] [ðæt] [grænd] [wʌn] , " [gaɪd] [ˌem 'iː] , [əʊ] [ðaʊ] [greɪt] [dʒə'həʊvə] !
The closing hymn was that grand one , " Guide me , O thou Great Jehovah !
这 结束 圣歌 曾是 那 盛大 一 , " 指导 我 , 哦 你 伟大的 耶和华 !

最后的赞美诗是那首宏伟的《伟大的耶和华啊，求你引导我！》

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [æn; ən] ['ænθəm] ,
" It is almost an anthem ,
" 它 是 几乎 一个 国歌 ,

“它几乎可以算作一首国歌了，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌləd] [mæn][ɔː(r)] [ˈwʊmən] [ɪz] [θriː] -
and when it is known that the voice of the colored man or woman is three -
和 什么时候 它 是 已知 那 这 嗓音 的 这 有色 男人 或者 女士 是 三 -
[fəʊld][mɔː(r)] [ˈpaʊəf(ə)l] ,
fold more powerful ,
折叠 更多的 强大的 ,

当人们知道有色人种的声音比白人的声音大三倍时，

[rɪtʃə] [ænd; ənd] [sˈwiːtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ,
richer and sweeter than that of the white ,
更富有 和 更甜 比 那 的 这 白色的 ,

比白葡萄酒更浓郁、更甜美，

[wʌn] [meɪ] [traɪ][tuː; tə][ɪˈmædʒɪn][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [ˈnɪəli] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈvɔɪsɪz] .
one may try to imagine the effect of nearly a thousand voices .
一 可能 尝试 到 想象 这 影响 的 几乎 一个 千 声音 .

人们可以试着想象一下近千人的声音会产生怎样的效果。

[kəˈmensmənt] [wɒz; wəz] [held] [meɪ] - , [ɪn][ðə; ði] [ˈfrendʃɪp] [ˈbæptɪst] [tʃɜːtʃ] .
Commencement was held May 28 , in the Friendship Baptist church .
开始 曾是 握住 可能 - , 在 这 友谊 浸信会 教会 .

毕业典礼于5月28日在友谊浸信会教堂举行。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [fɪld] , [ˈmeni] [ˈstændɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈnɪəli] [θriː] [ˈaʊəz] .
The house was filled , many standing for the nearly three hours .
这 房子 曾是 已填 , 许多 常设 为了 这 几乎 三 小时 .

屋里挤满了人，许多人站了将近三个小时。

[ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [wɒz; wəz][baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈkɔːrəs] [ɒv; əv] [ˈstjʊdnts] ,
The singing was by a large chorus of students ,
这 歌唱 曾是 经过 一个 大的 合唱 的 学生 ,

演唱者是一大群学生组成的合唱团。

[treɪnd] [məʊst] [ˈfeɪθfəli] [ænd; ənd] [səkˈsesfəli] [baɪ][ðə; ði][ˈmjuːzɪk] [ˈtiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːsəti] ,
trained most faithfully and successfully by the music teacher of the University ,
受过训练 最多 忠实 和 成功地 经过 这 音乐 老师 的 这 大学 ,
[mɪs] [rɪˈbekə] [ˈmæsi] .
Miss Rebecca Massey .
错过 丽贝卡 马西 .

在大学音乐教师丽贝卡·马西小姐的悉心指导下，他得到了最忠实、最成功的训练。

[wʌn] [ˈdʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪˈliː] [sɒŋ] [wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] , " [mɑːtʃ] [ɒn] " ; [ˈʌðə(r)] [səˈlekʃən] [wɜː(r); wə(r)]
One Jubilee Song was given , " March On " ; other selections were
一 禧年 歌曲 曾是 给定 , " 行进 在 " ; 其他 选择 是
[ˈklæsɪk(ə)l] ; [ðə; ði] [ˈkɔːrəs] [frɒm; frəm] [ˈmɛndəlˌsɑnz] [ɪˈlaɪdʒə] ,
classical ; the chorus from Mendelssohn's Elijah ,
古典 ; 这 合唱 从 门德尔松的 以利亚 ,

其中一首禧年歌曲是《前进》；其他曲目均为古典音乐，包括门德尔松《以利亚》中的合唱部分。

" [θæŋks] [biː; bi][tuː; tə][ɡɒd] , " [ˈbiːɪŋ] [ɪˈspeʃəli] [faɪn] .
" Thanks be to God , " being especially fine .
" 谢谢 是 到 上帝 , " 存在 尤其 美好的 .

“感谢上帝”，一切都很好。

[ðə; ði][ˈeksəsaɪzɪz][wɜː(r); wə(r)][kləʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈspɪrɪtɪd] [ˈrendərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈænvɪl] [ˈkɔːrəs] .
The exercises were closed by a spirited rendering of the Anvil Chorus .
这 练习 是 关闭 经过 一个 精神抖擞 渲染 的 这 砧 合唱 .

练习以一首充满活力的《铁砧合唱》结束。

[mɪs] ['mæsi] [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv][əʊ'haɪəʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ɒv; əv]['oʊbərˌlɪn]
Miss Massey is a native of Ohio , and a graduate of Oberlin
错过 马西 是 一个 本国的 的 俄亥俄州 ， 和 一个 毕业 的 奥柏林
['mjuːzɪk(ə)l] [kən'sɜːvətri] ,
Musical Conservatory ,
音乐 温室 ，

玛西小姐是俄亥俄州人，毕业于奥柏林音乐学院。

[ænd; ənd][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['θʌrəli] ['edʒukeɪtɪd] [mjuː'zɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
and is one of the most thoroughly educated musicians in the South .
和 是 一 的 这 最多 彻底 受过教育 音乐家 在 这 南 .

他是南方受过最全面教育的音乐家之一。

['riːs(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [bɔːt] [ə; eɪ] [rɪ'zɜːvd] [siːt] [tuː; tə] ['gɪlmɔːrz] ['kɒnsət] [ɪn][æt'læntə] ,
Recently she bought a reserved seat to Gilmore's concert in Atlanta ,
最近 她 买 一个 预订的 座位 到 吉尔摩的 音乐会 在 亚特兰大 ，

最近她买了一张吉尔摩在亚特兰大演唱会的预留座位。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
and in the Imperial City of the Empire State of the South ,
和 在 这 帝国 城市 的 这 帝国 状态 的 这 南 ，

在南方帝国州的帝都，

[ɪn][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌriːkən'strʌktɪd] ['henri] ['dʌbljuː] . ['greɪdi] ,
in the noble city of the reconstructed Henry W . Grady ,
在 这 高贵 城市 的 这 重建 亨利 W . 格雷迪 ，

在亨利·W·格雷迪重建的这座高贵城市里，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['mɑːtʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [baɪ][ə; eɪ] [pə'liːsmən] ,
she was marched out of the hall by a policeman ,
她 曾是 行军 出去 的 这 大厅 经过 一个 警察 ，

她被一名警察押出了大厅。

['sɪmpli] [ænd; ənd] ['səʊlli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)] [blʌd] [ɪz][wʌn] - ['kwɔːtə(r)] ['kʌləd] !
simply and solely because her blood is one - quarter colored !
简单地 和 仅 因为 她 血 是 一 - 四分之一 有色 ！

仅仅因为她的血有四分之一是彩色的！

[ðə; ði] [kə'mensmənt] ['eseɪz; e'seɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːn] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['kredɪt]
The commencement essays of the thirteen young ladies would have done credit
这 开始 散文 的 这 十三 年轻的 女士们 会 有 完毕 信用
[tuː; tə]['eni] ['nɔːðən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ;
to any Northern institution ;
到 任何 北方 机构 ；

这十三位年轻女士的毕业论文，即使放在北方任何一所院校也足以赢得荣誉；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [gʊd] [teɪst] , ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] [haɪ] - [təʊnd] , [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv]['kʌltʃə(r)]
they were in good taste , thoughtful and high - toned , indicative of culture
他们 是 在 好的 品尝 ， 周到 和 高的 - 色调 ， 指示性的 的 文化
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] ['spɪrɪt] .
and a missionary spirit .
和 一个 传教士 精神 .

它们品味高雅，富有内涵，体现了文化修养和传教精神。

[ðiːz] [g'ɜːlz] [meɪ] ['nevə(r)][biː; bi] ['feɪməs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ,
These girls may never be famous , but they will be useful and successful ,
这些 女孩们 可能 绝不 是 著名的 ， 但 他们 将要 是 有用 和 成功的 ，
[wɪtʃ] [ɪz] ['ɪnfɪnətli] ['betə(r)] .
which is infinitely better .
哪个 是 无限地 更好的 .

这些女孩或许永远不会成名，但她们会变得有用且成功，这要好得多。

* [kə'mensmənt] [æt; ət] [fɪsk] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] . *
*** COMMENCEMENT AT FISK UNIVERSITY . ***
* 开始 在 菲斯克 大学 . *

菲斯克大学毕业典礼

[prez] .
PRES .
总统 .

总统

[iː] . [eɪtʃ] . ['krævəθ] , [diː] . [diː] .
E . H . CRAVATH , D . D .
E . H . 领带 , D . D .

EH CRAVATH，DD

[fɪsk] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [held] , [ɒn] [ðə; ði] 13th [ɒv; əv] [dʒuːn] , [ɪts] ['twenti] - [θɜːd] [ˌænɪ'vɜːsəri] ,
Fisk University held , on the 13th of June , its twenty - third anniversary ,
菲斯克 大学 握住 , 在 这 13th 的 六月 , 它是 二十 - 第三 周年纪念日 ,

菲斯克大学于6月13日举行了建校23周年庆典。

['rekənɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪsk] [skuːl] .
reckoning from the founding of the Fisk School .
清算 从 这 创立 的 这 菲斯克 学校 .

追溯至菲斯克商学院创立之时。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪkt] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['eksəsaɪzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['haɪli]
The weather was perfect , and all the exercises of the day were highly
这 天气 曾是 完美的 , 和 全部 这 练习 的 这 天 是 高度
[ˌsætɪs'fæktəri] .
satisfactory .
令人满意的 .

天气非常好，当天的所有训练都非常令人满意。

[faɪv] [wɜː(r); wə(r)] ['grædʒueɪtɪd] [frɒm; frəm] ['kɒlɪdʒ] .
Five were graduated from College .
五 是 毕业 从 大学 .

五人大学毕业。

[wʌn] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɑːs] [hæd; həd] [biːn] [kɔːld] [ə'weɪ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [jɪə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [deθ]
One member of the class had been called away during the year by the death
一 成员 的 这 班级 有 到过 称为 离开 期间 这 年 经过 这 死亡
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
of his father .
的 他的 父亲 .

班上有一名学生因父亲去世而暂时离校。

[ðə; ði] [kə'mensmənt] [ə'dres] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [baɪ] [rev] . [siː] . [eɪtʃ] . ['rɪtʃədz] , [diː] . [diː] . ,
The commencement address was delivered by Rev . C . H . Richards , D . D . ,
这 开始 地址 曾是 发表 经过 牧师 . C . H . 理查兹 , D . D . ,
[ɒv; əv] ['mædɪsn] , [wɪs] .
of Madison , Wis .
的 麦迪逊 , 威斯 .

毕业典礼致辞由来自威斯康星州麦迪逊的 CH Richards 牧师（神学博士）发表。

['sʌbdʒɪkt] , " ['meɪkɪŋ] [laɪf] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Subject , " Making Life Beautiful .
主题 , " 制作 生活 美丽的 .

主题："让生活更美好。"

" [ðə; ði] [ə'dres] [wɒz; wəz] ['ædmərəb(ə)l] [ɪn] [θɔːt] , [staɪl] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəri] ,
" The address was admirable in thought , style and delivery ,
" 这 地址 曾是 令人钦佩的 在 想法 , 风格 和 送货 ,

"演讲内容无论从思想、风格还是表达方式上都令人钦佩。"

[ænd; ənd] ['greɪtli] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði][vɑːst] ['ɔːdiəns] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] .
and greatly delighted the vast audience of citizens and students .
和 非常 高兴极了 这 广阔的 观众 的 公民 和 学生 .

令在场的广大市民和学生欣喜不已。

['dɑːktər; draɪv] . ['rɪtʃədz] [peɪd] [ə; eɪ] [haɪ] ['kɒmplɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['grædʒueɪts; 'grædʒuəts] ,
Dr . Richards paid a high compliment to the graduates ,
博士 . 理查兹 有薪酬的 一个 高的 赞扬 到 这 毕业生 ,

理查兹博士对毕业生们给予了高度评价。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] ['fɜːnɪʃt] [ðə; ði]['mjuːzɪk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] .
and those who had furnished the music for the occasion .
和 那些 WHO 有 提供 这 音乐 为了 这 场合 .

以及为此次活动提供音乐的人们。

[ðə; ði] [kə'mensmənt] ['dɪnə(r)] [kɔːld] [fɔːθ] ['veri] ['plez(ə)nt] [remɪ'nɪsnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] ,
The commencement dinner called forth very pleasant reminiscences of the early days ,
这 开始 晚餐 称为 前进 非常 令人愉快的 回忆录 的 这 早期的 天 ,
[ænd; ənd] ['meni] ['kɒnfɪdənt] [prɪ'dɪkʃən] [kən'sɜːnɪŋ] ;
and many confident predictions concerning ;
和 许多 自信的 预测 有关 ;

毕业晚宴唤起了人们对早期时光的美好回忆，以及对未来诸多充满信心的预测；

[ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
the growth of the University in the future .
这 生长 的 这 大学 在 这 未来 .

大学未来的发展。

[wʌn]['nəʊtɪsəb(ə)l][ænd; ənd]['həʊpf(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌænɪ'vɜːsəri] [wɒz; wəz][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ɪn'kriːs]
One noticeable and hopeful feature of this anniversary was the large increase
一 显 和 充满希望 特征 的 这 周年纪念日 曾是 这 大的 增加
[ɪn][ðə; ði] [ə'tendəns] [ɒv; əv][ə'lʌmnaɪ] .
in the attendance of alumni .
在 这 出席 的 校友 .

本次周年庆典的一个显著且令人鼓舞的特点是校友出席人数大幅增加。

[ˌhɪətu'fɔː(r)] ,
Heretofore ,
此前 ,

此前，

[ˌænɪ'vɜːsəri] [wiːk] [hæz; həz] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːlz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)]
anniversary week has come before the close of the schools in which the larger
周年纪念日 星期 有 来 前 这 关闭 的 这 学校 在 哪个 这 更大的
[pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ə'lʌmnaɪ][ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] .
part of our alumni are employed .
部分 的 我们的 校友 是 受雇 .

周年纪念周恰逢我们大部分校友就职的学校即将放假。

[ðɪs] [jɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [θriː] [wiːks] ['leɪtə(r)][ðæn; ðən] ['fɔːməli] .
This year it came three weeks later than formerly .
这 年 它 来了 三 周 之后 比 以前 .

今年比往年晚了三周。

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə]['betə(r)] [ə'kɒmədeɪt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɑːmi] [ɒv; əv]['stjuːd(ə)nt] -
This change was made to better accommodate the little army of student -
这 改变 曾是 制成 到 更好的 容纳 这 小的 军队 的 学生 -
['tiːtʃə(r)z] ,
teachers ,
教师 ,

做出这一改变是为了更好地容纳这支人数不多的实习教师队伍。

[wɪtʃ] [ɪz] [sent] [aʊt] ['ænjuəli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] ['pʌblɪk] [skuːlz] .
which is sent out annually to the country public schools .
哪个 是 发送 出去 每年 到 这 国家 民众 学校 .

每年都会分发给乡村公立学校。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [baɪ] [fɑː(r)] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [skuːlz] [duː; də] [nɒt] [bɪ'gɪn]
It was found that by far the larger number of these schools do not begin
它 曾是 成立 那 经过 远的 这 更大的 数字 的 这些 学校 做 不是 开始
[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] .
until the first of July .
直到 这 第一的 的 七月 .

调查发现，绝大多数此类学校要到7月1日才开学。

[fɪsk] [ɪz] ['fɔːtʃənət] [ɪn] ['hævɪŋ] [ə'lʌmnaɪ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['evriweə(r)] ['nəʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [lʌv]
Fisk is fortunate in having alumni who are everywhere noted for their love
菲斯克 是 幸运 在 拥有 校友 WHO 是 到处 著名的 为了 他们的 爱
[ænd; ənd] ['lɔɪəlti] ,
and loyalty ,
和 忠诚 ,

菲斯克大学很幸运，拥有众多以热爱和忠诚著称的校友。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [pɔɪnts] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜːk] [wɪð] [greɪt] [praɪd] [ænd; ənd]
and the University points to them and their work with great pride and
和 这 大学 积分 到 他们 和 他们的 工作 和 伟大的 自豪 和
[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .
rejoicing .
欢欣鼓舞 .

大学对他们及其工作感到无比自豪和欣喜。

[ðə; ði] [ˌænɪ'vɜːsəri] ['eksəsaɪzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'lʌmnaɪ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ðɪs] [jɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)]
The anniversary exercises of the Alumni Association this year were
这 周年纪念日 练习 的 这 校友 协会 这 年 是
['eksələnt] .
excellent .
出色的 .

今年校友会的周年庆典活动非常精彩。

['mɪstə(r)] . [-] [spəʊk] [ɒv; əv] " [niːəmaɪəz] [plæn] ,
Mr . Crosthwait spoke of " Nehemiah's Plan ,
先生 . 克罗斯韦特 辐 的 " 尼希米的 计划 ,

克罗斯韦特先生谈到了“尼希米的计划”，

" [ænd; ənd] [məʊst] ['bjuːtɪfli] [ænd; ənd] ['fɔːsəbli] [ə'plaɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːk] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn]
" and most beautifully and forcibly applied it to the work to be done
" 和 最多 非常漂亮 和 强制 应用 它 到 这 工作 到 是 完毕
[baɪ] [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sɪti] .
by the colored people to build up the walls of their city .
经过 这 有色 人们 到 建造 向上 这 墙壁 的 他们的 城市 .

并且最优美、最有力地将其应用于黑人建造城市城墙的工作中。

[prɒf] . [el] . [siː] . ['ændəsn] , ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] ['preəri] [vjuː] ['nɔːm(ə)l] [skuːl] [ɒv; əv] ['teksəs] , [spəʊk]
Prof . L . C . Anderson , Principal of Prairie View Normal School of Texas , spoke
教授 . L . C . 安德森 , 主要的 的 草原 看法 普通的 学校 的 德克萨斯州 , 辐
[ɒv; əv] ['aʊə(r)] " ['pʌblɪk] [skuːl] ['sɪstəm] ,
of our " Public School System ,
的 我们的 " 民众 学校 系统 ,

德克萨斯州普雷里维尤师范学校校长LC Anderson教授谈到了我们的“公立学校系统”，

" [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ɪn'strʌktɪv] [wei] .
" in a very instructive way .
" 在 一个 非常 有指导意义的 方式 .

以一种非常有启发性的方式。

['mɪstə(r)] . ['ændəsn] [ɪz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] [wɜːk] [æt; ət] ['preəri] [vjuː] ,
Mr . Anderson is doing a noble work at Prairie View ,
先生 . 安德森 是 正在做 一个 高贵 工作 在 草原 看法 ,

安德森先生在草原景养老院做着一项崇高的工作。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [skuːl] [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [wɪtʃ] [sə'pɔːrts] [ˌaɪ 'tiː] .
and has made the school the pride of the State which supports it .
和 有 制成 这 学校 这 自豪 的 这 状态 哪个 支持 它 .

并使这所学校成为支持它的州的骄傲。

['nɪəli] $300 [wɒz; wəz] [kən'trɪbjuːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ə'lʌmnaɪ] [ɪn'daʊmənt] [fʌnd] ,
Nearly $300 was contributed toward the alumni endowment fund ,
几乎 $300 曾是 贡献 朝向 这 校友 捐赠基金 基金 ,

校友捐赠基金共收到近300美元捐款。

[æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['muːvmənt] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [iːtʃ] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [tuː; tə]
as the result of the movement to persuade each graduate to
作为 这 结果 的 这 移动 到 说服 每个 毕业 到
[kən'trɪbjuːt] ['ænjuəli] [wʌn] [pə(r)] [sent] .
contribute annually one per cent .
贡献 每年 一 每 中心 .

这是为了说服每位毕业生每年捐出百分之一的收入而采取的行动。

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɜːnɪŋz] [tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] ['ælmə] ['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)] .
of his earnings to help his alma mater .
的 他的 收益 到 帮助 他的 阿尔玛 母 .

他将部分收入捐赠给母校。

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['stjʊdnts] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] [jɪə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [ɪn] [ðə; ði]
The number of students in the past year has been the largest in the
这 数字 的 学生 在 这 过去的 年 有 到过 这 最大 在 这
['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
history of the University .
历史 的 这 大学 .

过去一年，该校学生人数创历史新高。

[ðə; ði] ['kætəlɒg] [ʃəʊz] [æn; ən] [ɪn'rəʊlmənt] [ɒv; əv] - .
The catalogue shows an enrollment of 475 .
这 目录 演出 一个 注册 的 - .

目录显示入学人数为 475 人。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [mɑːkt] [grəʊθ] [ɪn] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] .
There has been marked growth in the numbers in the Department of Music .
那里 有 到过 标记 生长 在 这 数字 在 这 部门 的 音乐 .

音乐系的学生人数显著增长。

['stjʊdnts] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [ə'ləʊn] .
Students begin to seek the University for instruction in this department alone .
学生 开始 到 寻找 这 大学 为了 操作说明 在 这 部门 独自的 .

学生们开始只来大学寻求该系的课程。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ðə; ði] ['məʊtsɑːt] [sə'saɪəti] ['rendəd] [ðə; ði] [ˌɒrə'tɔːriəʊ] [ɒv; əv] " [ɪ'laɪdʒə] ,
During the year the Mozart Society rendered the oratorio of " Elijah ,
期间 这 年 这 莫扎特 社会 渲染 这 清唱剧 的 " 以利亚 ,

在这一年里，莫扎特协会演出了清唱剧《以利亚》，

" [bəuθ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [wɪð] [mɑːkt] [sək'ses] .
" both in the city and at the University , with marked success .
" 两个都 在 这 城市 和 在 这 大学 , 和 标记 成功 .

“无论是在城市还是在大学，都取得了显著的成功。”

[ðə; ði] [ə'dres] [æt; ət][ðə; ði]['grædʒueɪtɪŋ]['eksəsaɪzɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['nɔːm(ə)l] [dɪ'pɑːtmənt] [wɒz; wəz]
The address at the graduating exercises of the Normal Department was
这 地址 在 这 毕业 练习 的 这 普通的 部门 曾是
[dɪ'lɪvəd] [baɪ] [rev] . [siː] . [es] . [smɪθ] [ɒv; əv] ['næʃvɪl] ,
delivered by Rev . C . S . Smith of Nashville ,
发表 经过 牧师 . C . S . 史密斯 的 纳什维尔 ,

师范系毕业典礼上的致辞由纳什维尔的C.S.史密斯牧师发表。

['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['juːniən][ɒv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [iː] . [tʃɜːtʃ] .
Secretary of the Sunday - school Union of the A . M . E . Church .
秘书 的 这 星期日 - 学校 联盟 的 这 一个 . M . E . 教会 .

AME教会主日学校联合会秘书。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɜːnɪst] [ænd; ənd] ['fɔːsəbl] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
It was an earnest and forcible appeal to the colored people of the
它 曾是 一个 认真 和 强制的 上诉 到 这 有色 人们 的 这
[saʊθ] [tuː; tə] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['efəts] [meɪd] [ɪn][ðeə(r)] [bɪ'hɑːf] [baɪ] ['nɔːðən] [frendz] ,
South to respond to the efforts made in their behalf by Northern friends ,
南 到 回应 到 这 努力 制成 在 他们的 代表 经过 北方 朋友们 ,

这是向南方黑人发出的诚挚而有力的呼吁，希望他们响应北方朋友为他们所做的努力。

[baɪ] ['duːɪŋ] [ðə; ði]['ʌtməʊst]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
by doing the utmost possible for themselves .
经过 正在做 这 极致 可能的 为了 他们自己 .

他们竭尽所能地为自己谋求最大利益。

['meni] ['ridər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [wɪl] [rɪ'membə(r)]['mɪstə(r)] . [smɪθ] [æz; əz][ðə; ði] ['delɪgət]
Many readers of the MISSIONARY will remember Mr . Smith as the delegate
许多 读者 的 这 传教士 将要 记住 先生 . 史密斯 作为 这 代表
[ɒv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [iː] . [tʃɜːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [traɪ'eniəl] ['kaʊns(ə)l][ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
of the A . M . E . Church to the Triennial Council in Chicago .
的 这 一个 . M . E . 教会 到 这 三年 理事会 在 芝加哥 .

《传教士》杂志的许多读者都会记得史密斯先生是非洲卫理公会出席芝加哥三年一度的会议的代表。

[ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['juːniən][hæz; həz][dʒʌst] ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['bɪldɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['pʌblɪk]
The Sunday - school Union has just purchased a handsome building on the public
这 星期日 - 学校 联盟 有 只是 购买 一个 英俊的 建筑 在 这 民众
[skweə(r)][ɪn] ['næʃvɪl] [æz; əz][ə; eɪ] ['pʌblɪʃɪŋ] [haʊs] ,
square in Nashville as a publishing house ,
正方形 在 纳什维尔 作为 一个 出版 房子 ,

主日学校联合会刚刚在纳什维尔的公共广场上购买了一栋漂亮的建筑，用作出版社。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)]['mɪstə(r)] . [smɪθs] ['mænɪdʒmənt] [hæz; həz] [biːn] ['emɪnəntli] [sək'sesf(ə)l] .
and under Mr . Smith's management has been eminently successful .
和 在下面 先生 . 史密斯 管理 有 到过 非常 成功的 .

在史密斯先生的管理下，公司取得了巨大的成功。

[ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] ['sɜːmən] [ɒn] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] , [dʒuːn] 10th , [wɒz; wəz] [priːtʃ] [baɪ]['dɑːktər; draɪv]
The missionary sermon on Sunday morning , June 10th , was preached by Dr
这 传教士 讲道 在 星期日 早晨 , 六月 10th , 曾是 布道 经过 博士
. ['wɒrən] [ə; eɪ] . ['kændlə(r)] ,
. Warren A . Candler ,
. 沃伦 一个 . 坎德勒 ,

6月10日星期日上午的宣教布道是由沃伦·A·坎德勒博士主讲的。

[huː] [hæz; həz][dʒʌst] [biːn] ['ɒnəd] [baɪ] ['biːɪŋ] [ɪ'lektɪd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] ['eməri] ['kɒlɪdʒ] , ['ɒksfəd] ,
who has just been honored by being elected President of Emory College , Oxford ,
WHO 有 只是 到过 荣幸 经过 存在 当选 总统 的 埃默里大学 大学 , 牛津 ,
[ˌdʒiː'eɪ] .
Ga .
加 .

他刚刚当选为佐治亚州牛津市埃默里学院院长，这是一项莫大的荣誉。

[ɔːl] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðɪs] [pleɪs] [wɒz; wəz][və'keɪtɪd; veɪ'keɪtɪd][sʌm; səm] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ]
All will remember that this place was vacated some two or three years ago
全部 将要 记住 那 这 地方 曾是 空置 一些 二 或者 三 年 前
[baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['ætɪkəs] [dʒiː] . ['heɪˌgʊd] ,
by Dr . Atticus G . Haygood ,
经过 博士 . 阿提克斯 G . 海古德 ,

大家都会记得，这个地方大约两三年前由阿提克斯·G·海古德博士搬走的。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [dɪ'vəʊt] [hɪm'self] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]
that he might devote himself entirely to the work connected with the
那 他 可能 奉献 他自己 完全 到 这 工作 连接 和 这
[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dʒɒn][ef] . ['sleɪtə(r)] [fʌnd] .
administration of the John F . Slater Fund .
行政 的 这 约翰 F . 斯莱特 基金 .

以便他能够全身心投入到与约翰·F·斯莱特基金管理相关的工作中。

['dɑːktər; draɪv] . ['kændlə(r)][ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] , ['lɪbərəl][ænd; ənd] ['ɜːnɪst] [mæn] ,
Dr . Candler is a strong , liberal and earnest man ,
博士 . 坎德勒 是 一个 强的 , 自由主义 和 认真 男人 ,

坎德勒博士是一位意志坚定、思想开明且真诚的人。

[huː] [wɪl] [wiːld] [ə; eɪ] [greɪt] ['paʊə(r)][weər'evə(r)][hiː; hi] ['leibə] .
who will wield a great power wherever he labors .
WHO 将要 挥 一个 伟大的 力量 无论 他 劳动 .

凡在他所耕耘的地方，他都将拥有强大的力量。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [priːtʃ] [ðə; ði] [ˌbækə'lɔːriət] ['sɜːmən] [frɒm; frəm][ðə; ði]
The President of the University preached the baccalaureate sermon from the
这 总统 的 这 大学 布道 这 学士学位 讲道 从 这
[wɜːdz] ,
words ,
字 ,

大学校长以如下词句发表了毕业典礼致辞：

" [maɪ] ['kɪŋdəm] [ɪz][nɒt][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] .
" My kingdom is not of this world .
" 我的 王国 是 不是 的 这 世界 .

我的国不属于这个世界。

" [ðə; ði] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪtərəri] [sə'saɪətiz] [wɒz; wəz][held]['fraɪdeɪ] [naɪt] , [dʒuːn] 8th ,
" The anniversary of the Literary Societies was held Friday night , June 8th ,
" 这 周年纪念日 的 这 文学 社会 曾是 握住 星期五 夜晚 , 六月 8th ,

“文学社团周年纪念活动于6月8日星期五晚上举行，

[ænd; ənd][ðə; ði]['siːniə(r)][prɪ'pærət(ə)ri] [klɑːs] [hæd; həd][ɪts] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒn] ['θɜːzdeɪ] [naɪt] , [ðə; ði] 7th ,
and the Senior Preparatory class had its exhibition on Thursday night , the 7th ,
和 这 高级的 预备 班级 有 它是 展览 在 周四 夜晚 , 这 7th ,

高年级预备班的展览于7日星期四晚上举行。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [ɪ'lev(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] , ['hævɪŋ] [pɑːst] [ˌsætɪs'fæktəri]
at which time eleven were admitted to College , having passed satisfactory
在 哪个 时间 十一 是 承认 到 大学 , 拥有 通过了 令人满意的
[igˌzæmi'neiʃənz] .
examinations .
考试 .

当时有十一人通过了令人满意的考试，被学院录取。

[ˌnesəˈserəli] [ðə; ði] [ɡrəʊθ] [ɒv; əv] [ˈnʌmbəz] [ɪn][ðə; ði][ˈhaɪə(r)] [dɪˈpɑːrtmənts] [ɒv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n]
Necessarily the growth of numbers in the higher departments of education
一定 这 生长 的 数字 在 这 更高 部门 的 教育
[mʌst; məst][biː; bi] [sləʊ] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] [ˈfaʊndɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [reɪs] [səʊ][ˈriːs(ə)ntli]
must be slow in the case of institutions founded for a race so recently
必须 是 慢的 在 这 案件 的 机构 创立 为了 一个 种族 所以 最近
[ɪˈmænsɪpeɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈleɪbərɪŋ] [ˈʌndə(r)] [ɡreɪt] [ˈpɒvəti] [ænd; ənd][ʌnˈjuːʒuəl] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒs] .
emancipated and laboring under great poverty and unusual disadvantages .
解放 和 劳动 在下面 伟大的 贫困 和 异常 缺点 .

对于一个刚刚获得解放、生活在极度贫困和异常不利境地中的民族而言，高等教育机构的招生人数增长必然缓慢。

[ðɪs] , [haʊˈevə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [sɜːv] [tuː; tə] [ˈstreŋ(k)θn] [ˈpɜːpəs] [ænd; ənd][ɪnˈtensɪfaɪ] [ˈefət] ,
This , however , should serve to strengthen purpose and intensify effort ,
这 ， 然而 ， 应该 服务 到 加强 目的 和 强化 努力 ，

然而，这应该有助于增强目标感，加大努力力度。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [ʃəʊz] [ðə; ði] [ˈvaɪt(ə)l] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [wel] - [treɪnd] [ˈliːdəz] [frɒm; frəm] [əˈmʌŋ]
for it shows the vital necessity of well - trained leaders from among
为了 它 演出 这 必不可少的 必要性 的 出色地 - 受过训练 领导人 从 之中
[ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ðəmˈselvz] .
the people themselves .
这 人们 他们自己 .

因为这表明，从人民中选拔训练有素的领导人至关重要。

[prəˈfeʃən(ə)l] [ˈtreɪnɪŋ] [wɪˈðaʊt] [ˈpriːviəs] [kɔːs] [ɒv; əv][ˈlɪbərəl][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [ˈkænɒt] [prəˈvaɪd][ðə; ði]
Professional training without previous course of liberal education cannot provide the
专业的 训练 没有 以前的 课程 的 自由主义 教育 不能 提供 这
[men] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][rɪˈkwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkʌləd]
men that are required for this day and generation among the colored
男人 那 是 必需的 为了 这 天 和 一代 之中 这 有色
[ˈpiːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈmiʃənəriz] [ɒn][ðə; ði] [dɑːk] [ˈkɒntɪnənt] .
people of the United States or for missionaries on the Dark Continent .
人们 的 这 团结的 各州 或者 为了 传教士 在 这 黑暗的 大陆 .

没有接受过通识教育的专业培训，无法为当今美国黑人或非洲大陆的传教士提供所需的人才。

* [æn; ən][ˈaʊə(r)][æt; ət] [streɪt] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] . *
*** AN HOUR AT STRAIGHT UNIVERSITY . ***
* 一个 小时 在 直的 大学 . *

一小时大学直通车

[baɪ][ˈmɪsɪz] . [ə; eɪ] . [biː] . [ˈʃætək] .
BY MRS . A . B . SHATTUCK .
经过 太太 . 一个 . B . 沙塔克 .

作者：艾布·沙塔克夫人。

[tuː] [ˌkɒŋɡrɪˈɡeɪʃənəl] [ˈpɪlɡrɪmz] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [ɪn] [njuː] [ˈɔːrlənz]
Two Congregational pilgrims found themselves on the first day of March in New Orleans
二 公理会 朝圣者 成立 他们自己 在 这 第一的 天 的 行进 在 新的 奥尔良
,
,
,

三月的第一天，两名公理会教徒来到了新奥尔良。

[prɪˈpeəd] [tuː; tə][duː; də][ɔːl][ðə; ði] [saɪt] - [ˈsiːɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈdeɪlaɪt] [ɒv; əv] [ˈfɔːti] - [eɪt]
prepared to do all the sight - seeing which the daylight of forty - eight
准备 到 做 全部 这 视线 - 看到 哪个 这 日光 的 四十 - 八
[kənˈsekjətɪv] [ˈaʊəz] [pəˈmɪtɪd] .
consecutive hours permitted .
连续的 小时 允许 .

准备在连续48小时的日照时间内尽可能多地观光游览。

[ɒn] ['aʊə(r)] [wei] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːs] - [kɑːz] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['semitriz] ,
On our way in the horse - cars to one of the beautiful cemeteries ,
在 我们的 方式 在 这 马 - 汽车 到 一 的 这 美丽的 墓地 ,

我们乘坐马车前往其中一座美丽的墓园，

[wiː; wi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['bɪldɪŋz] [ɒn] [ðə; ði] [left] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [wʌn] [sed] ,
we approached a group of large buildings on the left , and some one said ,
我们 接近 一个 团体 的 大的 建筑物 在 这 左边 , 和 一些 一 说 ,

我们走到左侧一组大型建筑群前，有人说：

" [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] ,
" That is the university of the colored people ,
" 那 是 这 大学 的 这 有色 人们 ,

“那是黑人的大学。”

" [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [sɔː] " [streɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] " [ɪn] [bəʊld] ['lɛtəz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentrəl] ['bɪldɪŋ] .
" and then we saw " Straight University " in bold letters upon the front of the central building .
" 和 然后 我们 锯 " 直的 大学 " 在 大胆的 信件 之上 这 正面 的 这 中央 建筑 .

然后我们看到中央大楼正面用粗体字写着“Straight University”。

[naʊ] " [streɪt] " [wɒz; wəz] [daʊn] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [lɪst] [ɒv; əv] " [pɔɪnts] ,
Now " Straight " was down upon our list of " points ,
现在 " 直的 " 曾是 向下 之上 我们的 列表 的 " 积分 ,

现在，“直线”在我们列出的“要点”列表中排名靠后，

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [hæd; həd] [nɒt] [lʊkt] [ʌp] [ɪts] [ləʊ'keɪʃn] [ænd; ənd] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːðə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sentə(r)] ,
" but we had not looked up its location and supposed it farther from the center ,
" 但 我们 有 不是 看起来 向上 它是 地点 和 据称 它 更远 从 这 中心 ,

但我们之前没有查过它的具体位置，以为它离市中心比较远。

[səʊ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [glæd] [tuː; tə] [stɒp] [ɒn] ['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] [seɪv] [æn; ən] ['ekstrə] [trɪp] .
so we were glad to stop on our return and save an extra trip .
所以 我们 是 高兴的 到 停止 在 我们的 返回 和 节省 一个 额外的 旅行 .

所以我们很高兴在返程途中停下来，省去了一趟额外的行程。

[θriː] [pleɪn] [səb'stænʃ(ə)l] [st'rʌktʃəz] ['ɒkjupaɪ] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['kɔːnə(r)] [lɒt] ,
Three plain substantial structures occupy a handsome corner lot ,
三 清楚的 重大的 结构 占据 一个 英俊的 角落 很多 ,

三栋朴素而坚固的建筑占据了一个漂亮的街角地块，

['liːvɪŋ] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'dɪʃən] [ɔːl'redi] [səʊ] [mʌtʃ] ['niːdɪd] .
leaving space for the additions already so much needed .
离开 空间 为了 这 新增内容 已经 所以 很多 需要 .

为急需的新增设施留出空间。

[ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɪz] ['veri] [faɪn] , [səʊ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] , [ə'pɒn] [ðæt] [brɔːd] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['ævənjuː] ,
The location is very fine , so near the heart of the city , upon that broad , beautiful avenue ,
这 地点 是 非常 美好的 , 所以 靠近 这 心 的 这 城市 , 之上 那 广阔 , 美丽的 大街 ,

地理位置非常好，就在市中心附近，位于那条宽阔美丽的林荫大道上。

[huːz] [neɪm] [ɪz] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [bredθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk]
whose name is suggestive of anything but breadth and beauty to New York
谁 姓名 是 暗示性的 的 任何事物 但 宽度 和 美丽 到 新的 约克
[ɔː(r)] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ['piːp(ə)l] — [kə'næl] [striːt] .
or Chicago people — Canal street .
或者 芝加哥 人们 — 运河 街道 .

对于纽约或芝加哥人来说，这条街的名字绝对不会让人联想到宽广和美丽——运河街。

['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpən] , [ænd; ənd] , [siːkɪŋ] ['entrəns] [æt; ət] [ðə; ði] ['nɪərɪst] ,
Windows and doors were open , and , seeking entrance at the nearest ,
视窗 和 门 是 打开 ， 和 ， 寻求 入口 在 这 最近的 ，
[wiː; wi] [faʊnd] [ɑː'selvz] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [hɔːl] ,
we found ourselves in the dining - hall ,
我们 成立 我们自己 在 这 用餐 - 大厅 ，

门窗都开着，我们随即寻找最近的入口，结果发现自己身处餐厅之中。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌʃə] [ə'krɒs] [ðə; ði] [jɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentrəl] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ʌp] [ə; eɪ]
and were ushered across the yard to the central building and up a
和 是 引导 穿过 这 院子 到 这 中央 建筑 和 向上 一个
[flaɪt] [ɒv; əv] [steəz] ,
flight of stairs ,
航班 的 楼梯 ，

他们被领着穿过院子来到中央建筑，然后上了一段楼梯。

[æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] , ['kraʊdɪd] ['ɒfɪs] , [wɒz; wəz] ['prezɪdənt] ['hɪtʃˌkɒk] .
at the head of which , in a small , crowded office , was President Hitchcock .
在 这 头 的 哪个 ， 在 一个 小的 ， 挤 办公室 ， 曾是 总统 希区柯克 .

在狭小拥挤的办公室里，希区柯克总统担任了这一切的负责人。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tʊərɪst] [æt; ət] [ðæt] ['siːz(ə)n] , [wen] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] ['əʊvərʌn] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
The sight of a tourist at that season , when the city is overrun with them ,
这 视线 的 一个 游客 在 那 季节 ，什么时候 这 城市 是 超限 和 他们 ，

那个旅游旺季，城市里挤满了游客，看到这样的景象……

[kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] ['welkəm] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [bʊk] ['eɪdʒənt] [tuː; tə] [ðæt] ['bɪzi] [mæn] ,
could hardly have been more welcome than a book agent to that busy man ,
可以 几乎 有 到过 更多的 欢迎 比 一个 书 代理人 到 那 忙碌的 男人 ，

对于这位忙碌的人来说，还有什么比图书经纪人更受欢迎的呢？

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] [ə'nɔɪəns] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['griːtɪŋ] .
but there was not a trace of annoyance in his greeting .
但 那里 曾是 不是 一个 痕迹 的 烦恼 在 他的 问候 .

但他问候时没有丝毫恼怒之色。

[hiː; hi] [sent] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
He sent away his companions and devoted himself to the duties of a
他 发送 离开 他的 同伴 和 奉献 他自己 到 这 职责 的 一个
[ˌtʃɪtʃə'rəʊnɪ; ˌsɪs-] [æz; əz] ['tʃɪəfəli] [æz; əz] [ðəʊ] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [tʃiːf] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði]
cicerone as cheerfully as though that were the chief end of the
西塞罗 作为 愉快地 作为 尽管 那 是 这 首席 结尾 的 这
['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
president of a university .
总统 的 一个 大学 .

他遣散了同伴，兴高采烈地投入到导游的工作中，仿佛这就是大学校长的主要职责一样。

[wiː; wi] [went] [ðə; ði] [raʊndz] [ɒv; əv] [klɑːs] - [rʊmz; ruːmz] , [hɔːlz] [ænd; ənd] ['dɔːmitriz] , ['aʊə(r)] ['ɪntrəst]
We went the rounds of class - rooms , halls and dormitories , our interest
我们 去 这 回合 的 班级 - 房间 ， 大厅 和 宿舍 ， 我们的 兴趣
[ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['liːdərz] [ɪn'θjuːziæzəm] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'kriːsɪŋ] .
and our leader's enthusiasm continually increasing .
和 我们的 领导人的 热情 持续 增加 .

我们走访了教室、礼堂和宿舍，我们的兴趣和领导的热情与日俱增。

[ðə; ði] ['praɪˌmeri] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [tuː] [lɒŋ] , ['nærəʊ] [rʊmz; ruːmz] ,
The primaries are in two long , narrow rooms ,
这 初选 是 在 二 长的 ， 狭窄的 房间 ，

主教室设在两个狭长的房间里。

['laɪtɪd] ['əʊnli] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [nɒt] ['nɪəli] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] .
lighted only on one side and not nearly large enough .
照明 仅有的 在 一 边 和 不是 几乎 大的 足够的 .

只有一侧有照明，而且尺寸也远远不够。

[bʌt; bət] [haʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [θrəʊt] [dɪd] [rəʊl] [aʊt] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] [wɒt] [taɪm] [ðeɪ] [kept] ,
But how the little throats did roll out the music and what time they kept ,
但 如何 这 小的 喉咙 做过 卷 出去 这 音乐 和 什么 时间 他们 保留 ，

但是，这些稚嫩的小嗓子是如何唱出音乐的，它们的节奏又是如何把握的呢？

[wen] [kɔːld] [ə'pɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sɒŋ] !
when called upon for a song !
什么时候 称为 之上 为了 一个 歌曲 ！

当被要求唱歌时！

[ə'nʌðə(r)] [triːt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɒŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [huː] [wɒz; wəz] ['præktɪsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ruːm] .
Another treat was a song from a young lady who was practicing in the music room .
其他 对待 曾是 一个 歌曲 从 一个 年轻的 女士 WHO 曾是 练习 在 这 音乐 房间 .

另一个惊喜是，一位正在音乐教室练习的年轻女士演唱了一首歌。

[ðə; ði] ['mɒdɪst] [greɪs] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kəm'plaɪd] [wen] [ɑːskt] [tuː; tə] [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ,
The modest grace with which she complied when asked to sing for us ,
这 谦虚的 优雅 和 哪个 她 遵命 什么时候 问 到 唱歌 为了 我们 ，

当被要求为我们唱歌时，她表现得谦逊而优雅。

[ɪz] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] ['plez(ə)nt] [ə; eɪ] ['meməri] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [vɔɪs] .
is almost as pleasant a memory as her beautiful voice .
是 几乎 作为 令人愉快的 一个 记忆 作为 她 美丽的 嗓音 .

她的美妙歌声几乎和她本人一样令人难忘。

[ʌp] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] , [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] ['ætɪk] , [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [dɪ'pɑːrtmənts] ,
Up close to the roof , in a low attic , we found the industrial departments ,
向上 关闭 到 这 屋顶 ， 在 一个 低的 阁楼 ， 我们 成立 这 工业的 部门 ，

在靠近屋顶的低矮阁楼里，我们发现了工业部门。

[ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] [pres] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kæbɪnət] [ʃɒp] .
a printing press and a cabinet shop .
一个 印刷 按 和 一个 内阁 店铺 .

一家印刷厂和一家橱柜作坊。

['kredɪtəbl] [wɜːk] [ɒv; əv] [bəuθ] [kaɪndz] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] .
Creditable work of both kinds was shown .
可信赖的 工作 的 两个都 种类 曾是 所示 .

两种类型的优秀作品都得到了展示。

[ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [ɪz] ['edɪtɪd] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['stjʊdnts] ,
A paper is edited and printed by the students ,
一个 纸 是 编辑 和 打印 经过 这 学生 ，

论文由学生编辑和打印，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊski:pə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] [ʃʌt] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [sed] [ðə; ði] [tenθ]
and the housekeeper of the party shut her eyes and said the tenth
和 这 管家 的 这 派对 关闭 她 眼睛 和 说 这 第十
[kə'mɑ:ndmənt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n]['lɪt(ə)l]['teɪb(ə)l][ɪn][wʌn]['kɔ:nə(r)] .
commandment over a certain little table in one corner .
诫命 超过 一个 肯定 小的 桌子 在 一 角落 .

宴会的管家闭上眼睛，在角落里的一张小桌子上念诵了第十诫。

[ɪn'dʌstriəl] ['treɪnɪŋ] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['speʃəlti] [æt; ət] [streɪt] .
Industrial training is not a specialty at Straight .
工业的 训练 是 不是 一个 专业 在 直的 .

工业培训并非Straight公司的专长。

[wɒt] [ɪz] [dʌn] [ɪn] [ðæt] [laɪn] [ɪz][mɔ:(r)][ə; eɪ][ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][ðæn; ðən][ə; eɪ] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv] ['stʌdi] .
What is done in that line is more a recreation than a branch of study .
什么 是 完毕 在 那 线 是 更多的 一个 娱乐 比 一个 分支 的 学习 .

那条线上的活动与其说是一门学科，不如说是一种娱乐活动。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][təʊld] , [wɪð] ['evɪdənt] [praɪd] [ɪn][ðə; ði][fækt] ,
We were told , with evident pride in the fact ,
我们 是 讲述 , 和 明显 自豪 在 这 事实 ,

我们被告知，而且对方显然对此感到自豪，

[ðæt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] [wi:; wi] [sɔ:] [wɒz; wəz] ['pɜ:rtʃəst] [baɪ][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ðəm'selvz] .
that all the outfit we saw was purchased by the students themselves .
那 全部 这 全套服装 我们 锯 曾是 购买 经过 这 学生 他们自己 .

我们看到的所有服装都是学生们自己购买的。

[nɒt] [ə; eɪ]['dɒlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fʌndz] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][hæd; həd] [gɒn] [tə'wɔ:d] [ˌaɪ 'ti:] .
Not a dollar of the funds of the Association had gone toward it .
不是 一个 美元 的 这 资金 的 这 协会 有 已消失 朝向 它 .

协会的资金没有一分钱用于此。

['evri] [klɑ:s] - [ru:m] [si:md] ['kraʊdɪd] .
Every class - room seemed crowded .
每一个 班级 - 房间 似乎 挤 .

每个教室似乎都很拥挤。

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] ['æplɪkənts] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [tɜ:nd] [ə'weɪ] ['evri] [wi:k] ['ni:dɪd] [nəʊ]
The statement that applicants had to be turned away every week needed no
这 陈述 那 申请人 有 到 是 转向 离开 每一个 星期 需要 不
[ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] .
confirmation .
确认 .

每周都有申请者被拒之门外的说法无需赘述。

['kʌmɪŋ] [səʊ]['ri:s(ə)ntli][frɒm; frəm] ['tu:gəˌlu:] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][nəʊt][ðə; ði] ['dɪfrəns]
Coming so recently from Tougaloo it was interesting to note the difference
未来 所以 最近 从 图加卢 它 曾是 有趣的 到 笔记 这 不同之处
[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] .
between the two institutions .
之间 这 二 机构 .

我刚从图加卢学院毕业不久，所以注意到这两所院校之间的差异很有意思。

[ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n] ['kænɒt] [bi:; bi] [ɪn'vɪdiəs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə] ['dɪfrənt] [steɪts] [ɪn]
A comparison cannot be invidious , because they belong to different states in
一个 比较 不能 是 令人厌恶的 , 因为 他们 属于 到 不同的 各州 在
['evri] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:d] .
every sense of the word .
每一个 感觉 的 这 单词 .

这种比较不可能带有歧视性，因为它们在各个方面都属于不同的状态。

[sɪns] [ðə; ði] [eɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɪz] [ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] ,
Since the aim of the American Missionary Association is the elevation of the colored people ,
自从 这 目的 的 这 美国人 传教士 协会 是 这 海拔 的 这 有色 人们 ，

由于美国传教士协会的宗旨是提升有色人种的地位，

[ðeə(r)] [ɪz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [daɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ænd; ənd] ['meθədz] .
there is room for a diversity of institutions and methods .
那里 是 房间 为了 一个 多样性 的 机构 和 方法 .

各种机构和方法都有其生存空间。

['tuːgəˌluː] [ɪz] ['ædmərəbli] ['sɪtʃueɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'dʌstriəl] [dɪ'pɑːrtmənts] .
Tougaloo is admirably situated for industrial departments .
图加卢 是 令人钦佩地 位于 为了 工业的 部门 .

Tougaloo地理位置优越，非常适合工业部门。

[streɪt] [hæz; həz] ['naɪðə(r)] [ruːm] [nɔː(r)] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
Straight has neither room nor time for them ,
直的 有 两者都不 房间 也不 时间 为了 他们 ，

斯特莱特既没有空间也没有时间容纳他们。

[bʌt; bət] [miːts] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [greɪd] [ɒv; əv] ['skɒləʃɪp] ,
but meets the demand for a higher grade of scholarship ,
但 满足 这 要求 为了 一个 更高 年级 的 奖学金 ，

但它满足了对更高学术水平的要求。

[ænd; ənd] [drɔːz] [ɪts] ['stjʊdnts] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['waɪdə(r)] [reɪndʒ] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [klɑːs] [huː] [hæv; həv] [mɔː(r)] [həʊm] ['treɪnɪŋ] ,
and draws its students from a wider range and from a class who have more home training ,
和 平局 它是 学生 从 一个 更广泛 范围 和 从 一个 班级 WHO 有 更多的 家 训练 ，

并且其学生来源范围更广，且更多来自家庭教育背景的群体。

[mɔː(r)] ['mʌni] , [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [mɔː(r)] ['leʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fʊl] [kɔːs] [ɒv; əv] ['stʌdi] .
more money , and , therefore , more leisure for a full course of study .
更多的 钱 ， 和 ， 所以 ， 更多的 闲暇 为了 一个 满的 课程 的 学习 .

有了更多的钱，就有了更多的空闲时间来完成全部的学业。

[ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [həʊl] [sə'kʌmfərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌlf] , [frɒm; frəm] ['kjuːbə] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['sentrəl] [ə'merɪkə] .
They come from the whole circumference of the Gulf , from Cuba and from Central America .
他们 来 从 这 所有的 圆周 的 这 海湾 ， 从 古巴 和 从 中央 美国 .

他们来自海湾周边地区、古巴和中美洲。

['meni] [mɔː(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [drɔːn] [frɒm; frəm] [ə'brɔːd] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ruːm] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .
Many more could be drawn from abroad if there were room to receive them .
许多 更多的 可以 是 绘制 从 国外 如果 那里 是 房间 到 收到 他们 .

如果有足够的空间，还可以从国外引进更多人。

[ðə; ði][məʊst] [ɪn'vetərət] ['heɪtrɪd][ɒv; əv] [pʌnz] [kæn; kən] ['hɑːdli] [kiːp] [wʌn][frɒm; frəm] ['spelɪŋ] [streɪt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][ˌdʒiː'eɪtʃ] .
The most inveterate hatred of puns can hardly keep one from spelling Straight without the gh .
这 最多 根深蒂固 仇恨 的 双关语 能 几乎 保持 一 从 拼写 直的 没有 这 gh .

即使最顽固地讨厌双关语，也很难阻止一个人把“Straight”拼写成没有“gh”的单词。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɑː(r); ə(r)] ['lɑːdʒli] [ɒv; əv] ['kriːəʊl] [blʌd] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [treɪts] [ɒv; əv]['gælɪk] ['ænsestri] [wel] [dɪ'faɪnd] .
Many of the students are largely of Creole blood and have the traits of Gallic ancestry well defined .
许多 的 这 学生 是 很大程度上 的 克里奥尔语 血 和 有 这 特征 的 高卢语 祖先 出色地 定义 .

许多学生大多有克里奥尔血统，并具有明显的法国血统特征。

" [ɪn] [tuː] [rɪ'spekts] , " [sed] ['aʊə(r)][həʊst] , " [ai][hæv; həv] [biːn] ['greɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
" In two respects , " said our host , " I have been greatly disappointed .
" 在 二 尊重 , " 说 我们的 主持人 , " 我 有 到过 非常 失望的 .

“在两方面，”我们的主人说，“我感到非常失望。”

[ai][wɒz; wəz][təʊld][bɪ'fɔː(r)][ai] [keɪm] [hɪə(r)] [ðæt] [ai] [wʊd] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz]['hæbɪts][ɒv; əv] ['niːtnəs] ,
I was told before I came here that I would have trouble in teaching the pupils habits of neatness ,
我 曾是 讲述 前 我 来了 这里 那 我 会 有 麻烦 在 教学 这 学生 习惯 的 整洁 ,

我来这里之前就有人告诉我，我会很难教会学生养成整洁的习惯。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['nætʃ(ə)rəli]['leɪzi] .
and that they were naturally lazy .
和 那 他们 是 自然 懒惰的 .

而且他们天性懒惰。

[ai][faɪnd][ðem; ðəm][dʒʌst][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] .
I find them just the opposite .
我 寻找 他们 只是 这 对面的 .

我觉得他们恰恰相反。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'sepʃənəli] [niːt] [ænd; ənd]['taɪdi] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd][ðeə(r)][rʊmz; ruːmz] .
They are exceptionally neat and tidy about their persons and their rooms .
他们 是 非常 整洁的 和 整齐的 关于 他们的 人 和 他们的 房间 .

他们非常注重个人卫生和房间整洁。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['leɪzi] , [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)]['dɪlɪdʒənt] ['stjʊdnts] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] ,
As for being lazy , we could not ask for more diligent students as a rule ,
作为 为了 存在 懒惰的 , 我们 可以 不是 问 为了 更多的 勤奋 学生 作为 一个 规则 ,

至于懒惰，我们也不能要求学生们普遍都更加勤奋。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [wɒnt] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] .
and they are up in the morning earlier than we want them to be .
和 他们 是 向上 在 这 早晨 早些时候 比 我们 想 他们 到 是 .

他们早上起得比我们希望的要早。

" [nəʊ] [nəʊts] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['steɪtmənts] [meɪd] ,
" No notes were taken of the many interesting statements made ,
" 不 笔记 是 已采取 的 这 许多 有趣的 声明 制成 ,

“对于许多有趣的发言，都没有做任何记录。”

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l] [ðen] .
for there was no thought of this article then .
为了 那里 曾是 不 想法 的 这 文章 然后 .

因为当时根本没有想到要写这篇文章。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɔːk] [æz; əz][wiː; wi] [pɑːst] [θruː] [rʊmz; ruːmz][ænd; ənd]
But the recollection of the talk as we passed through rooms and
但 这 回忆 的 这 讲话 作为 我们 通过了 通过 房间 和
[hɔːlz] [tə'wɔːd] ['aʊə(r)]['eksɪt] ,
halls toward our exit ,
大厅 朝向 我们的 出口 ,

但当我们穿过房间和走廊走向出口时，我却一直回想起那次谈话。

['ɔːlweɪz] [brɪŋz] [rɪ'gret] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [kˌɒŋɡɹɪɡ'eɪʃənəlˌɪsts]
always brings regret that the audience had not been two thousand Congregationalists
总是 带来 后悔 那 这 观众 有 不是 到过 二 千 公理会教徒
[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [huː] [went] [ðeə(r)] [wei] [wɪð] [ə; eɪ][fɜːm] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [streɪt]
instead of the two who went their way with a firm conviction that Straight
反而 的 这 二 WHO 去 他们的 方式 和 一个 公司 定罪 那 直的
[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [ɪn'vestmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ɒv; əv][ðə; ði]
University is a place where the investment of a few thousand dollars of the
大学 是 一个 地方 在哪里 这 投资 的 一个 很少 千 美元 的 这
[lɔːdz] ['mʌni] [wʊd] [brɪŋ] ['spiːdi] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [rɪ'tɜːnz] .
Lord's money would bring speedy and large returns .
主场 钱 会 带来 迅速 和 大的 返回 .

总是让人感到遗憾，听众不是两千名公理会教徒，而是那两个人，他们坚信，在“直立大学”投入几千美元的上帝的钱，就能获得迅速而丰厚的回报。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːtʃənət] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['diːkənz] [waɪf] ,
It is fortunate that in this case , as in the famous one of the deacon's wife ,
它 是 幸运 那 在 这 案件 , 作为 在 这 著名的 一 的 这 执事的 妻子 ,

幸运的是，在这个案例中，就像著名的执事妻子的案例一样，

[ɔːl][hæv; həv][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [teɪst] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] .
all have not the same taste and judgment .
全部 有 不是 这 相同的 品尝 和 判断 .

每个人的品味和判断力都不尽相同。

[ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] ['treɪnɪŋ] [niːd] [nɒt] [hɔːd] [ðeə(r)] ['mʌni] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [streɪt]
The advocates of industrial training need not hoard their money because Straight
这 倡导者 的 工业的 训练 需要 不是 囤 他们的 钱 因为 直的
[hæz; həz][səʊ]['lɪt(ə)l]['mænjuəl]['leɪbə(r)] .
has so little manual labor .
有 所以 小的 手动的 劳动 .

工业培训的倡导者们不必囤积资金，因为斯特雷特镇几乎没有体力劳动者。

['tuːgəˌluː] [wɪl] ['glædli][ænd; ənd] ['waɪzli] [juːz][ɔːl] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] .
Tougaloo will gladly and wisely use all they have to give .
图加卢 将要 乐意 和 明智地 使用 全部 他们 有 到 给 .

图加卢人会乐于且明智地运用他们所拥有的一切。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [həʊld] [ðæt] [ðə; ði]['mɒrəl][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)z]
And those who hold that the moral and intellectual training of teachers
和 那些 WHO 抓住 那 这 道德 和 知识分子 训练 的 教师
[ænd; ənd]['pɑːstə(r)][ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['prɒpə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [skuːlz] ,
and pastors is the only proper work of such schools ,
和 牧师 是 这 仅有的 恰当的 工作 的 这样的 学校 ,

而那些认为教师和牧师的道德和智力培训是这类学校唯一恰当的工作的人，

[niːd] [nɒt] [lʊk] [ə'skænt][æt; ət][ðə; ði] ['wəːkʃɒps] [ɒv; əv] ['tuːɡəˌluː] ,
need not look askant at the workshops of Tougaloo ,
需要 不是 看 反斜眼 在 这 研讨会 的 图加卢 ,

不必对图加卢的作坊抱有怀疑态度，

[lest] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌbeni'fækʃən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [spent] [fɔː(r); fə(r)] [sɔːz] [ɔː(r)] ['ænvɪl] [ɔː(r)]
lest some of their benefactions should be spent for saws or anvils or
免得 一些 的 他们的 恩惠 应该 是 花费 为了 锯子 或者 铁砧 或者

['səʊldə(r)] ,
solder ,
焊接 ,

免得他们捐献的善款被用来买锯子、铁砧或焊料。

[waɪl] [streɪt] [ɪz] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ruːm] [tuː; tə][həʊld] [ðəʊz] [huː] [wɒnt] [ɪɡ'zæktli] [ðæt] [kaɪnd]
while Straight is crying out for room to hold those who want exactly that kind
尽管 直的 是 哭泣 出去 为了 房间 到 抓住 那些 WHO 想 确切地 那 种类

[ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] .
of training .
的 训练 .

与此同时，Straight 却迫切需要空间来容纳那些想要接受那种训练的人。

* ['kləʊzɪŋ] ['eksəsaɪzɪz] [æt; ət] ['tɪlətsən] . *
*** CLOSING EXERCISES AT TILLOTSON . ***
* 结束 练习 在 蒂洛森 . *

蒂洛森的闭幕演习。

[ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] ['tʃɑːtəd] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . , [fɪsk] , [æt'læntə] , [ˌtælə'deɪɡə]
Of the six chartered institutions of the A . M . A . , Fisk , Atlanta , Talladega
的 这 六 特许 机构 的 这 一个 . M . 一个 . , 菲斯克 , 亚特兰大 , 塔拉迪加

, ['tuːɡəˌluː] , [streɪt] [ænd; ənd] ['tɪlətsən] ,
, Tougaloo , Straight and Tillotson ,
, 图加卢 , 直的 和 蒂洛森 ,

美国数学协会（AMA）的六所特许院校分别是：菲斯克学院、亚特兰大学院、塔拉迪加学院、图加卢学院、斯特雷特学院和蒂洛森学院。

[ðə; ði][lɑːst][ɪz][ðə; ði] ['jʌŋɡɪst] , [ðə; ði][məʊst] [rɪ'məʊt] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv]
the last is the youngest , the most remote and the most deprived of
这 最后的 是 这 最小的 , 这 最多 偏僻的 和 这 最多 被剥夺的 的

['nɔːðən] [eɪd][ænd; ənd] ['sɪmpəθi] .
Northern aid and sympathy .
北方 援助 和 同情 .

最后一个是最年轻的，最偏远的，也是最缺乏北方援助和同情的。

[ɪn][plæn][ænd; ənd][eɪm][ɪts] [wɜːk] [ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðeəz] ; [ɪn] ['kwɒntəti] [ɪts] [wɜːk] [ɪz] [les] ,
In plan and aim its work is identical with theirs ; in quantity its work is less ,
在 计划 和 目的 它是 工作 是 完全相同的 和 他们的 ; 在 数量 它是 工作 是 较少的 ,

从计划和目标上看，它的工作与他们的工作相同；从数量上看，它的工作较少。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɪn] [pɑːt] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [les] [rɪ'sɔːsɪz] ,
because , in part , it has less resources ,
因为 , 在 部分 , 它 有 较少的 资源 ,

部分原因是，它的资源较少。

[bʌt; bət][ɪn]['kwɒləti][wiː; wi] [bɪ'liːv] ['aʊə(r)]['kləʊzɪŋ]['eksəsaɪzɪz] [wʊd] [ʃəʊ] ['aʊə(r)] [wɜːk] [æt; ət] [liːst]
but in quality we believe our closing exercises would show our work at least
但 在 质量 我们 相信 我们的 结束 练习 会 展示 我们的 工作 在 至少

[nɒt][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
not inferior to some of the others .
不是 下 到 一些 的 这 其他的 .

但我们相信，在质量方面，我们的总结练习会表明，我们的作品至少不逊于其他一些作品。

['aʊə(r)] [ig,zæmi'neiʃənz] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['fraɪdeɪ] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [θruː]
Our examinations occupied the whole of Friday and extended through
我们的 考试 占领 这 所有的 的 星期五 和 扩展 通过

['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ænd; ənd] ['tjuːzdeɪ] ['fɔː'nuːn] .
Monday and Tuesday forenoons .
周一 和 周二 上午 .

我们的考试占据了整个星期五，并一直持续到星期一和星期二上午。

[ðə; ði] ['kwestʃəniŋ] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [pɑːst] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['əʊnli] ['kredɪtəbl] [tuː; tə]
The questionings through which the students passed were not only creditable to
这 质询 通过 哪个 这 学生 通过了 是 不是 仅有的 可信赖的 到

[ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪn'strʌktəz] ,
them and their instructors ,
他们 和 他们的 教师 ,

学生们通过的这些考核不仅值得他们和他们的老师称赞，

[bʌt; bət] [,sætɪs'fæktəri] [tuː; tə] ['vɪzɪtɪŋ] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ɪn] ['testɪŋ] [ðeə(r)]
but satisfactory to visiting teachers and others invited to join in testing their
但 令人满意的 到 访问 教师 和 其他的 受邀 到 加入 在 测试 他们的

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stʌdiz] [pə'sjuːd] .
knowledge of the studies pursued .
知识 的 这 研究 追击 .

但对于来访教师和其他受邀参加测试其所学知识的人员来说，结果令人满意。

[ðə; ði] [,eksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [,kælɪs'θenɪk] [klɑːs]
The exhibition of the sewing and the practice of the calisthenic class
这 展览 的 这 缝纫 和 这 实践 的 这 徒手健身 班级

[ə'træktɪd] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .
attracted special attention .
吸引 特别的 注意力 .

缝纫展览和体操课的练习引起了特别关注。

[ɒn] ['sætədeɪ] , [meɪ] - , [keɪm] ['tɪlətsən] [deɪ] , [dɪ'zaɪnd] , [laɪk] [ə'lʌmnaɪ] [ə,səʊsɪ'eɪʃnz] ,
On Saturday , May 26 , came Tillotson Day , designed , like Alumni Associations ,
在 周六 , 可能 - , 来了 蒂洛森 天 , 设计 , 喜欢 校友 协会 ,

5月26日星期六是蒂洛森日，其设计理念与校友会类似。

[tuː; tə] ['fɒstə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] ['prez(ə)nt] [ænd; ənd] [pɑːst] ['stjʊdnts] , [nɒt] ['əʊnli] [ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv]
to foster in the minds of present and past students , not only a love of
到 促进 在 这 思想 的 展示 和 过去的 学生 , 不是 仅有的 一个 爱 的

[ðə; ði] [,ɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
the institution ,
这 机构 ,

不仅要在现在的学生和毕业生心中培养对学校的热爱，

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːk] [ɒv; əv] ['edʒukeɪtɪŋ] [ænd; ənd] [,ʌp'lɪftɪŋ] [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] .
but of the great work of educating and uplifting the colored people .
但 的 这 伟大的 工作 的 教育 和 令人振奋 这 有色 人们 .

但却是教育和提升有色人种地位的伟大工作。

[lɑːst] [jɪə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['prəʊgræm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ɪk'stendɪd]
Last year the day was inaugurated with a programme a little more extended
最后的 年 这 天 曾是 就职典礼 和 一个 程序 一个 小的 更多的 扩展

[ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)] .
than that of this year .
比 那 的 这 年 .

去年的启动仪式活动比今年的要丰富一些。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['spikər] [ðen] [mɪs] [em] . [dʒeɪ] . ['ædəmz] , ['aʊə(r)] [fɜːst] ['meɪtrən] [ænd; ənd] [naʊ] ['aʊə(r)] ['speʃ(ə)l] ['mɪʃən(ə)ri] ,
Among other speakers then Miss M . J . Adams , our first matron and now our special missionary ,
之中 其他 演讲者 然后 错过 M . J . 亚当斯 , 我们的 第一的 护士长 和 现在 我们的 特别的 传教士 ,

当时的演讲者中还有我们的第一位女舍监、现任特派传教士MJ·亚当斯小姐。

[geɪv] [remɪ'nɪsnsɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['greɪsfəli] ['rɪt(ə)n] ['nærətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [ɪn] ['dʒænjuəri] , - .
gave reminiscences and a gracefully written narrative of the opening of the school in January , 1881 .
给予 回忆录 和 一个 优雅地 书面 叙述 的 这 开幕 的 这 学校 在 一月 , - .

回忆录以优美的文笔叙述了学校于 1881 年 1 月开学的情况。

['mɪsɪz] . [dʒʌdʒ] ['gɑːlənd] [riːd] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] ['peɪpə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [wɜːk] [dʌn] [baɪ] ['tɪlətsən] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [skuːl] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
Mrs . Judge Garland read a valuable paper on the work done by Tillotson in connection with her own school in another part of the city .
太太 . 法官 花环 读 一个 有价值的 纸 在 这 工作 完毕 经过 蒂洛森 在 联系 和 她 自己的 学校 在 其他 部分 的 这 城市 .

加兰法官夫人阅读了一篇关于蒂洛森在她位于城市另一处的学校所做的工作的宝贵论文。

[ɪn] - - [ʃiː; ʃi] [sent] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊldə] ['klɑːsɪz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] .
In ' 81 she sent her older classes up to the Institute .
在 - - 她 发送 她 老 课程 向上 到 这 研究所 .

1981年，她把高年级的学生送到了学院。

[ðə; ði] [nekst] [jɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːdʒ] [skuːl] [ˌaʊt'saɪd] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [səʊ] ['kaʊntɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kætəlɒg] .
The next year her large school outside was considered a part of us and so counted in the catalogue .
这 下一个 年 她 大的 学校 外部 曾是 经过考虑的 一个 部分 的 我们 和 所以 计数 在 这 目录 .

第二年，她学校外面的大型校舍被视为我们的一部分，因此被列入了目录。

[ɪn] - - [ʃiː; ʃi] [dʒɔɪnd] ['aʊə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [fɔːs] , ['nætʃ(ə)rəli] [ə'træktɪŋ] ['meni] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊld] ['pjuːp(ə)lz] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] [wɔːlz] .
In ' 83 she joined our teaching force , naturally attracting many of her old pupils within our walls .
在 - - 她 加入 我们的 教学 力量 , 自然 吸引 许多 的 她 老的 学生 之内 我们的 墙壁 .

1983年，她加入我们的教师队伍，自然而然地吸引了许多她以前的学生来到我们学校。

[ɪn] - - [ænd; ənd] - - [ʃiː; ʃi] [tʊk] ['ʌðə(r)] [wɜːk] ,
In ' 84 and ' 85 she took other work ,
在 - - 和 - - 她 采取 其他 工作 ,

1984年和1985年，她做了其他工作。

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [hɜː'self] [nɔː(r)] [dʒʌdʒ] ['gɑːlənd] [hæz; həz] [lɒst] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['welfeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] .
but neither herself nor Judge Garland has lost interest in the welfare of the Institute .
但 两者都不 她自己 也不 法官 花环 有 丢失的 兴趣 在 这 福利 的 这 研究所 .

但她本人和加兰法官都没有对该研究所的福祉失去兴趣。

[ðɪs] [jɪə(r)][ðə; ði] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . [raɪt] , ['aʊə(r)]['əʊnli] [trʌ'stiː] [ɪn] ['ɒstɪn] , [geɪv] [ˌjuː 'es][æn; ən]
This year the Rev . Dr . Wright , our only trustee in Austin , gave us an
这 年 这 牧师 . 博士 . 赖特 , 我们的 仅有的 受托人 在 奥斯汀 , 给予 我们 一个
['eksələnt] [ə'dres] ,
excellent address ,
出色的 地址 ,

今年，我们奥斯汀唯一的理事赖特博士牧师发表了精彩的演讲。

[kən'kluːdɪŋ] [wɪð] ['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [tɪlətsənz] ['lɛtəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri]
concluding with extracts from Mr . Tillotson's letters and a very
总结 和 提取物 从 先生 . 蒂洛森 信件 和 一个 非常
['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][prə'kjʊərɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][saɪt] [ɒn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['bɪldɪŋ] [naʊ] [stændz]
interesting account of the procuring of the site on which our building now stands
有趣的 帐户 的 这 采购 的 这 地点 在 哪个 我们的 建筑 现在 站立
,
,
,

最后摘录了蒂洛森先生的信件，并饶有趣味地记述了我们大楼现址的选址过程。

['dʒen(ə)rəli] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd][məʊst] [kən'spɪkjuəs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
generally thought to be the finest and most conspicuous in the city .
一般来说 想法 到 是 这 最好的 和 最多 显眼的 在 这 城市 .

普遍认为它是城里最好、最引人注目的。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [keɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['fæk(ə)lti] ,
After this came a few words from one of the Faculty ,
后 这 来了 一个 很少 字 从 一 的 这 学院 ,

随后，一位教员说了几句话：

[ænd; ənd][fɔː(r)] [ʃɔːt] ['spiːtʃɪz] [frɒm; frəm][æz; əz] ['meni] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] ,
and four short speeches from as many representatives of the students ,
和 四 短的 演讲 从 作为 许多 代表 的 这 学生 ,

还有四位学生代表分别作了简短发言。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [keɪm] [rɪ'freʃmənts] [ænd; ənd][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] [taɪm] [ɒn][ðə; ði] [graʊndz] .
after which came refreshments and a social time on the grounds .
后 哪个 来了 茶点 和 一个 社会的 时间 在 这 理由 .

随后，大家享用了茶点，并在场地内进行了社交活动。

[ɒn] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [priːtʃ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] ['sɜːmən]
On Sunday morning the president preached before the students the closing sermon
在 星期日 早晨 这 总统 布道 前 这 学生 这 结束 讲道
[ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .
of the year .
的 这 年 .

星期天上午，校长在学生们面前发表了本学年的闭幕布道。

[ɒn] ['tjuːzdeɪ] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['kɒnsət] [ænd; ənd] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl]
On Tuesday evening the annual concert and exhibition was given to a full
在 周二 晚上 这 年度的 音乐会 和 展览 曾是 给定 到 一个 满的
[haʊs] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['ɔːdiəns] .
house and an enthusiastic audience .
房子 和 一个 热情的 观众 .

周二晚上，一年一度的音乐会和展览在座无虚席、热情洋溢的观众面前举行。

[ðə; ði] [kə'mensmənt] ['eksəsaɪzɪz][ɒv; əv] ['wenzdeɪ] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv]['eseɪz; e'seɪz] , [ə'rɪdʒən(ə)l]
The commencement exercises of Wednesday , consisting of essays , original
这 开始 练习 的 周三 , 由 的 散文 , 原来的
[ɔː'reiʃən, əu-][ænd; ənd]['mjuːzɪk(ə)l] ['piːsɪz] ,
orations and musical pieces ,
演讲 和 音乐 件 ,

周三的毕业典礼活动包括论文朗诵、原创演讲和音乐表演。

[nɒt]['əʊnli] [brɔːt] [aʊt][ðə; ði][ə'bɪləti][ænd; ənd] [ə'teɪnmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] , [bʌt; bət] [siːmd]
not only brought out the ability and attainments of the students , but seemed
不是 仅有的 带来 出去 这 能力 和 成就 的 这 学生 ， 但 似乎
[tuː; tə] [ɪm'pres] ['peɪtrənz] ,
to impress patrons ,
到 令人印象深刻 顾客 ，

不仅展现了学生的能力和成就，而且似乎也给赞助人留下了深刻的印象。

[frendz] [ænd; ənd] ['vɪzɪtəz] ['prez(ə)nt] , [wɪð] [ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [dʌn] [ænd; ənd][ðə; ði]
friends and visitors present , with the quality of the work done and the
朋友们 和 访客 展示 ， 和 这 质量 的 这 工作 完毕 和 这
['stændəd] [meɪn'teɪnd] [æt; ət] ['tɪlətsən] .
standard maintained at Tillotson .
标准 维持 在 蒂洛森 .

朋友和访客们对 Tillotson 的工作质量和保持的标准赞不绝口。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [sɪ'verəti] [ɒv; əv][lɑːst] [jɪrz]
In spite of some disappointment caused by the great severity of last year's
在 尽管如此 的 一些 失望 导致 经过 这 伟大的 严重性 的 最后的 年
[draʊt] ,
drought ,
干旱 ，

尽管去年严重的旱灾带来了一些失望，

['aʊə(r)] ['nʌmbəz] [hæv; həv] ['sʌmwɒt] [ɪn'kriːst] [ænd; ənd][ðə; ði][jɪə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn]
our numbers have somewhat increased and the year has been a good one
我们的 数字 有 有些 增加 和 这 年 有 到过 一个 好的 一
.
.
.

我们的数量有所增加，今年是个好年头。

['nevə(r)][hæz; həz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [ɪz]
Never has the work of Christian education , in which the A . M . A . is
绝不 有 这 工作 的 基督教 教育 ， 在 哪个 这 一个 . M . 一个 . 是
[ɪn'geɪdʒd] ,
engaged ,
已订婚的 ，

美国医学协会所从事的基督教教育工作，从未有过……

[siːmd] [səʊ] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [æz; əz][æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)][ɪn] [ˌʌp'lɪftɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd]
seemed so absolutely necessary as at this hour in uplifting the people and
似乎 所以 绝对地 必要的 作为 在 这 小时 在 令人振奋 这 人们 和
['pjʊrɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] .
purifying the churches .
净化 这 教堂 .

在此时此刻，提升民众精神、净化教会似乎显得尤为必要。

[eɪtʃ] . [el] . [eɪtʃ] .
H . L . H .
H . L . H .

HLH

[ðə; ði] ['ɪndiənz] .
THE INDIANS .
这 印度人 .

印第安人。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði]['kləʊzɪŋ]['eksəsaɪzɪz][ɒv; əv][skuːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)][pɑːst] .
We are in the midst of the closing exercises of school for the year past .
我们 是 在 这 中间 的 这 结束 练习 的 学校 为了 这 年 过去的 .

我们正处于新学年结束的各项庆祝活动中。

[sʌm; səm] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)]['hʌndrəd]['ɪndiənz] , ['tʃiːfli] ['relətɪvz] [ɒv; əv]['pjuːp(ə)lz] , [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn'kæmpt] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] .
Some three or four hundred Indians , chiefly relatives of pupils , are now encamped about us .
一些 三 或者 四 百 印度人 ， 主要 亲属 的 学生 ， 是 现在 营地 关于 我们 .

现在有三四百名印度人，主要是学生的亲属，在我们周围安营扎寨。

[ðiːz] [hæv; həv] [kʌm] [sʌm; səm][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['naɪnti] [maɪlz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [fjuː] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] ,
These have come some as far as ninety miles , and some few a hundred and twenty - five miles ,
这些 有 来 一些 作为 远的 作为 九十 英里 ， 和 一些 很少 一个 百 和 二十 - 五 英里 ，

这些车辆有的行驶了九十英里，少数行驶了一百二十五英里。

[tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði]['eksəsaɪzɪz][ænd; ənd] [teɪk] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [həʊm] .
to attend the exercises and take their children home .
到 出席 这 练习 和 拿 他们的 孩子们 家 .

参加演习并把孩子接回家。

[tiː] . [el] . [rɪgz] , [oʊ'ɑːhiː] , [dæk] .
T . L . RIGGS , OAHE , DAK .
T . L . 里格斯 ， 奥阿赫 ， 达克 .

TL RIGGS，OAHE，DAK。

['səʊɪŋ] ['wɪmɪn] [æt; ət] [fɔːt] ['bɜːrˌhoʊld] .
SEWING WOMEN AT FORT BERTHOLD .
缝纫 女性 在 堡 伯特霍尔德 .

贝尔托德堡的缝纫女工。

[tuː; tə][wʌn] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɜːrˌhoʊld] ['mɪʃ(ə)n] ,
To one coming in sight of the Berthold Mission ,
到 一 未来 在 视线 的 这 贝特霍尔德 使命 ，

对于那些即将看到伯特霍尔德传教站的人来说，

[ˌkjʊəri'ɒsəti] [wʊd] [biː; bi] [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['blæŋkɪtɪd] [fɔːmz] , [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [tə'geðə(r)] ,
curiosity would be aroused by the sight of blanketed forms , two or three together ,
好奇心 会 是 被唤醒 经过 这 视线 的 毯子 表格 ， 二 或者 三 一起 ，

看到两三个裹着毯子的人影，会引起人们的好奇心。

[nɒt] ['wɔːkɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] , [bʌt; bət]['glaɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] , [wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] , [wɪð] ['ræpɪd][steps] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] - [haʊs] .
not walking side by side , but gliding along , one after another , with rapid steps toward the mission - house .
不是 步行 边 经过 边 ， 但 滑翔 沿着 ， 一 后 其他 ， 和 迅速的 步骤 朝向 这 使命 - 房子 .

他们不是并肩而行，而是一个接一个地滑行而去，迈着轻快的步伐朝传教士之家走去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪnz] ['səʊɪŋ] ['miːtɪŋ] , [ænd; ənd] ,
It is the afternoon of the Women's Sewing Meeting , and ,
它 是 这 下午 的 这 女性的 缝纫 会议 ， 和 ，

今天是妇女缝纫聚会的下午，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [bɪ'gɪn] [ʌn'tɪl] [tuː] [ə'klɑːk] , [baɪ][wʌn][ðə; ði] [ruːm] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [fʊl] — [jes] ,
although it does not begin until two o'clock , by one the room is generally full — yes ,
虽然 它 做 不是 开始 直到 二 点钟 ，经过 一 这 房间 是 一般来说 满的 — 是的 ，

虽然要到两点钟才开始，但到一点钟的时候，房间里通常都坐满了人——是的，

['kraʊdɪd] , [səʊ] [ðæt] , [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
crowded , so that , in passing around among them ,
挤 ，所以 那 ， 在 通过 大约 之中 他们 ，

人很多，以至于在他们中间走动时，

[wʌn][hæz; həz][tuː; tə]['stʌmb(ə)l][kwaɪt]['ɒf(ə)n]['əʊvə(r)] [fiːt] [wɪtʃ] [hæv; həv][nəʊ] [pleɪs] [ɒv; əv] [rɪ'triːt] .
one has to stumble quite often over feet which have no place of retreat .
一 有 到 绊倒 相当 经常 超过 脚 哪个 有 不 地方 的 撤退 .

人们常常会绊倒在那些无处可退的脚下。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [prɪ'tend] [tuː; tə]['ɒfə(r)] [tʃeəz] [tuː; tə][ɔːl] .
We do not pretend to offer chairs to all .
我们 做 不是 假装 到 提供 椅子 到 全部 .

我们并不声称要向所有人提供椅子。

[ðə; ði][flɔː(r)][həʊldz][æz; əz] ['meni] [wɪ'ðaʊt] [tʃeəz] [æz; əz] [wɪð] , ['iːv(ə)n] ['teɪblz] [ænd; ənd] [wʊd] - [bɒks]
The floor holds as many without chairs as with , even tables and wood - box
这 地面 持有 作为 许多 没有 椅子 作为 和 ， 甚至 表格 和 木头 - 盒子
[duː; də][nɒt] [rɪ'meɪn] ['empti] ,
do not remain empty ,
做 不是 保持 空的 ，

地板上摆放的物品数量与没有椅子的物品数量一样多，甚至连桌子和木箱也不会空着。

[bʌt; bət] [pɜːtʃt] [ɒn] [iːtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['blæŋkɪtɪd] [fɔːmz] , [frɒm; frəm] ['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]
but perched on each are the blanketed forms , from many of which the
但 栖息 在 每个 是 这 毯子 表格 ， 从 许多 的 哪个 这
['blæŋkɪts] [hæv; həv] [nɒt] ['fɔːlən] ,
blankets have not fallen ,
毯子 有 不是 倒下 ，

但每个物体上都栖息着盖着毯子的人影，其中许多人身上的毯子还没有掉下来。

[æt; ət] [liːst] [nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [feɪs] [ɔː(r)] [hed] .
at least not more than to show the face or head .
在 至少 不是 更多的 比 到 展示 这 脸 或者 头 .

至少不能露出脸部或头部。

[hɪə(r)][ðə; ði] ['wɪmɪn] [sɪt] ['peɪʃntli] .
Here the women sit patiently .
这里 这 女性 坐 耐心 .

女人们静静地坐着。

['ɑːftə(r)] ['səʊɪŋ] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊəz] , [ðə; ði] ['θɪmblz] [ænd; ənd] ['niːd(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] ['gæðəd] [ʌp] , [ðə; ði]
After sewing about two hours , the thimbles and needles are gathered up , the
后 缝纫 关于 二 小时 ， 这 顶针 和 针 是 聚集 向上 ， 这
[nems] ['teɪkən] ,
names taken ,
姓名 已采取 ，

缝纫了大约两个小时后，顶针和针被收了起来，名字也被记了下来。

[ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] ['dezɪgneɪt] [i:tʃ] [wʌn] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [wʌnz] [dɪ'zaɪr] [dɪ'skʌvəd] : [ti:] ,
or something to designate each one , and each one's desires discovered : tea ,
或者 某物 到 指定 每个 一 , 和 每个 一个人的 欲望 发现 : 茶 ,
['ʃʊgə(r)] ,
sugar ,
糖 ,

或者用某种东西来指代每个人，并发现每个人的愿望：茶、糖、

[ɔ:(r)] ['kɒfi] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [strɒŋ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ði:z] ['wɪmɪn] [ʃəʊ] [ðeə(r)] ['hi:ðənɪzəm] .
or coffee , for this is a strong point where these women show their heathenism .
或者 咖啡 , 为了 这 是 一个 强的 观点 在哪里 这些 女性 展示 他们的 异教 .

或者咖啡，因为这是这些女性展现她们异教徒倾向的一个有力例证。

[sʌm; səm] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɑ:dz] [tru:θ] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [help] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['betə(r)] [laɪf] [ɪz] [ðen] ['gɪv(ə)n]
Some portion of God's truth and some help to a better life is then given
一些 部分 的 神的 真相 和 一些 帮助 到 一个 更好的 生活 是 然后 给定
[tu:; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] [grəus] [-] [ænd; ənd] [ri:] ;
to them in Gros Ventres and Ree ;
到 他们 在 格罗斯 文特雷斯 和 里 ;

然后，在格罗斯文特雷斯和里，他们得到了上帝的一些真理和一些帮助，从而过上了更好的生活；

[preə(r)] ['ɒfəd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'si:v] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [bæg] [ɔ:(r)] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] [ti:] , ['kɒfi] [ɔ:(r)]
prayer offered , and they receive their little bag or package of tea , coffee or
祷告 提供 , 和 他们 收到 他们的 小的 包 或者 包裹 的 茶 , 咖啡 或者
['ʃʊgə(r)] .
sugar .
糖 .

他们祈祷后，会收到一小袋或一包茶叶、咖啡或糖。

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ] ['bɪzi] [ˌɑ:ftə'nu:n] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] ['taɪəd] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [peɪz] ,
It has been a busy afternoon , and we are all tired , but it pays ,
它 有 到过 一个 忙碌的 下午 , 和 我们 是 全部 疲劳的 , 但 它 支付 ,

今天下午很忙，我们都很累，但一切都是值得的。

[əʊ] , [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [peɪz] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['əʊvə(r)] !
O , how it pays , a thousand times over !
哦 , 如何 它 支付 , 一个 千 时代 超过 !

哦，这笔投资回报多么丰厚啊，简直是千倍的回报！

[æn; ən] ['ɪndiən] [tʃɜ:tʃ] ['səʊʃəb(ə)l] .
AN INDIAN CHURCH SOCIABLE .
一个 印度 教会 善于交际的 .

印度教会社交活动。

[du:; də] ['ɪndiənz] [hæv; həv] ['səʊʃəb(ə)l] ?
Do Indians have sociables ?
做 印度人 有 社交达人 ?

印度人有社交达人吗？

['ɪndiənz] [laɪk] [tu:; tə] ['vɪzɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [du:; də] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpə(r)] .
Indians like to visit , and they do enjoy a good supper .
印度人 喜欢 到 访问 , 和 他们 做 享受 一个 好的 晚餐 .

印度人喜欢来访，他们也喜欢享用丰盛的晚餐。

[wɪð] [ði:z] [tu:] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] , [wɒt] [els] [ɪz] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['səʊʃəb(ə)l] ?
With these two qualifications , what else is necessary for a sociable ?
和 这些 二 资格 , 什么 别的 是 必要的 为了 一个 善于交际的 ?

具备了这两项素质，一个善于交际的人还需要什么呢？

[sʌm; səm] ['wɪmɪn] [tu:; tə] [du:; də] [ðə; ði] [wɜ:k] .
Some women to do the work .
一些 女性 到 做 这 工作 .

让一些女性来做这项工作。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪnz] ['neɪtɪv] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪəti] , [ɒv; əv] ['jæŋktən] ['eɪdʒənsi] ,
The women of the Women's Native Missionary Society , of Yankton Agency ,
这 女性 的 这 女性的 本国的 传教士 社会 , 的 扬克顿 机构 ,
[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['leɪzi] ,
are not lazy ,
是 不是 懒惰的 ,

扬克顿印第安事务处妇女土著传教协会的妇女们并不懒惰。

[nɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [sləʊ] [ɪn] [dɪ'vaɪzɪŋ] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] ; ['ðeəfɔː(r)] ,
nor are they slow in devising ways and means of making money ; therefore ,
也不 是 他们 慢的 在 设计 方式 和 方法 的 制作 钱 ; 所以 ,

他们也并不迟钝，总能想出各种赚钱的办法；因此，

[ɒn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] ['fɛb] . - , [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['səʊʃəb(ə)l] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] - [sents]
on the evening of Feb . 22 , they had a sociable and charged 25 cents
在 这 晚上 的 二月 . - , 他们 有 一个 善于交际的 和 带电 - 分
[fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .
for supper .
为了 晚餐 .

2月22日晚上，他们举办了一场社交聚会，晚餐收费25美分。

[ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . [brə'zoʊ] , ['mɪsɪz] . - ,
The cooking was done at the homes of Mrs . Brazeau , Mrs . Aungie ,
这 烹饪 曾是 完毕 在 这 房屋 的 太太 . 布拉佐 , 太太 . - ,
[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['wɪljəmsən] .
and Mrs . Williamson .
和 太太 . 威廉姆森 .

烹饪工作分别在布拉佐夫人、昂吉夫人和威廉姆森夫人的家中进行。

[ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['dəʊneɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] .
The provisions were donated by the members of the society .
这 条款 是 捐赠 经过 这 成员 的 这 社会 .

这些物资是由协会成员捐赠的。

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [geɪv] ['tʃɪkɪnz] , ['ʌðə(r)z] ['flaʊə(r)] , ['kɒfi] , [hæm] , [pə'teɪtəʊz] ,
A number of the women gave chickens , others flour , coffee , ham , potatoes ,
一个 数字 的 这 女性 给予 鸡 , 其他的 面粉 , 咖啡 , 火腿 , 土豆 ,
[kænd] [fruːt] ,
canned fruit ,
罐装 水果 ,

一些妇女捐赠了鸡，另一些妇女捐赠了面粉、咖啡、火腿、土豆和罐头水果。

['ʃʊgə(r)] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [geɪv] ['mʌni] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bai] [wɒt'evə(r)] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] .
sugar , and some gave money with which to buy whatever was needed .
糖 , 和 一些 给予 钱 和 哪个 到 买 任何 曾是 需要 .

糖，还有一些人给了钱，让他们去买任何需要的东西。

[iːtʃ] [wʌn] [ðæt] [geɪv] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌpə(r)] [friː] .
Each one that gave something had her supper free .
每个 一 那 给予 某物 有 她 晚餐 自由的 .

每个捐赠者都免费享用了一顿晚餐。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs] ['fɜːnɪtʃə(r)] [tuː; tə] [sæn'tiː] [left] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['empti] [ruːm] ;
The moving of the printing office furniture to Santee left a large empty room ;
这 移动 的 这 印刷 办公室 家具 到 桑蒂 左边 一个 大的 空的 房间 ;

印刷办公室的家具搬到桑蒂后，留下了一个很大的空房间；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðɪs] [ruːm] [dʒɔɪnz] [ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] ,
and as this room joins the school - room ,
和 作为 这 房间 加入 这 学校 - 房间 ,

当这间房间与教室相连时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [kən'viːniənt] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['sʌpə(r)] .
it was a very convenient place in which to have the supper .
它 曾是 一个 非常 方便的 地方 在 哪个 到 有 这 晚餐 .

这是一个非常方便的晚餐地点。

[ə; eɪ] ['bærəl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [hɔːl] ; [ə; eɪ] ['wʊmən] ['haɪəd][tuː; tə] [skrʌb] [ðə; ði][flɔː(r)] ,
A barrel of water was hauled ; a woman hired to scrub the floor ,
一个 桶 的 水 曾是 拖拽 ; 一个 女士 雇用 到 擦洗 这 地面 ,

一桶水被运了过来；一个女人被雇来擦洗地板。

[ænd; ənd]['teɪb(ə)l][ænd; ənd]['teɪb(ə)l] - [klɒθs] [wɜː(r); wə(r)] ['bɒrəʊd] .
and table and table - cloths were borrowed .
和 桌子 和 桌子 - 布料 是 借来的 .

桌子和桌布都是借来的。

[ðə; ði]['treɪdə(r)] ['veri] [ə'blaɪdʒɪŋli] [lent] ['dɪʃɪz] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][stɔː(r)] .
The trader very obligingly lent dishes out of his store .
这 商 非常 乐意地 借出的 菜肴 出去 的 他的 店铺 .

店主非常慷慨地从店里借出了餐具。

['dʒænət] , ['gɜːti] [ænd; ənd] ['estə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['setɪŋ] ['teɪblz] ,
Janet , Gertie and Esther were busy all the afternoon setting tables ,
珍妮特 , 格蒂 和 以斯帖 是 忙碌的 全部 这 下午 环境 表格 ,

珍妮特、格蒂和埃丝特整个下午都在忙着摆桌子。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
and getting ready for the evening's reception .
和 获得 准备好 为了 这 晚上 接待 .

并为晚上的招待会做准备。

[tə'wɔːdz] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz] [keɪm] .
Towards evening the provisions came .
向 晚上 这 条款 来了 .

傍晚时分，物资送到了。

[iːtʃ] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [ðen] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] — [wʌn][tuː; tə] [kʌt] [miːt] , [wʌn][tuː; tə] [kʌt]
Each woman was then to take her place — one to cut meat , one to cut
每个 女士 曾是 然后 到 拿 她 地方 — 一 到 切 肉 , 一 到 切
[paɪ][ænd; ənd] [keɪk] ,
pie and cake ,
馅饼 和 蛋糕 ,

然后每个女人各就各位——一个切肉，一个切馅饼和蛋糕，

[ə'nʌðə(r)][tuː; tə] [wɒʃ] ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][tuː; tə] [weɪt] [ɒn][ðə; ði] ['teɪblz] .
another to wash dishes , and others to wait on the tables .
其他 到 洗 菜肴 , 和 其他的 到 等待 在 这 表格 .

另一些人负责洗碗，还有一些人负责在餐桌旁服务。

['ændʒi]['kɔːrdiər][ænd; ənd]['dʒænət] - , [huː] [hæv; həv] [biːn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [skuːl] ,
Angie Cordier and Janet Strieker , who have been away to school ,
安吉 科迪尔 和 珍妮特 - , WHO 有 到过 离开 到 学校 ,

安吉·科迪尔和珍妮特·斯特里克尔一直在外地上学，

[wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['ekspɜːt][ɪn] ['weɪtɪŋ] [ɒn] ['teɪblz] ,
were quite expert in waiting on tables ,
是 相当 专家 在 等待 在 表格 ,

他们非常擅长餐厅服务，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ə'weɪ] [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt]
and some of the young gentlemen who have been away were quite
和 一些 的 这 年轻的 先生们 WHO 有 到过 离开 是 相当
['ekspɜːt][ɪn] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] .
expert in calling for this and that .
专家 在 呼叫 为了 这 和 那 .

有些外出工作的年轻绅士们非常擅长发出各种指令。

[bʌt; bət] [nʌn] [kʊd; kəd]['iːkwəl][ðə; ði][əʊld][mæn] [huː] [hæd; həd]['nevə(r)] [spent] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
But none could equal the old man who had never spent a day of his
但 没有任何 可以 平等的 这 老的 男人 WHO 有 绝不 花费 一个 天 的 他的
[laɪf][ɪn] [skuːl] .
life in school .
生活 在 学校 .

但没有人能比得上这位从未上过一天学的老人。

[ðɪs] [əʊld][mæn][hæd; həd] ['bɒrəʊd] - [sents] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm'self] [ænd; ənd] [frend] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] .
This old man had borrowed 50 cents to take himself and friend to supper .
这 老的 男人 有 借来的 - 分 到 拿 他自己 和 朋友 到 晚餐 .

这位老人借了50美分，准备带朋友去吃晚饭。

[hiː; hi][et; eɪt][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm] , [ðen] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][pə'teɪtəʊz] .
He ate all that was given him , then called for potatoes .
他 吃 全部 那 曾是 给定 他 ， 然后 称为 为了 土豆 .

他把别人给他的食物都吃光了，然后又要了土豆。

[hɪz; ɪz] [pleɪt] [wɒz; wəz] [fɪld] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [wɪð] [pə'teɪtəʊz] — [ænd; ənd] [stɪl] [hiː; hi] [kɔːld]
His plate was filled again and again with potatoes — and still he called
他的 盘子 曾是 已填 再次 和 再次 和 土豆 — 和 仍然 他 称为
[fɔː(r); fə(r)][pə'teɪtəʊz] .
for potatoes .
为了 土豆 .

他的盘子里一次又一次地盛满了土豆——但他仍然要土豆。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː] [jʌŋ] [breɪvz] [ɑː(r); ə(r)]['raɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [ɒn][ðeə(r)]['pəuniz] .
During the afternoon two young braves are riding around on their ponies .
期间 这 下午 二 年轻的 勇士们 是 骑术 大约 在 他们的 小马 .

下午，两个年轻的勇士骑着小马四处游玩。

[ðeɪ] [hɔːlt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] .
They halt before the windows .
他们 停止 前 这 视窗 .

他们停在窗前。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] ['gæðə(r)] [ʌp] [ɪ'nʌf] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə][ɑːsk] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv] ['sʌpə(r)]
At last they gather up enough courage to ask if they can have supper
在 最后的 他们 收集 向上 足够的 勇气 到 问 如果 他们 能 有 晚餐
[ænd; ənd] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
and pay for it in the future .
和 支付 为了 它 在 这 未来 .

最后，他们鼓起勇气询问是否可以先吃晚饭，以后再付钱。

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] ['mʌni] [naʊ] , [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd][get][sʌm; səm]
They have no money now , but are going to work and get some
他们 有 不 钱 现在 ， 但 是 去 到 工作 和 得到 一些
['mʌni] ,
money ,
钱 ，

他们现在没钱，但他们打算去工作挣点钱。

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [peɪ] .
then they will pay .
然后 他们 将要 支付 .

然后他们就要付出代价。

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [sel] [ɒn]['kredɪt] .
We do not sell on credit .
我们 做 不是 卖 在 信用 .

我们不提供赊销服务。

" [suːn] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] , [ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fɪl] [ʌp] [wɪð] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðeə(r)]
" Soon after dark , the school - room began to fill up with women and their
" 很快 后 黑暗的 , 这 学校 - 房间 开始 到 充满 向上 和 女性 和 他们的
['beɪbiz] .
babies .
婴儿 .

天黑后不久，教室里就挤满了妇女和她们的婴儿。

[ə; eɪ][mæn] ['kʌmz] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gɜːl][ænd; ənd]['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
A man comes with his little girl and mother - in - law ,
一个 男人 来 和 他的 小的 女孩 和 母亲 - 在 - 法律 ,

一个男人带着他的小女儿和岳母来了，

[ænd; ənd] ['bɔrəu] - [sents] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌpə(r)] .
and borrows 50 cents to pay for the supper .
和 借款 - 分 到 支付 为了 这 晚餐 .

他借了50美分来付晚餐钱。

[hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [brɔːt] [hɪz; ɪz][waɪf] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [liːv] [həʊm] .
He would also have brought his wife , but she could not leave home .
他 会 还 有 带来 他的 妻子 , 但 她 可以 不是 离开 家 .

他原本也想带妻子一起来，但她无法离开家。

[sʌm; səm] [iːt] [ðeə(r)] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [liːv] .
Some eat their supper and leave .
一些 吃 他们的 晚餐 和 离开 .

有些人吃完晚饭就离开了。

['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ə; eɪ] ['veri]
Others are sitting in the school - room looking at pictures and talking a very
其他的 是 坐着 在 这 学校 - 房间 寻找 在 图片 和 说 一个 非常
['lɪt(ə)l] ,
little ,
小的 ,

其他人则坐在教室里看图画，偶尔聊聊天。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)] [stɪf] .
but it is rather stiff .
但 它 是 相当 僵硬的 .

但它有点硬。

[ðə; ði][dɔː(r)]['əupənz][ænd; ənd][ɪn] [wɔːk] [ðə; ði]['dɒktə(r)][ænd; ənd]['eɪdʒənsi] [klɑːk] .
The door opens and in walk the Doctor and Agency Clerk .
这 门 打开 和 在 走 这 医生 和 机构 职员 .

门开了，医生和中介职员走了进来。

[nəʊ][mɔː(r)] ['stɪfnəs] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] .
No more stiffness after this .
不 更多的 刚性 后 这 .

之后不再感到僵硬。

[ðəʊz] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [hɑːts] [ɪn'diːd] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [θɔː] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðiːz]
Those would be hard hearts indeed that would not thaw in the presence of these
那些 会 是 难的 心 的确 那 会 不是 解冻 在 这 在场 的 这些
['dʒiːniəl] ['kauntənəns] .
genial countenances .
和蔼可亲 面容 .

那些铁石心肠的人，面对这些和蔼可亲的面容，恐怕不会心软。

['ʌðə(r)] [waɪt] ['piːp(ə)l] [kʌm] .
Other white people come .
其他 白色的 人们 来 .

其他白人也来了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli] [teɪk] ['sʌpə(r)] .
The Captain with his family take supper .
这 队长 和 他的 家庭 拿 晚餐 .

船长和家人一起吃晚饭。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [brɪŋz] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˌaʊt'saɪdəz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]
He also brings in some of the outsiders who are looking in at the
他 还 带来 在 一些 的 这 局外人 WHO 是 寻找 在 在 这
['wɪndəʊz] ,
windows ,
视窗 ,

他还带了一些从窗户往里看的外来者进来。

[ænd; ənd] [peɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['sʌpəz] .
and pays for their suppers .
和 支付 为了 他们的 晚餐 .

并支付他们的晚餐费用。

[ðə; ði] ['ɪʃuː] [klɑːk] [ɪz] [kwɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [deɪ] - [skuːl] ['tʃɪldrən] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['piːpɪŋ] [ɪn]
The Issue Clerk is quick to see the day - school children , who are peeping in
这 问题 职员 是 快的 到 看 这 天 - 学校 孩子们 , WHO 是 偷窥 在
[æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
at the window ,
在 这 窗户 ,

发卡员很快注意到几个在校学生正从窗户往里窥视。

[ænd; ənd] [kɔːlz] [ðem; ðəm][ɪn][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðeə(r)] ['sʌpəz] .
and calls them in to give them their suppers .
和 呼叫 他们 在 到 给 他们 他们的 晚餐 .

然后叫他们进来给他们分发晚饭。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['bɔːdɪŋ] [skuːl] [kʌm] , ['brɪŋɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
The ladies from the Government Boarding School come , bringing some of the
这 女士们 从 这 政府 登机 学校 来 , 带来 一些 的 这
['lɑːdʒə(r)] ['tʃɪldrən] [wɪð] [ðem; ðəm] .
larger children with them .
更大的 孩子们 和 他们 .

政府寄宿学校的女孩子们来了，还带了一些个头较大的孩子。

[ðiːz] [bɔɪz] [ænd; ənd][gɜːlz] , [haʊ'evə(r)] , [hæv; həv] [ɜːnd] ['mʌni] [ænd; ənd] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['sʌpə(r)] .
These boys and girls , however , have earned money and pay for their own supper .
这些 男孩们 和 女孩们 , 然而 , 有 获得 钱 和 支付 为了 他们的 自己的 晚餐 .

然而，这些男孩女孩都自己挣钱，可以自己买晚餐吃。

[ə; eɪ]['leɪdi][frɒm; frəm][ðə; ði][stɔː(r)] ['bɪldɪŋ] ['pɑːsɪz] [ə'raʊnd] [sʌm; səm]['taɪni] [raʊnd] [blɒks] .
A lady from the store building passes around some tiny round blocks .
一个 女士 从 这 店铺 建筑 通过 大约 一些 微小的 圆形的 积木 .

商店大楼里的一位女士绕着一些小圆积木走来走去。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['kændi] ? "
" What is it , candy ? "
" 什么 是 它 , 糖果 ? "

“这是什么，糖果吗？”

" [nəʊ] . [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] , "
" No . Put it in your mouth , "
" 不 . 放 它 在 你的 嘴 , "

“不，把它放进嘴里。”

" [gʌm] !
" Gum !
" 胶 !

“胶！

[duː; də][juː; jʊ] [tʃuː] [gʌm] ? "
Do you chew gum ? "
做 你 嚼 胶 ? "

你嚼口香糖吗？

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huː] [wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [sɪns] [left] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['pɑːtɪŋ] [gɪft] .
but a gentleman who was visiting us a short time since left us a supply as his parting gift .
但 一个 绅士 WHO 曾是 访问 我们 一个 短的 时间 自从 左边 我们 一个 供应 作为 他的 离别 礼物 .

但不久前来拜访我们的一位先生留下了一份物资作为临别礼物。

" [wen] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz] [stɜːd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [stɪk] ,
" When the fire is stirred with a long stick ,
" 什么时候 这 火 是 搅拌 和 一个 长的 戳 ,

“当用长棍拨动火时，

[wʌn] ['dʒentlmən] [rɪ'mɑːks] [ðæt] [hiː; hi] [əd'maiəz] [ðæt] ['pəʊkə(r)] ['veri] [mʌtʃ] .
one gentleman remarks that he admires that poker very much .
一 绅士 评论 那 他 钦佩 那 扑克 非常 很多 .

一位先生评论说，他非常欣赏那场扑克比赛。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftəwədz] [ə; eɪ] ['hænsəm] [njuː] ['aɪən]['pəʊkə(r)] ['kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] .
A few days afterwards a handsome new iron poker comes to the school - room .
一个 很少 天 然后 一个 英俊的 新的 铁 扑克 来 到 这 学校 - 房间 .

几天后，教室里来了一根漂亮的新铁拨火棍。

[ðə; ði] [həʊl] [skuːl] [gɪv] [ə; eɪ] [vəʊt] [ɒv; əv] [θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dəʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊkə(r)] .
The whole school give a vote of thanks to the donor of the poker .
这 所有的 学校 给 一个 投票 的 谢谢 到 这 捐赠者 的 这 扑克 .

全校师生向扑克牌捐赠者表示感谢。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðeə(r)] [ɪz] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] [sə'lekʃən] .
During the evening there is music and reading of selections .
期间 这 晚上 那里 是 音乐 和 阅读 的 选择 .

晚上会有音乐表演和选段朗诵。

['tɔːkɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] ['teɪkən] [pɑːt] [ɪn] [baɪ] [ɔːl] , [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [ɪz] [dʌn] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɒmən]
Talking can be taken part in by all , and laughing is done in a common
说 能 是 已采取 部分 在 经过 全部 , 和 笑 是 完毕 在 一个 常见的
['læŋgwɪdʒ] .
language .
语言 .

所有人都可以参与交谈，笑声也是用共同的语言表达的。

['weðə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɪŋglɪʃ] [ɔː(r)] [və'nækjələ(r)] , [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] .
Whether the name of it is English or Vernacular , we do not know .
无论 这 姓名 的 它 是 英语 或者 白话 , 我们 做 不是 知道 .

我们不知道它的名称是英文还是方言。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['pɑːsɪz] [ɔːl] [tuː] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðeɪ] [dɪ'pɑːt] [tuː; tə] [ðeə(r)] [həʊmz] .
The evening passes all too quickly , and one by one they depart to their homes .
这 晚上 通过 全部 也 迅速地 , 和 一 经过 一 他们 离开 到 他们的 房屋 .

夜幕降临得如此之快，他们一个接一个地回家了。

[ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] ['kaʊntɪd] , $21 . - [klɪəd] .
The money is counted , $21 . 50 cleared .
这 钱 是 计数 , $21 . - 已清除 .

钱款已清点完毕，结算金额为 21.50 美元。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [fiːl] [ðæt] [ðeə(r)] ['sʌpə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [sək'ses] .
The women feel that their supper has been a success .
这 女性 感觉 那 他们的 晚餐 有 到过 一个 成功 .

女人们觉得她们的晚餐很成功。

[ðə; ði] [lɑːst] [wʌn] [bʌt; bət] [ðə; ði] [skuːl] - ['tiːtʃə(r)] [hæz; həz] [left] .
The last one but the school - teacher has left .
这 最后的 一 但 这 学校 - 老师 有 左边 .

最后一个学生，除了老师，已经离开了。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [sə'blaɪmli] [grænd] [ɪn] ['biːɪŋ] [ə'ləʊn] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] [ðæt]
There is something sublimely grand in being alone at midnight in a house that
那里 是 某物 极致地 盛大 在 存在 独自的 在 午夜 在 一个 房子 那
[wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [mɜːθ] .
was only a short time before full of life and mirth .
曾是 仅有的 一个 短的 时间 前 满的 的 生活 和 欢笑 .

午夜时分独自一人待在一间不久前还充满生机和欢声笑语的房子里，这种感觉有一种超凡脱俗的壮丽感。

[wʌn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [sɪt] [ænd; ənd] [lʊk] [ɒn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ænd; ənd] [driːm] .
One has a desire to sit and look on the moonlight and dream .
一 有 一个 欲望 到 坐 和 看 在 这 月光 和 梦 .

人们渴望静静地坐着，望着月光，做着白日梦。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɔː(r)] ['præktɪkl] [tuː; tə] ['streɪtn] [ʌp] [ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] [ænd; ənd] [gəʊ] [həʊm] .
But it is more practical to straighten up the school - room and go home .
但 它 是 更多的 实际的 到 拉直 向上 这 学校 - 房间 和 去 家 .

但更实际的做法是收拾好教室然后回家。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːd] ['kæriə(r)] .
FROM THE WORD CARRIER .
从 这 单词 载体 .

来自《文字传递者》。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] .
THE CHINESE .
这 中国人 .

中国人。

* ['aɪtəmz] . * [wʌn] .
*** ITEMS . * 1 .**
* 项目 . * 1 .

项目。1.

[ðə; ði]['aɪtəm][ɒv; əv] ['greɪtɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪz][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n]
The item of greatest importance to us is the establishment of a mission
这 物品 的 最 重要性 到 我们 是 这 建立 的 一个 使命
[æt; ət] [lɔːs] ['ændʒələs] .
at Los Angeles .
在 洛杉矶 洛杉矶 .

对我们来说，最重要的事是在洛杉矶设立传教站。

[ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [wɒz; wəz][fɜːst][ɒn] [ðɪs] [fiːld] , ['hævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['prɒspərəs] [ænd; ənd]
The A . M . A . was first on this field , having had a prosperous and
这 一个 . M . 一个 . 曾是 第一的 在 这 场地 , 拥有 有 一个 繁荣 和
['juːsf(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] [skuːl] [ðeə(r)] ,
useful mission school there ,
有用 使命 学校 那里 ,

美国传教会是第一个涉足这一领域的，它在那里建立了一所繁荣且卓有成效的教会学校。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌfɔː'tiːn] [jɪəz] [ə'gəʊ] .
more than fourteen years ago .
更多的 比 十四 年 前 .

十四多年前。

[bʌt; bət] ['ɜːli] [ɪn] - [rev] . [ˌaɪ ɑːr 'eɪ][em] . [kɑːndɪt] , [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm]['tʃaɪnə] ,
But early in 1876 Rev . Ira M . Condit , a missionary returned from China ,
但 早期的 在 - 牧师 . 艾拉 M . 康迪特 , 一个 传教士 返回 从 中国 ,

但1876年初，一位名叫艾拉·M·康迪特的传教士从中国返回美国。

[wel] [vɜːst] [ɪn][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['læŋgwɪdʒ] ,
well versed in the Chinese language ,
出色地 精通 在 这 中国人 语言 ,

精通中文，

[went] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [ðæt] ['sɪti] [tuː; tə]['əʊpən][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪəriən]
went with his family to that city to open a mission under the Presbyterian
去 和 他的 家庭 到 那 城市 到 打开 一个 使命 在下面 这 长老会
[bɔːd] .
Board .
木板 .

他和家人一起去了那个城市，在长老会的领导下开办了一个传教站。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] , [wɪð] [sʌtʃ] [əd'væntɪdʒ] , ['betə(r)] [wɜːk] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [baɪ][ðem; ðəm]
In the belief that , with such advantages , better work could be done by them
在 这 信仰 那 , 和 这样的 优势 , 更好的 工作 可以 是 完毕 经过 他们
[ðæn; ðən][baɪ][ˌjuː 'es] ,
than by us ,
比 经过 我们 ,

他们认为，凭借这些优势，他们能够比我们做得更好。

[wiː; wi] [træns'fəːd] ['aʊə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ['pjuːp(ə)lz] , ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd][ɔːl] .
we transferred our mission to them , pupils , teacher and all .
我们 转移 我们的 使命 到 他们 ， 学生 ， 老师 和 全部 .

我们将使命传递给了他们，学生、老师以及所有人。

[ai][hæv; həv] [siːn] [mʌtʃ] ['riːz(ə)n] [sɪns] [tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [step] ,
I have seen much reason since to doubt the wisdom of this step ,
我 有 已见 很多 原因 自从 到 怀疑 这 智慧 的 这 步 ，

此后我看到了许多理由，让我怀疑这一举措是否明智。

[ænd; ənd][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] .
and to feel that I should never repeat it .
和 到 感觉 那 我 应该 绝不 重复 它 .

并且觉得我绝不能重蹈覆辙。

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊpən] [dɔːz] [hæv; həv] [biːn] [tuː] ['njuːmərəs] ,
But the open doors have been too numerous ,
但 这 打开 门 有 到过 也 很多的 ，

但是机会之门实在太多了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['preʃə(r)] [frɒm; frəm] [pɔɪnts] [weə(r)] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [nʌn] [tuː; tə][keə(r)]
and the pressure from points where there seemed to be none to care
和 这 压力 从 积分 在哪里 那里 似乎 到 是 没有任何 到 关心
[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [səʊlz] ,
for these souls ,
为了 这些 灵魂 ，

以及来自那些似乎无人关心这些灵魂的地方的压力，

[hæz; həz] [biːn] [tuː] [greɪt] ,
has been too great ,
有 到过 也 伟大的 ，

已经太过分了，

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]['juːzɪŋ] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['lɪmɪtɪd] [rɪ'sɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
for me to think of using any of our limited resources for the
为了 我 到 思考 的 使用 任何 的 我们的 有限的 资源 为了 这
['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['kraʊdɪŋ] [ɪn] [weə(r)] ['breðrən] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [neɪm] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] .
purpose of crowding in where brethren of another name were working .
目的 的 拥挤 在 在哪里 弟兄们 的 其他 姓名 是 在职的 .

对我来说，把我们有限的资源用于挤占其他弟兄们正在工作的地方，简直不可思议。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['sɪti] [hæz; həz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [səʊ] [lɑːdʒ] ,
And it is only because the city has now become so large ,
和 它 是 仅有的 因为 这 城市 有 现在 变得 所以 大的 ，

而这仅仅是因为这座城市现在已经变得如此庞大。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['kʌvəz] [səʊ] [greɪt] [æn; ən]['eəriə] ,
and the Chinese population in it covers so great an area ,
和 这 中国人 人口 在 它 封面 所以 伟大的 一个 区域 ，

而且华人人口分布范围非常广。

[ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['breðrən] [ðeə(r)][ɪz][səʊ][kən'sɪdərəb(ə)l] ,
and the number of our own brethren there is so considerable ,
和 这 数字 的 我们的 自己的 弟兄们 那里 是 所以 大量 ，

而且我们弟兄在那里的人数也相当可观，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'piːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [səʊ]['ɜːdʒənt] ,
and their appeal for a mission so urgent ,
和 他们的 上诉 为了 一个 使命 所以 紧迫的 ，

他们呼吁执行一项如此紧迫的任务，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'ʃʊərəns] [səʊ] [fʊl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt] [naʊ] [biː; bi][ə; eɪ]['raɪv(ə)l][tuː; tə]['ʌðə(r)]
and their assurance so full that it could not now be a rival to other
和 他们的 保证 所以 满的 那 它 可以 不是 现在 是 一个 竞争对手 到 其他

['mɪʃənz] ,
missions ,
任务 ,

他们的保证如此充分，以至于现在不可能与其他使命相媲美了。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['welkəm] [ˌsiː 'əʊ] - ['wɜːkə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ai] [kən'sent] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] .
but rather a welcome co - worker with them , that I consented to resume .
但 相当 一个 欢迎 合作 - 工人 和 他们 , 那 我 同意 到 恢复 .

但他却是一位令人愉快的同事，所以我同意继续和他们一起工作。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] ['grætɪfaɪɪŋ] [ɪn'diːd] .
The result is gratifying indeed .
这 结果 是 可喜 的确 .

结果确实令人满意。

[nəʊ] [les] [ðæn; ðən]['sev(ə)nti] - [faɪv] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'rəʊld] [æz; əz]['pjuːp(ə)lz][ðə; ði][fɜːst] [mʌnθ] .
No less than seventy - five were enrolled as pupils the first month .
不 较少的 比 七十 - 五 是 已注册 作为 学生 这 第一的 月 .

第一个月就招收了不少于 75 名学生。

[æn; ən][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv] ['krɪstʃən] [ˌtʃaɪ'niːz] [hæz; həz] [biːn] [fɔːmd] , ['hævɪŋ] [ɔːl'redi] [ə; eɪ]
An Association of Christian Chinese has been formed , having already a
一个 协会 的 基督教 中国人 有 到过 形成 , 拥有 已经 一个

[lɑːdʒ] ['membəʃɪp] ,
large membership ,
大的 会员资格 ,

一个基督教华人协会已经成立，目前已有众多会员。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ænd; ənd] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] ['vɪgərəs] ['krɪstʃən] [wɜːk] .
and the purpose and promise of vigorous Christian work .
和 这 目的 和 承诺 的 蓬勃 基督教 工作 .

以及积极开展基督教工作的目的和前景。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz]['mɪsɪz] . [siː] . [ə; eɪ] . ['ʃeldən] ,
The teacher in charge of the mission is Mrs . C . A . Sheldon ,
这 老师 在 收费 的 这 使命 是 太太 . C . 一个 . 谢尔顿 ,

负责这次任务的老师是C.A. Sheldon女士。

[lɒŋ] [kə'nektɪd] [wɪð] ['aʊə(r)] [wɜːk] [ɪn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] ,
long connected with our work in San Francisco ,
长的 连接 和 我们的 工作 在 圣 弗朗西斯科 ,

与我们在旧金山的工作有着长期的联系，

[ænd; ənd][ðæn; ðən] [huːm] [nəʊ] ['tiːtʃə(r)] ['evə(r)] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ˌjuː 'es] [in'diə] [hɜː'self] [mɔː(r)][tuː; tə]
and than whom no teacher ever employed by us endeared herself more to
和 比 谁 不 老师 曾经 受雇 经过 我们 可爱的 她自己 更多的 到

[hɜː(r); hə(r)]['pjuːp(ə)lz][ɔː(r)] [rɔːt] [mɔː(r)] [sək'sesfəli] [ɒn][ðeə(r)] [bɪ'hɑːf] .
her pupils or wrought more successfully on their behalf .
她 学生 或者 锻 更多的 成功地 在 他们的 代表 .

我们聘用过的所有老师中，没有谁比她更受学生喜爱，也没有谁比她更成功地为学生争取权益。

[wiː; wi][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːt] [ðə; ði][ɪˌvændʒə'lɪstɪk]['spɪrɪt] [wɪl]
We have reason to believe that from the start the evangelistic spirit will
我们 有 原因 到 相信 那 从 这 开始 这 传福音的 精神 将要

[biː; bi] [strɒŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] ,
be strong in this mission ,
是 强的 在 这 使命 ,

我们有理由相信，从一开始，福音传播的精神就会在这项使命中蓬勃发展。

[ænd; ənd][aɪ] [lʊk] [tuː; tə] [siː] ['meni] ['tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] ['dɑːknəs] [tuː; tə] [laɪt] ,
and I look to see many turning from darkness to light ,
和 我 看 到 看 许多 转弯 从 黑暗 到 光 ,

我看到许多人从黑暗走向光明,

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['seɪtn] ['ʌntə; 'ʌntu] [gɒd] . [ˌtuː'tuː] .
and from the power of Satan unto God . 2 .
和 从 这 力量 的 撒但 到 上帝 . 2 .

2. 从撒旦的权势下归于神。

[ðə; ði][nekst]['aɪtəm][ɒv; əv] ['greɪtɪst] ['ɪntrəst] [rɪ'leɪts] [tuː; tə]['aʊə(r)] [njuː] ['mɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['tuːsɒn] ,
The next item of greatest interest relates to our new mission at Tucson ,
这 下一个 物品 的 最 兴趣 相关 到 我们的 新的 使命 在 图森 ,
[ˌærɪ'zəʊnə] .
Arizona .
亚利桑那 .

接下来最引人关注的是我们位于亚利桑那州图森市的新任务。

[ˌaɪ 'tiː] [kləʊzd] [ɪts] [ɑːpə'reɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['fɪsk(ə)l][jɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [meɪ] ,
It closed its operations for this fiscal year with the month of May ,
它 关闭 它是 运营 为了 这 财 年 和 这 月 的 可能 ,

该公司于5月份结束了本财年的运营。

[nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['eni] [dɪ'kriːs] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,
not because of any decrease of interest ,
不是 因为 的 任何 减少 的 兴趣 ,

并非因为兴趣下降,

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [mʌnθs] [æt; ət] [ðæt]
but for the reason that the extreme heat of the summer months at that
但 为了 这 原因 那 这 极端 热 的 这 夏天 几个月 在 那
[pleɪs] [fə'bidz] [ɪg'zɜːʃn] ,
place forbids exertion ,
地方 禁止 用力 ,

但由于当地夏季酷热难耐,不宜进行剧烈运动,

[ænd; ənd] [kəm'pelz] [ə'laɪk][ɪn] [θɪŋz] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] [θɪŋz] ['sekjələ(r)] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .
and compels alike in things religious and things secular , a long vacation .
和 强制 同样 在 事物 宗教 和 事物 世俗 , 一个 长的 假期 .

无论是宗教事务还是世俗事务,都同样强制要求人们放长假。

[hɪə(r)] , [tuː] , [æn; ən] " [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] " [hæz; həz] [biːn] [fɔːmd] [ɒv; əv][ɪ'lev(ə)n] ['membəz] , [huː]
Here , too , an " Association " has been formed of eleven members , who
这里 , 也 , 一个 " 协会 " 有 到过 形成 的 十一 成员 , WHO
[ɪn]['dʒɔɪnɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ,
in joining it ,
在 加入 它 ,

这里也成立了一个由十一名成员组成的"协会",他们加入该协会时,

[fə'seɪk] [aɪ'dɒlətri][ænd; ənd] [prə'fes] [ðəm'selvz] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] [kraɪst] .
forsake idolatry and profess themselves followers of Christ .
背叛 偶像崇拜 和 宣称 他们自己 追随者 的 基督 .

弃绝偶像崇拜,自称是基督的追随者。

[ðə; ði] [wɜːk] [hæz; həz] [biːn] ['greɪtli] ['fɜːðə] [θruː] [ðə; ði] [diːp] ['ɪntrəst] ['teɪkən][ɪn][ˌaɪ 'tiː][baɪ]
The work has been greatly furthered through the deep interest taken in it by
这 工作 有 到过 非常 进一步 通过 这 深的 兴趣 已采取 在 它 经过
[ðə; ði]['pɑːstə(r)] ,
the pastor ,
这 牧师 ,

牧师对这项工作的浓厚兴趣极大地推动了这项工作的进展。

[rev] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [kəʊl] , [ænd; ənd] ['meni] ['membəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] .
Rev . H . H . Cole , and many members of his church .
牧师 . H . H . 油菜 , 和 许多 成员 的 他的 教会 .

HH Cole牧师及其教会的许多成员。

[jɒŋ] [dʒɪn] , [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ɪ'vændʒəlɪst] , [hæz; həz] [spent] ['nɪəli] [tuː] [mʌnθs] [wɪð] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n]
Yong Jin , one of our evangelists , has spent nearly two months with this mission
永 斤 , 一 的 我们的 福音传道者 , 有 花费 几乎 二 几个月 和 这 使命

,
,
,

我们的传道人之一永进，已经在这个宣教团待了近两个月了。

[ænd; ənd] [ai] [gɪv] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] ['eksəsaɪzɪz] :
and I give in his own language an account of the closing exercises :
和 我 给 在 他的 自己的 语言 一个 帐户 的 这 结束 练习 :

我用他自己的语言记述了闭幕练习的情况：

" [lɑːst] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [taɪm] ,
" Last evening we had a pleasant time ,
" 最后的 晚上 我们 有 一个 令人愉快的 时间 ,

昨晚我们度过了一段愉快的时光，

[ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [frendz] [tuː; tə]
and invited all of the Sunday - school teachers and some other friends to
和 受邀 全部 的 这 星期日 - 学校 教师 和 一些 其他 朋友们 到

[kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
come to the school - room with us .
来 到 这 学校 - 房间 和 我们 .

并邀请了所有主日学校的老师和其他一些朋友和我们一起到教室来。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['əʊvə(r)] ['fɔːti] [ə'mɛrɪkənz] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] ['twenti] [ˌtʃaɪ'niːz] , [meɪk] [ðə; ði] [ruːm] [fʊl]
It has over forty Americans and over twenty Chinese , make the room full
它 有 超过 四十 美国人 和 超过 二十 中国人 , 制作 这 房间 满的

[ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .
of people .
的 人们 .

房间里有四十多个美国人和二十多个中国人，挤满了人。

['aʊə(r)] ['breðrən] [ɔː(r)] ['skɑːlərz] [rɪ'saɪt] [sʌm; səm] ['skrɪptʃəz] , [ænd; ənd] [ai] [riːd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒn] [wɒt]
Our brethren or scholars recite some Scriptures , and I read a report on what
我们的 弟兄们 或者 学者们 背诵 一些 经文 , 和 我 读 一个 报告 在 什么

[ai] [θɪŋk] .
I think .
我 思考 .

我们的弟兄或学者背诵一些经文，我读一份报告，并就此发表我的看法。

" [ðen] [f'ɒləʊz] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ai] [kwəʊt] [ə; eɪ] [fjuː] ['sentənsɪz] :
" Then follows his report , from which I quote a few sentences :
" 然后 跟随 他的 报告 , 从 哪个 我 引用 一个 很少 句子 :

接下来是他的报告，我从中摘录几句话：

" [ðɪs] [skuːl] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [ɒn] [ðə; ði] 24th [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] , - , [ænd; ənd] [naʊ] [hæz; həz]
" This school was founded on the 24th of January , 1888 , and now has
" 这 学校 曾是 创立 在 这 24th 的 一月 , - , 和 现在 有

['twenti] - [θriː] ['skɑːlərz] ,
twenty - three scholars ,
二十 - 三 学者们 ,

“这所学校成立于1888年1月24日，现在有23名学生。”

[bʌt; bət]['əʊnli] [ˌfɔː'tiːn] [ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] ['juːʒuəl] [ə'tend] .
but only fourteen or fifteen usual attend .
但 仅有的 十四 或者 十五 通常 出席 .

但通常只有十四五个人参加。

['sevrəl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['skɑːlərz] [hæv; həv] [ɪm'pruːvd] ['greɪtli] .
Several of these scholars have improved greatly .
一些 的 这些 学者们 有 改进 非常 .

这些学者中有几位取得了长足的进步。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . ['kævəˌnɔː] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['tiːtʃə(r)] ,
I think that Mr . J . Kavanagh is a very good teacher ,
我 思考 那 先生 . J . 卡瓦纳 是 一个 非常 好的 老师 ,

我认为J·卡瓦纳先生是一位非常优秀的老师。

[ænd; ənd][həʊp] [gɒd] [wɪl] [gɪv] [hɪm] [gʊd] [helθ] [wen] [hiː; hi][gəʊz][tuː; tə][hɒt] [sprɪŋz] .
and hope God will give him good health when he goes to Hot Springs .
和 希望 上帝 将要 给 他 好的 健康 什么时候 他 去 到 热的 斯普林斯 .

希望上帝保佑他去温泉疗养时身体健康。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['tiːtʃə(r)z] ,
And also , they had very good and kind Sunday - school teachers ,
和 还 , 他们 有 非常 好的 和 种类 星期日 - 学校 教师 ,

而且，他们的主日学校老师也非常好，非常和蔼可亲。

[huː] [tɔːt] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [sɪŋ] .
who taught them how to read and sing .
WHO 教授 他们 如何 到 读 和 唱歌 .

教他们读书唱歌的人。

[ðeɪ] [sɪŋ] [ɒn] ['wenzdeɪ] ['iːvnɪŋ] , [tuː] .
They sing on Wednesday evening , too .
他们 唱歌 在 周三 晚上 , 也 .

他们周三晚上也会唱歌。

[juː; jʊ] [help] ['aʊə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] ['veri] [mʌtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ] ,
You help our Chinese very much , for which we thank you ,
你 帮助 我们的 中国人 非常 很多 , 为了 哪个 我们 感谢 你 ,

你们对我们华人帮助很大，我们对此表示感谢。

[ænd; ənd][wiː; wi]['nevə(r)] [wɪl] [fə'get] [juː; jʊ][ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)]['kaɪndnəs] .
and we never will forget you or your kindness .
和 我们 绝不 将要 忘记 你 或者 你的 仁慈 .

我们永远不会忘记您和您的恩情。

[ai] [θɪŋk] ['mɪstə(r)] . [kəʊl] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd]['feɪθf(ə)l]['pɑːstə(r)] .
I think Mr . Cole is a kind and faithful pastor .
我 思考 先生 . 油菜 是 一个 种类 和 忠实 牧师 .

我认为科尔先生是一位善良而忠诚的牧师。

[hiː; hi] [kɔːld] ['aʊə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] [preɪ] [ænd; ənd] [priːtʃ] ,
He called our Chinese to come to church to hear him pray and preach ,
他 称为 我们的 中国人 到 来 到 教会 到 听到 他 祈祷 和 布道 ,

他召集华人来教堂听他祷告和讲道，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] ,
and sometimes he came to the school - room ,
和 有时 他 来了 到 这 学校 - 房间 ,

有时他会来到教室，

[ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [tɔːt] [ðem; ðəm][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] .
and talked to them and taught them the words of the Lord Jesus .
和 谈话 到 他们 和 教授 他们 这 字 的 这 主 耶稣 .

并与他们交谈，教导他们主耶稣的话语。

" [ðə; ði] ['prəʊgræm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hæd; həd][nəʊ] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] - [sɪks] ['dɪfrənt]
" The programme for the evening had no less than twenty - six different
" 这 程序 为了 这 晚上 有 不 较少的 比 二十 - 六 不同的
['eksəsaɪzɪz] , [iːtʃ] [wʌn] ,
exercises , each one ,
练习 , 每个 一 ,

“当晚的节目安排了不少于二十六项不同的练习，每一项，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [briːf] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [preə(r)] , [mʌtʃ] ['sɪŋɪŋ] [bəʊθ][ɪn] ['ɪŋglɪʃ]
of course , brief , but there was much prayer , much singing both in English
的 课程 , 简短的 , 但 那里 曾是 很多 祷告 , 很多 歌唱 两个都 在 英语
[ænd; ənd] [ˌtʃaɪ'niːz] ,
and Chinese ,
和 中国人 ,

当然，仪式很简短，但有很多祈祷，也有很多用英语和中文演唱的歌曲。

[wʌn][ɔː(r)] [tuː] [briːf] [ə'dresɪz] , [mʌtʃ] [rɪ'saɪtɪŋ] [ɒv; əv]['skrɪptʃə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][kləʊz] [wɪð] ,
one or two brief addresses , much reciting of Scripture and to close with ,
一 或者 二 简短的 地址 , 很多 背诵 的 圣经 和 到 关闭 和 ,

一两段简短的讲话，大量的经文朗诵，最后，

[rɪ'freʃmənts] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd] ['tuːθsəm] , [prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
refreshments abundant and toothsome , provided by the pupils for their
茶点 丰富 和 美味的 , 假如 经过 这 学生 为了 他们的
[gests] .
guests .
客人 .

学生们为客人准备了丰盛可口的茶点。

[ðə; ði] [wɜːk] [wɪl] [biː; bi] [ri'zjuːmd] [wen] [ðə; ði] [hiːts] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [ɑː(r); ə(r)][pɑːst] ,
The work will be resumed when the heats of summer are past ,
这 工作 将要 是 恢复 什么时候 这 加热 的 夏天 是 过去的 ,

待盛夏酷暑过后，工程将恢复进行。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [jɪrz] [wɜːk] [wɪl] [biː; bi]['iːv(ə)n][mɔː(r)]['fruːtf(ə)l][ðæn; ðən] [ðɪs] .
and I believe that the next year's work will be even more fruitful than this .
和 我 相信 那 这 下一个 年 工作 将要 是 甚至 更多的 卓有成效 比 这 .
[θriː] .
3 .
3 .

我相信明年的工作会比今年更有成果。3.

[maɪ]['aɪtəmz] [bɪ'kʌm] ['tʃæptəz] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
My items become chapters in spite of me .
我的 项目 变得 章节 在 尽管如此 的 我 .

我的物品不知不觉就变成了章节。

[ai][mʌst; məst]['kɒntent][maɪ'self] [wɪð] [wʌn][mɔː(r)] , [ə; eɪ] [briːf] ['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ə; eɪ]['letə(r)]
I must content myself with one more , a brief extract from a letter
我 必须 内容 我 和 一 更多的 , 一个 简短的 提炼 从 一个 信
[frɒm; frəm]['mɪsɪz] . ['kærɪŋtən] ,
from Mrs . Carrington ,
从 太太 . 卡灵顿 ,

我只能再摘录一小段，这是卡林顿夫人的一封信中的一段摘录。

['aʊə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['tiːtʃə(r)] [æt; ət][ˌsækrə'mentəʊ] .
our devoted and successful teacher at Sacramento .
我们的 奉献 和 成功的 老师 在 萨克拉门托 .

我们在萨克拉门托的敬业且成功的老师。

" [ai] [ɑːskt] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'gəʊ][tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [fɔːŋ] [bɪŋ] .
" I asked you a few months ago to pray for Fong Bing .
" 我 问 你 一个 很少 几个月 前 到 祈祷 为了 方 必应 .

"几个月前我请你为方冰祈祷。"

[θruː] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv] [gɒd] , [hiː; hi] [hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lait] ,
Through the blessing of God , he has come into the light ,
通过 这 祝福 的 上帝 , 他 有 来 进入 这 光 ,

蒙上帝恩典，他重见光明。

[ænd; ənd] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːnɪst] [wʌnz] .
and is one of the earnest ones .
和 是 一 的 这 认真 一个 .

他是其中最认真的人之一。

[naʊ] [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ɪ'speʃəli] [rɪ'membə(r)] [liː] [jʌŋ] , [huː] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ]
Now I wish you to especially remember Lee Young , who wishes to be a
现在 我 希望 你 到 尤其 记住 李 年轻的 , WHO 愿望 到 是 一个
['krɪstʃən] ,
Christian ,
基督教 ,

现在我希望你们特别记住李扬，他想成为一名基督徒。

[bʌt; bət] [θɪŋks] [hiː; hi] [mʌst; məst] [weɪt] [tɪl] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnz] [frɒm; frəm] ['tʃaɪnə] .
but thinks he must wait till he returns from China .
但 思考 他 必须 等待 直到 他 返回 从 中国 .

但他认为必须等到从中国回来才能等到那时。

[ai] [həʊp] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [weɪt] , [bʌt; bət] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [wʌn] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ɪn] [kraɪst] .
I hope he will not wait , but will soon be one with us in Christ .
我 希望 他 将要 不是 等待 , 但 将要 很快 是 一 和 我们 在 基督 .

我希望他不会再等了，很快就会与我们在基督里合而为一。

" [wɪl] ['aʊə(r)] ['ridər] [dʒɔɪn] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðɪs] [preə(r)] ?
" Will our readers join us in this prayer ?
" 将要 我们的 读者 加入 我们 在 这 祷告 ?

"我们的读者愿意和我们一起祈祷吗？"

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
WM .
西摩 .

WM。

[siː] . [pɒnd]
C . POND
C . 池塘

C. 池塘

['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] ['wʊmənz] [wɜːk] .
BUREAU OF WOMAN'S WORK .
局 的 女性的 工作 .

妇女工作局。

[mɪs] [diː] . [iː] . ['eməsn] , ['sekrət(ə)ri] .
MISS D . E . EMERSON , SECRETARY .
错过 D . E . 爱默生 , 秘书 .

秘书德·埃默森小姐。

['wʊmənz] [steɪt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] .
WOMAN'S STATE ORGANIZATIONS .
女性的 状态 组织 .

妇女国家组织。

[ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

CO - OPERATING WITH THE AMERICAN MISSIONARY ASSOCIATION .

一氧化碳 - 操作 和 这 美国人 传教士 协会 .

与美国传教士协会合作。

[ˌem 'iː] . — ['wʊmənz] [eɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . , ['tʃeəmən] [ɒv; əv] [kə'mɪti] , ['mɪsɪz] . [siː] . [ə; eɪ] .

ME . — Woman's Aid to A . M . A . , Chairman of Committee , Mrs . C . A .

我 . — 女性的 援助 到 一个 . M . 一个 . , 主席 的 委员会 , 太太 . C . 一个 .

我——美国医学会妇女援助组织主席，CA夫人

['wʊdˌbɛri] , , [ˌem 'iː] .

Woodbury , Woodfords , Me .

伍德伯里 , 伍德福德 , 我 .

伍德伯里，伍德福兹，缅因州。

[ˌviː'tiː] . — ['wʊmənz] [eɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . , ['tʃeəmən] [ɒv; əv] [kə'mɪti] , ['mɪsɪz] . ['henri]

VT . — Woman's Aid to A . M . A . , Chairman of Committee , Mrs . Henry

佛蒙特州 . — 女性的 援助 到 一个 . M . 一个 . , 主席 的 委员会 , 太太 . 亨利

佛蒙特州——美国医学会妇女援助组织委员会主席亨利夫人

['feəbæŋks] , [ˌes 'tiː] . ['dʒɒnzˌbɛri] .

Fairbanks , St . Johnsbury .

费尔班克斯 , 英石 . 约翰斯伯里 .

费尔班克斯，圣约翰斯伯里。

[ˌviː'tiː] .

Vt .

vt .

佛蒙特州

[ˌviː'tiː] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] , ['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['elən] ['ɒsˌgʊd] ,

VT . — Woman's Home Miss . Union , Secretary , Mrs . Ellen Osgood ,

佛蒙特州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 , 秘书 , 太太 . 艾伦 奥斯古德 ,

VT.—妇女之家联盟小姐，秘书，艾伦·奥斯古德夫人，

[mɒnt'piːljə(r)] , [ˌviː'tiː] .

Montpelier , Vt .

蒙彼利埃 , vt .

佛蒙特州蒙彼利埃

[kɒn] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] , ['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [es] . [em] . ['hɔtʃkis] , -

CONN . — Woman's Home Miss . Union , Secretary , Mrs . S . M . Hotchkiss , 171

康涅狄格州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 , 秘书 , 太太 . S . M . 霍奇基斯 , -

康涅狄格州——妇女之家联盟小姐，秘书，SM·霍奇基斯夫人，171

['kæpɪtl] ['ɑːveɪ] . , ['hɑːtfəd] , [kɒn] .

Capitol Ave . , Hartford , Conn .

国会大厦 大道 . , 哈特福德 , 连接 .

康涅狄格州哈特福德市国会大道

[en] . [waɪ] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] , ['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['wɪljəm] ['spɔːldiŋ] ,

N . Y . — Woman's Home Miss . Union , Secretary , Mrs . William Spalding ,

N . 是 . — 女性的 家 错过 . 联盟 , 秘书 , 太太 . 威廉 斯伯丁 ,

纽约——妇女之家联盟小姐，秘书，威廉·斯伯丁夫人

['sæmən] [blɒk] , ['sɪrəkjuːs] , [en] . [waɪ] .

Salmon Block , Syracuse , N . Y .

三文鱼 堵塞 , 雪城大学 , N . 是 .

纽约州锡拉丘兹市鲑鱼街区

['eɪlə] . — ['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , ['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['ændruːz] ,
ALA . — Woman's Missionary Association , Secretary , Mrs . G . W . Andrews ,
翼 . — 女性的 传教士 协会 , 秘书 , 太太 . G . W . 安德鲁斯 ,

ALA.—妇女传教协会，秘书，GW Andrews夫人，

[ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Talladega , Ala .
塔拉迪加 , 翼 .

阿拉巴马州塔拉迪加

[əʊ'haɪəʊ] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] , ['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['flɔːrə][keɪ] . ['riːgl] ,
OHIO . — Woman's Home Miss . Union , Secretary , Mrs . Flora K . Regal ,
俄亥俄州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 , 秘书 , 太太 . 弗洛拉 K . 尊贵 ,

俄亥俄州——妇女之家，尤宁小姐，秘书，弗洛拉·K·雷加尔夫人，

['oʊbərˌlɪn] , [əʊ'haɪəʊ] .
Oberlin , Ohio .
奥柏林 , 俄亥俄州 .

俄亥俄州奥伯林。

[ɪnd] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] , ['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [siː] . [eɪtʃ] . ['rɒdʒəz] , ['mɪʃɪgən]
IND . — Woman's Home Miss . Union , Secretary , Mrs . C . H . Rogers , Michigan
IND . — 女性的 家 错过 . 联盟 , 秘书 , 太太 . C . H . 罗杰斯 , 密歇根州

印第安纳州——妇女之家联盟秘书，密歇根州罗杰斯夫人

['sɪti] , [ɪnd] .
City , Ind .
城市 , 印度 .

印第安纳州城市

[ɪl] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] , ['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [siː] . [eɪtʃ] . ['teɪntər] , -
ILL . — Woman's Home Miss . Union , Secretary , Mrs . C . H . Taintor , 151
患病的 . — 女性的 家 错过 . 联盟 , 秘书 , 太太 . C . H . 坦托尔 , -

插图——妇女之家小姐联盟，秘书，CH Taintor 夫人，151

['wɒʃɪŋtən] [ˌes 'tiː] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
Washington St . , Chicago , Ill .
华盛顿 英石 . , 芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥市华盛顿街

[mɪʃ] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] , ['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['meəri][biː] . ['wɒrən] ,
MICH . — Woman's Home Miss . Union , Secretary , Mrs . Mary B . Warren ,
密歇根州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 , 秘书 , 太太 . 玛丽 B . 沃伦 ,

密歇根州——妇女之家联盟，秘书：玛丽·B·沃伦夫人

['lænsɪŋ] , [mɪʃ] .
Lansing , Mich .
兰辛 , 密歇根州 .

密歇根州兰辛市

[wɪs] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] , ['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [siː] . ['mætə(r)] , ['brɑdˌhɛd] ,
WIS . — Woman's Home Miss . Union , Secretary , Mrs . C . Matter , Brodhead ,
威斯康星州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 , 秘书 , 太太 . C . 事情 , 布罗德黑德 ,

WIS.—妇女之家联盟小姐，秘书，C. Matter夫人，Brodhead，

[wɪs] .
Wis .
威斯 .

威斯康星州

[mɪn] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . [sə'saɪəti] , ['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [el] . [tʃeɪs] , [ˌtuː'tuː] , -
MINN . — Woman's Home Miss . Society , Secretary , Mrs . H . L . Chase , 2 , 750
明尼苏达州 . — 女性的 家 错过 . 社会 , 秘书 , 太太 . H . L . 追赶 , 2 , -

明尼苏达州——妇女之家小姐协会秘书，HL Chase 夫人，2,750

['sekənd] ['ɑːveɪ] . , [saʊθ] , [ˌmɪni'æpəlɪs] , [mɪn] .
Second Ave . , South , Minneapolis , Minn .
第二 大道 . , 南 , 明尼阿波利斯 , 明尼苏达州 .

明尼苏达州明尼阿波利斯市南第二大道

['aɪəwə] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] , ['sekrət(ə)ri] , [mɪs] ['elə] [iː] . [mɑːʃ] ,
IOWA . — Woman's Home Miss . Union , Secretary , Miss Ella E . Marsh ,
爱荷华州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 , 秘书 , 错过 艾拉 E . 沼泽 ,

爱荷华州——妇女之家联盟小姐，秘书：埃拉·E·马什小姐

[grɪ'nɛl] , ['aɪəwə] .
Grinnell , Iowa .
格林内尔 , 爱荷华州 .

爱荷华州格林内尔。

['kænzəs] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . [sə'saɪəti] , ['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['ædɪsən]
KANSAS . — Woman's Home Miss . Society , Secretary , Mrs . Addison
堪萨斯州 . — 女性的 家 错过 . 社会 , 秘书 , 太太 . 艾迪生

堪萨斯州——妇女之家小姐协会秘书艾迪生夫人

['blæntʃəd] , [tə'piːkə] , [kæn] .
Blanchard , Topeka , Kan .
布兰查德 , 托皮卡 , 坎 .

布兰查德，堪萨斯州托皮卡市。

[neb] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] , ['prezɪdənt] , ['mɪsɪz] . [ef] . [eɪtʃ] . ['lɛvɪt] , - [eɪtʃ]
NEB . — Woman's Home Miss . Union , President , Mrs . F . H . Leavitt , 1216 H
鼻 . — 女性的 家 错过 . 联盟 , 总统 , 太太 . F . H . 利维特 , - H

NEB.—妇女之家联盟，主席：FH Leavitt 夫人，1216 H

[ˌes 'tiː] . , ['lɪŋkən] , [neb] .
St . , Lincoln , Neb .
英石 . , 林肯 , 鼻 .

圣，林肯，内布拉斯加州

[saʊθ] [də'kəʊtə] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] , ['juːniən] , ['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [es] . [iː] . [jʌŋ] ,
SOUTH DAKOTA . — Woman's Home Miss , Union , Secretary , Mrs . S . E . Young ,
南 达科他州 . — 女性的 家 错过 , 联盟 , 秘书 , 太太 . S . E . 年轻的 ,

南达科他州——妇女之家小姐，联盟，秘书，S.E. Young夫人，

[suː] [fɔːls] , [dæk] .
Sioux Falls , Dak .
苏族 瀑布 , 达克 .

达科他州苏福尔斯

[wiː; wi] [wʊd] [sə'dʒest] [tuː; tə] [ɔːl] ['leɪdɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɔːg'zɪlɪəris] [ɒv; əv]
We would suggest to all ladies connected with the auxiliaries of
我们 会 建议 到 全部 女士们 连接 和 这 辅助设备 的

我们建议所有与辅助组织有关的女士们……

[steɪt] ['mɪʃən(ə)ri] [j'uːniənz] , [ðæt] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri]
State Missionary Unions , that funds for the American Missionary
状态 传教士 工会 , 那 资金 为了 这 美国人 传教士

州传教联盟，为美国传教士提供资金

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [θruː] [ðə; ði] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] .
Association be sent to us through the treasurers of the Union .
协会 是 发送 到 我们 通过 这 财务主管 的 这 联盟 .

协会的财务主管会将协会的会费发送给我们。

[keə(r)] ,
Care ,
关心 ,

关心，

[haʊ'evə(r)] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði] ['mʌni] [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən]

however , should be taken to designate the money as for the American

然而 , 应该 是 已采取 到 指定 这 钱 作为 为了 这 美国人

然而，应该将其视为指定这笔钱给美国人。

['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [sɪns] [ˌʌndɛzɪg'neɪtɪd] [fʌndz] [wɪl] [nɒt] [ri:tʃ] [ˌju: 'es] .

Missionary Association , since undesignated funds will not reach us .

传教士 协会 , 自从 未指定 资金 将要 不是 抵达 我们 .

传教协会，因为未指定用途的资金无法到达我们这里。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][glæd][tu:; tə][nəʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] [və'mɒnt] [ɪn] ['ɔ:gənaɪzɪŋ] [ə; eɪ] [steɪt]

We are glad to note that the ladies of Vermont in organizing a State

我们 是 高兴的 到 笔记 那 这 女士们 的 佛蒙特 在 组织 一个 状态

我们很高兴地注意到，佛蒙特州的女士们正在组织一个州

['mɪʃən(ə)ri] ['ju:niən] , [hæv; həv] [bi:n] ['keəf(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]

Missionary Union , have been careful of the interests of the American

传教士 联盟 , 有 到过 小心 的 这 兴趣 的 这 美国人

宣教联盟一直很注意维护美国人的利益。

['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪn][ðə; ði] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['mækin,tɔʃ] [sku:l] , [ðə; ði]

Missionary Association in the support of the McIntosh school , the

传教士 协会 在 这 支持 的 这 麦金托什 学校 , 这

传教士协会支持麦金托什学校，

['fɒləʊɪŋ] [ˌrezə'lʊʃən] ['hævɪŋ] [bi:n] [pɑ:st] [baɪ][ə; eɪ]['raɪzɪŋ] [vəʊt] .

following resolutions having been passed by a rising vote .

下列的 决议 拥有 到过 通过了 经过 一个 上升 投票 .

决议经全体起立表决通过。

" [rɪ'zɒlvd] ,

" RESOLVED ,

" 已解决 ,

“已解决，

[ðæt] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜ:tʃɪz] [ɒv; əv] [və'mɒnt] [dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [ɪk'spres]

That the ladies of the Congregational churches of Vermont desire to express

那 这 女士们 的 这 公理会 教堂 的 佛蒙特 欲望 到 表达

[ðeə(r)] [əˌpri:ʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] ['rendəd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] [ə'pɔɪntɪd] [faɪv] [j'iəz]

their appreciation of the service rendered by the committee appointed five years

他们的 欣赏 的 这 服务 渲染 经过 这 委员会 任命 五 年

[ə'gəʊ][tu:; tə][hæv; həv][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [fʌndz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['mækin,tɔʃ] [sku:l] ,

ago to have in charge funds for the McIntosh school ,

前 到 有 在 收费 资金 为了 这 麦金托什 学校 ,

佛蒙特州公理会教堂的女士们谨此表达她们对五年前成立的负责麦金托什学校资金的委员会所提供服务的感谢。

['ʌndə(r)][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

under the care of the American Missionary Association .

在下面 这 关心 的 这 美国人 传教士 协会 .

由美国传教士协会照管。

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðæt] [kə'mɪti] [hæv; həv] [dʌn] [ðeə(r)] [wɜ:k] ['feɪθfəli] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪvli] ,

The members of that committee have done their work faithfully and effectively ,

这 成员 的 那 委员会 有 完毕 他们的 工作 忠实 和 有效地 ,

该委员会成员忠实有效地完成了他们的工作。

[ænd; ənd][wi:; wi] [fi:l] [ðæt] [wi:; wi] ['kænɒt] ['ɒnə(r)][ðem; ðəm][mɔ:(r)][ðæn; ðən][baɪ] ['ɑ:skɪŋ] [ðem; ðəm]

and we feel that we cannot honor them more than by asking them

和 我们 感觉 那 我们 不能 荣誉 他们 更多的 比 经过 问 他们

[tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:k] ,

to continue in the work ,

到 继续 在 这 工作 ,

我们认为，对他们最好的尊重莫过于请他们继续从事这项工作。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'sɪst] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːli] - [fɔːmd] ['juːniən] ,
and thus assist officers of the newly - formed Union ,
和 因此 协助 警官 的 这 新 - 形成 联盟 ,

从而协助新成立的联盟的官员，

['pledʒɪŋ] [ɑː'selvz] [ə'njuː] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [beə(r)] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] [ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪ'spɒnd] ['hɑːtɪli] [tuː; tə] [ðeə(r)] [kɔːlz] .
pledging ourselves anew to help them bear the burden and to respond heartily to their calls .
认捐 我们自己 重新 到 帮助 他们 熊 这 负担 和 到 回应 衷心地 到 他们的 呼叫 .

我们再次承诺，将帮助他们分担重担，并热烈响应他们的呼吁。

" * [nəʊts] [frɒm; frəm] [mɪs] ['kɒlɪnz] . *
" * NOTES FROM MISS COLLINS . *
" * 笔记 从 错过 柯林斯 . *

柯林斯小姐的笔记

[ɪ'laɪəs] , ['aʊə(r)] ['neɪtɪv] ['helpə(r)] , [priːtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːmən] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
Elias , our native helper , preached a good sermon this morning .
埃利亚斯 , 我们的 本国的 帮手 , 布道 一个 好的 讲道 这 早晨 .

今天早上，我们的本地帮手伊莱亚斯做了一篇精彩的布道。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɒn] [iːtʃ] ['sætədeɪ] [naɪt] [hiː; hi] ['kʌmz] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ɑːsk] ['kwestʃənz] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pærəblz] [ɔː(r)] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] .
Usually on each Saturday night he comes here to ask questions in regard to the meaning of the parables or stories of the Bible .
通常 在 每个 周六 夜晚 他 来 这里 到 问 问题 在 看待 到 这 意义 的 这 寓言 或者 故事 的 这 圣经 .

他通常每个星期六晚上都会来这里，询问有关圣经寓言或故事含义的问题。

[tuː; tə] - [deɪ] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [kwaɪt] [ˌaʊt'dɪd] [hɪm'self] .
To - day , however , he quite outdid himself .
到 - 天 , 然而 , 他 相当 胜出 他自己 .

然而，今天他的表现却远超以往。

[ðə; ði] ['les(ə)n] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪz] [men] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑː(r)] .
The lesson was from the story of the Wise Men and the Star .
这 课 曾是 从 这 故事 的 这 明智的 男人 和 这 星星 .

这堂课的内容来自东方三博士和星星的故事。

[hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
He read the story and explained it .
他 读 这 故事 和 解释 它 .

他读了这个故事，并做了解释。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " [kraɪst] [ɪz] [nɒt] [ɒn] [ɜːθ] [naʊ] [ɪn] ['bɒdɪli] [fɔːm] .
Then he said , " Christ is not on earth now in bodily form .
然后 他 说 , " 基督 是 不是 在 地球 现在 在 身体上的 形式 .

然后他说："基督现在没有以肉身的形式在世上。"

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [braɪt] [stɑː(r)] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['hevənz] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [hɪm] ,
There is no bright star placed in the heavens to guide us to him ,
那里 是 不 明亮的 星星 放置 在 这 天 到 指导 我们 到 他 ,

天上没有一颗明亮的星星指引我们找到他。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [hɪm] , [bʌt; bət] ,
or to show us the way to him , but ,
或者 到 展示 我们 这 方式 到 他 , 但 ,

或者为我们指明通往他的路，但是，

(['həʊldɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['baɪb(ə)l]) [hɪə(r)][ɪz]['aʊə(r)] ['gaɪdɪŋ] [stɑː(r)] .
(holding up the Bible) here is our guiding star .
(保持 向上 这 圣经) 这里 是 我们的 指导 星星 .

（举起圣经）这是我们的指路明灯。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [lait] [ðæt] [kæn; kən] [ɪn'laɪt(ə)n] ['aʊə(r)] [dɑːk] [maɪndz] .
This is the only light that can enlighten our dark minds .
这 是 这 仅有的 光 那 能 开导 我们的 黑暗的 思想 .

这是唯一能照亮我们黑暗心灵的光芒。

[ðɪs] [wɪl] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd] [kraɪst] .
This will show us where to find Christ .
这 将要 展示 我们 在哪里 到 寻找 基督 .

这将告诉我们哪里可以找到基督。

[wiː; wi] [meɪ] [traɪ][tuː; tə]['sɪvəlaɪz] [men] [wɪð] [lɔː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði]
We may try to civilize men with law , but it can only be done with the
我们 可能 尝试 到 教化 男人 和 法律 , 但 它 能 仅有的 是 完毕 和 这
['gɒsp(ə)l] .
Gospel .
福音 .

我们或许可以尝试用法律来教化世人，但只有通过福音才能真正做到这一点。

[juː; jʊ][duː; də][nɒt][keə(r)][tuː; tə][biː; bi][təʊld] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɪnəz] ,
You do not care to be told that you are sinners ,
你 做 不是 关心 到 是 讲述 那 你 是 罪人 ,

你们不在乎别人告诉你们你们是罪人，

[bʌt; bət][juː; jʊ][rɪ'dʒɔɪs][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [seɪvd] .
but you rejoice to hear that you may be saved .
但 你 麾 到 听到 那 你 可能 是 已保存 .

但你听到自己可能得救的消息，就欢喜快乐。

" [hɪz; ɪz] [ˌegzɔː'teɪʃn] [wɒz; wəz] ['riːəli] [faɪn] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [siːm] ['ɔːdnrəli] [ə; eɪ] ['veri]
" His exhortation was really fine , and yet he seems ordinarily a very
" 他的 讲道 曾是 真的 美好的 , 和 然而 他 似乎 按说 一个 非常
['kɒmən] - [pleɪs] [mæn] .
common - place man .
常见的 - 地方 男人 .

“他的劝诫确实很好，然而他本人看起来却是一个非常普通的人。”

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gɜːl][hæz; həz] [biːn] [nɪə(r)][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [deθ] , [bʌt; bət][hæz; həz] [biːn]
His little girl has been near the gates of death , but has been
他的 小的 女孩 有 到过 靠近 这 大门 的 死亡 , 但 有 到过
[mɪ'rækjələsli] [speəd] ,
miraculously spared ,
奇迹般地 幸存 ,

他的小女儿曾徘徊在死神边缘，但奇迹般地幸存了下来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [greɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['peərənts] .
and it has been a means of grace to the parents .
和 它 有 到过 一个 方法 的 优雅 到 这 父母 .

这对父母来说是一种恩典。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['beɪbi] , ['meəri] ['klemənti:n] , ([maɪ]['əʊnli] ['neɪmseɪk]) , [ɪz][nɒt] [jet] ['veri] [strɒŋ] ;
The little baby , Mary Clementine , (my only namesake) , is not yet very strong ;
这 小的 婴儿 , 玛丽 克莱门汀 , (我的 仅有的 同名者) , 是 不是 然而 非常 强的 ;

小宝宝玛丽·克莱门汀（我唯一的同名者）还不太强壮；

[ə; eɪ][rɪ'læps; 'riːlæps] [meɪ] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .
a relapse may take her off at any time .
一个 复发 可能 拿 她 离开 在 任何 时间 .

病情复发随时可能导致她停止治疗。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][gɑːdz] [wɪl] [ai][həʊp][ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [speəd] .
If it is God's will I hope she may be spared .
如果 它 是 神的 将要 我 希望 她 可能 是 幸存 .

如果这是上帝的旨意，我希望她能幸免于难。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪ'laɪəs] [went] [ʌp] [tuː; tə][həʊld] ['sɜːvɪsɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ai] [tʊk]
This afternoon Elias went up to hold services at the Upper Station and I took
这 下午 埃利亚斯 去 向上 到 抓住 服务 在 这 上 车站 和 我 采取
[tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [hɪə(r)] .
charge of the meeting here .
收费 的 这 会议 这里 .

今天下午，伊利亚斯上山去主持上站的礼拜仪式，我则在这里主持会议。

[ai][təʊld][ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [wɜːk] [ɪn]['æfrɪkə] .
I told them something of the mission work in Africa .
我 讲述 他们 某物 的 这 使命 工作 在 非洲 .

我跟他们讲了一些在非洲的传教工作。

[ɔːl] [siːmd] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] .
All seemed greatly interested .
全部 似乎 非常 感兴趣的 .

大家似乎都兴致勃勃。

[ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] - [bʊl] [ænd; ənd] [waɪf] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [wɪð] [ðeə(r)] [sɪk]
A son - in - law of Sitting - Bull and wife came here to - day with their sick
一个 儿子 - 在 - 法律 的 坐着 - 公牛 和 妻子 来了 这里 到 - 天 和 他们的 生病的
['beɪbi] .
baby .
婴儿 .

今天，坐牛酋长的女婿和妻子带着生病的孩子来到这里。

[ðeɪ] [drəʊv] ['twenti] [maɪlz] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .
They drove twenty miles to see me .
他们 驾驶 二十 英里 到 看 我 .

他们驱车二十英里来看我。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['beɪbi][ɪz] ['veri] [sɪk] [ænd; ənd] ['sʌfəd] ['veri] [mʌtʃ] .
The poor baby is very sick and suffered very much .
这 贫穷的 婴儿 是 非常 生病的 和 遭受 非常 很多 .

这个可怜的孩子病得很重，受了很多苦。

[ai][kæn; kən][hɪə(r)][ɪts] [məʊnz] [ænd; ənd] [kraɪz] [naʊ] .
I can hear its moans and cries now .
我 能 听到 它是 呻吟 和 哭泣 现在 .

我现在都能听到它的呻吟和哭喊声了。

[ai][dɪd][ɔːl][ai][kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fɔːti] - [maɪl] [raɪd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌaɪ 'tiː]
I did all I could for it , but it is a forty - mile ride to visit it
我 做过 全部 我 可以 为了 它 , 但 它 是 一个 四十 - 英里 骑 到 访问 它

我尽了全力，但去那里要走四十英里。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] ['medsn; 'medɪsn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] .
and I had to give medicine for a week .
和 我 有 到 给 药品 为了 一个 星期 .

我需要给他服药一周。

[ðeɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] .
They will bring it again in a week .
他们 将要 带来 它 再次 在 一个 星期 .

他们一周后会再次带来。

[əʊ] , [haʊ] [ai] ['pɪti] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['helpləs] ['piːp(ə)l] !
O , how I pity these poor helpless people !
哦 , 如何 我 遗憾 这些 贫穷的 无助 人们 !

哦，我多么同情这些可怜无助的人们啊！

[ðɪs] [mæn] , [wʌn] - [bʊl] , [hæz; həz] [biːn] [bæp'taɪzd] [baɪ] [ðə; ði] ['kæθəlɪks] .
This man , One - Bull , has been baptized by the Catholics .
这 男人 , 一 - 公牛 , 有 到过 受洗 经过 这 天主教徒 .

这位名叫“一牛”的男子已经接受了天主教的洗礼。

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [pə'liːs] .
He is the Chief of Police .
他 是 这 首席 的 警察 .

他是警察局长。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz] ['sɪtɪŋ] - ['bʊlz] ['dɔːtə(r)] [ɔː(r)] [niːs] .
His wife is Sitting - Bull's daughter or niece .
他的 妻子 是 坐着 - 公牛的 女儿 或者 侄女 .

他的妻子是坐牛的女儿或侄女。

['sɪtɪŋ] - [bʊl] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['medsn; 'medɪsn] - [mæn] [ðeɪ] [hæv; həv] ,
Sitting - Bull is called the greatest medicine - man they have ,
坐着 - 公牛 是 称为 这 最 药品 - 男人 他们 有 ,

坐牛被誉为他们最伟大的巫医。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn] [ðeə(r)] ['helpləsnəs] [ðeɪ] [kʌm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
and now in their helplessness they come here to me .
和 现在 在 他们的 无助 他们 来 这里 到 我 .

现在他们走投无路，只能来找我。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [gɒd] [ɪz] ['əʊpənɪŋ] [ðiːz] [hoʊmz] [ænd; ənd] [hɑːts] ['veri] [waɪd] .
Surely God is opening these homes and hearts very wide .
一定 上帝 是 开幕 这些 房屋 和 心 非常 宽的 .

上帝肯定正在向这些家庭和心灵敞开极大的大门。

['aʊə(r)] [jʌŋ] [fəʊks] .
OUR YOUNG FOLKS .
我们的 年轻的 各位 .

我们的年轻人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第42卷，第8期，(The American Missionary — Volume 42, No.)

第3/6页

[ðə; ði] [truː] [bluː] [kɑːd] .
THE TRUE BLUE CARD .
这 真的 蓝色的 卡片 .

真正的蓝牌。

[baɪ] ['seərə] [meɪ] .
BY SARAH MAY .
经过 莎拉 可能 .

作者：莎拉·梅

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lɑːfɪŋ] [səʊ][hɪə(r)][ɔːl][ə'ləʊn] , ['ɑːnti] ? " [sed] [rælf] [hɪl] ,
" Why are you laughing so here all alone , Auntie ? " said Ralph Hill ,
" 为什么 是 你 笑 所以 这里 全部 独自的 , 阿姨 ? " 说 拉尔夫 爬坡道 ,

“姨妈，你一个人在这里笑什么呢？”拉尔夫·希尔问道。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [weə(r)] ['iːnez] [hɪl] [sæt] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ]['letə(r)][ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ]
as he came into a room where Inez Hill sat reading a letter and laughing
作为 他 来了 进入 一个 房间 在哪里 伊内兹 爬坡道 卫星 阅读 一个 信 和 笑
[tɪl] [ðə; ði] [tɪəz] [ræn] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] .
till the tears ran down her cheeks .
直到 这 眼泪 跑 向下 她 脸颊 .

他走进房间，看到伊内兹·希尔正坐在那里读信，笑得眼泪都流出来了。

" [duː; də] [tel] [ˌem 'iː] , [pliːz] .
" Do tell me , please .
" 做 告诉 我 , 请 .

请告诉我吧。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][səʊ] ['fʌni] — [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðiːz] [bluː] [kɑːdz] ? "
It must be so funny — and what are all these blue cards ? "
它 必须 是 所以 有趣的 — 和 什么 是 全部 这些 蓝色的 牌 ? "

这一定很有趣——这些蓝色的卡片是什么？

" [wʌn] [θɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [rælf] , " [sed] [ɑːnt] ['iːnez] .
" One thing at a time , Ralph , " said Aunt Inez .
" 一 事物 在 一个 时间 , 拉尔夫 , " 说 阿姨 伊内兹 .

“拉尔夫，一次只做一件事，”伊内兹阿姨说。

" [aɪl] [riːd] [juː; jʊ][ðə; ði]['letə(r)][ai][wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ænd; ənd] [ðen] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][ðə; ði]
" I'll read you the letter I was laughing at and then tell you about the
" 患病的 读 你 这 信 我 曾是 笑 在 和 然后 告诉 你 关于 这
[bluː] [kɑːdz] ,
blue cards ,
蓝色的 牌 ,

“我会把刚才让我发笑的那封信读给你听，然后再跟你说说那些蓝卡的事。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] [tə'geðə(r)] .
for they go together .
为了 他们 去 一起 .

因为它们是相辅相成的。

[ðə; ði]['letə(r)][ɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ][dɪə(r)] [frend] [huː] [ɪz] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kʌləd] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
The letter is from a dear friend who is teaching the colored children in the South .
这 信 是 从 一个 亲爱的 朋友 WHO 是 教学 这 有色 孩子们 在 这 南 .

这封信是一位在南方教黑人孩子的好朋友写的。

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [ə'tempts] [wɪð] [ðem; ðəm] .
It tells of her first attempts with them .
它 讲述 的 她 第一的 尝试 和 他们 .

它讲述了她最初尝试使用它们的经历。

[aɪl] [nɒt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
I'll not read it all .
患病的 不是 读 它 全部 .

我不会全部读完。

['lɪs(ə)n] :
Listen :
听 :

听：

" [maɪ][dɪə(r)][əʊld] [frend] : [ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] [ə'baʊt] [maɪ] ['prɒmɪsɪŋ] ['pjuːp(ə)l] , [næn] .
" My Dear Old Friend : I must tell you to - day about my promising pupil , Nan .
" 我的 亲爱的 老的 朋友 : 我 必须 告诉 你 到 - 天 关于 我的 有前途 瞳孔 , 楠 .

"我亲爱的老朋友：今天我必须告诉你我那很有前途的学生南的事。"

[ai][ˌeɪ 'em] ['lɜːnɪŋ] ['peɪʃ(ə)ns] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [lɜːrnz] ['eniθɪŋ] [ɔː(r)][nɒt] .
I am learning patience whether she learns anything or not .
我 是 学习 耐心 无论 她 学习 任何事物 或者 不是 .

我正在学习耐心，不管她是否学到什么。

[wʌn] [deɪ] [ai][ˌəʊvər'hɜːrd][næn][ænd; ənd]['lailə] ([ðə; ði] ['prɪti] [mju'lætəʊ][gɜːl][ai][təʊld][juː; jʊ][ə'baʊt]) ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [ə'baʊt] [laɪk] [ðɪs] :
One day I overheard Nan and Lila (the pretty mulatto girl I told you about) talking together about like this :
一 天 我 无意中听到 楠 和 莉拉 (这 漂亮的 混血儿 女孩 我 讲述 你 关于) 说 一起 关于 喜欢 这 :

有一天，我无意中听到楠和莉拉（就是我跟你说过的那个漂亮的混血女孩）在谈论这样的事情：

" [næn] , " [sed] ['lailə] , " [duː; də][juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [riːd] [laɪk] [waɪt] [fəʊks] ? "
" Nan , " said Lila , " do you want to learn to read like white folks ? "
" 楠 , " 说 莉拉 , " 做 你 想 到 学习 到 读 喜欢 白色的 各位 ? "

"楠,"莉拉说，"你想学学白人那样读书吗？"

" [kɔːs] [ai][duː; də] , " [lɑːft] [næn] .
" Course I do , " laughed Nan .
" 课程 我 做 , " 笑了 楠 .

"当然啦,"楠笑着说。

" [haɪ][jiː] , [həʊ][jəʊ] , [bʌt; bət] [haʊz] [ai]['evə(r)][gɔɪn] - [tuː; tə] ? "
" Hi yi , ho yo , but how's I ever goin ' to ? "
" 你好 易 , 何 哟 , 但 怎么样 我 曾经 去 - 到 ? "

"嗨，哟，但我该如何才能做到呢？"

" [mɪs] ['kɪti] [lɜːn] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['lailə] .
" Miss Kitty learn us , " said Lila .
" 错过 猫咪 学习 我们 , " 说 莉拉 .

"凯蒂小姐教教我们吧,"莉拉说。

" [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [tel] [mɪs] ['lizi] [səʊ] .
" Heard her tell Miss Lizzy so .
" 听到 她 告诉 错过 莉齐 所以 .

"我听她这么跟莉齐小姐说的。"

[ˌem 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] ['ɑːftə(r)][sʌn] - [daʊn] , [ænd; ənd] [ʃɪl]
Me and you are going to her room after sun - down , and she'll
我 和 你 是 去 到 她 房间 后 太阳 - 向下 , 和 壳
[lɜːn] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['les(ə)n] .
learn us a lesson .
学习 我们 一个 课 .

日落之后，你和我一起去她房间，她会给我们一个教训。

[aɪv] ['lɜːnɪd] [raɪt] [smɑːt] [naʊ] .
I've learned right smart now .
我已经 学习 正确的 聪明的 现在 .

我现在明白了。

[nəʊ] [ðə; ði][ə; eɪ][biː][siː] , [ænd; ənd][kæn; kən] [spel] [ə; eɪ] [hiːp] .
Know the a b c , and can spell a heap .
知道 这 一个 b c , 和 能 拼写 一个 堆 .

认识字母表，而且能拼写很多单词。

[ɪts] - ['meɪzɪn] - [gʊd] .
It's ' mazin ' good .
它是 - 玛津 - 好的 .

太棒了！

" [næn] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)][bɪg] [aɪz] [æz; əz]['lailə] [went] [wʌn] ,
" Nan opened her big eyes as Lila went one ,
" 楠 打开 她 大的 眼睛 作为 莉拉 去 一 ,

"莉拉走的时候，楠睁开了她的大眼睛，

[ðæn; ðən] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [tɒs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [sed] : " [fiːlz] ['maɪti] [pɪət]
than gave a quick toss of her head and said : " Feels mighty peart
比 给予 一个 快的 折腾 的 她 头 和 说 : " 感觉 强大的 梨
[ænd; ənd] [praʊd] [laɪk] ,
and proud like ,
和 自豪的 喜欢 ,

然后她猛地甩了甩头，说道："感觉无比自豪和骄傲，就像……"

[laɪl] , ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)][lɑːrnɪn] - .
Lile , over your larnin ' .
莱尔 , 超过 你的 拉宁 - .

莱尔，你学习完了。

['rekən] [sʌm; səm]['ʌðə(r)][fəʊks][kæn; kən] [lɜːn] [tuː] , [ɪf] [ðeɪ] ['wɒnts][tuː; tə] .
Reckon some other folks can learn too , if they wants to .
估计 一些 其他 各位 能 学习 也 , 如果 他们 想要 到 .

我觉得其他人如果愿意的话，也能学会。

" [næn][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['veri] ['kwaɪət]['pjuːp(ə)l] .
" Nan is not a very quiet pupil .
" 楠 是 不是 一个 非常 安静的 瞳孔 .

"楠不是一个很安静的学生。"

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][kwɪə(r)][rɪ'mɑːrks][tuː; tə] [meɪk] [ə'baʊt] [iːtʃ] ['letə(r)][æz; əz][ai] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
She has queer remarks to make about each letter as I point it out .
她 有 酷儿 评论 到 制作 关于 每个 信 作为 我 观点 它 出去 .

当我指出每个字母的含义时，她都会发表一些奇怪的评论。

[ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][fɜːst]['letə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] .
I told her the first letter was A .
我 讲述 她 这 第一的 信 曾是 一个 .

我告诉她第一个字母是A。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['fʌni] ['kɜːtəsi] , [ænd; ənd] [sed] :
She made a funny courtesy , and said :
她 制成 一个 有趣的 礼貌 , 和 说 :

她做了个滑稽的客套，说道：

" ['maɪti] [glæd][tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] - ['kweɪntəns] , ['mæsə] [ə; eɪ] . [biːn] ['wɑːntɪn] - [tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] . "
" Mighty glad to make your ' quaintance , Massa A . Been wantin ' to know you long time ago . "
" 强大的 高兴的 到 制作 你的 - 古雅 , 马萨 一个 . 到过 想要 - 到 知道 你 长的 时间 前 . "

“很高兴认识您，A先生。我早就想认识您了。”

" [ðæt] [ɪz][biː] , [næn] , " [ai] [kən'tɪnjuːd] .
" That is B , Nan , " I continued .
" 那 是 B , 楠 , " 我 持续 .

“那是B，楠，”我继续说道。

" [biː] , " [ʃiː; ʃi] [skriːmd] , " [əʊ] !
" B , " she screamed , " Oh !
" B , " 她 尖叫 , " 哦 !

“B，”她尖叫道，“哦！

[ai] [fɪəd] [ɒv; əv][hɪm] .
I feared of him .
我 害怕 的 他 .

我害怕他。

[wɪl] [hiː; hi] [stɪŋ] ?
Will he sting ?
将要 他 蜇 ?

他会蜇人吗？

[dʌn] [gɒt][maɪ] [aɪz] [ɔːl] - [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] ['biːz] [wʌns] .
Done got my eyes all stunged up with them bees once .
完毕 得到 我的 眼睛 全部 - 向上 和 他们 蜜蜂 一次 .

我曾经被蜜蜂蜇得眼睛都肿了。

['kʊd(ə)nt] [siː] ['nʌθɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] .
Couldn't see nothin ' for a week .
不能 看 什么也没有 - 为了 一个 星期 .

整整一个星期什么都看不见。

[fæk] — [mɪs] . "
Fac — Miss . "
脸 — 错过 . "

脸——小姐。

" [ai][doʊnt][laɪk][eks] , " [ʃiː; ʃi] [bɜːst] [fɔːθ] , " [hiːz] [laɪk] [mɪs] ['lizi] [wen] [aɪz] [dʌn] [brəʊk] ['sʌmθɪn] - ,
" I don't like X , " she burst forth , " he's like Miss Lizzy when I's done broke sumthin ' ,
" 我 不 喜欢 X , " 她 爆裂 前进 , " 他是 喜欢 错过 莉齐 什么时候 是 完毕 打破 某物 - ,

“我不喜欢X，”她突然说道，“他就像莉齐小姐在我弄坏东西后那样。”

[səʊ] [krɒs] .
so cross .
所以 叉 .

真生气。

" [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['keɪpəz] , [næn] ['lɜːnɪd] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)]
" In spite of her chattering and her capers , Nan learned all her
" 在 尽管如此 的 她 喋喋不休 和 她 刺山柑 , 楠 学习 全部 她
['lɛtəz] [ðæt] [naɪt] .
letters that night .
信件 那 夜晚 .

尽管南叽叽喳喳说个不停，还嬉闹玩耍，但那天晚上她还是学会了所有的字母。

['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd]['skɒlə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [sək'ses] .
Teacher and scholar were astonished and delighted at her success .
老师 和 学者 是 惊讶 和 高兴极了 在 她 成功 .

老师和学者对她的成功感到惊讶和高兴。

[ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ʃəʊd] [ðæt] [næn][kʊd; kəd] [fə'get] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ʃiː; ʃi]
The next evening , however , showed that Nan could forget as quickly as she
这 下一个 晚上 , 然而 , 显示 那 楠 可以 忘记 作为 迅速地 作为 她
['lɜːnɪd] .
learned .
学习 .

然而，第二天晚上发生的事情表明，楠的记忆力和学习能力一样好。

" [næn] !
" Nan !
" 楠 !

“楠！

[wɒt] [ɪz] [ðæt] ['letə(r)] ?
What is that letter ?
什么 是 那 信 ?

那是什么信？

" [ai] [ɑːskt] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] .
" I asked , pointing to A .
" 我 问 , 指向 到 一个 .

我指着A问道。

" [də'nəʊ] , [mɪs] . "
" Dunno , Miss . "
" 不知道 , 错过 . "

“不知道，小姐。”

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] [raʊnd] ['letə(r)] ? "
" What is that round letter ? "
" 什么 是 那 圆形的 信 ? "

“那个圆形的字母是什么？”

" [dʌn] [fə'gɒt] , [mɪs] ['kɪti] . "
" Done forgot , Miss Kitty . "
" 完毕 忘了 , 错过 猫咪 . "

“我忘了，凯蒂小姐。”

" [wel] , [wɒt] [ɪz] [ðæt] ['letə(r)] [ðæt] [lʊks] [laɪk] [mɪs] ['lizi] [wen] [ʃiːz] [krɒs] ? "
" Well , what is that letter that looks like Miss Lizzy when she's cross ? "
" 出色地 , 什么 是 那 信 那 看起来 喜欢 错过 莉齐 什么时候 她是 叉 ? "

“嗯，那封看起来像莉齐小姐生气时的信是什么？”

" [ai][ˌdɪsrɪ'membə(r)] .
" I disremember .
" 我 忘记 .

我不记得了。

" [ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['ælfəbet] .
" And thus it was all through the alphabet .
" 和 因此 它 曾是 全部 通过 这 字母 .

"就这样，字母表上的字母都变成了这样。"

[næn][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [həʊl] .
Nan had forgotten the whole .
楠 有 被遗忘的 这 所有的 .

楠完全忘记了这件事。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə][traɪ] [ə'gen] .
She could not be persuaded to try again .
她 可以 不是 是 被说服 到 尝试 再次 .

她无论如何也劝不动她再试一次。

" [lɔːz] , [mɪs] ['kɪti] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" Laws , Miss Kitty , " she cried .
" 法律 , 错过 猫咪 , " 她 哭 .

"法律，凯蒂小姐，"她喊道。

" [aɪz] [dʌn] [lɜːnt] - [ɪm] .
" I'se done learnt ' em onct .
" 伊塞 完毕 学会了 - 呃 仅限 .

"我已经学会了。"

[dʌz] [waɪt] ['piːplz] [lɜːn] - [ɪm] [twaɪst] ? "
Does white peoples learn ' em twicet ? "
做 白色的 人民 学习 - 呃 两次 ? "

白人要学两遍吗?

" [jes] , [næn] , " [sed] [ai] . " [ɪf] [ðeɪ] [fə'get] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] . "
" Yes , Nan , " said I . " If they forget the first time . "
" 是的 , 楠 , " 说 我 . " 如果 他们 忘记 这 第一的 时间 . "

"是的，楠，"我说。"如果他们第一次就忘记了的话。"

" [ʃəʊ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] [wɪð] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [twɪst] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [blæk] [feɪs] .
" Sho , " said she with a queer twist of her black face .
" 翔 , " 说 她 和 一个 酷儿 捻 的 她 黑色的 脸 .

"Sho，"她扭动着黑色的脸，露出一个怪异的表情说道。

" [aɪ'd][biː; bi] - [ʃeɪmd] [tuː; tə] [lɜːn] [ˌaɪ 'tiː] .
" I'd be ' shamed to learn it twict .
" ID 是 - 羞愧 到 学习 它 特威克特 .

"如果我两点就知道了，我会感到羞愧。"

[ef] - [twaʊnt] [steɪ] [ɪn][dɪs] [hed] [fɜːst][taɪm] , - - [nəʊ] [gʊd] .
Ef ' twont stay in dis head first time , ' tan't no good .
ef - 两 停留 在 迪斯 头 第一的 时间 , - - 不 好的 .

如果第一次没能留在这个脑袋里，那就没用了。

" [səʊ][ai] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə][let][ðə; ði] ['ælfəbet] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] [ænd; ənd][traɪ] ['spelɪŋ] .
" So I concluded to let the alphabet go for awhile and try spelling .
" 所以 我 结束 到 让 这 字母 去 为了 一会儿 和 尝试 拼写 .

"所以我决定暂时放下字母表，尝试拼写。"

[næn] ['lɜːnɪd] [ðɪs] ['ɔːlsəʊ] ['kwɪkli] [æt; ət][fɜːst] .
Nan learned this also quickly at first .
楠 学习 这 还 迅速地 在 第一的 .

楠一开始也很快就学会了这一点。

['ɑ:ftə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [spel] [kæt][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [wɜ:dz] , [ai] [sed] ,
After she had learned to spell cat and many other words , I said ,
后 她 有 学习 到 拼写 猫 和 许多 其他 字 , 我 说 ,

在她学会拼写"猫"和其他许多单词之后，我说：

" [naʊ] , [næn] , [aɪl] [ti:tʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [spel] - ['kɪti] . - "
" Now , Nan , I'll teach you to spell ' Kitty . ' "
" 现在 , 楠 , 患病的 教 你 到 拼写 - 猫咪 . - "

"现在，楠，我来教你拼写'小猫咪'。"

" [əʊ] , [ai] [nəʊz] .
" Oh , I knows .
" 哦 , 我 知道 .

"哦，我知道。"

[mɪs] [kɪt] , " [ʃi:; ʃi] [ˌɪntə'rʌptɪd] , " ['lemi] [spel] , [aɪz] - [self] .
Miss Kit , " she interrupted , " Lemme spell , Ise - self .
错过 成套工具 , " 她 中断 , " 让我 拼写 , 伊势 - 自己 .

"基特小姐，"她打断道，"让我拼写一下，伊塞-塞尔夫。"

[mʌst; məst][bi:; bi][kæt][wɪd][di:][teɪl] [kʌt] [ɒf] .
Must be cat wid de tail cut off .
必须 是 猫 宽 德 尾巴 切 离开 .

必须是断尾的猫。

[si:] — [ə; eɪ] — ['kɪti] .
C — A — Kitty .
C — 一个 — 猫咪 .

C—A—小猫。

" ['ɑ:ftə(r)] [ə'waɪl] [æz; əz]['lailə]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres][ænd; ənd] [ri:d] ['stɔ:riz] [tu:; tə][næn] ,
" After awhile as Lila progressed and read stories to Nan ,
" 后 一会儿 作为 莉拉 进展 和 读 故事 到 楠 ,

"过了一段时间，莉拉渐渐长大，开始给奶奶讲故事，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rəʊg] " [wɪʃt] " [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [ri:d] [tu:] .
the little rogue " wisht " she could read too .
这 小的 流氓 " 愿望 " 她 可以 读 也 .

那个小淘气"希望"她也能读懂。

" ['kʊd(ə)nt] [si:] [nəʊ][ju:z][ɪn][dæt] ['jælə] [gæl] ['gɪtɪn] - [səʊ][fɜ:(r)] [ə'hed] .
" Couldn't see no use in dat yaller gal gittin ' so fur ahead .
" 不能 看 不 使用 在 数据 亚勒 女孩 吉廷 - 所以 毛皮 前方 .

"看不出那个黄皮肤女孩这么往前走有什么用。"

" [wen] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]['əʊnli] [ri:d] [baɪ] ['lɜ:nɪŋ] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] " [bɒbd] [səʊ]
" When she found she could only read by learning those little things that " bobbed so
" 什么时候 她 成立 她 可以 仅有的 读 经过 学习 那些 小的 事物 那 " 波波德 所以

[spraɪ]['ɪntu:][ə; eɪ] ['bɑ:diz] [hed] [ænd; ənd] [[hɔpt]] [aʊt] [ə; eɪ] [hi:p] ['kwɪkə(r)] ,
spry into a body's head and hopped out a heap quicker ,
轻快 进入 一个 身体的 头 和 跳跃 出去 一个 堆 更快 ,

"当她发现自己只能通过学习那些"轻快地跳进脑袋，又迅速地跳出来"的小东西来阅读时，

" [ðen] [ʃi:; ʃi] ['rekən] [ʃɪd] [hæv; həv][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
" then she reckoned she'd have to come to it .
" 然后 她 估计 棚 有 到 来 到 它 .

"然后她觉得她不得不面对现实。"

[ʃi:; ʃi] [traɪd] [wʌns][mɔ:(r)] .
She tried once more .
她 尝试 一次 更多的 .

她又试了一次。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][kɔːl][ðə; ði] ['lɛtəz] [ænd; ənd] [spel] [aʊt] [wɜːdz] ,
It was a long time before she could call the letters and spell out words ,
它 曾是 一个 长的 时间 前 她 可以 称呼 这 信件 和 拼写 出去 字 ,

她过了很久才能认出字母并拼写单词。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['meni] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [riːd] [æt; ət][ɔːl] [wɪ'ðaʊt] ['spelɪŋ] .
and it was many months before she could read at all without spelling .
和 它 曾是 许多 几个月 前 她 可以 读 在 全部 没有 拼写 .

过了好几个月，她才能完全阅读而无需拼写。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][næn][ænd; ənd]['hɑːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tiːtʃə(r)] .
It was hard work for Nan and harder for her teacher .
它 曾是 难的 工作 为了 楠 和 更难 为了 她 老师 .

对楠来说这是一项艰巨的任务，对她的老师来说则更加艰难。

[bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɑːf] [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ] [wɜːd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hɪə(r)][ə; eɪ] ['blækbɜːd] [ɔː(r)] [siː] [ə; eɪ]
Before she had half looked at a word she would hear a blackbird or see a
前 她 有 一半 看起来 在 一个 单词 她 会 听到 一个 黑鸟 或者 看 一个
[hɔːk] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] ,
hawk after a chicken ,
鹰 后 一个 鸡 ,

她还没来得及看清一个字，就会听到黑鸟的叫声，或者看到老鹰追赶小鸡。

[ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [θɔːt] " [ʃʊə(r)] , [mɪs] ['lizi] [kɔːld] .
or she thought " sure , Miss Lizzy called .
或者 她 想法 " 当然 , 错过 莉齐 称为 .

或者她心想：“当然，莉齐小姐打来了电话。”

" [ai] [traɪd] [tuː; tə][hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][ai] ['kɔŋkə] .
" I tried to have patience and in the end I conquered .
" 我 尝试 到 有 耐心 和 在 这 结尾 我 征服 .

“我努力保持耐心，最终取得了胜利。”

[næn][wɒz; wəz] " ['maɪti] [praʊd] " [wen] [ʃiː; ʃi] [riːd] [ðə; ði][lɑːst][peɪdʒ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['praɪmə(r)] .
Nan was " mighty proud " when she read the last page of her primer .
楠 曾是 " 强大的 自豪的 " 什么时候 她 读 这 最后的 页 的 她 底漆 .

楠读完启蒙读本的最后一页时，感到“非常自豪”。

" [doʊnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [əʊl] [bʊk] , [nəʊ] [haʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Don't think much of that ole book , no how , " she said .
" 不 思考 很多 的 那 奥莱 书 , 不 如何 , " 她 说 .

“别太看得起那本旧书，一点也不，”她说。

" [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ɪn] [hɪə(r)] [naʊ] .
" Got it all in here now .
" 得到 它 全部 在 这里 现在 .

现在都放在这里了。

[spekt] [aɪ'd] ['betə(r)] [biː; bi] [spraɪ] [æn; ən] - [gɪt] [ɪn'tɜː(r)] [nɛks] - [bʊk] [fɔː(r)] [ai] [ˌdɪsrɪ'membə(r)] [ðɪs] [eə(r)] .
Spect I'd better be spry an ' git inter nex ' book fore I disremember this ere .
光谱 ID 更好的 是 轻快 一个 - git 间 下一个 - 书 前 我 忘记 这 埃雷 .

我最好赶紧行动起来，开始读下一本书，免得我把这里的事情忘了。

" [ai] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [həʊp] [ðæt] [bəuθ] ['lailə] [ænd; ənd] [næn] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [laɪf] .
" I begin to hope that both Lila and Nan are beginning a Christian life .
" 我 开始 到 希望 那 两个都 莉拉 和 楠 是 开始 一个 基督教 生活 .

“我开始希望莉拉和南都能开始基督徒的生活。”

[bʌt; bət] [əʊ] !
But oh !
但 哦 !

但是哦！

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [səʊ] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [siːd] [tuː; tə] [grəʊ] [ɪn] [sɔɪl] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['træmp(ə)ld] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .

it takes so long for seed to grow in soil that has been trampled on for years .

它 需要 所以 长的 为了 种子 到 生长 在 土壤 那 有 到过 践踏 在 为了 年 .

种子在被践踏多年的土壤中需要很长时间才能发芽。

[bʌt; bət] [ai] [hɪə(r)] [næn] [naʊ] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] [wɔː(r)] [sɒŋ] ,

But I hear Nan now singing the chorus of an old war song ,

但 我 听到 楠 现在 歌唱 这 合唱 的 一个 老的 战争 歌曲 ,

但我仿佛听到楠在唱一首古老的战歌的副歌，

[stɪl] [sʌŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['kʌləd] [fəʊks] :

still sung by the colored folks :

仍然 唱 经过 这 有色 各位 :

黑人至今仍在传唱：

" [wɪr] ['kʌmɪŋ] , ['fɑːðə(r)] ['eɪbrəhæm] ,

" We're coming , Father Abraham ,

" 是 未来 , 父亲 亚伯拉罕 ,

“我们来了，亚伯拉罕之父，

[θriː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [mɔː(r)] .

Three hundred thousand more .

三 百 千 更多的 .

还有三十万。

" [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

" And I will believe it .

" 和 我 将要 相信 它 .

我会相信的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [dʒʌst] [sʌtʃ] ['ɪgnərənt] [g'ɜːlz] [ænd; ənd] [bɔɪz] .

There are more than three hundred thousand just such ignorant girls and boys .

那里 是 更多的 比 三 百 千 只是 这样的 无知 女孩们 和 男孩们 .

像这样无知的男孩女孩有三十多万。

[ðeɪ] " [wɪl] [kʌm] " [ɪf] [wiː; wi] [gəʊ] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] .

They " will come " if we go after them .

他们 " 将要 来 " 如果 我们 去 后 他们 .

如果我们追击他们，他们“就会来”。

[duː; də] " [preɪ] [ænd; ənd] [peɪ] " [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .

Do " pray and pay " for us .

做 " 祈祷 和 支付 " 为了 我们 .

请为我们“祈祷并捐款”。

[jɔːz] ,

Yours ,

此致 ,

此致，

['kɪti] .

KITTY .

猫咪 .

猫咪。

[rælf] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]['letə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [fə'gɒt] [fɔː(r); fə(r)][wʌns][tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ] ['kwestʃən]
Ralph enjoyed the letter so much that he forgot for once to ask a question
拉尔夫 享受 这 信 所以 很多 那 他 忘了 为了 一次 到 问 一个 问题
[ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [ɑːnt] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [bluː] [kɑːd][ænd; ənd]['hændɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .
until his aunt took up a blue card and handed it to him .
直到 他的 阿姨 采取 向上 一个 蓝色的 卡片 和 递交 它 到 他 .

拉尔夫非常喜欢这封信，以至于他一时忘记提问，直到他的姑妈拿起一张蓝色卡片递给他。

" [əʊ] , [jes] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" Oh , yes , " he exclaimed .
" 哦 , 是的 , " 他 惊呼 .

“哦，是的，”他惊呼道。

" [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɑːdz] . "
" Now tell me about the cards . "
" 现在 告诉 我 关于 这 牌 . "

“现在跟我说说这些牌吧。”

" [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] .
" Read it , " said his aunt .
" 读 它 , " 说 他的 阿姨 .

“读读吧，”他姑姑说。

[rælf] [riːd] [æz; əz] ['fɒləʊz] : " [ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [truː] [bluː] [kɑːd] . "
Ralph read as follows : " The A . M . A . True Blue Card . "
拉尔夫 读 作为 跟随 : " 这 一个 . M . 一个 . 真的 蓝色的 卡片 . "

拉尔夫读道：“AMA 真蓝卡”。

" [əʊ] , [ai] [nəʊ] , " [sed] [rælf] .
" Oh , I know , " said Ralph .
" 哦 , 我 知道 , " 说 拉尔夫 .

“哦，我知道了，”拉尔夫说。

" [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . (['ɑːmɑː]) [miːnz] [lʌv] [ðəʊz] .
" A . M . A . (ama) means love those .
" 一个 . M . 一个 . (ama) 方法 爱 那些 .

“AMA（ama）的意思是爱那些人。”

[ai][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ]['lætɪn]['les(ə)n] [ðɪs] [wiːk] . "
I had it in my Latin lesson this week . "
我 有 它 在 我的 拉丁 课 这 星期 . "

我这周的拉丁语课上学到了。

" [lʌv] [ðəʊz] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " ['kwestʃənd] [mɪs] [hɪl] .
" Love those , is it ? " questioned Miss Hill .
" 爱 那些 , 是 它 ? " 被质问 错过 爬坡道 .

“喜欢这些吗？”希尔小姐问道。

" ['prɪti] [gʊd] ['miːnɪŋ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [əˌbriːvi'eɪʃnz] .
" Pretty good meaning that for our abbreviations .
" 漂亮的 好的 意义 那 为了 我们的 缩写 .

“对于我们的缩写来说，这相当不错。”

[ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . — [ðə; ði] [lʌv] [ðem; ðəm][sə'saɪəti] ; [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [dʒʌst] [ðæt] .
A . M . A . — the Love Them Society ; it means just that .
一个 . M . 一个 . — 这 爱 他们 社会 ; 它 方法 只是 那 .

AMA——爱他们协会；它的意思就是如此。

[lʌv] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪbəz] , [lʌv] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] . "
Love your neighbors , love your brothers . "
爱 你的 邻居 , 爱 你的 兄弟 . "

爱你的邻居，爱你的兄弟。

" [wɒt] ['brʌðəz] ? " [in'kwaiə] [rælf] .
" What brothers ? " inquired Ralph .
" 什么 兄弟 ? " 询问 拉尔夫 .

"什么兄弟？"拉尔夫问道。

" [ai] ['hævnt] ['eni] ; [wɪʃ] [ai][hæd; həd] . "
" I haven't any ; wish I had . "
" 我 还没有 任何 ; 希望 我 有 . "

"我没有；真希望我有。"

" [jes] , [ju:; jʊ][hæv; həv] , [maɪ] [bɔɪ] , " ['ɑ:nsə(r)d] [mɪs] [hɪl] .
" Yes , you have , my boy , " answered Miss Hill .
" 是的 , 你 有 , 我的 男生 , " 回答 错过 爬坡道 .

"是的，孩子，你有的。"希尔小姐回答道。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [red] , [waɪt] , [blæk] , [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['brʌðəz] , [ænd; ənd] [ðɪs] - [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . - [ɪz][tu:; tə] [help] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ri:d] ,
" You have red , white , black , and yellow brothers , and this ' A . M . A . ' is to help them to read ,
" 你 有 红色的 , 白色的 , 黑色的 , 和 黄色的 兄弟 , 和 这 - 一个 . M . 一个 . - 是 到 帮助 他们 到 读 ,

"你们有红色、白色、黑色和黄色的兄弟姐妹，这次'AMA'活动是为了帮助他们阅读，

[tu:; tə] [wɜ:k] [ɒn][ðə; ði] [fɑ:m] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [tu:; tə] [lɜ:n] [treɪdz] ,
to work on the farm and in the house , to learn trades ,
到 工作 在 这 农场 和 在 这 房子 , 到 学习 交易 ,

在农场和家里干活，学习各种手艺，

[ænd; ənd][tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [best] [θɪŋz] .
and to know the best things .
和 到 知道 这 最好的 事物 .

并了解最好的事物。

[jɔ:(r); jə(r)] [blæk] ['brʌðəz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['ni:grəuz] [hu:] [lɪv; laɪv][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [saʊθ] ,
Your black brothers are the negroes who live in all the South ,
你的 黑色的 兄弟 是 这 黑人 WHO 居住 在 全部 这 南 ,

你们的黑人兄弟指的是生活在南方各地的黑人。

[ðə; ði] ['jeləʊ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [ɪn][ˌkælə'fɔ:niə] , [ðə; ði] [red] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪn][ðə; ði] ['teritəriz] ,
the yellow are the Chinese in California , the red are the Indians in the Territories ,
这 黄色的 是 这 中国人 在 加利福尼亚州 , 这 红色的 是 这 印度人 在 这 领土 ,

黄色代表加利福尼亚的华人，红色代表印第安领地的印第安人。

[ɪn][ðə; ði] [sku:lz] [ɒv; əv]['hæmptən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['waɪts] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [ken'tʌki] [ænd; ənd] [ˌtenə'si:] .
in the schools of Hampton , and the whites are in the mountains of Kentucky and Tennessee .
在 这 学校 的 汉普顿 , 和 这 白人 是 在 这 山脉 的 肯塔基州 和 田纳西州 .

在汉普顿的学校里，白人则生活在肯塔基州和田纳西州的山区。

[ɔ:l] [ði:z] ['lɪt(ə)l] [bʊks] [ðæt] [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [tel] [ə'baʊt] [ði:z] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] .
All these little books that I will show you tell about these brothers and sisters .
全部 这些 小的 图书 那 我 将要 展示 你 告诉 关于 这些 兄弟 和 姐妹 .

我将要给你们看的这些小书，都是关于这些兄弟姐妹的故事。

[naʊ] [ri:d] [ðə; ði] [kɑ:d] .
Now read the card .
现在 读 这 卡片 .

现在读一下卡片。

[riːd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
Read it all .
读 它 全部 .

全部读完。

[ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . " [truː] [bluː] " [kɑːd] .
THE A . M . A . " TRUE BLUE " CARD .
这 一个 . M . 一个 . " 真的 蓝色的 " 卡片 .

AMA"真蓝"卡。

[speɪst] [fɔː(r); fə(r)] [kə'lektɪŋ] [faɪv] [sents] .
SPACED FOR COLLECTING FIVE CENTS .
间隔 为了 收集 五 分 .

预留空间用于收集五分钱。

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [faɪv] [sents] [kə'lektɪd] ,
For each five cents collected ,
为了 每个 五 分 集 ,

每收集到五分钱，

[prɪk] [ə; eɪ] [həʊl] [wɪð] [ə; eɪ] [pɪn] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sk'weəz] [bɪ'ləʊ] — [iːtʃ] [speɪs] [ˌreprɪ'zentɪŋ]
prick a hole with a pin in one of the squares below — each space representing
刺 一个 洞 和 一个 别针 在 一 的 这 正方形 以下 — 每个 空间 代表
[ðæt] [sʌm] .
that sum .
那 和 .

用大头针在下面的方格中扎一个孔——每个方格代表该数字的总和。

['lɛtəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] " ['tʃɪldrənz] ['mɪʃən(ə)ri] " [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [iːtʃ] [kə'lektə(r)] [ə'pɒn]
Letters from the " Children's Missionary " will be sent to each collector upon
信件 从 这 " 孩子们的 传教士 " 将要 是 发送 到 每个 集电极 之上
[rɪ'tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [kɑːd] [wɪð] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [kə'lekʃ(ə)n] — [nɒt] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] [d'ɒləz] .
returning the card with amount of collection — not less than Five Dollars .
返回 这 卡片 和 数量 的 收藏 — 不是 较少的 比 五 美元 .

每位募捐者寄回募捐卡并附上募捐金额（不少于五美元）后，都会收到"儿童传教士"的来信。

[sɪks] [ɒv; əv] [ðiːz] [kɑːdz] [wɪl] [ɪn'taɪt(ə)l] [ðə; ði] [kə'lektə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [laɪf] ['membəʃɪp] [ɪn] [ðə; ði]
Six of these cards will entitle the collector to a Life Membership in The
六 的 这些 牌 将要 标题 这 集电极 到 一个 生活 会员资格 在 这
[ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
American Missionary Association .
美国人 传教士 协会 .

集齐其中六张卡片，即可获得美国传教士协会的终身会员资格。

" ['gæðə(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['frægmənts] , [ðæt] ['nʌθɪŋ] [biː; bi] [lɒst] .
" GATHER UP THE FRAGMENTS , THAT NOTHING BE LOST .
" 收集 向上 这 片段 , 那 没有什么 是 丢失的 .

"收集碎片，以免遗失任何东西。"

" [['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skweə(r)] [kən'teɪnɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] [smɔːl] [sk'weəz] ,
" [Following this is a large square containing one hundred small squares ,
" [下列的 这 是 一个 大的 正方形 包含 一 百 小的 正方形 ,

接下来是一个大正方形，其中包含一百个小正方形，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [wʌnz] [tuː; tə] [biː; bi] ['prɪkt] .]
which are the ones to be pricked .]
哪个 是 这 一个 到 是 刺痛 .]

哪些部位需要扎针？

[rælf] [riːd] [ðə; ði] [kɑːd] ['veri] [dɪ'stɪŋktli] [ænd; ənd] ['keəfəli] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] ,
Ralph read the card very distinctly and carefully , and then said ,
拉尔夫 读 这 卡片 非常 明显地 和 小心 , 和 然后 说 ,

拉尔夫非常清晰、仔细地读了一遍卡片，然后说道：

" [əʊ] ['ɑːnti] , [meɪ] [ai][hæv; həv][wʌn][tuː; tə] [prɪk] . "
" O Auntie , may I have one to prick . "
" 哦 阿姨 , 可能 我 有 一 到 刺 . "

“哦，阿姨，我可以扎一个吗？”

" [ɪn'diːd] [juː; jʊ] [meɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] [mɪs] [hɪl] .
" Indeed you may , " answered Miss Hill .
" 的确 你 可能 , " 回答 错过 爬坡道 .

“当然可以，”希尔小姐回答道。

" [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['wɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [kə'lektə(r)] .
" I was just wishing for a young collector .
" 我 曾是 只是 祝 为了 一个 年轻的 集电极 .

“我只是希望有一位年轻的收藏家。”

[wen] [wɪl] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] ? "
When will you begin ? "
什么时候 将要 你 开始 ? "

你们什么时候开始？

" [əʊ] , [raɪt] [ɒf] , " [ɪk'skleɪmd] [rælf] , [ɪm'pʌlsɪvli] .
" Oh , right off , " exclaimed Ralph , impulsively .
" 哦 , 正确的 离开 , " 惊呼 拉尔夫 , 冲动地 .

“哦，马上就好，”拉尔夫脱口而出。

[ðen] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [kɑːd] [hiː; hi] [epɹ'əʊtʃt] [ɑːnt] ['iːnez] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [sed] ,
Then taking the card he approached Aunt Inez with a low bow and said ,
然后 采取 这 卡片 他 接近 阿姨 伊内兹 和 一个 低的 弓 和 说 ,

然后他拿着卡片，向伊内兹阿姨深深鞠了一躬，说道：

" [mɪs] [hɪl] , [ai] [kɔːld] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [smɔːl] [sʌm] ,
" Miss Hill , I called to see if you would not like to give me a small sum ,
" 错过 爬坡道 , 我 称为 到 看 如果 你 会 不是 喜欢 到 给 我 一个 小的 和 ,

“希尔小姐，我打电话来是想问问您是否愿意给我一小笔钱。”

[faɪv] [ɔː(r)] [ten] [sents] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['niːgrəʊ] . "
five or ten cents for the poor negro . "
五 或者 十 分 为了 这 贫穷的 黑人 . "

给穷黑人五分或十分钱。

" [jʊl] [duː; də] , " [sed] [ɑːnt] ['iːnez] , ['smaɪlɪŋli] , ['hændɪŋ] [rælf] [ðə; ði] [ten] [sents] ,
" You'll do , " said Aunt Inez , smilingly , handing Ralph the ten cents ,
" 你会 做 , " 说 阿姨 伊内兹 , 微笑着 , 处理 拉尔夫 这 十 分 ,

“你就可以了，”伊内兹阿姨笑着说，把十美分递给拉尔夫。

[waɪl] [hiː; hi] [ˌenə'dʒetɪkli] ['prɪkt] [tuː] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [kɑːd] .
while he energetically pricked two very distinct holes in the blue card .
尽管 他 精力充沛地 刺痛 二 非常 清楚的 孔 在 这 蓝色的 卡片 .

他精力充沛地在蓝卡上戳了两个非常明显的洞。

" [ðeə(r)] , " [kən'tɪnjuːd] [rælf] ,
" There , " continued Ralph ,
" 那里 , " 持续 拉尔夫 ,

“好了，”拉尔夫继续说道。

" [naʊ] [siː] [ɪf] [ai][dəʊnt] [get] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] ['letə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['kɒnsət]
" Now see if I don't get a missionary letter for the next Sunday - school concert
" 现在 看 如果 我 不 得到 一个 传教士 信 为了 这 下一个 星期日 - 学校 音乐会
.
.
.

“现在看看我能不能收到一封关于下次主日学校音乐会的传教士来信。”

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɪz] [aʊt] , [aɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [laɪf] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] .
Before the year is out , I'll be a life member of the A . M . A .
前 这 年 是 出去 , 患病的 是 一个 生活 成员 的 这 一个 . M . 一个 .

今年年底前，我将成为美国医学协会的终身会员。

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [bɔɪ] [ɔː(r)] [gɜːl] [huː] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kə'lektə(r)] ?
" Is there any other boy or girl who would like to be a collector ?
" 是 那里 任何 其他 男生 或者 女孩 WHO 会 喜欢 到 是 一个 集电极 ?

“还有其他男孩或女孩想成为收藏家吗？”

[ɪf] [səʊ] , [pliːz] [reɪz] [hændz] .
If so , please raise hands .
如果 所以 , 请 增加 双手 .

如果是，请举手。

— [ðə; ði] [əd'vɑːns] .
— The Advance .
— 这 进步 .

——《前进报》。

[rɪ'siːts] [fɔː(r); fə(r)] [dʒuːn] , -
RECEIPTS FOR JUNE , 1888
收据 为了 六月 , -

1888年6月收据

[meɪn] , $1021 . - .
MAINE , $1021 . 72 .
缅因州 , $1021 . - .

缅因州，1021.72 美元。

['æn,dəuvə] .
Andover .
安多弗 .

安多弗。

['mɪsɪz] . [iː] . [em] . ['beɪli] , [bɒks] [ɒv; əv] ['mɪnərəlz] , _ [fɔː(r); fə(r)] ['tɪlətsən] [siː] . [ænd; ənd] [en] . [ɪnst] .
Mrs . E . M . Bailey , Box of Minerals , _ for Tillotson C . and N . Inst .
太太 . E . M . 贝利 , 盒子 的 矿物 , _ 为了 蒂洛森 C . 和 N . 研究所 .

EM Bailey 夫人，矿物盒，_为 Tillotson C. 和 N. 研究所。

['bæŋgɔː] .
Bangor .
班戈 .

班戈。

['sentrəl] [kɔːŋ] .
Central Cong .
中央 国会 .

中央国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 75 . 00
ch . - . -

第75.00章

['bæŋgɔː] .
Bangor .
班戈 .

班戈。

['sentrəl] [kɔːŋ] .
Central Cong .
中央 国会 .

中央国会

[tʃeɪtʃ] . , - ;
Ch . , 20 ;
ch . , - ;

第 20 章;

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

['hæmənd] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . , - ;
Hammond St . Ch . , 10 ;
哈蒙德 英石 . ch . , - ;

哈蒙德街教堂，10;

[fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
for Pleasant Hill , Tenn . 30 . 00
为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

田纳西州普莱森特希尔 30.00

['bɪdɪfərd] .
Biddeford .
比德福德 .

比德福德。

['praɪməri] [dɛpt] .
Primary Dep't .
基本的 部门 .

主要部门

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv]
Sch . of
学校 . 的

学校

['sekənd] [kɔːŋ] [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] - . -
Second Cong Ch . , for Woman's Work 13 . 00
第二 国会 ch . , 为了 女性的 工作 - . -

第二大会，妇女工作 13.00

['brʌnzwɪk] .
Brunswick .
布伦瑞克 .

布伦瑞克。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]
Sch . of Cong Ch . , for
学校 . 的 国会 ch . , 为了

公理会学校，为了

['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . [wʌn] . -
Rosebud Indian M . 1 . 00
玫瑰花蕾 印度 M . 1 . -

玫瑰花蕾印度M. 1.00

['kæstiːn] .
Castine .
卡斯蒂内 .

卡斯廷。

[rev] . [ə; eɪ] . [iː] . [aɪvz] [θriː] . -
Rev . A . E . Ives 3 . 00
牧师 . 一个 . E . 艾夫斯 3 . -

AE Ives 牧师 3.00

['sentə(r)]['mainət] .
Center Minot .
中心 米诺特 .

米诺特中心。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , to const .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

[ɪ'laɪʃə]
ELISHA
以利沙

以利沙

[hɔːl] [el] . [em] . - . -
HALL L . M . 30 . 00
大厅 L . M . - . -

大厅 LM 30.00

['elzwəːθ] .
Ellsworth .
埃尔斯沃思 .

埃尔斯沃思。

['mɪsɪz][siː] . [dʒeɪ] . ['pɛriz] [es] . [es] . [klɑːs] ,
Mrs C . J . Perry's S . S . Class ,
太太 C . J . 佩里的 S . S . 班级 ,

CJ Perry 老师的 SS 班

[fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . [θriː] . -
for Pleasant Hill , Tenn . 3 . 75
为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . 3 . -

田纳西州普莱森特希尔 3.75

[fɔːt] ['feəfiːld] .
Fort Fairfield .
堡 费尔菲尔德 .

福特费尔菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 50
ch . 7 . -

第7.50章

['gɔːrhæm] .
Gorham .
戈勒姆 .

戈勒姆。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 56 . 18
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.56.18

['kɛnɪˌbʌŋk] .
Kennebunk .
肯纳邦克 .

肯纳邦克。

['juːniən] [kɔːŋ] .
Union Cong .
联盟 国会 .

联合国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 27 . 55
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.27.55

[mə'tʃaɪəs] .
Machias .
马基亚斯 .

马基亚斯。

['sentə(r)][ˌes 'tiː] . , [kɔːŋ] .
Centre St . , Cong .
中心 英石 . , 国会 .

中心街，国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . 6 . 51
ch . 6 . -

第6.51章

[njuː] ['glɒstə(r)] .
New Gloucester .
新的 格洛斯特 .

新格洛斯特。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 100 . 00
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.100.00

['ɔːroʊnoʊ] .
Orono .
奥罗诺 .

奥罗诺。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . **of** **Cong** .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]
Ch . , **for**
ch . , 为了

Ch.，为了

[æt'læntə][juː] . - . -
Atlanta **U** . **15** . **00**
亚特兰大 U . - . -

亚特兰大大学 15.00

[oʊtɪsfiːld] .
Otisfield .
奥蒂斯菲尔德 .

奥蒂斯菲尔德。

[mɪs] ['sæli] [spɜːr] [wʌn] . -
Miss **Sally** **Spurr** **1** . **00**
错过 莎莉 斯珀 1 . -

萨莉·斯珀小姐 1.00

['pɔːtlənd] .
Portland .
波特兰 .

波特兰。

['wɪljəm] ['dʌbljuː] . ['mɪtʃəl] - . -
William **W** . **Mitchell** **25** . **00**
威廉 W . 米切尔 - . -

威廉·W·米切尔 25.00

['pɔːtlənd] .
Portland .
波特兰 .

波特兰。

['beθəl] [sæb] .
Bethel **Sab** .
伯特利 萨布 .

伯特利萨布。

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd]
Sch . , **for** **Rosebud**
学校 . , 为了 玫瑰花蕾

学校，为了玫瑰花蕾

['ɪndiən] [em] . [wʌn] . -
Indian **M** . **1** . **00**
印度 M . 1 . -

印度 M. 1.00

['wɔːtəfəd] .
Waterford .
沃特福德 .

沃特福德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 36
ch . 5 . -

第5.36章

['wɪndəm] [hɪl] .
Windham Hill .
温德姆 爬坡道 .

温德姆山。

[fɔː(r); fə(r)] [freɪt] [ˌtuː'tuː] . -
For Freight 2 . 00
为了 货运 2 . -

运费 2.00

.
Woodfords .
伍德福德 .

伍德福德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[ænd; ənd] ['pærɪʃ] - . -
and Parish 85 . 00
和 教区 - . -

教区 85.00

— — " [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] [faɪv] . -
— — " A Friend , " for Mountain Work 5 . 00
— — " 一个 朋友 , " 为了 山 工作 5 . -

——《一位朋友》，适用于 Mountain Work 5.00

— — " [ə; eɪ] [frend] " - . -
— — " A Friend " 0 . 50
— — " 一个 朋友 " - . -

——《朋友》0.50

['wʊmənz] [eɪd][tuː; tə][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . , [baɪ]['mɪsɪz][siː] . [ə; eɪ] .
Woman's Aid to A . M . A . , by Mrs C . A .
女性的 援助 到 一个 . M . 一个 . , 经过 太太 C . 一个 .

CA夫人为AMA提供的妇女援助

['wʊdˌbɛri] , [t'reəs] , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] .
Woodbury , Treas , for Woman's Work .
伍德伯里 , 宝藏 , 为了 女性的 工作 .

伍德伯里，特雷亚斯，为了妇女工作。

['ælfrɪd] . [kɔːŋ] .
Alfred . Cong .
阿尔弗雷德 . 国会 .

阿尔弗雷德。国会。

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 50
ch . 7 . -

第7.50章

[ɔː'gʌstə] .
Augusta .
奥古斯塔 .

奥古斯塔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 00
ch . - . -

第15.00章

['bæŋgɔː] .
Bangor .
班戈 .

班戈。

['hæmənd] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . - . -
Hammond St . Ch . 15 . 25
哈蒙德 英石 . ch . - . -

哈蒙德街第15.25章

['bæŋgɔː] .
Bangor .
班戈 .

班戈。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . - . -
First Ch . 11 . 00
第一的 ch . - . -

第一章 11.00

[bæθ.bɑːθ] .
Bath .
洗澡 .

洗澡。

['wɪntə(r)][ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . - . -
Winter St . Ch . 34 . 25
冬天 英石 . ch . - . -

冬街第34.25章

[ˌbel'fɑːst] . [θriː] . -
Belfast . 3 . 00
贝尔法斯特 . 3 . -

贝尔法斯特.3.00

['bentən] [fɔːls] .
Benton Falls .
本顿 瀑布 .

本顿瀑布。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . **3** . **00**
ch . 3 . -

第3.00章

['bɪdɪfərd] .
Biddeford .
比德福德 .

比德福德。

['sekənd] [tʃeɪtʃ] . - . -
Second **Ch** . **20** . **25**
第二 ch . - . -

第二章 20.25

['bɪdɪfərd] .
Biddeford .
比德福德 .

比德福德。

[pə'vɪljən] [tʃeɪtʃ] . - . -
Pavillion **Ch** . **17** . **50**
凉亭 ch . - . -

展馆 Ch. 17.50

['buθˌbeɪ] . [naɪn] . -
Boothbay . **9** . **00**
布斯贝 . 9 . -

布斯贝港 9.00

['bruːə(r)] .
Brewer .
酿酒师 .

酿酒师。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . - . -
First **Ch** . **27** . **00**
第一的 ch . - . -

第一章 27.00

['bruːə(r)] ['vɪlɪdʒ] .
Brewer **Village** .
酿酒师 村庄 .

布鲁尔村。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . **6** . **00**
ch . 6 . -

第6.00章

['brɪstl] . [θriː] . -
Bristol . **3** . **00**
布里斯托尔 . 3 . -

布里斯托尔.3.00

['bʌk,spɔːrt] . [kɔːŋ] .
Bucksport . Cong .
巴克斯波特 . 国会 .

巴克斯波特。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 13 . 13
ch . - . -

第13.13章

['kɔːnɪʃ] .
Cornish .
康沃尔郡 .

康沃尔郡。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

['fælməθ] .
Falmouth .
法尔茅斯 .

法尔茅斯。

['sekənd] [tʃeɪtʃ] . - . -
Second Ch . 10 . 00
第二 ch . - . -

第二章 10.00

['friːdəm] . [faɪv] . -
Freedom . 5 . 00
自由 . 5 . -

自由.5.00

['friːdəm] .
Freedom .
自由 .

自由。

['mɪsɪz] . ['kʌtə(r)] [faɪv] . -
Mrs . Cutter 5 . 00
太太 . 刀具 5 . -

卡特夫人 5.00

['gɑːrdənər] . - . -
Gardiner . 13 . 00
加德纳 . - . -

加德纳.13.00

['gɑːrdənər] .
Gardiner .
加德纳 .

加德纳。

[mɪs] ['hæti] [ə; eɪ] .
Miss Hattie A .
错过 哈蒂 一个 .

哈蒂·A小姐

['keɪpən][wʌn] . -
Capen **1** **.** **00**
卡彭 1 . -

Capen 1.00

['həʊldən] . [eit] . -
Holden **.** **8** **.** **00**
霍尔顿 . 8 . -

霍顿。8.00

['hoʊltən] . [naɪn] . -
Houlton **.** **9** **.** **25**
霍尔顿 . 9 . -

霍尔顿.9.25

['aɪlənd] [fɔ:ls] . [ˌtuː'tuː] . -
Island **Falls** **.** **2** **.** **80**
岛 瀑布 . 2 . -

岛屿瀑布.2.80

[ˌkɛndə'skiːg] . [faɪv] . -
Kenduskeag **.** **5** **.** **00**
肯杜斯基格 . 5 . -

Kenduskeag.5.00

['kɛnɪˌbʌŋk] .
Kennebunk **.**
肯纳邦克 .

肯纳邦克。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch **.** **8** **.** **00**
ch . 8 . -

第8.00章

['lɪmərɪk] . - . -
Limerick **.** **15** **.** **00**
利默里克 . - . -

利默里克.15.00

['lɪmɪŋtən] .
Limington **.**
利明顿 .

利明顿。

['wɪlɪŋ] ['wɜːkəz] ['sɛvən] . -
Willing **Workers** **7** **.** **00**
愿意的 工人 7 . -

愿意工作的工人 7.00

['lɪtʃˌfiːld] .
Litchfield **.**
利奇菲尔德 .

利奇菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

- .
Litchfleld .
- .

利奇菲尔德。

['mɪsɪz] . - [wʌn] . -
Mrs . Stupirt 1 . 50
太太 . - 1 . -

斯图皮特夫人 1.50

['mædɪsn] .
Madison .
麦迪逊 .

麦迪逊。

" [ə; eɪ] [frend] " [wʌn] . -
" A Friend " 1 . 00
" 一个 朋友 " 1 . -

《朋友》1.00

[njuː] ['kɑːs(ə)l] . - . -
New Castle . 15 . 25
新的 城堡 . - . -

新城堡。15.25

[njuː] ['vɪnjəd] . [wʌn] . -
New Vineyard . 1 . 35
新的 葡萄园 . 1 . -

新葡萄园.1.35

[nɔːθ] ['brɪdʒtən] . ['sɛvən] . -
North Bridgton . 7 . 00
北 布里奇顿 . 7 . -

北布里奇顿 7.00

['pærɪs] . [naɪn] . -
Paris . 9 . 68
巴黎 . 9 . -

巴黎，9.68

['fɪlɪps] . [ˌtuː'tuː] . -
Phillips . 2 . 50
菲利普斯 . 2 . -

菲利普斯。2.50

['fɪlɪps] .
Phillips .
菲利普斯 .

菲利普斯。

['mɪsɪz] . [siː] . [tiː] .
Mrs . C . T .
太太 . C . T .

CT女士

['krɑːzbiz] [es] . [es] . [klɑːs] , " [glæd] ['helpər] , " [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] [wʌn] . -
Crosby's S . S . Class , " Glad Helpers , " for Freight 1 . 32
克罗斯比的 S . S . 班级 , " 高兴的 助手 , " 为了 货运 1 . -

克罗斯比的SS级“快乐帮手”货运列车，1.32

['pɔːtlənd] .
Portland .
波特兰 .

波特兰。

['siːmənz] ['beθəl] - . -
Seaman's Bethel 17 . 25
海员的 伯特利 - . -

海员伯特利 17.25

['rɑːklənd] .
Rockland .
罗克兰 .

罗克兰。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
W . H . M . S . 20 . 00
W . H . M . S . - . -

WHMS 20.00

['sænfəd] . [eit] . -
Sanford . 8 . 75
桑福德 . 8 . -

桑福德.8.75

['sændi] [pɔɪnt] . [wʌn] . -
Sandy Point . 1 . 30
沙 观点 . 1 . -

桑迪角.1.30

['sɪrzˌpɔːrt] . - . -
Searsport . 15 . 00
西尔斯波特 . - . -

Searsport.15.00

['skaʊˌhiːgən] . - . -
Skowhegan . 10 . 00
斯科希根 . - . -

斯科希根.10.00

[saʊθ] ['berik] , [tuː; tə]['kɒnst] .
South Berwick , To const .
南 贝里克 , 到 常量 .

南伯威克，待建设。

[mɪs] ['ləʊɪs][ɑː(r)] . [heɪz] [ænd; ənd]
MISS LOIS R . HAYES and
错过 路易斯 拉 . 海耶斯 和

洛伊斯·R·海耶斯小姐和

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['mærɪə] [el] . ['rɪkə(r)]
MARIA L . RICKER
玛丽亚 L . 里克

玛丽亚·L·里克

[el] . [em] . - [es] - . -
L . M . ' s 61 . 99
L . M . - s - . -

LM的61.99

[strɒŋ] . [wʌn] . -
Strong . 1 . 65
强的 . 1 . -

强。1.65

['tɑːpʃəm] . [sɪks] . -
Topsham . 6 . 00
托普瑟姆 . 6 . -

托普瑟姆.6.00

[welz] .
Wells .
威尔斯 .

威尔斯。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . - . -
First Ch . 10 . 00
第一的 ch . - . -

第一章 10.00

[welz] .
Wells .
威尔斯 .

威尔斯。

['sekənd] [tʃeɪtʃ] . - . -
Second Ch . 14 . 05
第二 ch . - . -

第二章 14.05

[west] ['brʊksvɪl] . [wʌn] . -
West Brooksville . 1 . 60
西方 布鲁克斯维尔 . 1 . -

西布鲁克斯维尔.1.60

[west] ['lebənən] . - . -
West Lebanon . 11 . 25
西方 黎巴嫩 . - . -

西黎巴嫩.11.25

[jɔːk] .
York .
约克 .

约克。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . - . -
First Ch . 23 . 00
第一的 ch . - . -

第一章 23.00

[jɔːk] .
York .
约克 .

约克。

['sekənd] [tʃeɪtʃ] . [θriː] . - — — — - - . -
Second Ch . 3 . 00 — — — - 528 . 37
第二 ch . 3 . - — — — - - . -

第二章 3.00———- 528.37

[njuː] ['hæmpʃɪə] , $635 . - .
NEW HAMPSHIRE , $635 . 08 .
新的 汉普郡 , $635 . - .

新罕布什尔州，635.08 美元。

['ɔːbən] .
Auburn .
奥本 .

奥本。

['mɪsɪz] . ['sæli] [koʊlt] - . -
Mrs . Sally Coult 10 . 00
太太 . 莎莉 库尔特 - . -

萨莉·库尔特夫人 10.00

['benɪŋtən] .
Bennington .
本宁顿 .

本宁顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 10 . 00
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和社会 10.00

[bɑː'skɔːwən] .
Boscawen .
博斯卡文 .

博斯考文。

" ['kres(ə)nt] ['sɪti] ['helpər] " [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [streɪt] [juː] . - . -
" Crescent City Helpers " for Student Aid , Straight U . 25 . 00
" 新月 城市 助手 " 为了 学生 援助 , 直的 U . - . -

“新月城帮手”学生援助计划，Straight U. 25.00

['deri] .
Derry .
德里 .

德里。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 47 . 47
ch . - . -

第47.47章

['deri] .
Derry .
德里 .

德里。

['mɪsɪz] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Mrs . Wm .
太太 . 威廉 .

威廉夫人

['ændəsn] , [faɪv] ; [mɪs] ['meəri] ['ændəsn] , [wʌn] ; [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [æt'læntə][juː] . [sɪks] . -
Anderson , 5 ; Miss Mary Anderson , 1 ; for Student Aid , Atlanta U . 6 . 00
安德森 , 5 ; 错过 玛丽 安德森 , 1 ; 为了 学生 援助 , 亚特兰大 U . 6 . -

安德森，5；玛丽·安德森小姐，1；亚特兰大大学学生资助，6.00

['dəʊvə(r)] .
Dover **.**
多佛 .

多佛。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . - . -
First **Ch** **.** **92** **.** **27**
第一的 ch . - . -

第一章 92.27

['eksɪtə(r)] .
Exeter **.**
埃克塞特 .

埃克塞特。

['mɪsɪz] . [dʒɒn][el] . ['lʌvərɪŋ] ,
Mrs **.** **John** **L** **.** **Lovering** **,**
太太 . 约翰 L . 洛弗林 ,

约翰·L·洛弗林夫人

[fɔː(r); fə(r)] [freɪt] [θriː] . -
for **Freight** **3** **.** **00**
为了 货运 3 . -

运费 3.00

[fɪts'wɪljəm] .
Fitzwilliam **.**
菲茨威廉 .

菲茨威廉。

['mɪsɪz] . [el] . [hɪl] , - ;
Mrs **.** **L** **.** **Hill** **,** **10** **;**
太太 . L . 爬坡道 , - ;

L·希尔夫人，10岁；

['mɪsɪz] . ['fæni] ['hænkɔk] , [faɪv] - . -
Mrs **.** **Fanny** **Hancock** **,** **5** **15** **.** **00**
太太 . 䌷 汉考克 , 5 - . -

范妮·汉考克夫人，5 15.00

['fræŋklɪn] [fɔːls] .
Franklin **Falls** **.**
富兰克林 瀑布 .

富兰克林瀑布。

" [ə; eɪ] [frend] ,
" **A** **Friend** **,**
" 一个 朋友 ,

一位朋友，

" [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [æt'læntə][juː] . - . -
" **for** **Student** **Aid** **,** **Atlanta** **U** **.** **47** **.** **80**
" 为了 学生 援助 , 亚特兰大 U . - . -

"亚特兰大大学学生资助，47.80

['hænkɔk] .
Hancock **.**
汉考克 .

汉考克。

[æn] [ə; eɪ] . [hɪlz] - . -
Anne **A** **.** **Hills** **0** **.** **50**
安妮 一个 . 丘陵 - . -

安妮·A·希尔斯 0.50

['hɛnɪkər] .
Henniker .
亨尼克 .

亨尼克。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 31 . 00
ch . - . -

第31.00章

[kiːn] .
Keene .
基恩 .

基恩。

[es] . [es] . [klɑːs] , ['sekənd] [kɔːŋ] .
S . S . Class , Second Cong .
S . S . 班级 , 第二 国会 .

SS 班，第二届

[tʃeɪtʃ] . ,
Ch . ,
ch . ,

Ch.，

[baɪ][dʒeɪ] . [siː] . ['hæskəl] , [fɔː(r); fə(r)][oʊ'ɑːhiː]['ɪndiən][em] . - . -
by J . C . Haskell , for Oahe Indian M . 20 . 00
经过 J . C . 哈斯克尔 , 为了 奥阿赫 印度 M . - . -

作者：JC Haskell，Oahe Indian M. 20.00

['lɪtltən] .
Littleton .
利特尔顿 .

利特尔顿。

['mɪsɪz] . [biː] . ['dʌbljuː] . ['kɪlbɔːrn] ,
Mrs . B . W . Kilborn ,
太太 . B . W . 基尔伯恩 ,

BW Kilborn夫人

[fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . [faɪv] . -
for Atlanta U . 5 . 00
为了 亚特兰大 U . 5 . -

亚特兰大大学 5.00

[njuː] ['ɪpswɪtʃ] .
New Ipswich .
新的 伊普斯维奇 .

新伊普斯维奇。

[ə; eɪ] . [en] . ['taʊn.zənd] , [bɒks][ɒv; əv][siː] .
A . N . Townsend , Box of C .
一个 . N . 汤森德 , 盒子 的 C .

AN Townsend，C盒。

[nɔːθ] ['hæmptən] .
North Hampton .
北 汉普顿 .

北汉普顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , _ [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . - . -
Ch . , _ for Atlanta U . 20 . 00
ch . , _ 为了 亚特兰大 U . - . -

Ch.，_for Atlanta U. 20.00

[nɔːθ] ['hæmptən] .
North Hampton .
北 汉普顿 .

北汉普顿。

" [dʒeɪ] . [el] . [piː] . " [faɪv] . -
" J . L . P . " 5 . 00
" J . L . P . " 5 . -

"JLP" 5.00

['pɛnəˌkʊk] .
Penacook .
佩纳库克 .

佩纳库克。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . ,
Ch . ,
ch . ,

Ch.，

[fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] - . -
for Woman's Work 10 . 00
为了 女性的 工作 - . -

女性工作 10.00

['plɑːˌstoʊ] [ænd; ənd] [nɔːθ] ['heɪvəhɪl] .
Plaistow and North Haverhill .
普莱斯托 和 北 哈弗希尔 .

普莱斯托和北哈弗希尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - ;
Ch . , 130 ;
ch . , - ;

第 130 章；

['mɪsɪz] . [iː] . ['dʌbljuː] . [mə'rɪl] , - - . -
Mrs . E . W . Merrill , 50 180 . 00
太太 . E . W . 梅里尔 , - - . -

EW Merrill 夫人，50 岁，180.00

['pɔːtsməθ] .
Portsmouth .
朴茨茅斯 .

朴茨茅斯。

[nɔːθ] [tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
North Ch . and Soc . 83 . 04
北 ch . 和 社会 . - . -

北十字会与社会 83.04

['rɪndʒ] .
Rindge .
林奇 .

林奇。

['membəz] [sæb] .
Members Sab .
成员 萨布 .

成员 Sab。

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [baɪ][ə; eɪ] . [em] . [heɪl] - . -
Ch . , by A . M . Hale 10 . 00
ch . , 经过 一个 . M . 黑尔 - . -

作者：AM Hale，10.00

[sæn'bɔːrtən] .
Sanbornton .
桑伯顿 .

桑伯顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . 9 . 00
ch . 9 . -

第9.00章

['webstə(r)] .
Webster .
韦伯斯特 .

韦伯斯特。

['mɪsɪz] . ['bʌkstən][faɪv] . -
Mrs . Buxton 5 . 00
太太 . 巴克斯顿 5 . -

巴克斯顿夫人 5.00

[və'mɒnt] , $414 . - .
VERMONT , $414 . 71 .
佛蒙特 , $414 . - .

佛蒙特州，414.71 美元。

[bɑː(r)] .
Barre .
巴雷 .

巴雷。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **11** . **65**
ch . - . -

第11.65章

['bɑːtən] .
Barton .
巴顿 .

巴顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **21** . **23**
ch . - . -

第21.23章

['brændən] .
Brandon .
布兰登 .

布兰登。

[kɔːŋ] [tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . ['sɛvən] . -
Cong **Ch** . **and** **Soc** . **7** . **75**
国会 ch . 和 社会 . 7 . -

国会与社会7.75

['brɪd,pɔːrt] .
Bridport .
布里德波特 .

布里德波特。

['leɪdɪz] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['elən] [diː] . [waɪld] , [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Ladies , **by** **Mrs** . **Ellen** **D** . **Wild** , **for** **McIntosh** , **Ga** . **18** . **60**
女士们 , 经过 太太 . 艾伦 D . 荒野 , 为了 麦金托什 , 加 . - . -

女士们，艾伦·D·怀尔德夫人著，佐治亚州麦金托什出版，18.60美元

['keɪmbrɪdʒ] .
Cambridge .
剑桥 .

剑桥。

['mædɪsn] ['sæfərd] [faɪv] . -
Madison **Safford** **5** . **00**
麦迪逊 萨福德 5 . -

麦迪逊·萨福德 5.00

['dʌks,bəri] .
Duxbury .
杜克斯伯里 .

杜克斯伯里。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 00
ch . 3 . -

第3.00章

['iːnəsˌbɜːrg] .
Enosburg .
诺森堡 .

伊诺斯堡。

['leɪdɪz] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['elən] [diː] . [waɪld] , [fɔː(r); fə(r)]['mækinˌtɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . ['sɛvən] . -
Ladies , by Mrs . Ellen D . Wild , for McIntosh , Ga . 7 . 00
女士们 , 经过 太太 . 艾伦 D . 荒野 , 为了 麦金托什 , 加 . 7 . -

女士们，艾伦·D·怀尔德夫人著，佐治亚州麦金托什出版，售价7.00美元。

['esɪks] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] .
Essex Junction .
埃塞克斯 交汇处 .

埃塞克斯枢纽站。

[ə; eɪ] . [diː] . ['wilkɔks] [faɪv] . -
A . D . Wilcox 5 . 00
一个 . D . 威尔科克斯 5 . -

AD Wilcox 5.00

[feə(r)]['heɪv(ə)n] .
Fair Haven .
公平的 避风港 .

费尔黑文。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ([ɒv; əv] [wɪtʃ] 26c .
Ch . (of which 26c .
ch . (的 哪个 26c .

Ch.（其中 26c.

[fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [waɪt] [wɜːk]) - . -
for Mountain White Work) 14 . 41
为了 山 白色的 工作) - . -

（适用于山地白工）14.41

['ferliː] .
Fairlee .
费尔利 .

费尔利。

['hɑːvi] [es] . ['koʊltən] - . -
Harvey S . Colton 35 . 00
哈维 S . 科尔顿 - . -

哈维·S·科尔顿 35.00

['dʒɔːdʒə] .
Georgia .
乔治亚州 .

乔治亚州。

['leɪdɪz] , [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . ,
Ladies , for McIntosh , Ga . ,
女士们 , 为了 麦金托什 , 加 . ,

女士们，来自佐治亚州麦金托什

[baɪ]['mɪsɪz] . ['elən] [diː] . [waɪld] - . -
by Mrs . Ellen D . Wild 18 . 50
经过 太太 . 艾伦 D . 荒野 - . -

作者：艾伦·D·怀尔德夫人 18.50

['grænbi] .
Granby .
格兰比 .

格兰比。

['ɪnfənt] [klɑːs] , [baɪ][eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['mæθjuːz] ,
Infant Class , by H . W . Matthews ,
婴儿 班级 , 经过 H . W . 马修斯 ,

幼儿班，作者：HW Matthews

_ [fɔː(r); fə(r)] [mə'riː] - - [fʌnd] - . -
_ for Marie Adlof Sch'p Fund 0 . 80
_ 为了 玛丽 - - 基金 - . -

_为 Marie Adlof Sch'p 基金 0.80

['griːnz,bʌrə] .
Greensboro .
格林斯伯勒 .

格林斯伯勒。

['leɪdɪz] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['stiːvn]
Ladies , by Mrs . Stephen
女士们 , 经过 太太 . 史蒂芬

女士们，作者：斯蒂芬夫人

['noʊltən] , [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Knowlton , for McIntosh , Ga . 13 . 50
诺尔顿 , 为了 麦金托什 , 加 . - . -

Knowlton，代表 McIntosh，佐治亚州，13.50

['dʒɒnsn] .
Johnson .
约翰逊 .

约翰逊。

[ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [ænd; ənd][θriː] . - [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] ,
Bbl . of C . , and 3 . 50 for Freight ,
桶 . 的 C . , 和 3 . - 为了 货运 ,

C桶，运费3.50。

[fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . [θriː] . -
for McIntosh , Ga . 3 . 50
为了 麦金托什 , 加 . 3 . -

乔治亚州麦金托什 3.50

['mæntʃestə(r)] .
Manchester .
曼彻斯特 .

曼彻斯特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ;
Ch . , 33 . 52 ;
ch . , - . - ;

第 33.52 章;

['sæmjʊəl][dʒiː] . [kəʊn] , - - . -
Samuel G . Cone , 25 58 . 52
塞缪尔 G . 锥体 , - - . -

塞缪尔·G·科恩，25 58.52

[mɒnt'piːljə(r)] .
Montpelier .
蒙彼利埃 .

蒙彼利埃。

['beθəni] [kɔːŋ] .
Bethany Cong .
贝瑟尼 国会 .

贝瑟尼·康

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 42 . 54
ch . - . -

第42.54章

['mɪdlˌbɛri] .
Middlebury .
米德尔伯里 .

米德尔伯里。

['leɪdɪz] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['eməli][siː] .
Ladies , by Mrs . Emily C .
女士们 , 经过 太太 . 艾米丽 C .

女士们，作者：艾米莉·C夫人

[stɑː(r)] , [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Starr , for McIntosh , Ga . 25 . 11
斯塔尔 , 为了 麦金托什 , 加 . - . -

Starr，代表佐治亚州麦金托什，25.11

['mɪdlˌbɛri] .
Middlebury .
米德尔伯里 .

米德尔伯里。

['mɪsɪz] . ['meəri]['dʌbljuː] . [miːd] [ˌtuː'tuː] . -
Mrs . Mary W . Mead 2 . 00
太太 . 玛丽 W . 米德 2 . -

玛丽·W·米德夫人 2.00

['pɪtsˌfɔːrd] . — — - . -
Pittsford . — — 20 . 00
皮茨福德 . — — - . -

皮茨福德—— 20.00

['pɪtsˌfɔːrd] .
Pittsford .
皮茨福德 .

皮茨福德。

['mɪsɪz] . [iː] . [eɪtʃ] . ['denisən] [faɪv] . -
Mrs . E . H . Denison 5 . 00
太太 . E . H . 丹尼森 5 . -

EH Denison 女士 5.00

['rɒtʃɪstə(r)] .
Rochester .
罗切斯特 .

罗切斯特。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔ:(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [,dʒi:'eɪ] . [eit] . -
" A Friend , " for McIntosh , Ga . 8 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 麦金托什 , 加 . 8 . -

《朋友》，献给佐治亚州麦金托什，8.00

['ru:pət] . — — [,tu:'tu:] . -
Rupert . — — 2 . 00
鲁珀特 . — — 2 . -

鲁珀特—— 2.00

['rʌtlənd] .
Rutland .
拉特兰 .

拉特兰郡。

['mɪsɪz] . [,dʌbəl'ju:,ɛm] .
Mrs . Wm .
太太 . 威廉 .

威廉夫人

[di:] . [mɑ:ʃ] , - , [tu:; tə]['kɒnst] .
D . Marsh , 60 , to const .
D . 沼泽 , - , 到 常量 .

D. Marsh，60岁，被指控。

[rev] . [es] . [ə; eɪ] . ['bærit] [ænd; ənd] [rev] .
REV . S . A . BARRETT and REV .
修订版 . S . 一个 . 巴雷特 和 修订版 .

巴雷特牧师和牧师

[em] . [ə; eɪ] .
M . A .
M . 一个 .

马萨诸塞州

['wɔ:nə] [el] . [em] - . -
WARNER L . M's 60 . 00
华纳 L . 多发性硬化症 - . -

华纳LM的60.00

['westən] .
Weston .
韦斯顿 .

韦斯顿。

['mɪsɪz] . [es] . [ə; eɪ] . [spreɪg] , [,tu:'tu:] ;
Mrs . S . A . Sprague , 2 ;
太太 . S . 一个 . 斯普拉格 , 2 ;

SA Sprague 夫人，2；

[el] . [pi:] . ['bɑ:tlɪt] , [,tu:'tu:] ;
L . P . Bartlett , 2 ;
L . P . 巴特利特 , 2 ;

LP Bartlett，2；

[si:] . ['dʌblju:] . [spreɪg] , [wʌn][faɪv] . 00$393 . -
C . W . Sprague , 1 5 . 00$393 . 11
C . W . 斯普拉格 , 1 5 . 00$393 . -

CW Sprague，1 5.00$393.11

['legəsi] .
LEGACY .
遗产 .

遗产。

['dʒerɪkəʊ] .
Jericho .
耶利哥 .

耶利哥。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv][həʊ'zɪə] ['spɔːldɪŋ] ,
Estate of Hosea Spaulding ,
财产 的 何西阿 斯伯丁 ,

霍西·斯波尔丁的遗产

[siː] . [em] . ['spɔːldɪŋ] , - ;
C . M . Spaulding , 10 ;
C . M . 斯伯丁 , - ;

CM Spaulding，10；

[ə; eɪ] . [siː] . ['spɔːldɪŋ] , [faɪv] ;
A . C . Spaulding , 5 ;
一个 . C . 斯伯丁 , 5 ;

AC Spaulding，5；

['neli] [em] . ['pɜːrsɪvəl] , [θriː] ;
Nellie M . Percival , 3 ;
内莉 M . 珀西瓦尔 , 3 ;

内莉·M·珀西瓦尔，3岁；

[iː] . [dʒeɪ] . ['spɔːldɪŋ] , [θriː] - . 60$414 . -
E . J . Spaulding , 3 21 . 60$414 . 71
E . J . 斯伯丁 , 3 - . 60$414 . -

EJ Spaulding，3 21.60$414.71

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] , $6 , - . - .
MASSACHUSETTS , $6 , 663 . 58 .
马萨诸塞州 , $6 , - . - .

马萨诸塞州，6,663.58 美元。

['æktən] .
Acton .
阿克顿 .

阿克顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . ,
Ch . ,
ch . ,

Ch.，

[fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [æt'læntə][juː] . - . -
for Student Aid , Atlanta U . 10 . 00
为了 学生 援助 , 亚特兰大 U . - . -

亚特兰大大学学生资助，10.00

['æmhɜːst] .
Amherst .
阿默斯特 .

阿默斯特。

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Wm .
威廉 .

威廉

[em] . [greɪvz] , - ;
M . Graves , 20 ;
M . 格雷夫斯 , - ;

M. Graves，20岁；

" [ə; eɪ] [frend] , " - - . -
" A Friend , " 10 30 . 00
" 一个 朋友 , " - - . -

“一位朋友”，10 30.00

['æn,dəuvə] .
Andover .
安多弗 .

安多弗。

['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd]['pjuːp(ə)lz][ɒv; əv] ['æbət] [ə'kædəmi] , - ;
Teachers and Pupils of Abbot Academy , 115 ;
教师 和 学生 的 方丈 学院 , - ;

阿博特学院的师生，115人；

['tʃæp(ə)l][tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , - ;
Chapel Ch . and Soc . , 48 ;
教堂 ch . 和 社会 . , - ;

教堂教堂和社团，48；

[west] [kɔːŋ] .
West Cong .
西方 国会 .

西国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - - . -
Ch . , 41 . 68 204 . 68
ch . , - . - - . -

第 41.68 章 204.68

['æn,dəuvə] .
Andover .
安多弗 .

安多弗。

[dʒɑːs] . ['dʌbljuː] . [smɪθ] , [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . - . -
Jos . W . Smith , for Atlanta U . 50 . 00
乔斯 . W . 史密斯 , 为了 亚特兰大 U . - . -

约瑟夫·W·史密斯，代表亚特兰大大学，50.00

['æʃˌfiːld] .
Ashfield .
阿什菲尔德 .

阿什菲尔德。

" [ə; eɪ] [frend] " [wʌn] . -
" A Friend " 1 . 00
" 一个 朋友 " 1 . -

《朋友》1.00

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

['mɪsɪz] . ['aɪzək] ['swiːtsər] , - ;
Mrs . Isaac Sweetser , 500 ;
太太 . 艾萨克 甜心 , - ;

艾萨克·斯威特瑟夫人，500；

[əʊld][səʊ] .
Old So .
老的 所以 .

老索。

[tʃeɪtʃ] . , - . - ;
Ch . , 294 . 50 ;
ch . , - . - ;

第 294.50 章；

[fred] [el] . [eimz] , - ;
Fred L . Ames , 100 ;
弗雷德 L . 艾姆斯 , - ;

弗雷德·L·艾姆斯，100岁；

['frɑːnsɪs][eɪtʃ] . ['piːbɒdi] , - ;
Francis H . Peabody , 100 ;
弗朗西斯 H . 皮博迪 , - ;

弗朗西斯·H·皮博迪，100岁；

[rev] . ['fɪlɪps] [brʊks] , [diː] . [diː] . , - ;
Rev . Philips Brooks , D . D . , 100 ;
牧师 . 飞利浦 布鲁克斯 , D . D . , - ;

菲利普·布鲁克斯牧师，神学博士，100岁；

['mɪsɪz] . ['kwinsi] [ə; eɪ] . [ʃɔː] , - ;
Mrs . Quincy A . Shaw , 100 ;
太太 . 昆西 一个 . 肖 , - ;

昆西·A·肖夫人，100岁；

[nə'θænjəl] ['θeɪər] , - ;
Nathaniel Thayer , 100 ;
纳撒尼尔 泰耶 , - ;

纳撒尼尔·泰耶，100岁；

[dʒeɪ ɛn oʊ] . [ef] . ['ændruː] , - ;
Jno . F . Andrew , 100 ;
约翰 . F . 安德鲁 , - ;

约翰·F·安德鲁，100岁；

['tʃæs] .
Chas .
查斯 .

查斯。

['frɑːnsɪs]['ædəmz] , - ;
Francis Adams , 100 ;
弗朗西斯 亚当斯 , - ;

弗朗西斯·亚当斯，100岁；

['mɪsɪz] . [siː] . [ə; eɪ] . ['spɔːldɪŋ] , - ;
Mrs . C . A . Spaulding , 100 ;
太太 . C . 一个 . 斯伯丁 , - ;

CA Spaulding 夫人，100 岁；

['bɒstən] ['næʃ(ə)nəl] [liːg] , ['ædl] , - ;
Boston National League , add'l , 60 ;
波士顿 国家的 联盟 , 附加 , - ;

波士顿国家联盟，附加，60；

['stiːvn] ['dʌbljuː] . ['mɑːrstən] , - ;
Stephen W . Marston , 50 ;
史蒂芬 W . 马斯顿 , - ;

斯蒂芬·W·马斯顿，50岁；

[dʒɔːdʒ] - , - ;
George Higginston , 50 ;
乔治 - , - ;

乔治·希金斯顿，50岁；

['edmənd] ['kwinsi] , - ;
Edmund Quincy , 50 ;
埃德蒙 昆西 , - ;

埃德蒙·昆西，50岁；

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Wm .
威廉 .

威廉

[es] . ['iːtn] , - ;
S . Eaton , 50 ;
S . 伊顿 , - ;

S. Eaton，50岁；

['ɑːθə(r)] [tiː] . ['laɪmən] , - :
Arthur T . Lyman , 30 :
亚瑟 T . 莱曼 , - :

亚瑟·T·莱曼，30岁：

['juːdʒiːn] [eɪtʃ] . [klæp] , - ;
Eugene H . Clapp , 25 ;
尤金 H . 克拉普 , - ;

尤金·H·克拉普，25岁；

[dʒeɪ ɛn oʊ] . [piː] . ['ælmiː] , - ;
Jno . P . Almy , 25 ;
约翰 . P . 阿尔米 , - ;

Jno. P. Almy，25岁；

['tʃæs] . [ef] . ['æt.kɪn.sən] , - ;
Chas . F . Atkinson , 25 ;
查斯 . F . 阿特金森 , - ;

查尔斯·F·阿特金森，25岁；

[fræŋk] [dʒeɪ] . ['gærɪsn] , - . - ;
Frank J . Garrison , 20 . 32 ;
坦率 J . 驻军 , - . - ;

弗兰克·J·加里森，20.32；

[dʒeɪ ɛn oʊ] . ['hæskəl] ['bʌtlə(r)] , - ;
Jno . Haskell Butler , 20 ;
约翰 . 哈斯克尔 巴特勒 , - ;

约翰·哈斯克尔·巴特勒，20岁；

" [ə; eɪ] [frend] , " - ;
" A Friend , " 10 ;
" 一个 朋友 , " - ;

“一位朋友”，10；

[ə; eɪ] . [es] . ['lʌvɪt] ; - ;

A . S . Lovett ; 10 ;

一个 . S . 洛维特 ; - ;

AS Lovett；10；

[dʒeɪ ɛn oʊ] .

Jno .

约翰 .

约翰

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第42卷，第8期，(The American Missionary — Volume 42, No.)

第4/6页

- , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [faɪv] ;
Albree , Jr . , 5 ;
- , 小 . , 5 ;

小阿尔布里，5；

" [ə; eɪ] [frend] , " [faɪv] ;
" A Friend , " 5 ;
" 一个 朋友 , " 5 ;

“一位朋友”，5；

[mɪs] .
Miss .
错过 .

错过。

[zed] . [iː] . ['hɑːlɪs] , [wʌn] ;
Z . E . Hollis , 1 ;
Z . E . 霍利斯 , 1 ;

ZE Hollis，1；

['tʃæs] . [əʊ] . [præt] , [wʌn] ,
Chas . O . Pratt , 1 ,
查斯 . 哦 . 普拉特 , 1 ,

查尔斯·O·普拉特，1，

[fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . - . -
for Atlanta U . 2031 . 82
为了 亚特兰大 U . - . -

亚特兰大大学 2031.82

[mɪs] ['dʒeni] [fɔːd] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [æt'læntə][juː] . [faɪv] . -
Miss Jennie Ford , for Student Aid , Atlanta U . 5 . 00
错过 珍妮 福特 , 为了 学生 援助 , 亚特兰大 U . 5 . -

珍妮·福特小姐，学生资助，亚特兰大大学。5.00

" [frendz] , " [baɪ] [mɪs] ['sæmsən] , [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] . ['sɛvən] . -
" Friends , " by Miss Samson , for Straight U . 7 . 00
" 朋友们 , " 经过 错过 参孙 , 为了 直的 U . 7 . -

《朋友》，萨姆森小姐著，Straight U出版社，7.00美元

[mɪs] [ɪ'lɪzəbəθ] ['deɪvɪs] - . -
Miss Elizabeth Davis 50 . 00
错过 伊丽莎白 戴维斯 - . -

伊丽莎白·戴维斯小姐 50.00

" [ə; eɪ] [frend] " ['sɛvən] . -
" A Friend " 7 . 50
" 一个 朋友 " 7 . -

《朋友》7.50

[mɪs] [eɪtʃ] . ['kɑːtə(r)][wʌn] . -
Miss H . Carter 1 . 00
错过 H . 卡特 1 . -

H. Carter 小姐 1.00

['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)] .
Dorchester .
多切斯特 .

多切斯特。

['vɪlɪdʒ] [tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Village Ch . and Soc . 40 . 19
村庄 ch . 和 社会 . - . -

村庄教会和社会40.19

" ['tɒməs] [næps] [es] . [es] . [klɑːs] ,
" Thomas Knapp's S . S . Class ,
" 托马斯 克纳普的 S . S . 班级 ,

"托马斯·克纳普的SS级，

[fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . [eit] . -
for Wilmington , N . C . 8 . 00
为了 威尔明顿 , N . C . 8 . -

北卡罗来纳州威尔明顿市 8.00

" [mɪs] ['meəri][ə; eɪ] . ['tʌtl] , ['seɪlz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][ɒv; əv] - ['kɒpiz] " ['dʒʌdsənz]
" Miss Mary A . Tuttle , sales on her reprint of 1000 copies " Judson's
" 错过 玛丽 一个 . 塔特尔 , 销售量 在 她 重印 的 - 副本 " 贾德森的
['letə(r)] [ɒn] [dres] ,
Letter on Dress ,
信 在 裙子 ,

"玛丽·A·塔特尔小姐，她重印的1000册《贾德森论服装的信》的销售情况，

" [tə'wɔːd] $100 [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [fɔːr] . -
" toward $100 Fund , for Indian M . 4 . 10
" 朝向 $100 基金 , 为了 印度 M . 4 . -

"向印度M. 4.10的100美元基金捐款"

" [mɪs] ['meəri][ə; eɪ] ['tʌtl] ,
" Miss Mary A Tuttle ,
" 错过 玛丽 一个 塔特尔 ,

玛丽·A·塔特尔小姐

[fɔː(r); fə(r)] [mə'riː] - - Fund2 . -
for Marie Adlof Sch'p Fund2 . 06
为了 玛丽 - - Fund2 . -

为 Marie Adlof Sch'p 基金2.06

[dʒə'meɪkə] [pleɪn] .
Jamaica Plain .
牙买加 清楚的 .

牙买加平原。

['mɪsɪz] . [dʒɒn] ['sɪmpkɪnz] ,
Mrs . John Simpkins ,
太太 . 约翰 辛普金斯 ,

约翰·辛普金斯夫人

[fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . - . -
for Atlanta U . 25 . 00
为了 亚特兰大 U . - . -

亚特兰大大学 25.00

['rɑːksbɛri] .
Roxbury .
罗克斯伯里 .

罗克斯伯里。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [i'mænjʊəl] [tʃeɪtʃ] . ,
Ladies of Immanuel Ch . ,
女士们 的 伊曼纽尔 ch . ,

伊曼纽尔教堂的女士们

[fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
for Pleasant Hill , Tenn . 12 . 00
为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

田纳西州普莱森特希尔，12.00

[west] ['rɑːksbɛri] .
West Roxbury .
西方 罗克斯伯里 .

西罗克斯伯里。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv][səʊ] .
Sch . of So .
学校 . 的 所以 .

南方学校

['evən] .
Evan .
埃文 .

埃文。

[tʃeɪtʃ] . ,
Ch . ,
ch . ,

Ch.,

[fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
for McIntosh , Ga . 20 . 00
为了 麦金托什 , 加 . - . -

乔治亚州麦金托什 20.00

" ['leɪdɪz] - [səʊʃ] . [ɒv; əv]['evən] .
" Ladies ' Soc . of Evan .
" 女士们 - 社会 . 的 埃文 .

“埃文斯女子协会

[tʃeɪtʃ] . ,
Ch . ,
ch . ,

Ch.,

[fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [æt'læntə][juː] . - . - — — — - [ˌtuː'tuː] , - . -
for Student Aid , Atlanta U . 15 . 00 — — — - 2 , 228 . 67
为了 学生 援助 , 亚特兰大 U . - . - — — — - 2 , - . -

学生资助，亚特兰大大学 15.00———- 2, 228.67

['brɑːktən] .
Brockton .
布罗克顿 .

布罗克顿。

[mɪs] - ['bəʊ.ən] , - ; [mɪs] [lə'viniə] ['bəʊ.ən] , [faɪv] , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - .
Miss Louenza Bowen , 10 ; Miss Lavinia Bowen , 5 , for Pleasant Hill , Tenn . 15 .
错过 - 鲍文 , - ; 错过 拉维尼亚 鲍文 , 5 , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - .
-
00
-

来自田纳西州普莱森特希尔的10岁卢恩扎·鲍恩小姐和5岁拉维尼亚·鲍恩小姐，得分15.00美元。

['brɑːktən] .
Brockton .
布罗克顿 .

布罗克顿。

['leɪdɪz] - [bɛnəv] .
Ladies ' Benev .
女士们 - 贝内夫 .

女士福利。

[səʊʃ] . [ɒv; əv] ['pɔːtə(r)] [tʃeɪtʃ] , [θriː] [ˌbiː biː 'el] . [siː] . , [θriː] . - [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] , ['ɔːlsəʊ] [naɪn] [fɔː(r); fə(r)] [tju'ɪʃ(ə)n] ,
Soc . of Porter Ch , 3 Bbls . C . , 3 . 26 for Freight , also 9 for Tuition ,
社会 . 的 搬运工 ch , 3 桶 . C . , 3 . - 为了 货运 , 还 9 为了 学费 ,

波特协会，3桶C，运费3.26，学费9，

['ʃɜːˌwʊd] ['eɪˌkæd] . , [tɛn] . - . -
Sherwood Acad . , Tenn . 12 . 26
舍伍德 学院 . , 田纳西州 . - . -

舍伍德学院，田纳西州 12.26

['breɪnˌtriː] .
Braintree .
布伦特里 .

布伦特里。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . - . - ;
First Ch . 18 . 80 ;
第一的 ch . - . - ;

第一章 18.80；

[saʊθ] [kɔːŋ] .
South Cong .
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . , - - . -
Ch . , 14 32 . 80
ch . , - - . -

第14章 32.80

[kæm'pɛloʊ] .
Campello .
坎佩洛 .

坎佩洛。

[saʊθ] [kɔːŋ] .
South Cong .
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , to const .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

[dʒɔːdʒ] [iː] . [kiːθ] , ['mɪsɪz]['maɪərən][el] .
GEORGE E . KEITH , MRS MYRON L .
乔治 E . 基思 , 太太 迈伦 L .

乔治·E·基思，迈伦·L·夫人

[kiːθ] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .
KEITH and MRS .
基思 和 太太 .

基思和夫人

[greɪs] [həʊmz] [el] . [em] - . -
GRACE HOLMES L . M's 100 . 00
优雅 福尔摩斯 L . 多发性硬化症 - . -

GRACE HOLMES LM 的 100.00

['kæntɒn] .
Canton .
广州 .

广州。

[rev] . ['henri] [ef] . ['dʒɛŋks] ,
Rev . Henry F . Jenks ,
牧师 . 亨利 F . 詹克斯 ,

亨利·F·詹克斯牧师

[fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . [faɪv] . -
for Atlanta U . 5 . 00
为了 亚特兰大 U . 5 . -

亚特兰大大学 5.00

['klɪntən] [siː] . [el] . [swɒn] - . -
Clinton C . L . Swan 50 . 00
克林顿 C . L . 天鹅 - . -

克林顿 CL 斯旺 50.00

['iːstən] .
Easton .
伊斯顿 .

伊斯顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] ,
Ch ,
ch ,

Ch，

[fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
for Student Aid , Fisk U . 37 . 12
为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

学生资助，菲斯克大学 37.12

[iːst] ['keɪmbrɪdʒ] .
East Cambridge .
东方 剑桥 .

东剑桥。

[mɪs] ['meəri][ef] . ['eɪkən] ,
Miss Mary F . Aiken ,
错过 玛丽 F . 艾肯 ,

玛丽·F·艾肯小姐

[fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . [faɪv] . -
for Pleasant Hill , Tenn . 5 . 00
为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . 5 . -

田纳西州普莱森特希尔 5.00

['iːst'hæmptən] .
Easthampton .
伊斯特汉普顿 .

伊斯特汉普顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [ɒv; əv] [fɜːst] [tʃeɪtʃ] . ,
Sch . , of First Ch . ,
学校 . , 的 第一的 ch . ,

第一教堂学校

[fɔː(r); fə(r)] [sæn'tiː] ['ɪndiən] [em] . - . -
for Santee Indian M . 25 . 00
为了 桑蒂 印度 M . - . -

桑蒂印第安人 M. 25.00

['enfiːld] .
Enfield .
恩菲尔德 .

恩菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 60 . 00
ch . - . -

第60.00章

[fɔːl] ['rɪvə(r)] .
Fall River .
落下 河 .

福尔里弗。

['sɪmɪən] [biː] . [tʃeɪs] ,
Simeon B . Chase ,
西蒙 B . 追赶 ,

西蒙·B·蔡斯

[fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . - . -
for Atlanta U . 25 . 00
为了 亚特兰大 U . - . -

亚特兰大大学 25.00

['freɪmɪŋhæm] .
Framingham .
弗雷明汉 .

弗雷明汉。

" [kwɔː'tet] , " - ;
" Quartette , " 50 ;
" 四重奏 , " - ;

"四重奏，50；

" [frendz] [ɪn] ['plɪməθ] [tʃeɪtʃ] , " - . - ;
" Friends in Plymouth Ch , " 23 . 75 ;
" 朋友们 在 普利茅斯 ch , " - . - ;

《普利茅斯的朋友》23.75；

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] ['plɪməθ] [tʃeɪtʃ] . , - . - ;
Sch . of Plymouth Ch . , 25 . 65 ;
学校 . 的 普利茅斯 ch . , - . - ;

普利茅斯教堂学校，25.65；

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , - . - ,
Y . P . S . C . E . , 20 . 70 ,
是 . P . S . C . E . , - . - ,

YPSCE，20.70，

[fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
for Student Aid , Fisk U . 120 . 10
为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

学生资助，菲斯克大学 120.10

['gɑːdnə(r)] .
Gardner .
加德纳 .

加德纳。

[dʒeɪ] . [biː] . ['drʊəri] - . -
J . B . Drury 10 . 00
J . B . 德鲁里 - . -

JB Drury 10.00

['griːnfiːld] .
Greenfield .
格林菲尔德 .

格林菲尔德。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['mɑːθə] [əʊ] . ['fɑːrrænd] , - , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , 70 . 32 ; MARTHA O . FARRAND , 30 , to const .
ch . , - . - ; 玛莎 哦 . 法兰德 , - , 到 常量 .

第 70.32 章；玛莎·O·法兰德 (Martha O. Farrand)，30 岁，常驻。

[hɜːˈself] [el] . [em] . - . -
herself L . M . 100 . 32
她自己 L . M . - . -

她自己 LM 100.32

[ˈɡrɒtən] .
Groton .
格罗顿 .

格罗顿。

[ˈleɪdɪz] - [bɛnəv] .
Ladies ' Benev .
女士们 - 贝内夫 .

女士福利。

[səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] [ˌtuːˈtuː] . -
Soc . , for Freight 2 . 00
社会 . , 为了 货运 2 . -

Soc.，运费 2.00

[ˈhænsən] .
Hanson .
汉森 .

汉森。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . [naɪn] . -
Ch . and Soc . 9 . 46
ch . 和 社会 . 9 . -

Ch. 和 Soc.9.46

[ˈhɪnzˌdeɪl] .
Hinsdale .
欣斯代尔 .

欣斯代尔。

[ˈpænzi][səʊʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Pansy Soc . of Cong .
三色堇 社会 . 的 国会 .

三色堇协会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 13 . 00
ch . - . -

第13.00章

[ˈhɑːlɪstən] .
Holliston .
霍利斯顿 .

霍利斯顿。

[ˈbaɪb(ə)l] [ˈkrɪstʃənz] [ɒv; əv][ˈdɪst] .
Bible Christians of Dist .
圣经 基督徒 的 分布 .

圣经基督徒

[nəʊ] . [fɔːr] . - . -
No . 4 . 50 . 00
不 . 4 . - . -

编号 4.50.00

['hɑːlɪstən] .
Holliston .
霍利斯顿 .

霍利斯顿。

[el] . [ə; eɪ] . ['klæflɪn] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . [wʌn] . -
L . A . Claflin , for Student Aid , Talladega C . 1 . 00
L . 一个 . 克拉夫林 , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 1 . -

LA Claflin，学生资助，塔拉迪加 C. 1.00

[ˌhuːsə'tɑːnɪk] .
Housatonic .
豪萨托尼克 .

豪萨托尼克。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 75 . 15
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.75.15

[haɪ'ænɪs] .
Hyannis .
海恩尼斯 .

海恩尼斯。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 25
ch . 2 . -

第2.25章

[haɪd] [pɑːk] .
Hyde Park .
海德 公园 .

海德公园。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . - ;
Ch . and Soc . 42 . 75 ;
ch . 和 社会 . - . - ;

Ch. 和社会 42.75；

[sæb] . [ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sab . Sch . of First Cong .
萨布 . 学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , - - . -
Ch . , 46 88 . 75
ch . , - - . -

第46章，88.75

['ɪpswɪtʃ] .
Ipswich .
伊普斯维奇 .

伊普斯维奇。

- [kɔːŋ] .
Linebrook Cong .
- 国会 .

Linebrook 国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

['eliət][tʃeɪtʃ] .
Eliot Ch .
艾略特 ch .

艾略特

([ɒv; əv] [wɪtʃ] - . -
(of which 26 . 96
(的 哪个 - . -

（其中 26.96

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] .) - . -
for Indian M .) 67 . 89
为了 印度 M .) - . -

印度男性）67.89

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

['wʊmənz] ['ɪndiən] - ,
Woman's Indian As'n ,
女性的 印度 - ,

印度女人的 As'n，

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
for Indian M . 18 . 63
为了 印度 M . - . -

印度 M. 18.63

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . ,
Sch . ,
学校 . ,

学校，

[mɪs] ['meəri]['mɑːrtɪnz] [klɑːs] - . -
Miss Mary Martin's Class 10 . 00
错过 玛丽 马丁的 班级 - . -

玛丽·马丁小姐的10.00班

['lʌdləʊ] .
Ludlow .
卢德洛 .

卢德洛。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv]['juːniən][tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Sch . of Union Ch . 5 . 00
学校 . 的 联盟 ch . 5 . -

联合学校第5章

['medfəd] .
Medford .
梅德福 .

梅德福。

['mɪstɪk] [tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Mystic Ch . and Soc . 101 . 10
神秘 ch . 和 社会 . - . -

神秘学与社会学 101.10

[mɪl] ['rɪvə(r)] .
Mill River .
磨 河 .

米尔河。

[em] . [ɑː(r)] . ['wilkɔks] - . -
M . R . Wilcox 10 . 00
M . 拉 . 威尔科克斯 - . -

威尔科克斯先生 10.00

[njuː] ['bedfəd] .
New Bedford .
新的 贝德福德 .

新贝德福德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 73 . 89
ch . - . -

第73.89章

[njubəɹi] .
Newbury .
纽伯里 .

纽伯里。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . - . -
First Ch . 14 . 47
第一的 ch . - . -

第一章 14.47

['njuːtən] .
Newton .
牛顿 .

牛顿。

['friːdmənz] [eɪd] ['səʊɪŋ] ['sɜːk(ə)l] ,
Freedmen's Aid Sewing Circle ,
自由民的 援助 缝纫 圆圈 ,

自由民援助缝纫小组

[fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . - . -
for Atlanta U . 35 . 00
为了 亚特兰大 U . - . -

亚特兰大大学 35.00

['njuːtən] ['sentə(r)] .
Newton Center .
牛顿 中心 .

牛顿中心。

[ðə; ði] ['mɪsɪz] ['lɔːrɪŋ] , - ;
The Misses Loring , 50 ;
这 小姐们 洛林 , - ;

洛林小姐，50岁；

[ðə; ði]['mærɪə][biː] . ['fɜrbər] -
The Maria B . Furber Miss'y
这 玛丽亚 B . 毛毡 -

玛丽亚·B·弗伯小姐

[səʊʃ] . , - ;
Soc . , 25 ;
社会 . , - ;

社会学，25；

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Geo .
地理 .

地理。

[piː]['deɪvɪs] , - ;
P Davis , 20 ;
P 戴维斯 , - ;

P Davis，20岁；

- [ef] . ['wɪlkɪnz] , - ;
Sam'l F . Wilkins , 10 ;
- F . 威尔金斯 , - ;

Sam'l F. Wilkins，10岁；

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - ;
Ch . , 25 ;
ch . , - ;

第 25 章；

['hɒrəs] ['kʌzənz] , - , [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . - . -
Horace Cousens , 20 , for Atlanta U . 150 . 00
贺拉斯 表亲 , - , 为了 亚特兰大 U . - . -

霍勒斯·库森斯，20岁，亚特兰大大学，150.00

['nuːtn,vɪl] .
Newtonville .
牛顿维尔 .

牛顿维尔。

['sentrəl] [kɔːŋ] .
Central Cong .
中央 国会 .

中央国会

[tʃeɪtʃ] . ,
Ch . ,
ch . ,

Ch.，

[fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . - . -
for Atlanta U . 25 . 00
为了 亚特兰大 U . - . -

亚特兰大大学 25.00

[nɔːθ] ['æmhɜːst] .
North Amherst .
北 阿默斯特 .

北阿默斯特。

['leɪdɪz] - [bɛnəv] .
Ladies ' Benev .
女士们 - 贝内夫 .

女士福利。

[səʊʃ] . [ɒv; əv]
Soc . of
社会 . 的

社会

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜː,wʊd] [ə'kædəmi] , [tɛn] . - . -
Ch . , for Sherwood Academy , Tenn . 10 . 00
ch . , 为了 舍伍德 学院 , 田纳西州 . - . -

Ch.，代表田纳西州舍伍德学院。10.00

[nɔːθ] ['lɛmstə] .
North Leominster .
北 利明斯特 .

北利明斯特。

" [frend] ,
" Friend ,
" 朋友 ,

朋友，

" [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [wʌn] . -
" for Indian M . 1 . 00
" 为了 印度 M . 1 . -

"适用于印度 M. 1.00

['nɔːrtən] , [trɪn] .
Norton , Trin .
诺顿 , 特林 .

诺顿，特里尼。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 54 . 82
ch . - . -

第54.82章

['nɔːrtən] .
Norton .
诺顿 .

诺顿。

['mɪsɪz] . [iː] . [biː] . ['hwiːtn] ,
Mrs . E . B . Wheaton ,
太太 . E . B . 惠顿 ,

EB Wheaton夫人

[fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . - . -
for Atlanta U . 50 . 00
为了 亚特兰大 U . - . -

亚特兰大大学 50.00

[nɔːwʊd] .
Norwood .
诺伍德 .

诺伍德。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . ,
Ch . ,
ch . ,

Ch.,

[fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] - . -
for Woman's Work 20 . 00
为了 女性的 工作 - . -

女性工作 20.00

['piːbɒdi] .
Peabody .
皮博迪 .

皮博迪。

[saʊθ] [kɔːŋ] .
South Cong .
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 69 . 00
ch . - . -

第69.00章

['pitsfiːld] .
Pittsfield .
皮茨菲尔德 .

皮茨菲尔德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , - ;
Ch . and Soc . , 53 ;
ch . 和 社会 . , - ;

Ch. 和 Soc.，53；

[saʊθ] [kɔːŋ] .
South Cong .
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , - . - - . -
Ch . and Soc . , 17 . 72 70 . 72
ch . 和 社会 . , - . - - . -

Ch. 和 Soc.，17.72 70.72

['rændɔːlf] .
Randolf .
兰多夫 .

兰道夫。

[mɪs] ['æbi] ['dʌbljuː] . ['tɜːnə(r)] , - ;
Miss Abby W . Turner , 50 ;
错过 艾比 W . 车工 , - ;

艾比·W·特纳小姐，50岁；

[mɪs] ['ælɪs] [em] . ['tɜːnə(r)] , - ;
Miss Alice M . Turner , 50 ;
错过 爱丽丝 M . 车工 , - ;

爱丽丝·M·特纳小姐，50岁；

" [tuː] [frendz] , " - ; [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . - . -
" Two Friends , " 10 ; for Atlanta U . 110 . 00
" 二 朋友们 , " - ; 为了 亚特兰大 U . - . -

《两个朋友》，10；亚特兰大大学，110.00

['riːdɪŋ] .
Reading .
阅读 .

阅读。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - ;
Ch . , 18 ;
ch . , - ;

第18章；

[iː] . [piː] . ['deɪmən] , [sɪks] - . -
E . P . Damon , 6 24 . 00
E . P . 达蒙 , 6 - . -

EP Damon，6 24.00

['riːdɪŋ] .
Reading .
阅读 .

阅读。

['mɪsɪz] . [zed] . [em] . ['hɛzəltən] , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . ,
Mrs . Z . M . Heselton , Bbl . of C . ,
太太 . Z . M . 赫塞尔顿 , 桶 . 的 C . ,

ZM Heselton 夫人，Bbl. of C.，

[fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] [juː] .
for Tougaloo U .
为了 图加卢 U .

为图加卢大学

[ri'hoʊbəθ] .
Rehoboth .
利荷博 .

雷霍博斯。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch . 8 . 50
ch . 8 . -

第8.50章

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] ['tæbənækl] [kɔːŋ] .
Sch . of Tabernacle Cong .
学校 . 的 会幕 国会 .

帐幕会众学校

[tʃeɪtʃ] . , - ;
Ch . , 50 ;
ch . , - ;

第50章；

['dɑːktər; draɪv] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['ɛmərtən] , - ;
Dr . J . A . Emmerton , 10 ;
博士 . J . 一个 . 埃默顿 , - ;

JA Emmerton 博士，10 岁；

" [ə; eɪ] [frend] , " - , [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . - . -
" A Friend , " 50 , for Atlanta U . 110 . 00
" 一个 朋友 , " - , 为了 亚特兰大 U . - . -

《朋友》，50，亚特兰大大学，110.00

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[jʌŋ] ['leɪdɪz] - [səʊʃ] . [ɒv; əv][səʊ] .
Young Ladies ' Soc . of So .
年轻的 女士们 - 社会 . 的 所以 .

南方青年女子协会

[tʃeɪtʃ] . ,
Ch . ,
ch . ,

Ch.,

- [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] [juː] . ,
20 for Tougaloo U . ,
- 为了 图加卢 U . ,

图加卢大学 20 分，

- [fɔː(r); fə(r)] [sæn'tiː] ['ɪndiən] [ʃ] . - . -
20 for Santee Indian Sch . 40 . 00
- 为了 桑蒂 印度 学校 . - . -

20 桑蒂印第安学校 40.00

['sʌmərˌvɪl] .
Somerville .
萨默维尔 .

萨默维尔。

['praɪməri] [dept] .
Primary Dept .
基本的 部门 .

小学部

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

['prɒspekt] [hɪl] [kɔːŋ] .
Prospect Hill Cong .
前景 爬坡道 国会 .

展望山国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd]
Ch . , for Student Aid
ch . , 为了 学生 援助

学生资助章节

[ænd; ənd] ['fɜːnɪʃɪŋ] , [streɪt] [juː] . - . -
and furnishing , Straight U . 12 . 00
和 家具 , 直的 U . - . -

以及家具，直式 U. 12.00

[saʊθ] ['hædli] .
South Hadley .
南 哈德利 .

南哈德利。

[ˌɛm'tiː] . ['hoʊliˌoʊk][ˌes iː 'em] . , - ;
Mt . Holyoke Sem . , 25 ;
公吨 . 霍利奥克 塞姆 . , - ;

霍利奥克山神学院，25；

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - - . -
Ch . , 21 46 . 00
ch . , - - . -

第21章 46.00

[saʊθ] ['hædli] .
South Hadley .
南 哈德利 .

南哈德利。

['leɪdɪz] - [bɛnəv] .
Ladies ' Benev .
女士们 - 贝内夫 .

女士福利。

[səʊʃ] . ,
Soc . ,
社会 . ,

社会学，

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -
Ch . , for Tougaloo U . 20 . 00
ch . , 为了 图加卢 U . - . -

Ch.，为 Tougaloo U. 20.00

[saʊθ] ['wɛlˌfliːt] .
South Wellfleet .
南 韦尔弗利特 .

南韦尔弗利特。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . 6 . 00
ch . 6 . -

第6.00章

['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

[mɪs] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [mɪs] ['mɛriəm] ,
Miss Spring and Miss Merriam ,
错过 春天 和 错过 梅里亚姆 ,

斯普林小姐和梅里亚姆小姐

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
for Indian M . 20 . 00
为了 印度 M . - . -

印度 M. 20.00

- .
Springfleld **.**
- .

斯普林菲尔德。

[mə'mɔːriəl] [tʃeɪtʃ] . , [bɒks] [ɒv; əv] [es] . [es] . [bʊks] ,
Memorial **Ch** **.** **,** **Box** **of** **S** **.** **S** **.** **Books** **,**
纪念馆 ch . , 盒子 的 S . S . 图书 ,

纪念教堂，一盒SS书籍，

[fɔː(r); fə(r)] ['tɑːməsˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] .
for **Thomasville** **,** **Ga** **.**
为了 托马斯维尔 , 加 .

佐治亚州托马斯维尔

['sʌtən] .
Sutton **.**
萨顿 .

萨顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **37** **.** **38**
ch . - . -

第37.38章

['wɔːlθəm] .
Waltham **.**
沃尔瑟姆 .

沃尔瑟姆。

['mɪsɪz] . ['luːsɪz] [es] . [es] . [klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [stɔːz] [ʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Mrs **.** **Luce's** **S** **.** **S** **.** **Class** **,** **for** **Student** **Aid** **,** **Storrs** **Sch** **.** **2** **.** **00**
太太 . 露西的 S . S . 班级 , 为了 学生 援助 , 斯托尔斯 学校 . 2 . -

卢斯夫人社会研究课，学生资助，斯托尔斯学校 2.00

['wɔːlθəm] .
Waltham **.**
沃尔瑟姆 .

沃尔瑟姆。

['mɪsɪz] . [luːs] - . -
Mrs **.** **Luce** **0** **.** **25**
太太 . 露西 - . -

露丝夫人 0.25

['wɔːlpəul] .
Walpole **.**
沃尔波尔 .

沃尔波尔。

['ɔːθəʊ] .
Ortho **.**
正交 .

骨科。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 52 . 32
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.52.32

[weə(r)] .
Ware .
仓库 .

仓库。

" ['lɪt(ə)l] ['sʌnbi:m] ,
" Little Sunbeams ,
" 小的 阳光 ,

“小太阳，

" [fɔ:(r); fə(r)] [bɝdz] - [nest] , ['ɪndiən] [em] . - . -
" for Birds ' Nest , Indian M . 25 . 00
" 为了 鸟类 - 巢 , 印度 M . - . -

“鸟巢，印度M. 25.00

['wɔ:tərˌtaʊn] .
Watertown .
沃特敦 .

沃特敦。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] ['fɪlɪps] [tʃeɪtʃ] . ,
Sch . of Philips Ch . ,
学校 . 的 飞利浦 ch . ,

飞利浦学校

[fɔ:(r); fə(r)][æt'læntə][ju:] . - . -
for Atlanta U . 50 . 00
为了 亚特兰大 U . - . -

亚特兰大大学 50.00

['wɔ:tərˌtaʊn] .
Watertown .
沃特敦 .

沃特敦。

['mɪsɪz] . ['meəri] ['kʌmɪŋz] - . -
Mrs . Mary Cummings 0 . 50
太太 . 玛丽 卡明斯 - . -

玛丽·卡明斯夫人 0.50

['welzli] .
Wellesley .
韦尔斯利 .

韦尔斯利。

[em] . [ə; eɪ] . ['sti:vnz] - . -
M . A . Stevens 10 . 00
M . 一个 . 史蒂文斯 - . -

MA Stevens 10.00

[west] ['æn,dəuvə] .
West Andover .
西方 安多弗 .

西安多弗。

[es] . ['dʌbljuː] . [smɪθ] , [fɔː(r); fə(r)] ['tɪlətsən] [siː] . & [en] . [ɪnst] . [θriː] . -
S . W . Smith , for Tillotson C . & N . Inst . 3 . 00
S . W . 史密斯 , 为了 蒂洛森 C . & N . 研究所 . 3 . -

SW Smith，代表 Tillotson C. & N. Inst. 3.00

[west] ['bɔɪlstən] .
West Boylston .
西方 博伊尔斯顿 .

西博伊尔斯顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 19 . 05
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc. 19.05

[west] ['bruk,fiːld] .
West Brookfield .
西方 布鲁克菲尔德 .

西布鲁克菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 54 . 75
ch . - . -

第54.75章

[west] ['medfəd] .
West Medford .
西方 梅德福 .

西梅德福。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 16 . 26
ch . - . -

第16.26章

['westmɪnstə(r)] .
Westminster .
威斯敏斯特 .

威斯敏斯特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 43 . 00
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.43.00

[west] ['nju:tən] .
West **Newton** .
西方 牛顿 .

西牛顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔ:ŋ] .
Sch . **of** **Cong** .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . ,
Ch . ,
ch . ,

Ch.,

[fɔ:(r); fə(r)] ['stju:d(ə)nt] [eɪd] , [æt'læntə] [ju:] . - . -
for **Student** **Aid** , **Atlanta** **U** . **20** . **00**
为了 学生 援助 , 亚特兰大 U . - . -

亚特兰大大学学生资助，20.00 美元

[west] ['nju:tən] .
West **Newton** .
西方 牛顿 .

西牛顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

['sekənd] [kɔ:ŋ] .
Second **Cong** .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . ,
Ch . ,
ch . ,

Ch.,

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
for **Indian** **M** . **50** . **00**
为了 印度 M . - . -

印度 M. 50.00

[west] - .
West **Springfield** .
西方 - .

西斯普林菲尔德。

['sekənd] [kɔ:ŋ] .
Second **Cong** .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - ;
Ch . 25 ;
ch . - ;

第25章；

" ['wɪlɪŋ] ['wɜːkəz] " [ɒv; əv][sæb] .
" Willing Workers " of Sab .
" 愿意的 工人 " 的 萨布 .

萨布的“自愿工人”。

[ʃ] . , [eit] ,
Sch . , 8 ,
学校 . , 8 ,

Sch.，8，

[fɔː(r); fə(r)] ['leksɪŋtən] , [kiː] . - . -
for Lexington , Ky . 33 . 00
为了 列克星敦 , 肯塔基州 . - . -

肯塔基州列克星顿 33.00

['wɛstˌpɔːrt] .
Westport .
韦斯特波特 .

韦斯特波特。

[pə'sɪfɪk]['juːniən] [kɔːŋ] .
Pacific Union Cong .
太平洋 联盟 国会 .

太平洋联盟国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 13 . 00
ch . - . -

第13.00章

[west] ['wɒrən] .
West Warren .
西方 沃伦 .

西沃伦。

['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [diː] . [mɑːʃ] ,
Mrs . W . D . Marsh ,
太太 . W . D . 沼泽 ,

WD Marsh 夫人

[fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
for Student Aid , Fisk U . 25 . 00
为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

学生资助，菲斯克大学 25.00

['weɪməθ] .
Weymouth .
韦茅斯 .

韦茅斯。

[əʊ] . ['dʌbljuː] .
O . W .
哦 . W .

OW

['ælənz] [es] . [es] . [klɑːs] ,
Allen's S . S . Class ,
艾伦的 S . S . 班级 ,

艾伦的SS级

[fɔː(r); fə(r)]['dʒɛlɪˌkoʊ] , [tɛn] . [fɔːr] . -
for Jellico , Tenn . 4 . 00
为了 杰利科 , 田纳西州 . 4 . -

杰利科，田纳西州 4.00

['weɪməθ] [ænd; ənd] ['breɪnˌtriː] .
Weymouth and Braintree .
韦茅斯 和 布伦特里 .

韦茅斯和布伦特里。

['juːniən] [kɔːŋ] .
Union Cong .
联盟 国会 .

联合国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 100 . 00
ch . - . -

第 100.00 章

['waɪtɪnzˌvɪl] .
Whitinsville .
惠廷斯维尔 .

惠廷斯维尔。

['mɪsɪz] . [es] . [dʒiː] . ['wɪtɪn] , - ;
Mrs . S . G . Whitin , 100 ;
太太 . S . G . 惠廷 , - ;

SG Whitin 夫人，100 岁；

['edwəd] ['wɪtɪn] , - ;
Edward Whitin , 100 ;
爱德华 惠廷 , - ;

爱德华·惠廷，100岁；

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [eɪtʃ] . ['wɪtɪn] , - , [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . - . -
Wm . H . Whitin , 100 , for Atlanta U . 300 . 00
威廉 . H . 惠廷 , - , 为了 亚特兰大 U . - . -

威廉·H·惠廷，100，代表亚特兰大大学，300.00

['wɪljəmzˌtaʊn] .
Williamstown .
威廉斯敦 .

威廉斯敦。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , - ,
Ch . , 25 ,
ch . , - ,

第25章

" [ə; eɪ] [frend] , " [faɪv] , [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . - . -
" A Friend , " 5 , for Atlanta U . 30 . 00
" 一个 朋友 , " 5 , 为了 亚特兰大 U . - . -

《朋友》，5，亚特兰大大学，30.00

['wɪlmɪŋtən] .
Wilmington **.**
威尔明顿 .

威尔明顿。

[ˌdiː iː 'eɪ] .
Dea **.**
数据包络分析 .

数据包络分析。

['liːvaɪ] ['mænɪŋ] [ˌtuː'tuː] . -
Levi **Manning** **2** **.** **00**
利维 曼宁 2 . -

Levi Manning 2.00

['wɪntʃɪstə(r)] .
Winchester **.**
温彻斯特 .

温彻斯特。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , - . - ;
First **Ch** **.** **and** **Soc** **.** **,** **19** **.** **40** **;**
第一的 ch . 和 社会 . , - . - ;

第一章和社会，19.40；

[mɪs] [piː] . ['stiːvnz] , [wʌn] - . -
Miss **P** **.** **Stevens** **,** **1** **20** **.** **40**
错过 P . 史蒂文斯 , 1 - . -

P. Stevens 小姐，1 20.40

['wɪnˌtʃɛndən] .
Winchendon **.**
温琴顿 .

温琴顿。

[nɔːθ] [kɔːŋ] .
North **Cong** **.**
北 国会 .

北国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **94** **.** **52**
ch . - . -

第94.52章

['wɪnˌtʃɛndən] .
Winchendon **.**
温琴顿 .

温琴顿。

[æt'læntə][səʊʃ] . ,
Atlanta **Soc** **.** **,**
亚特兰大 社会 . ,

亚特兰大协会，

[fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [æt'læntə][juː] . - . -
for **Student** **Aid** **,** **Atlanta** **U** **.** **45** **.** **00**
为了 学生 援助 , 亚特兰大 U . - . -

学生资助，亚特兰大大学 45.00

['wʊstə(r)] .
Worcester **.**
伍斯特 .

伍斯特。

['juːniən][tʃeɪtʃ] . , - . - ;
Union Ch . , 220 . 19 ;
联盟 ch . , - . - ;

工会章，220.19；

[dʒeɪ] . [em] . ['bæsɪt] , - ;
J . M . Bassett , 100 ;
J . M . 巴塞特 , - ;

JM Bassett，100；

['seɪləm][ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . , [ˌkjuː'ɑːr] . , - ;
Salem St . Ch . , qr . , 19 ;
塞勒姆 英石 . ch . , 二维码 . , - ;

塞勒姆街教堂，qr.，19；

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Geo .
地理 .

地理。

['dʌbljuː] . [eimz] , [θriː] ;
W . Ames , 3 ;
W . 艾姆斯 , 3 ;

W. Ames，3；

['pɒli] ['dʌbljuː] . [eimz] , [θriː] - . -
Polly W . Ames , 3 345 . 19
波莉 W . 艾姆斯 , 3 - . -

波莉·W·艾姆斯，3345.19

['wʊstə(r)] , [iː] . [ə; eɪ] . ['gʊdˌnaʊ] , - ;
Worcester , E . A . Goodnow , 100 ;
伍斯特 , E . 一个 . 古德诺 , - ;

伍斯特，EA Goodnow，100；

" [ˌʌn'nəʊn] [tʃaɪld] , " ['sɛvən]['siːˌtiː'ɛs] . , [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . - . -
" Unknown Child , " 7 cts . , for Atlanta U . 100 . 07
" 未知 孩子 , " 7 cts . , 为了 亚特兰大 U . - . -

"未知儿童"，7 美分，亚特兰大大学 100.07

['wʊstə(r)] .
Worcester .
伍斯特 .

伍斯特。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] ['piːdmɒnt] [kɔːŋ] .
Sch . of Piedmont Cong .
学校 . 的 皮埃蒙特 国会 .

皮埃蒙特公理会学校

[tʃeɪtʃ] . ,
Ch . ,
ch . ,

Ch.，

[fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [æt'læntə][juː] . - . -
for Student Aid , Atlanta U . 156 . 73
为了 学生 援助 , 亚特兰大 U . - . -

学生资助，亚特兰大大学 156.73

['jɑːməθ] .
Yarmouth .
雅茅斯 .

雅茅斯。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 49 . 58
ch . - . -

第49.58章

— — " [ə; eɪ] [frend] " [faɪv] . 00$6 , - . -
— — " A Friend " 5 . 00$6 , 263 . 58
— — " 一个 朋友 " 5 . 00$6 , - . -

——《朋友》5.00美元，6,263.58

['legəsi] .
LEGACY .
遗产 .

遗产。

['wʊstə(r)] .
Worcester .
伍斯特 .

伍斯特。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['mɑːʃl] [es] . - , [baɪ][ə; eɪ] . [eɪtʃ] . - , [eks] . - . 00$6 , - . -
Estate of Marshall S . Ballord , by A . H . Ballord , Ex . 400 . 00$6 , 663 . 58
财产 的 马歇尔 S . - , 经过 一个 . H . - , 前任 . - . 00$6 , - . -

马歇尔·S·巴洛德遗产，由A·H·巴洛德遗嘱执行人指定，遗嘱执行人：A·H·巴洛德，遗嘱执行人：400.00美元，金额：6,663.58美元

['kləʊðɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
CLOTHING , ETC .
衣服 , ETC .

服装等

[rɪ'siːvd] [æt; ət] ['bɒstən] ['ɒfɪs] .
RECEIVED AT BOSTON OFFICE .
已收到 在 波士顿 办公室 .

已送达波士顿办事处。

['ɔːlˌstɛd] , [en] . [eɪtʃ] . ['tʃɪldrənz] ['mɪʃ(ə)n] ['sɜːk(ə)l] ,
Alstead , N . H . Children's Mission Circle ,
阿尔斯特德 , N . H . 孩子们的 使命 圆圈 ,

新罕布什尔州阿尔斯特德儿童使命圈

[wʌn] [kwɪlt] , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] .
One Quilt , for Pleasant Hill , Tenn .
一 被子 , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 .

一条被子，献给田纳西州普莱森特希尔。

['eksɪtə(r)] , [en] . [eɪtʃ] . ['mɪsɪz] . [dʒɒn][el] . ['lʌvərɪŋ] ,
Exeter , N . H . Mrs . John L . Lovering ,
埃克塞特 , N . H . 太太 . 约翰 L . 洛弗林 ,

新罕布什尔州埃克塞特市约翰·L·洛弗林夫人

[ˌbiː biː ˈel] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] [ˈtuːɡəˌluː] [juː] .
Bbl . of C . , for Tougaloo U .
桶 . 的 C . , 为了 图加卢 U .

Bbl. of C.，供 Tougaloo U.

[ˈkeɪmbrɪdʒˌpɔːrt] , [mæs] .
Cambridgeport , Mass .
剑桥港 , 大量的 .

马萨诸塞州剑桥港

[ˈpɪlɡrɪm][tʃeɪtʃ] .
Pilgrim Ch .
朝圣 ch .

朝圣者教堂

[ˈsəʊɪŋ]
Sewing
缝纫

缝纫

[ˈsɜːk(ə)l] , [keɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈtuːɡəˌluː] [juː] .
Circle , Case , for Tougaloo U .
圆圈 , 案件 , 为了 图加卢 U .

圆圈，案例，为 Tougaloo U.

[ˈtʃelsi] , [mæs] .
Chelsea , Mass .
切尔西 , 大量的 .

马萨诸塞州切尔西

[siː] . [ə; eɪ] . [ˈrɪtʃədsən] , [bʊks] .
C . A . Richardson , Books .
C . 一个 . 理查森 , 图书 .

CA Richardson，书籍。

[ˈɡlɒstə(r)] , [mæs] .
Gloucester , Mass .
格洛斯特 , 大量的 .

马萨诸塞州格洛斯特

[ˈmeəri] [brʊks] , [ˈbʌnd(ə)l] .
Mary Brooks , Bundle .
玛丽 布鲁克斯 , 捆 .

玛丽·布鲁克斯，捆绑包。

[ˈɡrɒtən] , [mæs] .
Groton , Mass .
格罗顿 , 大量的 .

马萨诸塞州格罗顿

[ˈleɪdɪz] - [bɛnəv] .
Ladies ' Benev .
女士们 - 贝内夫 .

女士福利。

[səʊʃ] . , [keɪs]
Soc . , Case
社会 . , 案件

社会学，案例

[fɔː(r); fə(r)] [ˈluːivɪl] , [kiː] .
for Louisville , Ky .
为了 路易斯维尔 , 肯塔基州 .

肯塔基州路易斯维尔市

[nɔːθ] ['bruk,fiːld] , [mæs] .
North Brookfield , Mass .
北 布鲁克菲尔德 , 大量的 .

马萨诸塞州北布鲁克菲尔德

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . ,
Ch . ,
ch . ,

Ch.,

[ˌbiː biː 'el] . , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] .
Bbl . , for Pleasant Hill , Tenn .
桶 . , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 .

Bbl.，为田纳西州普莱森特希尔。

['ʃrəʊzbəri] , [mæs] .
Shrewsbury , Mass .
什鲁斯伯里 , 大量的 .

马萨诸塞州什鲁斯伯里

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [es] . ['klivlənd] ,
Mrs . J . S . Cleaveland ,
太太 . J . S . 克利夫兰 ,

JS Cleaveland 夫人

[bɒks] , [fɔː(r); fə(r)][də'kəʊtə]['ɪndiən] [em] .
Box , for Dakota Indian M .
盒子 , 为了 达科他州 印度 M .

Box，献给达科他印第安人 M.

['wɔːlθəm] , [mæs] .
Waltham , Mass .
沃尔瑟姆 , 大量的 .

马萨诸塞州沃尔瑟姆

[baɪ]['mɪsɪz] . [luːs] , [ˌpiː'keɪ'dʒiː] . , [fɔː(r); fə(r)]
By Mrs . Luce , Pkg . , for
经过 太太 . 露西 , 包装 . , 为了

由卢斯夫人，包装公司，为

[æt'læntə][juː] .
Atlanta U .
亚特兰大 U .

亚特兰大大学

[roʊd] ['aɪlənd] , $1 , - . - .
RHODE ISLAND , $1 , 031 . 55 .
罗德岛 岛 , $1 , - . - .

罗德岛，1,031.55 美元。

['njuːpɔːt] .
Newport .
纽波特 .

纽波特。

[ˌbiː biː 'el] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] , [kiː] .
Bbl . , for Williamsburg , Ky .
桶 . , 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 .

Bbl.，为肯塔基州威廉斯堡。

['prɒvɪdəns] .
Providence **.**
普罗维登斯 .

普罗维登斯。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[klʌb] ,
Club **,**
俱乐部 ,

俱乐部，

[baɪ] [rev] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [mək'ɪlveɪn] , - ;
By **Rev** **.** **J** **.** **H** **.** **McIlvaine** **,** **50** **;**
经过 牧师 . J . H . 麦克尔文 , - ;

麦克尔文牧师，50岁；

[nɔːθ] [kɔːŋ] .
North **Cong** **.**
北 国会 .

北国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - - . -
Ch **.** **,** **29** **.** **05** **79** **.** **05**
ch . , - . - - . -

第 29.05 章 79.05

['prɒvɪdəns] .
Providence **.**
普罗维登斯 .

普罗维登斯。

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch **.**
学校 .

学校

['pɪlgrɪm] [tʃeɪtʃ] . ,
Pilgrim **Ch** **.** **,**
朝圣 ch . ,

朝圣者教堂

[fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . 00$129 . -
for **Student** **Aid** **,** **Fisk** **U** **.** **50** **.** **00$129** **.** **05**
为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . 00$129 . -

学生资助，菲斯克大学 50.00 美元 129.05 美元

['legəsi] .
LEGACY **.**
遗产 .

遗产。

['prɒvɪdəns] .
Providence **.**
普罗维登斯 .

普罗维登斯。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['æntəni] [biː] . ['ɑːnəld] , [baɪ][dʒɒn][eɪtʃ] . ['tʃiːvər] [ænd; ənd]['dʌbljuː] . [naɪt] , -
Estate of Anthony B . Arnold , by John H . Cheever and W . Knight , Ex'rs
财产 的 安东尼 B . 阿诺德 , 经过 约翰 H . 契弗 和 W . 骑士 , -
$902 . 50$1 , - . -
$902 . 50$1 , 031 . 55
$902 . 50$1 , - . -

安东尼·B·阿诺德遗产，由约翰·H·奇弗和W·奈特担任遗嘱执行人，金额为902.50美元，1031.55美元。

[kə'netɪkət] , $2 , - . - .
CONNECTICUT , $2 , 488 . 05 .
康涅狄格州 , $2 , - . - .

康涅狄格州，2,488.05 美元。

['æʃfəd] .
Ashford .
阿什福德 .

阿什福德。

['dʌbljuː] . [diː] . ['kɑːpəntə(r)] - . -
W . D . Carpenter 10 . 00
W . D . 木匠 - . -

WD Carpenter 10.00

['beθlɪhem] .
Bethlehem .
伯利恒 .

伯利恒。

" ['wɪlɪŋ] ['helpər] , " [fɔː(r); fə(r)] [sæn'tiː]
" Willing Helpers , " for Santee
" 愿意的 助手 , " 为了 桑蒂

“乐于助人者”，为桑蒂

['ɪndiən] [ʃ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [es] . [piː] . [heɪz] [wʌn] . -
Indian Sch . , by Mrs . S . P . Hayes 1 . 00
印度 学校 . , 经过 太太 . S . P . 海耶斯 1 . -

印度学校，作者：SP Hayes 夫人 1.00

['brɪstl] .
Bristol .
布里斯托尔 .

布里斯托尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

(- [ɒv; əv] [wɪtʃ]
(50 of which
(- 的 哪个

（其中50个）

[fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] [juː] .) - . -
for Tougaloo U .) 84 . 16
为了 图加卢 U .) - . -

（图加卢大学）84.16

['brɪstl] .
Bristol .
布里斯托尔 .

布里斯托尔。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . ,
Ch . ,
ch . ,

Ch.，

[fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . - . -
for Atlanta U . 13 . 00
为了 亚特兰大 U . - . -

亚特兰大大学 13.00

['brɪstl] .
Bristol .
布里斯托尔 .

布里斯托尔。

['mɪʃ(ə)n] ['sɜːk(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] ,
Mission Circle , for Student Aid ,
使命 圆圈 , 为了 学生 援助 ,

学生援助使命圈

[ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Talladega C . 10 . 00
塔拉迪加 C . - . -

塔拉迪加 C. 10.00

['kæntɒn]['sentə(r)] .
Canton Center .
广州 中心 .

坎顿中心。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 11 . 00
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和社会 11.00

['kɒltʃɛstə] .
Colchester .
科尔切斯特 .

科尔切斯特。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . , - . - ;
First Ch . , 33 . 75 ;
第一的 ch . , - . - ;

第一章，33.75；

[sæb] . [ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [tʃeɪtʃ] . , - . - ;
Sab . Sch . of First Ch . , 12 . 25 ;
萨布 . 学校 . 的 第一的 ch . , - . - ;

第一教会学校星期六，12.25；

['mɪsɪz] . [ɪ'ræstəs] [deɪ] , [faɪv] - . -
Mrs . Erastus Day , 5 51 . 00
太太 . 伊拉斯图斯 天 , 5 - . -

埃拉斯图斯·戴夫人，5 51.00

['kɒlɪnzˌvɪl] . [kɔːŋ] .
Collinsville . Cong .
科林斯维尔 . 国会 .

科林斯维尔。国会。

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 17 . 25
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.17.25

- .
Danielsonville .
- .

丹尼尔森维尔。

['mɪsɪz] . ['seərə] [ə; eɪ] . ['bækəs] [sɪks] . -
Mrs . Sarah A . Backus 6 . 00
太太 . 莎拉 一个 . 巴克斯 6 . -

莎拉·A·巴克斯夫人 6.00

[iːst] ['hɑːtfəd] .
East Hartford .
东方 哈特福德 .

东哈特福德。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] .
First Ch .
第一的 ch .

第一章

([faɪv][ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] .) - . -
(5 of which for Indian M .) 20 . 00
(5 的 哪个 为了 印度 M .) - . -

（其中5个是印度M.）20.00

[iːst] ['hɑːtfəd] .
East Hartford .
东方 哈特福德 .

东哈特福德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sch . of First Cong .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 35 . 00
ch . - . -

第35.00章

['fɑːrmɪŋtən] .
Farmington .
法明顿 .

法明顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . **of** **Cong** .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -
Ch . , **for** **Tougaloo** **U** . **86** . **41**
ch . , 为了 图加卢 U . - . -

Ch.，为 Tougaloo U. 86.41

['hædlaɪm] .
Hadlyme .
哈德莱姆 .

哈德莱姆。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **10** . **74**
ch . - . -

第 10.74 章

['hænəʊvə(r)] .
Hanover .
汉诺威 .

汉诺威。

['hænəʊvə(r)] [kɔːŋ] .
Hanover **Cong** .
汉诺威 国会 .

汉诺威国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . **4** . **24**
ch . 4 . -

第4.24章

['hænəʊvə(r)] .
Hanover .
汉诺威 .

汉诺威。

['hænəʊvə(r)][sæb] .
Hanover **Sab** .
汉诺威 萨布 .

汉诺威 Sab.

[ʃ] . ,
Sch . ,
学校 . ,

学校，

[fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . [ˌtuː'tuː] . -
for Rosebud Indian M . 2 . 00
为了 玫瑰花蕾 印度 M . 2 . -

适用于 Rosebud Indian M. 2.00

['hɑːtfəd] .
Hartford .
哈特福德 .

哈特福德。

['rəʊlənd] [mæ'ðə] , - ;
Roland Mather , 500 ;
罗兰 马瑟 , - ;

罗兰·马瑟，500；

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . , - . - ;
First Ch . , 421 . 66 ;
第一的 ch . , - . - ;

第一章，421.66；

" [el] . [siː] . [diː] . " , - [wʌn] , - . -
" L . C . D . " , 100 1 , 021 . 66
" L . C . D . " , - 1 , - . -

“LCD”，100 1，021.66

['hɑːtfəd] .
Hartford .
哈特福德 .

哈特福德。

[ðə; ði] ['pɑːsənɪdʒ] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] .
The Parsonage Circle of Dr .
这 牧师住宅 圆圈 的 博士 .

博士的牧师圈

[wɑːkərz] [tʃeɪtʃ] . [ˌbiː biː 'el] . [ænd; ənd][bɒks] ['bedɪŋ] ,
Walker's Ch . Bbl . and Box Bedding ,
沃克的 ch . 桶 . 和 盒子 寝具 ,

Walker's Ch. Bbl. 和 Box Bedding，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
etc . , for Conn .
ETC . , 为了 连接 .

等等，例如康涅狄格州。

- [ʃ] . , [ˌdʒiː'eɪ] .
Ind'l Sch . , Ga .
- 学校 . , 加 .

佐治亚州印第安纳州

['hɪɡənəm] . [kɔːŋ] .
Higganum . Cong .
希格纳姆 . 国会 .

希格纳姆。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 00
ch . - . -

第20章

['hʌntɪŋtən] .
Huntington .
亨廷顿 .

亨廷顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch . **8** . **00**
ch . 8 . -

第8.00章

['hʌntɪŋtən] , [sæb] . [ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] , [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . . . [θriː] . -
Huntington , **Sab** . **Sch** . **of** **Cong** , **Ch** . , **for** **Atlanta** **U** . . . **3** . **00**
亨廷顿 , 萨布 . 学校 . 的 国会 , ch . , 为了 亚特兰大 U . . . 3 . -

亨廷顿，萨布·康格学校，Ch.，为亚特兰大大学..3.00

['lɪtʃˌfiːld] .
Litchfield .
利奇菲尔德 .

利奇菲尔德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **25** . **35**
ch . - . -

第25.35章

[laɪm] .
Lyme .
莱姆病 .

莱姆病。

[prɒf] . [iː] . [iː] . ['sɔːlzbəri] - . -
Prof . **E** . **E** . **Salisbury** **50** . **00**
教授 . E . E . 索尔兹伯里 - . -

EE Salisbury教授 50.00

[njuː] ['brɪt(ə)n] .
New **Britain** .
新的 英国 .

新不列颠。

['leɪdɪz] [bɛnəv] .
Ladies **Benev** .
女士们 贝内夫 .

贝内夫女士。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[səʊ] .
So .
所以 .

所以。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuːˈtuː]['bɒksɪz] , [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] , [kiː] .
Ch . 2 Boxes , for Williamsburg , Ky .
ch . 2 盒子 , 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 .
第 2 章 盒子，肯塔基州威廉斯堡。

[njuː] ['heɪv(ə)n] .
New Haven .
新的 避风港 .
纽黑文。

['henri] [siː] . [rəʊ] , [fɔː(r); fə(r)]['meɪkəʊ] , [ˌdʒiːˈeɪ] . - . -
Henry C . Rowe , for Macon , Ga . 50 . 00
亨利 C . 罗威 , 为了 梅肯 , 加 . - . -
亨利·C·罗，代表佐治亚州梅肯市，50.00美元

[njuː] ['heɪv(ə)n] .
New Haven .
新的 避风港 .
纽黑文。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .
第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)][dʒəunz]
Ch . , for Jones
ch . , 为了 琼斯
琼斯

['kɪndəgɑːt(ə)n] , [æt'læntə] .
Kindergarten , Atlanta .
幼儿园 , 亚特兰大 .
亚特兰大幼儿园。

[ˌdʒiːˈeɪ] . - . -
Ga . 25 . 00
加 . - . -
Ga.25.00

[njuː] ['heɪv(ə)n] .
New Haven .
新的 避风港 .
纽黑文。

[sæb] [ʃ] . , ['kɒlɪdʒ] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . ,
Sab Sch . , College St . Ch . ,
萨布 学校 . , 大学 英石 . ch . ,
萨布学校，学院街教堂，

[fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
for Student Aid , Fisk U . 15 . 00
为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -
学生资助，菲斯克大学 15.00

[njuː] ['heɪv(ə)n] .
New Haven .
新的 避风港 .
纽黑文。

[mɪs] ['fæni] ['skɪnə(r)] ,
Miss Fannie Skinner ,
错过 房利美 斯金纳 ,
范妮·斯金纳小姐

[fɔː(r); fə(r)] [freɪt] [wʌn] . -
for **Freight** **1** **.** **00**
为了 货运 1 . -

运费 1.00

[njuː] ['heɪv(ə)n] .
New **Haven** **.**
新的 避风港 .

纽黑文。

" [frend] [ɪn]['sentə(r)][tʃeɪtʃ] . ,
" **Friend** **in** **Center** **Ch** **.** **,**
" 朋友 在 中心 ch . ,

"中心之友"

" [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [wʌn] . -
" **for** **Indian** **M** **.** **1** **.** **00**
" 为了 印度 M . 1 . -

"适用于印度 M. 1.00

[njuː] ['lʌndən] .
New **London** **.**
新的 伦敦 .

新伦敦。

['mɪʃ(ə)n] ['sɜːk(ə)l] , [baɪ] [luː'ɛlə]
Mission **Circle** **,** **by** **Luella**
使命 圆圈 , 经过 卢埃拉

卢埃拉的《使命圈》

['ɑːmˌstrɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Armstrong **,** **for** **Indian** **M** **.** **25** **.** **00**
阿姆斯特朗 , 为了 印度 M . - . -

阿姆斯特朗，印度M. 25.00

[njuː] ['prestən] .
New **Preston** **.**
新的 普雷斯顿 .

新普雷斯顿。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , ['ædl] . - . -
Ch **.** **,** **add'l** **.** **0** **.** **25**
ch . , 附加 . - . -

Ch.，附加 0.25

['nɔːfək] .
Norfolk **.**
诺福克 .

诺福克。

['meəri] ['eldrɪdʒ] , - ;
Mary **Eldridge** **,** **25** **;**
玛丽 埃尔德里奇 , - ;

玛丽·埃尔德里奇，25岁；

[ˌɪzə'belə] ['eldrɪdʒ] , - ;
Isabella **Eldridge** **,** **25** **;**
伊莎贝拉 埃尔德里奇 , - ;

伊莎贝拉·埃尔德里奇，25岁；

['ælɪs] [biː] . ['eldrɪdʒ] , - , [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . - . -
Alice B . Eldridge , 25 , for Atlanta U . 75 . 00
爱丽丝 B . 埃尔德里奇 , - , 为了 亚特兰大 U . - . -

艾丽斯·B·埃尔德里奇，25岁，代表亚特兰大大学，75.00

['nɔːfək] .
Norfolk .
诺福克 .

诺福克。

['rɒbɪnz] ['bætəl] ,
Robbins Battell ,
罗宾斯 巴特尔 ,

罗宾斯·巴特尔

[fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
for Talladega C . 25 . 00
为了 塔拉迪加 C . - . -

塔拉迪加 C. 25.00

['nɔːθ'fiːld] .
Northfield .
诺斯菲尔德 .

诺斯菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , to const .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

[dʒeɪ] . [em] . [smɪθ] [el] . [em] . - . -
J . M . SMITH L . M . 42 . 16
J . M . 史密斯 L . M . - . -

JM SMITH LM 42.16

[nɔːθ] ['heɪv(ə)n] .
North Haven .
北 避风港 .

北黑文。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . - . -
Ch . , for Atlanta U . 25 . 00
ch . , 为了 亚特兰大 U . - . -

Ch.，亚特兰大大学 25.00

[nɔːθ] ['heɪv(ə)n] .
North Haven .
北 避风港 .

北黑文。

[iː] . ['dɪkərmən] [ˌtuː'tuː] . -
E . Dickerman 2 . 00
E . 迪克曼 2 . -

E. Dickerman 2.00

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第42卷，第8期，(The American Missionary — Volume 42, No.)

第5/6页

['nɒrɪdʒ] .
Norwich .
诺维奇 .

诺维奇。

['henri] [biː] . ['nɔːrtən] , [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . - . -
Henry B . Norton , for Atlanta U . 50 . 00
亨利 B . 诺顿 , 为了 亚特兰大 U . - . -

亨利·B·诺顿，代表亚特兰大大学，50.00美元

['nɒrɪdʒ] .
Norwich .
诺维奇 .

诺维奇。

" [frendz] , " [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [streɪt] [juː] . - . -
" Friends , " for Student Aid , Straight U . 12 . 00
" 朋友们 , " 为了 学生 援助 , 直的 U . - . -

“朋友”，学生资助，Straight U. 12.00

[əʊld] ['seɪbrʊk] .
Old Saybrook .
老的 赛布鲁克 .

老塞布鲁克。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 30 . 00
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.30.00

['rɪdʒfiːld] .
Ridgefield .
里奇菲尔德 .

里奇菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 13 . 19
ch . - . -

第13.19章

['rɒkvɪl] .
Rockville .
罗克维尔 .

罗克维尔。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . - . -
Ch . , for Rosebud Indian M . 18 . 81
ch . , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . - . -

Ch.，为 Rosebud Indian M. 18.81

['sʌmərz] .
Somers .
萨默斯 .

萨默斯。

[mɪs] [em] . [ə; eɪ] . ['læŋdən] , [fɔː(r); fə(r)]['meɪkəʊ] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Miss M . A . Langdon , for Macon , Ga . 0 . 25
错过 M . 一个 . 兰登 , 为了 梅肯 , 加 . - . -

MA Langdon小姐，代表佐治亚州梅肯市，0.25

['sauðiŋtən] .
Southington .
绍辛顿 .

绍辛顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [sɪks] . - , [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . [ˌɪnkə'rektli] [æk] .
Ch . , 6 . 45 , for Rosebud Indian M . Incorrectly ack .
ch . , 6 . - , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . 错误地 感谢 .

Ch.，6.45，Rosebud Indian M. 错误地 ack。

[ɪn][dʒʊ'laɪ]['nʌmbə(r)] , [frɒm; frəm] [mæs] .
in July Number , from Mass .
在 七月 数字 , 从 大量的 .

7 月份，来自马萨诸塞州。

['stæmfəd] .
Stamford .
斯坦福德 .

斯坦福德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , to const .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

[dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . [tɒmz] , 3rd , [el] . [em] . - . -
GEORGE W . TOMS , 3rd , L . M . 55 . 67
乔治 W . 汤姆斯 , 3rd , L . M . - . -

乔治·W·汤姆斯，第三名，LM 55.67

['stɔniŋtən] .
Stonington .
斯托宁顿 .

斯托宁顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . **and** **Soc** . **42** . **00**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.42.00

[skweə(r)][pɒnd] . — — [wʌn] . -
Square **Pond** . **—** **—** **1** . **00**
正方形 池塘 . — — 1 . -

方形池塘。—— 1.00

['tɑːməsˌtɑːn] .
Thomaston .
托马斯顿 .

托马斯顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **42** . **85**
ch . - . -

第42.85章

['tɔːrɪŋtən] .
Torrington .
托灵顿 .

托灵顿。

[bɛnəv] .
Benev .
贝内夫 .

贝内夫。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[θɜːd] [kɔːŋ] [tʃeɪtʃ] . ,
Third **Cong** **Ch** . ,
第三 国会 ch . ,

第三国会分会

[fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
for **Student** **Aid** , **Talladega** **C** . **25** . **00**
为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

学生资助，塔拉迪加市 C. 25.00

['wɛstˌpɔːrt] .
Westport .
韦斯特波特 .

韦斯特波特。

['sɔːgəˌtʌk] [kɔːŋ] .
Saugatuck Cong .
索格塔克 国会 .

索格塔克国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . ,
Sch . ,
学校 . ,

学校，

[fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
for Conn .
为了 连接 .

康涅狄格州

- [ʃ] . , [ˌdʒiː'eɪ] . - . - — — .
Ind'l Sch . , Ga . 20 . 00 — — .
- 学校 . , 加 . - . - — — .

印第安纳州学校，20.00——。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə] - . - — — .
" A Friend , " for Talladega 25 . 00 — — .
" 一个 朋友 , " 为了 塔拉迪加 - . - — — .

"朋友"，塔拉迪加 25.00——。

" [frendz] , " [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [wʌn] . 06$2 , - . -
" Friends , " for Indian M . 1 . 06$2 , 113 . 05
" 朋友们 , " 为了 印度 M . 1 . 06$2 , - . -

"朋友"，印度 M. 1.06 美元 2 美元，113.05

['legəsi] .
LEGACY .
遗产 .

遗产。

[njuː] ['lʌndən] .
New London .
新的 伦敦 .

新伦敦。

[trʌst] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['henri] [piː] . ['heɪv(ə)n] , - [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . ; - [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . ;
Trust Estate of Henry P . Haven , 150 for Atlanta U . ; 125 for Talladega C . ;
相信 财产 的 亨利 P . 避风港 , - 为了 亚特兰大 U . ; - 为了 塔拉迪加 C . ;

亨利·P·黑文信托遗产，150 票给亚特兰大大学；125 票给塔拉迪加学院；

[ænd; ənd] - [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] [juː] . - . 00$2 , - . -
and 100 for Tougaloo U . 375 . 00$2 , 488 . 05
和 - 为了 图加卢 U . - . 00$2 , - . -

以及 Tougaloo U. 的 100 件商品，价格为 375.00 美元，即 2,488.05 美元。

[njuː] [jɔːk] , $2 , - . - .
NEW YORK , $2 , 202 . 74 .
新的 约克 , $2 , - . - .

纽约，2,202.74 美元。

['ɔːldən] .
Alden .
奥尔登 .

奥尔登。

['mɪsɪz] . [siː] . [ef] . ['pɔːtə(r)][ænd; ənd] " [frendz] , " [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . [faɪv] . -
Mrs . C . F . Porter and " Friends , " for Student Aid , Talladega C . 5 . 00
太太 . C . F . 搬运工 和 " 朋友们 , " 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 5 . -

CF Porter 女士和“朋友们”为塔拉迪加 C. 5.00 号学生提供资助

['bɜːgən] .
Bergen .
卑尔根 .

卑尔根。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 83
ch . - . -

第15.83章

['bɑːkʃə(r)] .
Berkshire .
伯克郡 .

伯克郡。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 72 . 13
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和社会学 72.13

['brʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

[saʊθ] [kɔːŋ] .
South Cong .
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . , - ;
Ch . , 50 ;
ch . , - ;

第50章;

['pjʊərɪtən][tʃeɪtʃ] . , - ;
Puritan Ch . , 49 ;
清教徒 ch . , - ;

清教徒教会，49;

['heti] [em] . ['wɪgɪnz] , 50c . - . -
Hetty M . Wiggins , 50c . 99 . 50
赫蒂 M . 维金斯 , 50c . - . -

海蒂·M·威金斯，50美分，99.50美元

['brʊklɪn] .
Brooklyn **.**
布鲁克林 .

布鲁克林。

[es] . [viː] . [waɪt] , - ;
S **.** **V** **.** **White** **,** **100** **;**
S . V . 白色的 , - ;

SV White，100；

['mɪsɪz] . [iː] . [eɪtʃ] . [væn]['ɪndʒən] , - ;
Mrs **.** **E** **.** **H** **.** **Van** **Ingen** **,** **50** **;**
太太 . E . H . 范 英根 , - ;

EH Van Ingen 女士，50 岁；

[dʒɒn]['dʌbljuː] . ['meɪs(ə)n] , - ; [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . - . -
John **W** **.** **Mason** **,** **50** **;** **for** **Atlanta** **U** **.** **200** **.** **00**
约翰 W . 石匠 , - ; 为了 亚特兰大 U . - . -

约翰·W·梅森，50岁；代表亚特兰大大学，200.00美元

['brʊklɪn] .
Brooklyn **.**
布鲁克林 .

布鲁克林。

[liː] ['ɑːveɪ] . [kɔːŋ] .
Lee **Ave** **.** **Cong** **.**
李 大道 . 国会 .

李大道国会大厦

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] . ,
Sch **.** **,**
学校 . ,

学校，

['kæri] [strɒŋ] , [ˌtuː'tuː] ;
Carrie **Strong** **,** **2** **;**
凯莉 强的 , 2 ;

凯莉·斯特朗，2岁；

['kæri] ['bɪŋəm] , [ˌtuː'tuː] , [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] , [kiː] . [fɔːr] . -
Carrie **Bingham** **,** **2** **,** **for** **Williamsburg** **,** **Ky** **.** **4** **.** **00**
凯莉 宾厄姆 , 2 , 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 . 4 . -

凯莉·宾厄姆，2号，来自肯塔基州威廉斯堡，4.00

['brʊklɪn] .
Brooklyn **.**
布鲁克林 .

布鲁克林。

['səʊɪŋ] [səʊʃ] . , ['plɪməθ] [tʃeɪtʃ] . , [ˌtuː'tuː]
Sewing **Soc** **.** **,** **Plymouth** **Ch** **.** **,** **2**
缝纫 社会 . , 普利茅斯 ch . , 2

普利茅斯缝纫协会，2

[ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] .
Bbls **.** **of** **C** **.** **,** **for** **Talladega** **C** **.**
桶 . 的 C . , 为了 塔拉迪加 C .

塔拉迪加 C. 的桶

['bʌfələʊ] .
Buffalo .
水牛 .

水牛。

['spensə(r)] ['kelɒg] , [fɔː(r); fə(r)] ['dʒuːɪt]
Spencer Kellogg , for Jewett
斯宾塞 家乐氏 , 为了 朱厄特

斯宾塞·凯洛格，代表朱厄特

[mə'mɔːriəl] [fʌnd] - . -
Memorial Fund 20 . 00
纪念馆 基金 - . -

纪念基金 20.00

['kæmbriə]['sentə(r)] .
Cambria Center .
坎布里亚 中心 .

坎布里亚中心。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

[ˌkænən'deɪgwə] .
Canandaigua .
卡南代瓜 .

卡南代瓜。

" [frendz] , " [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
" Friends , " for Indian M . 150 . 00
" 朋友们 , " 为了 印度 M . - . -

“朋友们”，印度 M. 150.00

['kɔːrtˌlænd] .
Cortland .
科特兰 .

科特兰。

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [eɪtʃ] . [klɑːk] , [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . - . -
Wm . H . Clark , for Atlanta U . 50 . 00
威廉 . H . 克拉克 , 为了 亚特兰大 U . - . -

威廉·H·克拉克，代表亚特兰大大学，50.00美元

['elɪŋtən] .
Ellington .
艾灵顿 .

艾灵顿。

['mɪsɪz] . ['ænsən] ['kɹɒz.bi] [wʌn] . -
Mrs . Anson Crosby 1 . 00
太太 . 安森 克罗斯比 1 . -

安森·克罗斯比夫人 1.00

['flʌʃɪŋ] .
Flushing .
法拉盛 .

冲洗。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . ,
Ch . ,
ch . ,

Ch.，

[fɔː(r); fə(r)] [əʊks] , [en] . [siː] . - . -
for Oaks , N . C . 40 . 00
为了 橡树 , N . C . - . -

北卡罗来纳州奥克斯 40.00

['liːmə] .
Lima .
利马 .

利马。

['tʃæs] . [diː] . ['maɪnə(r)] , [ˌes iː 'en; sen] . , - ;
Chas . D . Miner , Sen . , 10 ;
查斯 . D . 矿工 , 参议员 . , - ;

查尔斯·D·迈纳，参议员，10；

[eɪtʃ] . [siː] . ['gɪlbət] , [faɪv] - . -
H . C . Gilbert , 5 15 . 00
H . C . 吉尔伯特 , 5 - . -

HC Gilbert，5 15.00

['mɔːrɪsˌvɪl] .
Morrisville .
莫里斯维尔 .

莫里斯维尔。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
" A Friend , " for Talladega C . 50 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 塔拉迪加 C . - . -

《朋友》，塔拉迪加 C. 50.00

[maʊnt] ['vɜːrnən] .
Mount Vernon .
山 弗农 .

弗农山庄。

[biː] . [biː] . ['ædəmz] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [bɒks][ɒv; əv]
B . B . Adams , Jr . , Box of
B . B . 亚当斯 , 小 . , 盒子 的

BB Adams, Jr.，盒子

[bʊks] , [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] .
Books , for Straight U .
图书 , 为了 直的 U .

书籍，为 Straight U。

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

" [ə; eɪ] [frend] " - . -
" A Friend " 33 . 00
" 一个 朋友 " - . -

《朋友》33.00

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[eɪtʃ] . [əʊ] . ['ɑːmə(r)] , - ;
H . O . Armour , 100 ;
H . 哦 . 盔甲 , - ;

HO装甲，100；

['rɒbɪnz] ['bætəl] , - ;
Robbins Battell , 50 ;
罗宾斯 巴特尔 , - ;

罗宾斯·巴特尔，50岁；

['tʃæs] .
Chas .
查斯 .

查斯。

[el] . ['koʊlbi] , - , [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . - . -
L . Colby , 20 , for Atlanta U . 170 . 00
L . 科尔比 , - , 为了 亚特兰大 U . - . -

L. Colby，20岁，代表亚特兰大大学，170.00

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

['dʌbljuː] . [ɑː(r)] ['hʌntɪŋtən] , [diː] . [diː] . , - ;
W . R Huntington , D . D . , 20 ;
W . 拉 亨廷顿 , D . D . , - ;

WR Huntington，DD，20；

['henri] [dʒiː] . ['mɑːrˌkwɑːnd] , - , [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . - . -
Henry G . Marquand , 10 , for Atlanta U . 30 . 00
亨利 G . 马昆德 , - , 为了 亚特兰大 U . - . -

亨利·G·马昆德，10岁，代表亚特兰大大学，30.00

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

['mɪsɪz] . ['dʒuːljə][em] . [diː] ['fɒrɪst] ,
Mrs . Julia M . de Forest ,
太太 . 朱莉娅 M . 德 森林 ,

朱莉娅·M·德·福雷斯特夫人

[fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
for Talladega C . 50 . 00
为了 塔拉迪加 C . - . -

塔拉迪加 C. 50.00

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

['klærəns] [ef] . ['bɜːrdˌzaɪ] ,
Clarence F . Birdseye ,
克拉伦斯 F . 鸟瞰图 ,

克拉伦斯·F·伯兹艾

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - - . -
for Indian Sch'p 17 . 50
为了 印度 - - . -

印度Sch'p 17.50

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[siː] . [el] . [miːd] , [ˌtuː'tuː]['piː'keɪ'dʒiːz] ['kləʊðɪŋ] ;
C . L . Mead , 2 Pkgs Clothing ;
C . L . 米德 , 2 包裹 衣服 ;

CL Mead，2 包衣服；

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['wɑːʃbɜːrn] , [ˌtuː'tuː]['piː'keɪ'dʒiːz] .
J . H . Washburn , 2 Pkgs .
J . H . 沃什伯恩 , 2 包裹 .

JH Washburn，2 包。

['kləʊðɪŋ]
Clothing
衣服

衣服

['pɔːtlənd] .
Portland .
波特兰 .

波特兰。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒɒn][es] . [kuːn] - . -
Mr . and Mrs . John S . Coon 25 . 50
先生 . 和 太太 . 约翰 S . 浣熊 - . -

约翰·S·库恩夫妇 25.50

['rɒtʃɪstə(r)] .
Rochester .
罗切斯特 .

罗切斯特。

[dʒɔːdʒ] ['θeɪər] - . -
George Thayer 25 . 00
乔治 泰耶 - . -

乔治·泰耶 25.00

['rɒdmən] .
Rodman .
罗德曼 .

罗德曼。

[ðə; ði] ['wɪlɪŋ] ['wɜːkəz] , [fɔː(r); fə(r)]
The Willing Workers , for
这 愿意的 工人 , 为了

乐于奉献的工人，为了

['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə] [siː] . [naɪn] . -
Student Aid , Talladega C . 9 . 00
学生 援助 , 塔拉迪加 C . 9 . -

学生资助，塔拉迪加 C. 9.00

[tjʊə'rɪn] .
Turin .
都灵 .

都灵。

['helən] [el] . ['tɒmpsn] [fɔːr] . -
Helen L . Thompson 4 . 00
海伦 L . 汤普森 4 . -

海伦·L·汤普森 4.00

['wɔːsɔː] .
Warsaw .
华沙 .

华沙。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 16 . 28
ch . - . -

第16.28章

['wɔːtəfəd] .
Waterford .
沃特福德 .

沃特福德。

[siː] . [en] . [kɒb] , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə] [siː] . [faɪv] . -
C . N . Cobb , for Student Aid , Talladega C . 5 . 00
C . N . 科布 , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 5 . -

CN Cobb，学生资助，塔拉迪加 C. 5.00

['jæpˌhæŋk] .
Yaphank .
亚芬克 .

雅芬克。

['mɪsɪz] . ['hænə] [em] . ['əʊvətən] [faɪv] . -
Mrs . Hannah M . Overton 5 . 00
太太 . 汉娜 M . 奥弗顿 5 . -

汉娜·M·奥弗顿女士 5.00

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] , [baɪ] ['mɪsɪz] .
Woman's Home Missionary Union , by Mrs .
女性的 家 传教士 联盟 , 经过 太太 .

妇女家庭传教联盟，作者：夫人

[el] . [eɪtʃ] . [kɒb] , [t'reəs] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] :
L . H . Cobb , Treas . , for Woman's Work :
L . H . 科布 , 宝藏 . , 为了 女性的 工作 :

LH Cobb，财务主管，代表女性工作：

['wɔːltən] .
Walton .
沃尔顿 .

沃尔顿。

['wʊmənz] [ɔːks] . - . - — — — - . 00$1 , - . -
Woman's Aux . 30 . 00 — — — 30 . 00$1 , 152 . 74
女性的 辅助 . - . - — — — - . 00$1 , - . -

女式辅助30.00—— 30.00$1, 152.74

['legəsiz] .
LEGACIES .
遗产 .

传承。

['sɪrəkjuːs] .
Syracuse .
雪城大学 .

锡拉丘兹。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ ɑːr 'eɪ][eɪtʃ] . [kɒb] ,
Estate of Ira H . Cobb ,
财产 的 艾拉 H . 科布 ,

艾拉·H·科布遗产

[baɪ] ['neɪθən] [kɒb] , [eks] . [wʌn] , - . -
by Nathan Cobb , Ex . 1 , 000 . 00
经过 内森 科布 , 前任 . 1 , - . -

作者：Nathan Cobb，示例 1,000.00

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv]['dʌbljuː] . [iː] . [dɒdʒ] ,
Estate of W . E . Dodge ,
财产 的 W . E . 躲闪 ,

WE Dodge 的遗产

[fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . 00$2 , - . -
for Student Aid , Talladega C . 50 . 00$2 , 202 . 74
为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . 00$2 , - . -

学生资助，塔拉迪加 C. 50.00 美元 2,202.74

[njuː] ['dʒɜːzi] , $456 . - .
NEW JERSEY , $456 . 03 .
新的 球衣 , $456 . - .

新泽西州，456.03 美元。

[bər'nɑːrdzvɪl] .
Bernardsville .
伯纳兹维尔 .

伯纳兹维尔。

['mɪsɪz] . [em] . [el] . ['rɒbəts] - . -
Mrs . M . L . Roberts 40 . 00
太太 . M . L . 罗伯茨 - . -

罗伯茨夫人 40.00

['dʒɜːzi] ['sɪti] .
Jersey City .
球衣 城市 .

泽西市。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch **.**
ch .

第

(['tæbənækl]) - . -
(Tabernacle) 61 . 08
(会幕) - . -

（会幕）61.08

[ˌmɑːnt'kler] .
Montclair **.**
蒙特克莱尔 .

蒙特克莱尔。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
W . H . M . S . of First Cong .
W . H . M . S . 的 第一的 国会 .

第一国会妇女健康管理服务处

[tʃeɪtʃ] . ,
Ch . ,
ch . ,

Ch.，

[fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -
for Tougaloo U . 75 . 00
为了 图加卢 U . - . -

Tougaloo U. 75.00

[ˌmɑːnt'kler] .
Montclair **.**
蒙特克莱尔 .

蒙特克莱尔。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . ,
Ch . ,
ch . ,

Ch.，

[fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
for Student Aid , Talladega C . 10 . 00
为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

学生资助，塔拉迪加市 C. 10.00

['ʌpə(r)] [ˌmɑːnt'kler] .
Upper Montclair .
上 蒙特克莱尔 .

上蒙特克莱尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . 75$411 . -
Ch . 225 . 75$411 . 83
ch . - . 75$411 . -

第225.75章 411.83美元

['legəsi] .
LEGACY .
遗产 .

遗产。

['ɒrɪndʒ] .
Orange .
橙子 .

橙子。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv][dʒɒn] ['hænkɔk] , [baɪ] [rev] .
Estate of John Hancock , by Rev .
财产 的 约翰 汉考克 , 经过 牧师 .

约翰·汉考克遗产，由牧师撰写。

[ə; eɪ] . ['stjʊət] [wɔːlʃ] , [eks] . - . 20$456 . -
A . Stewart Walsh , Ex . 44 . 20$456 . 03
一个 . 斯图尔特 沃尔什 , 前任 . - . 20$456 . -

A. Stewart Walsh，示例 44.20，456.03 美元

[ˌpensl'veɪniə] , $122 . - .
PENNSYLVANIA , $122 . 00 .
宾夕法尼亚州 , $122 . - .

宾夕法尼亚州，122.00 美元。

['kænənzˌbɜːrg] .
Cannonsburg .
坎农斯堡 .

坎农斯堡。

" [ə; eɪ] [frend] , " [baɪ] [mɪs] [siː] . ['fɪlɪps] [wʌn] . -
" A Friend , " by Miss C . Phillips 1 . 00
" 一个 朋友 , " 经过 错过 C . 菲利普斯 1 . -

《朋友》，作者：C·菲利普斯小姐 1.00

['lɔːrənsvɪl] .
Lawrenceville .
劳伦斯维尔 .

劳伦斯维尔。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [siː] . [riːd] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [æt'læntə][juː] . - . -
Mrs . A . C . Reed , for Student Aid , Atlanta U . 100 . 00
太太 . 一个 . C . 芦苇 , 为了 学生 援助 , 亚特兰大 U . - . -

AC Reed 女士，亚特兰大大学学生资助项目，100.00 美元

['mɜːrsərzˌbɜːrg] .
Mercersburg .
默瑟斯堡 .

默瑟斯堡。

['tɒməs] [siː] . ['dʒɑːnztən][sɪks] . -
Thomas C . Johnston 6 . 00
托马斯 C . 约翰斯顿 6 . -

托马斯·C·约翰斯顿 6.00

['skræntən] .
Scranton .
斯克兰顿 .

斯克兰顿。

['mɪsɪz] . [dʒeɪn][el] . ['eɪnən] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - - . -
Mrs . Jane L . Eynon , for Indian Sch'p 15 . 00
太太 . 简 L . 艾农 , 为了 印度 - - . -

Jane L. Eynon 女士，印度学校 15.00 美元

[əʊ'haɪəʊ] , $1 , - . - .
OHIO , $1 , 737 . 49 .
俄亥俄州 , $1 , - . - .

俄亥俄州，1,737.49 美元。

['ækrən] .
Akron .
阿克伦 .

阿克伦。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 96 . 49
ch . - . -

第96.49章

['brʊklɪn] ['vɪlɪdʒ] .
Brooklyn Village .
布鲁克林 村庄 .

布鲁克林村。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 12 . 00
ch . - . -

第 12.00 章

['baɪrən] .
Byran .
布莱恩 .

拜伦。

[es] . [iː] . ['bleɪksˌliː] [faɪv] . -
S . E . Blakeslee 5 . 00
S . E . 布莱克斯利 5 . -

SE Blakeslee 5.00

['kænfiːld] .
Canfield .
坎菲尔德 .

坎菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 75
ch . 1 . -

第1.75章

['ʃægrɪn] [fɔːls] .
Chagrin Falls .
懊恼 瀑布 .

查格林瀑布。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] , [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch , of Cong .
学校 , 的 国会 .

国会的 Sch。

[tʃeɪtʃ] . , [bɒks][es] . [es] . ['peɪpəz] , [ˌtuː'tuː] . - [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] , [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] [juː] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . , Box S . S . Papers , 2 . 35 for Freight , for Tougaloo U . 2 . 35
ch . , 盒子 S . S . 文件 , 2 . - 为了 货运 , 为了 图加卢 U . 2 . -

Ch.，Box SS Papers，运费 2.35，Tougaloo U. 2.35

['tʃɑːlˌstaun] .
Charlestown .
查尔斯顿 .

查尔斯顿。

[rev] . [es] . [dʒeɪ] . ['dɑːnəldsən] [faɪv] . -
Rev . S . J . Donaldson 5 . 00
牧师 . S . J . 唐纳森 5 . -

SJ·唐纳森牧师 5.00

[ˌsɪnsɪ'næti] .
Cincinnati .
辛辛那提 .

辛辛那提。

['mɪsɪz] . ['bɛtsi] [iː] . [-] [faɪv] . -
Mrs . Betsey E . Aydelott 5 . 00
太太 . 贝齐 E . 艾德洛特 5 . -

贝特西·E·艾德洛特夫人 5.00

['klærɪdən] .
Claridon .
克拉里登 .

克拉里登。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . - . -
Ch . , for Atlanta U . 16 . 87
ch . , 为了 亚特兰大 U . - . -

Ch.，代表亚特兰大大学。16.87

['klærɪdən] .
Claridon .
克拉里登 .

克拉里登。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)]['pəuniz][wʌn] . -
Y . P . S . C . E . , for Ponies 1 . 00
是 . P . S . C . E . , 为了 小马 1 . -

YPSCE，适用于小马 1.00

['kliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

['dʒenɪŋz] [ˌeɪ 'viː] . [kɔːŋ] .
Jennings Av . Cong .
詹宁斯 艾夫 . 国会 .

詹宁斯大道国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 50 . 00
ch . - . -

第50章

['kliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [biː] . ['spɛlmən] ,
Mrs . H . B . Spelman ,
太太 . H . B . 斯佩尔曼 ,

HB Spelman 夫人

[fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [æt'læntə][juː] . - . -
for Student Aid , Atlanta U . 25 . 00
为了 学生 援助 , 亚特兰大 U . - . -

亚特兰大大学学生资助，25.00 美元

['kliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , ['ɒlɪvet] [tʃeɪtʃ] . ,
Sch . , Olivet Ch . ,
学校 . , 奥利维特 ch . ,

奥利维特教堂

[fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . [fɔːr] . -
for Student Aid , Fisk U . 4 . 10
为了 学生 援助 , 菲斯克 U . 4 . -

学生资助，菲斯克大学 4.10

[kəˌlʌmbi'ɑːnə] .
Columbiana .
哥伦比亚纳 .

哥伦比亚纳。

['leɪdɪz] - [em] . [səʊʃ] . [ɒv; əv] [greɪs]
Ladies ' M . Soc . of Grace
女士们 - M . 社会 . 的 优雅

格蕾丝女士协会

[ref] .
Ref .
参考 .

参考资料

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['pəuniz] [θriː] . -
Ch . , for Ponies 3 . 00
ch . , 为了 小马 3 . -

Ch.，适用于小马 3.00

[ɪ'lɪriə] .
Elyria .
伊利里亚 .

伊利里亚。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 149 . 13
ch . - . -

第149.13章

['fɑːrmdeɪl] .
Farmdale .
农场谷 .

法姆代尔。

['aɪzək] [em] . ['njuːtən] - . -
Isaac M . Newton 25 . 00
艾萨克 M . 牛顿 - . -

艾萨克·M·牛顿 25.00

[fɔːt] [rɪ'kʌvəri] .
Fort Recovery .
堡 恢复 .

堡垒恢复。

" [maɪt] [səʊʃ] . " [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
" Mite Soc . " of Cong .
" 螨虫 社会 . " 的 国会 .

“螨虫协会”国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

[dʒɪ'niːvə] .
Geneva .
日内瓦 .

日内瓦。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 24 . 54
ch . - . -

第24.54章

['hʌdsən] .
Hudson .
哈德逊 .

哈德逊。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ([ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌtuː'tuː] . - [fɔː(r); fə(r)]
Ch . (of which 2 . 20 for
ch . (的 哪个 2 . - 为了

Ch.（其中 2.20 为

['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] .) - . -
Rosebud Indian M .) 10 . 00
玫瑰花蕾 印度 M .) - . -

玫瑰花蕾印度M.) 10.00

['hʌdsən] .
Hudson .
哈德逊 .

哈德逊。

['mɪsɪz] . ['hɑːvi] ['bɔːldwɪn] [faɪv] . -
Mrs . Harvey Baldwin 5 . 00
太太 . 哈维 鲍德温 5 . -

哈维·鲍德温夫人 5.00

['mænsˌfiːld] .
Mansfield .
曼斯菲尔德 .

曼斯菲尔德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [ef] . [iː] . ['treɪsi] , [naɪn] . - , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['tɪlətsən] [siː] . & [en] . [ɪnst] . - . -
Ch . , 16 . 86 ; F . E . Tracy , 9 . 30 , for Student Aid , Tillotson C . & N . Inst . 26 . 16
ch . , - . - ; F . E . 特蕾西 , 9 . - , 为了 学生 援助 , 蒂洛森 C . & N . 研究所 . - . -

Ch.，16.86；FE Tracy，9.30，学生资助，Tillotson C. & N. Inst. 26.16

['mæntjʊə] .
Mantua .
曼图亚 .

曼图亚。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 70
ch . 5 . -

第5.70章

[me'diːnə] .
Medina .
麦地那 .

麦地那。

" [dʒiː] . [diː] . [biː] . , " - ['siːˌtiː'ɛs] . ;
" G . D . B . , " 50 cts . ;
" G . D . B . , " - cts . ;

"GDB," 50 美分；

" [em] . [iː] . [siː] . , " - ['siːˌtiː'ɛs] . - . -
" M . E . C . , " 35 cts . 0 . 85
" M . E . C . , " - cts . - . -

"MEC," 35 美分 0.85

[ˌmesəpə'teɪmiə] .
Mesopotamia .
美索不达米亚 .

美索不达米亚。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ,
Ch . ,
ch . ,

Ch.，

[fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [waɪt] [wɜːk] [faɪv] . -
for Mountain White Work 5 . 00
为了 山 白色的 工作 5 . -

山地白工 5.00

[maʊnt] ['vɜːrnən] . [kɔːŋ] .
Mount Vernon . Cong .
山 弗农 . 国会 .

弗农山。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 50 . 00
ch . - . -

第50章

['oʊbərˌlɪn] .
Oberlin .
奥柏林 .

奥伯林。

['dʒeibez][el] . ['bɜːrəl] , [fɔː(r); fə(r)] [fɪsk] [juː] . [wʌn] , - . -
Jabez L . Burrell , for Fisk U . 1 , 000 . 00
贾贝兹 L . 伯勒尔 , 为了 菲斯克 U . 1 , - . -

Jabez L. Burrell，代表 Fisk U. 1,000.00

['oʊbərˌlɪn] .
Oberlin .
奥柏林 .

奥伯林。

['meəri][brænd][wʌn] . -
Mary Brand 1 . 00
玛丽 品牌 1 . -

玛丽·布兰德 1.00

['ɑːmˌstɛd] .
Olmsted .
奥姆斯特德 .

奥姆斯特德。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [ɒv; əv] ['sekənd] [kɔːŋ] .
W . H . M . S . of Second Cong .
W . H . M . S . 的 第二 国会 .

第二届国会的WHMS

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['pəuniz] [ˌtuː'tuː] . -
Ch . , for Ponies 2 . 00
ch . , 为了 小马 2 . -

Ch.，适用于小马 2.00

['peɪnzˌvɪl] .
Painesville .
佩恩斯维尔 .

佩恩斯维尔。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [en] . ['ænˌdrəs] - . -
Mrs . A . N . Andrus 15 . 00
太太 . 一个 . N . 安德鲁斯 - . -

安德鲁斯夫人 15.00

- .
Ragnor .
- .

拉格诺。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 87
ch . 4 . -

第4.87章

[tə'liːdəʊ] .
Toledo .
托莱多 .

托莱多。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] ['sentrəl] [kɔːŋ] .
Sch . of Central Cong .
学校 . 的 中央 国会 .

中央公理会学校

[tʃeɪtʃ] . ,
Ch . ,
ch . ,

Ch.，

['flaʊə(r)] ['sʌndeɪ] ['ɒfərɪŋ] [fɔːr] . -
Flower Sunday Offering 4 . 22
花 星期日 提供 4 . -

鲜花主日奉献 4.22

[tə'liːdəʊ] .
Toledo .
托莱多 .

托莱多。

[waɪ] . [piː] . [em] . [es] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Y . P . M . S . of First Cong .
是 . P . M . S . 的 第一的 国会 .

第一国会青年专业人士协会

[tʃeɪtʃ] . ,
Ch . ,
ch . ,

Ch.，

[ˌtuːˈtuː][diː oʊ ziː] .
2 Doz .
2 打 .

2打

[ˈtaʊəlz] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈtɪlətsən] [siː] . & [en] . [ɪnst] .
Towels , for Tillotson C . & N . Inst .
毛巾 , 为了 蒂洛森 C . & N . 研究所 .

毛巾，供 Tillotson C. & N. 研究所使用。

[ˈwɒdzˌwɜːrθ] .
Wadsworth .
沃兹沃思 .

沃兹沃思。

[em] . [ˈdʒeni] [hɑːd] [wʌn] . -
M . Jennie Hard 1 . 00
M . 珍妮 难的 1 . -

M. Jennie Hard 1.00

[əʊˈhaɪəʊ] [ˈwʊmənz] [həʊm] [ˈmɪʃən(ə)ri] [ˈjuːniən] , [baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈfiːbi] [ə; eɪ] . [krɑːfts] , [tˈreəs] . , [fɔː(r); fə(r)] [ˈwʊmənz] [wɜːk] :
Ohio Woman's Home Missionary Union , by Mrs . Phebe A . Crafts , Treas . , for Woman's Work :
俄亥俄州 女性的 家 传教士 联盟 , 经过 太太 . 菲比 一个 . 工艺 , 宝藏 . , 为了 女性的 工作 :

俄亥俄州妇女家庭传教联盟，由菲比·A·克拉夫茨夫人（财务主管）为妇女工作撰写：

[ˈækrən] .
Akron .
阿克伦 .

阿克伦。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
Ch . , W . H . M . S . 10 . 00
ch . , W . H . M . S . - . -

Ch.，WHMS 10.00

[ˈbelˌvjuː] .
Bellevue .
贝尔维尤 .

贝尔维尤。

[el] . [em] . [es] . [θriː] . -
L . M . S . 3 . 65
L . M . S . 3 . -

LMS 3.65

['kliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

['juːklɪd][ˌeɪ 'viː] . [tʃeɪtʃ] .
Euclid Av . Ch .
欧几里得 艾夫 . ch .

欧几里得 Av. Ch.

[el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
L . H . M . S . 20 . 40
L . H . M . S . - . -

LHMS 20.40

['kliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . ,
Ch . ,
ch . ,

Ch.,

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [θriː] . -
Y . P . S . C . E . 3 . 14
是 . P . S . C . E . 3 . -

YPSCE 3.14

['kliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . ,
Ch . ,
ch . ,

Ch.,

[bɔɪz] - [ænd; ənd][gɜːlz] - ['mɪʃ(ə)n]
Boys ' and Girls ' Mission
男孩们 - 和 女孩们 - 使命

男孩女孩传教团

[bænd] - . -
Band 0 . 63
乐队 - . -

波段 0.63

[kə'lʌmbəs] .
Columbus .
哥伦布 .

哥伦布。

['iːstˌwʊd] [tʃeɪtʃ] . ,
Eastwood Ch . ,
伊斯特伍德 ch . ,

伊斯特伍德 Ch.，

['dʌbljuː] . [em] . [es] . - . -
W . M . S . 21 . 00
W . M . S . - . -

WMS 21.00

[ˌkaɪə'hɑːgə] [fɔːls] .
Cuyahoga Falls .
库亚霍加 瀑布 .

库亚霍加福尔斯。

[eɪtʃ] . [em] . [es] .
H . M . S .
H . M . S .

英国皇家海军

[ɒv; əv] [kɔːŋ] .
of Cong .
的 国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 64
ch . 7 . -

第7.64章

['edin'bəːg] .
Edinburg .
爱丁堡 .

爱丁堡。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . ,
Sch . ,
学校 . ,

学校，

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 00
ch . 4 . -

第 4.00 章

['dʒefəs(ə)n] .
Jefferson .
杰斐逊 .

杰斐逊。

['dʒuːniə(r)] [mɪs] .
Junior Miss .
初级 错过 .

初级小姐

['sɜːk(ə)l][faɪv] . -
Circle 5 . 00
圆圈 5 . -

圈出 5.00

[wɔː'siːən] .
Wauseon .
沃森 .

沃森。

[maɪt][səʊʃ] . ,
Mite Soc . ,
螨虫 社会 . ,

螨虫协会，

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

['ækrən] .
Akron .
阿克伦 .

阿克伦。

[es] . [es] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
S . S . of Cong .
S . S . 的 国会 .

国大党党团

[tʃeɪtʃ] . ,
Ch . ,
ch . ,

Ch.，

[fɔː(r); fə(r)]['pəʊni] [fʌnd] [faɪv] . -
for Pony Fund 5 . 00
为了 小马 基金 5 . -

为小马基金 5.00

[ˌsɪnsɪ'næti] .
Cincinnati .
辛辛那提 .

辛辛那提。

['sentrəl] [kɔːŋ] .
Central Cong .
中央 国会 .

中央国会

[tʃeɪtʃ] . ,
Ch . ,
ch . ,

Ch.，

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [fɔː(r); fə(r)]['pəʊni] [fʌnd] [fɔːr] . -
W . H . M . S . , for Pony Fund 4 . 00
W . H . M . S . , 为了 小马 基金 4 . -

WHMS，为小马基金 4.00

[ɪ'lɪriə] .
Elyria .
伊利里亚 .

伊利里亚。

" ['lɪt(ə)l] ['helpər] ,
" Little Helpers ,
" 小的 助手 ,

“小帮手们，

" [fɔː(r); fə(r)]['pəʊni] [fʌnd] [faɪv] . -
" for Pony Fund 5 . 00
" 为了 小马 基金 5 . -

“为小马基金 5.00

['mænsˌfiːld] .
Mansfield .
曼斯菲尔德 .

曼斯菲尔德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['pəʊni] [fʌnd] - . -
Ch . , for Pony Fund 10 . 00
ch . , 为了 小马 基金 - . -

Ch.，为小马基金 10.00

['oʊbərˌlɪn] .
Oberlin .
奥柏林 .

奥伯林。

[es] . [es] . [ɒv; əv] [fɜːst] [tʃeɪtʃ] . ,
S . S . of First Ch . ,
S . S . 的 第一的 ch . ,

第一章的SS，

[fɔː(r); fə(r)]['pəʊni] [fʌnd] [faɪv] . -
for Pony Fund 5 . 00
为了 小马 基金 5 . -

为小马基金 5.00

['oʊbərˌlɪn] .
Oberlin .
奥柏林 .

奥伯林。

[es] . [es] . [ɒv; əv] ['sekənd] [tʃeɪtʃ] . ,
S . S . of Second Ch . ,
S . S . 的 第二 ch . ,

第二章SS，

[fɔː(r); fə(r)]['pəʊni] [fʌnd] [faɪv] . -
for Pony Fund 5 . 00
为了 小马 基金 5 . -

为小马基金 5.00

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

['mɪsɪz] . [diː] . [ə; eɪ] . ['ælən] ,
Mrs . D . A . Allen ,
太太 . D . 一个 . 艾伦 ,

艾伦夫人

[fɔː(r); fə(r)]['pəʊni] [fʌnd] [wʌn] . -
for Pony Fund 1 . 00
为了 小马 基金 1 . -

为小马基金 1.00

['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

[el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . ,
L . H . M . S . ,
L . H . M . S . ,

LHMS，

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['pəʊni] [fʌnd] [faɪv] . -
Ch . , for Pony Fund 5 . 00
ch . , 为了 小马 基金 5 . -

Ch.，为小马基金 5.00

['welɪŋtən] .
Wellington .
惠灵顿 .

惠灵顿。

[el] . [em] . [es] . ,
L . M . S . ,
L . M . S . ,

学习管理系统（LMS）

[fɔː(r); fə(r)]['pəʊni] [fʌnd] [faɪv] . - — — — — - - . 46$1 , - . -
for Pony Fund 5 . 00 — — — — - 125 . 46$1 , 687 . 49
为了 小马 基金 5 . - — — — — - - . 46$1 , - . -

小马基金 5.00————- 125.46 美元 1,687.49 美元

['legəsi] .
LEGACY .
遗产 .

遗产。

['nelsn] .
Nelson .
纳尔逊 .

纳尔逊。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['meəri][ə; eɪ] . ['fʊlə(r)] , [baɪ][siː] . [siː] . ['fʊlə(r)] - . 00$1 , - . -
Estate of Mrs . Mary A . Fuller , by C . C . Fuller 50 . 00$1 , 737 . 49
财产 的 太太 . 玛丽 一个 . 富勒 , 经过 C . C . 富勒 - . 00$1 , - . -

玛丽·A·富勒夫人遗产，由CC Fuller经手，金额为50.00美元，总计1,737.49美元。

[ˌɪndi'ænə] . $90 . - .
INDIANA . $90 . 23 .
印第安纳州 . $90 . - .

印第安纳州。90.23美元。

['bluːmɪŋtən] .
Bloomington .
布卢明顿 .

布卢明顿。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [biː] . ['wʊdfəd] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Mrs . A . B . Woodford , for Student Aid , Fisk U . 25 . 00
太太 . 一个 . B . 伍德福德 , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

AB Woodford 女士，学生资助，菲斯克大学，25.00 美元

['mɪʃɪgən] ['sɪti] .
Michigan City .
密歇根州 城市 .

密歇根城。

[kɔːŋ] [tʃeɪtʃ] . - . -
Cong Ch . 60 . 00
国会 ch . - . -

国会第60章

['mɪʃɪgən] ['sɪti] .
Michigan City .
密歇根州 城市 .

密歇根城。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 23
ch . 5 . -

第5.23章

[ˌɪlə'nɔɪz] , $883 . -
ILLINOIS , $883 . 54
伊利诺伊州 , $883 . -

伊利诺伊州，883.54美元

['baɪrən] .
Byron .
拜伦 .

拜伦。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 17
ch . - . -

第10.17章

['tʃændlərzˌvɪl] .
Chandlerville .
钱德勒维尔 .

钱德勒维尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . 9 . 68
ch . 9 . -

第9.68章

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

['juːniən] [pɑːk] [kɔːŋ] .
Union Park Cong .
联盟 公园 国会 .

联合公园国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ;
Ch . , 142 . 07 ;
ch . , - . - ;

第 142.07 章;

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ;
Ch . , 115 . 42 ;
ch . , - . - ;

第 115.42 章;

['mɪlərd] [ˌeɪ 'viː] . [kɔːŋ] .
Millard Av . Cong .
米勒德 艾夫 . 国会 .

米勒德大道国会大厦

[tʃeɪtʃ] . , - ;
Ch . , 15 ;
ch . , - ;

第15章;

[mɪs] [em] . [ə; eɪ] . [hænd] , [faɪv] - . -
Miss M . A . Hand , 5 277 . 49
错过 M . 一个 . 手 , 5 - . -

MA Hand小姐，5277.49

[gə'liːnə] .
Galena .
方铅矿 .

方铅矿。

['mɪsɪz] . [æn] [biːn] [ˌtuː'tuː] . -
Mrs . Ann Bean 2 . 50
太太 . 安 豆 2 . -

安·比恩夫人 2.50

['gælvə] . [kɔːŋ] .
Galva . Cong .
加尔瓦 . 国会 .

加尔瓦。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 25 . 78
ch . - . -

第25.78章

['græn,vɪl] .
Granville .
格兰维尔 .

格兰维尔。

[,diː iː 'eɪ] .
DEA .
数据包络分析 .

数据包络分析。

['stiːvn] ['hærɪs(ə)n] , [tuː; tə]['kɒnst] [hɪm'self] [el] . [em] . - . -
STEPHEN HARRISON , to const himself L . M . 30 . 00
斯蒂芬 哈里森 , 到 常量 他自己 L . M . - . -

斯蒂芬·哈里森，自称 LM 30.00

['aɪvən,həʊ] .
Ivanhoe .
艾凡霍 .

艾凡赫。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 28 . 00
ch . - . -

第28.00章

['leɪkɑːn] .
Lacon .
拉孔 .

拉孔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 16 . 00
ch . - . -

第16.00章

[lɑː] ['preəri] ['sentə(r)] .
La Prairie Center .
拉 草原 中心 .

拉普雷里中心。

" [ə; eɪ] [frend] " - . -
" A Friend " 20 . 00
" 一个 朋友 " - . -

《朋友》20.00

['luːɪs,taʊn] .
Lewistown .
刘易斯顿 .

刘易斯顿。

['mɪsɪz] . ['maɪərən] [felps] - . -
Mrs . Myron Phelps 50 . 00
太太 . 迈伦 菲尔普斯 - . -

迈伦·菲尔普斯夫人 50.00

['mɛndən] .
Mendon .
门登 .

门登。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['faʊlə(r)] , [tuː; tə]['kɒnst] .
Mrs . J . Fowler , to const .
太太 . J . 福勒 , 到 常量 .

J·福勒夫人，负责。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] .
W . H .
W . H .

WH

['gærət] [el] . [em] . - . -
GARRETT L . M . 40 . 00
加勒特 L . M . - . -

盖瑞特 LM 40.00

[njuː] ['wɪnzə(r)] .
New Windsor .
新的 温莎 .

新温莎。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch . 8 . 30
ch . 8 . -

第8.30章

[əʊk] [pɑːk] .
Oak Park .
橡木 公园 .

橡树园。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 205 . 24
ch . - . -

第205.24章

['oʊgəlzbi] .
Oglesby .
奥格尔斯比 .

奥格尔斯比。

[tiː] . [tiː] .
T . T .
T . T .

TT

[bent] [faɪv] . -
Bent **5** **.** **00**
弯曲 5 . -

弯曲 5.00

[pi'ɔːriə] .
Peoria **.**
皮奥里亚 .

皮奥里亚。

[fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['məʊbaɪl] , ['eɪlə] . [faɪv] . -
For **Student** **Aid** **,** **Mobile** **,** **Ala** **.** **5** **.** **00**
为了 学生 援助 , 移动的 , 翼 . 5 . -

学生资助，阿拉巴马州莫比尔市，5.00

['prɪnstən] .
Princeton **.**
普林斯顿 .

普林斯顿。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - ;
Ch **.** **,** **18** **;**
ch . , - ;

第18章；

['mɪsɪz] . [piː] . [biː] . [kɔrs] , - - . -
Mrs **.** **P** **.** **B** **.** **Corss** **,** **10** **28** **.** **00**
太太 . P . B . 十字路口 , - - . -

PB Corss 女士，10 28.00

['rɒkfərd] .
Rockford **.**
罗克福德 .

罗克福德。

['rɒkfərd] [ˌes iː 'em] . -
Rockford **Sem** **.** **Miss'y**
罗克福德 塞姆 . -

罗克福德女子学院

[səʊʃ] . - . -
Soc **.** **10** **.** **00**
社会 . - . -

社会学10.00

['spɑːtə] .
Sparta **.**
斯巴达 .

斯巴达。

[braɪs] ['krɔːfəd] , [faɪv] ;
Bryce **Crawford** **,** **5** **;**
布莱斯 克劳福德 , 5 ;

布莱斯·克劳福德，5岁；

[piː] . [biː] . [gɔːlt] , [wʌn] ;
P **.** **B** **.** **Gault** **,** **1** **;**
P . B . 高尔特 , 1 ;

PB Gault，1；

[dʒeɪmz] [hʊd] , [wʌn] ;
James Hood , 1 ;
詹姆斯 兜帽 , 1 ;

詹姆斯·胡德，1；

[diː] . [biː] . [bɔɪd] , [wʌn] ;
D . B . Boyd , 1 ;
D . B . 博伊德 , 1 ;

DB Boyd，1；

[ɑː(r)] . [eɪtʃ] . - , [wʌn] ;
R . H . Rosboro , 1 ;
拉 . H . - , 1 ;

RH Rosboro，1；

[dʒeɪ] . [ˌælɪɡ'zɑːndə(r); ˌælɪɡ'zændə(r)] , 50c . ;
J . Alexander , 50c . ;
J . 亚历山大 , 50c . ;

J. Alexander，50美分；

['dʌbljuː] . - , 50c . - . -
W . Bartholomo , 50c . 10 . 00
W . - , 50c . - . -

W. Bartholomo，50c.10.00

['striːtə] .
Streator .
斯特雷特 .

斯特里特。

['mɪsɪz] . [el] . [eɪtʃ] . [plʌm] ,
Mrs . L . H . Plumb ,
太太 . L . H . 垂直 ,

LH Plumb夫人

[fɔː(r); fə(r)] - [fɪsk] [juː] . - . -
for Sch'p Fisk U . 50 . 00
为了 - 菲斯克 U . - . -

Sch'p Fisk U. 50.00

['sʌmə(r)] [hɪl] .
Summer Hill .
夏天 爬坡道 .

夏山。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 10
ch . 4 . -

第4.10章

[wɪ'nɛtkə] .
Winnetka .
温内特卡 .

温内特卡。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 47 . 78
ch . - . -

第47.78章

[wɔː'kiːgən] .
Waukegan .
沃基根 .

沃基根。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 50
ch . 5 . -

第5.50章

['mɪʃɪgən] , $184 . - .
MICHIGAN , $184 . 00 .
密歇根州 , $184 . - .

密歇根州，184.00 美元。

[bɛn'zoʊniə] .
Benzonia .
本佐尼亚 .

本佐尼亚。

['tʃæs] . [ef] . ['hɒpkɪnz] [wʌn] . -
Chas . F . Hopkins 1 . 00
查斯 . F . 霍普金斯 1 . -

查尔斯·F·霍普金斯 1.00

['kæljʊmet] .
Calumet .
卡卢梅特 .

卡卢梅特。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] [tʃeɪtʃ] . ,
Sch . of Cong Ch . ,
学校 . 的 国会 ch . ,

公理会学校

[fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
for Student Aid , Talladega C . 35 . 00
为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

学生资助，塔拉迪加市 C. 35.00

[dɪ'trɔɪt] .
Detroit .
底特律 .

底特律。

[mɪs] ['mɑːθə] [el] . ['mɪlə(r)] ,
Miss Martha L . Miller ,
错过 玛莎 L . 磨坊主 ,

玛莎·L·米勒小姐

[fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] - . -
for **Woman's** **Work** **30** **.** **00**
为了 女性的 工作 - . -

女性工作 30.00

[dɪ'trɔɪt] .
Detroit **.**
底特律 .

底特律。

['mɪsɪz] . [em] . [el] . ['mɪlə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] . [faɪv] . -
Mrs **.** **M** **.** **L** **.** **Miller** **,** **for** **Straight** **U** **.** **5** **.** **00**
太太 . M . L . 磨坊主 , 为了 直的 U . 5 . -

ML Miller 女士，代表 Straight U. 5.00

[ˌkæləmə'zu] .
Kalamazoo **.**
卡拉马祖 .

卡拉马祖。

[tiː] . ['hʌdsən] - . -
T **.** **Hudson** **100** **.** **00**
T . 哈德逊 - . -

T. Hudson 100.00

['mænɪˌstiː] .
Manistee **.**
马尼斯蒂 .

马尼斯蒂。

['krɪstʃən] [ɪn'devə(r)] [səʊʃ] . [ɒv; əv]
Christian **Endeavor** **Soc** **.** **of**
基督教 奋进 社会 . 的

基督教奋进会

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch **.** **3** **.** **00**
ch . 3 . -

第3.00章

['memfɪs] .
Memphis **.**
孟菲斯 .

孟菲斯。

['leɪdɪz] - - [səʊʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst]
Ladies **'** **Miss'y** **Soc** **.** **of** **First**
女士们 - - 社会 . 的 第一的

第一女子小姐协会

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['æθənz] , ['eɪlə] .
Ch **.** **,** **for** **Athens** **,** **Ala** **.**
ch . , 为了 雅典 , 翼 .

Ch.，代表阿拉巴马州雅典市。

['næʃvɪl] .
Nashville .
纳什维尔 .

纳什维尔。

[rev] . [ef] . [hɜːrd] [faɪv] . -
Rev . F . Hurd 5 . 00
牧师 . F . 赫德 5 . -

F. Hurd牧师 5.00

['wiːtˌlænd] .
Wheatland .
惠特兰 .

小麦地。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

[wɪs'kɒnsɪn] , $129 . - .
WISCONSIN , $129 . 98 .
威斯康星州 , $129 . - .

威斯康星州，129.98 美元。

[bə'lɔɪt] .
Beloit .
贝洛伊特 .

贝洛伊特。

[el] . ['miːtʃəm] [ˌtuː'tuː] . -
L . Meacham 2 . 50
L . 米查姆 2 . -

L. 米查姆 2.50

[bleɪk] ['preəri] .
Blakes Prairie .
布莱克斯 草原 .

布莱克斯草原。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 25
ch . 2 . -

第2.25章

['klɪntən] .
Clinton .
克林顿 .

克林顿。

[dʒɒn] [eɪtʃ] . ['kuːpə(r)] [faɪv] . -
John H . Cooper 5 . 00
约翰 H . 库珀 5 . -

约翰·H·库珀 5.00

[ˌdʒenə'siː] .
Genesee .
吉尼西 .

吉尼西。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **14** . **30**
ch . - . -

第14.30章

[grænd]['ræpɪdz] .
Grand **Rapids** .
盛大 急流 .

大急流城。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **12** . **78**
ch . - . -

第12.78章

['hæmənd] .
Hammond .
哈蒙德 .

哈蒙德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **10** . **00**
ch . - . -

第 10.00 章

['heiwəd] .
Hayward .
海沃德 .

海沃德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . **5** . **15**
ch . 5 . -

第5.15章

[leɪk] [mɪlz] .
Lake **Mills** .
湖 米尔斯 .

湖磨坊。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuːˈtuː] . -
Ch **.** **2** **.** **75**
ch . 2 . -

第2.75章

[ˈpreəri] [ˌdiːˈjuː] [ʃiːɛn] .
Prairie **du** **Chien** **.**
草原 杜 钱 .

普雷里杜切恩。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuːˈtuː] . -
Ch **.** **2** **.** **55**
ch . 2 . -

第2.55章

[ˈprɪnstən] .
Princeton **.**
普林斯顿 .

普林斯顿。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuːˈtuː] . -
Ch **.** **2** **.** **00**
ch . 2 . -

第 2.00 章

[ˌwɔːwəˈtəusə] .
Wauwatosa **.**
沃瓦托萨 .

沃瓦托萨。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **51** **.** **00**
ch . - . -

第51.00章

[west] [ˈseɪləm] .
West **Salem** **.**
西方 塞勒姆 .

西塞勒姆。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 18 . 70
ch . - . -

第18.70章

['aɪəwə] , $380 . - .
IOWA , $380 . 52 .
爱荷华州 , $380 . - .

爱荷华州，380.52 美元。

[ˌænə'moʊsə] .
Anamosa .
阿纳莫萨 .

阿纳莫萨。

" [frendz] , " [baɪ] [mɪs] [em] . [ə; eɪ] . [dʒɔːdʒ] , [θriː] ;
" Friends , " by Miss M . A . George , 3 ;
" 朋友们 , " 经过 错过 M . 一个 . 乔治 , 3 ;

《朋友们》，作者：MA George 小姐，3 岁；

['mɪsɪz] . [iː] . [em] . [kɑːndɪt] , [wʌn] ;
Mrs . E . M . Condit , 1 ;
太太 . E . M . 康迪特 , 1 ;

EM Condit 女士，1；

[fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [streɪt] [juː] . [fɔːr] . -
for Student Aid , Straight U . 4 . 00
为了 学生 援助 , 直的 U . 4 . -

学生资助，直接U. 4.00

['siːdə(r)]['ræpɪdz] .
Cedar Rapids .
雪松 急流 .

锡达拉皮兹。

['mɪsɪz] . [ɑː(r)] . [diː] . ['stiːvnz] ,
Mrs . R . D . Stephens ,
太太 . 拉 . D . 斯蒂芬斯 ,

RD Stephens夫人

[fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [streɪt] [juː] . - . -
for Student Aid , Straight U . 100 . 00
为了 学生 援助 , 直的 U . - . -

学生资助，直接U. 100.00

['siːdə(r)]['ræpɪdz] .
Cedar Rapids .
雪松 急流 .

锡达拉皮兹。

[siː] . [eɪtʃ] . [mɔːs] [ˌtuː'tuː] . -
C . H . Morse 2 . 00
C . H . 莫尔斯 2 . -

CH Morse 2.00

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

['tʃerəkiː] .
Cherokee .
切罗基 .

切罗基人。

[ɑː(r)] . [eɪtʃ] . ['skrɪbnər] , [tuː; tə]['kɒnst] .
R . **H** . **Scribner** , **to** **const** .
拉 . H . 斯克里布纳 , 到 常量 .

RH Scribner，到 const。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['klara] ['mɪlə(r)] [el] . [em] . - . -
CLARA **MILLER** **L** . **M** . **30** . **00**
克拉拉 磨坊主 L . M . - . -

克拉拉·米勒 LM 30.00

[də'rænt] . [kɔːŋ] .
Durant . **Cong** .
杜兰特 . 国会 .

杜兰特。国会。

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] [sə'vænə] [ˌdʒiː'eɪ] .
Ch . , **Bbl** . **of** **C** . , **for** **Savannah** **Ga** .
ch . , 桶 . 的 C . , 为了 萨凡纳 加 .

Ch.，Bbl. of C.，为萨凡纳佐治亚州。

['ɛldən] .
Eldon .
埃尔顿 .

埃尔顿。

" ['meəri][ænd; ənd] ['mɑːθə] " [θriː] . -
" **Mary** **and** **Martha** **"** **3** . **00**
" 玛丽 和 玛莎 " 3 . -

《玛丽和玛莎》3.00

['gɑːrwɪn] .
Garwin .
加文 .

加文。

['tɑːlmən] ['duːi] [θriː] . -
Talmon **Dewey** **3** . **20**
塔尔蒙 杜威 3 . -

塔尔蒙·杜威 3.20

['dʒenəʊə] [blʌf] .
Genoa **Bluffs** .
热那亚 悬崖 .

热那亚崖。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuːˈtuː] . -
Ch **.** **2** **.** **56**
ch . 2 . -

第2.56章

[ˈgəʊldfiːld] .
Goldfield **.**
金田 .

戈尔德菲尔德。

[siː] . [ˈfɪlbrʊk] [θriː] . -
C **.** **Philbrook** **3** **.** **00**
C . 菲尔布鲁克 3 . -

C. Philbrook 3.00

[ˈmɑːrʃəlˌtaʊn] .
Marshalltown **.**
马歇尔镇 .

马歇尔镇。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch **.** **3** **.** **82**
ch . 3 . -

第3.82章

[ˈmɪtʃəl] .
Mitchell **.**
米切尔 .

米切尔。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch **.** **1** **.** **63**
ch . 1 . -

第1.63章

[oˈsedʒ] .
Osage **.**
奥塞奇 .

奥塞奇族。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **13** **.** **60**
ch . - . -

第13.60章

[ɑːˈtʌmwə] .
Ottumwa .
奥图姆瓦 .

奥图姆瓦。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 34 . 03
ch . - . -

第34.03章

[ɑːˈtʌmwə] .
Ottumwa .
奥图姆瓦 .

奥图姆瓦。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] - , [fɪsk] [juː] . - . -
Ch . , for Sch'p , Fisk U . 15 . 00
ch . , 为了 - , 菲斯克 U . - . -

Ch.，为 Sch'p，Fisk U. 15.00

[ˈraɪsvɪl] .
Riceville .
赖斯维尔 .

赖斯维尔。

[zed] . [bæŋks][ˌtuːˈtuː] . -
Z . Banks 2 . 00
Z . 银行 2 . -

Z. Banks 2.00

[ˈsɔːjə(r)] .
Sawyer .
索耶 .

索耶。

[ˈfrɑːnsɪs] [ˈsɔːjə(r)] - . -
Francis Sawyer 20 . 00
弗朗西斯 索耶 - . -

弗朗西斯·索耶 20.00

[suː] [ˈsɪti] .
Sioux City .
苏族 城市 .

苏城。

['pɪlgrɪm][tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Pilgrim Ch . 5 . 37
朝圣 ch . 5 . -

朝圣者第五章第37节

['steɪsiˌvɪl] .
Stacyville .
斯泰西维尔 .

斯泰西维尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - ;
Ch . , 12 ;
ch . , - ;

第 12 章;

[sæb] . [ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sab . Sch . of Cong .
萨布 . 学校 . 的 国会 .

萨布·斯奇·康格

[tʃeɪtʃ] . , [θriː] . - - . -
Ch . , 3 . 57 15 . 57
ch . , 3 . - - . -

第3章，第57节，第15节。

[ˌwɔːtə'luː] . [kɔːŋ] .
Waterloo . Cong .
滑铁卢 . 国会 .

滑铁卢。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 34 . 04
ch . - . -

第34.04章

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv]['aɪəwə] , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] :
Woman's Home Missionary Union of Iowa , for Woman's Work :
女性的 家 传教士 联盟 的 爱荷华州 , 为了 女性的 工作 :

爱荷华州妇女家庭传教联盟，为了妇女事业：

[tʃɑːlz] ['sɪti] .
Charles City .
查尔斯 城市 .

查尔斯城。

[el] . [em] . [es] . - . -
L . M . S . 25 . 00
L . M . S . - . -

LMS 25.00

[tʃɑːlz] ['sɪti] .
Charles City .
查尔斯 城市 .

查尔斯城。

['mɪsɪz] . [diː] . ['bɜːrnəmz]
Mrs . D . Burnham's
太太 . D . 伯纳姆的

D·伯纳姆夫人的

[es] . [es] . [klɑːs] - . -
S . S . Class 10 . 00
S . S . 班级 - . -

SS 10.00级

['færəgət] .
Farragut .
法拉格特 .

法拉格特。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . - . -
W . M . S . 10 . 00
W . M . S . - . -

WMS 10.00

['dʒenəʊə] [blʌf] .
Genoa Bluffs .
热那亚 悬崖 .

热那亚崖。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . [wʌn] . -
W . H . M . U . 1 . 25
W . H . M . U . 1 . -

WHMU 1.25

['aɪəwə] ['sɪti] .
Iowa City .
爱荷华州 城市 .

爱荷华城。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . - . -
W . H . M . U . 23 . 60
W . H . M . U . - . -

WHMU 23.60

['mɛəriən] .
Marion .
玛丽昂 .

玛丽昂。

[el] . [em] . [es] . [faɪv] . -
L . M . S . 5 . 00
L . M . S . 5 . -

LMS 5.00

[maʊnt] ['plez(ə)nt] . [faɪv] . -
Mount Pleasant . 5 . 20
山 令人愉快的 . 5 . -

芒特普莱森特.5.20

['nɔːrə] [sprɪŋz] .
Nora Springs .
诺拉 斯普林斯 .

诺拉泉。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [biː] . [smɪθ] - . -
Mrs . H . B . Smith 0 . 50
太太 . H . B . 史密斯 - . -

HB史密斯夫人 0.50

[o'sedʒ] .
Osage .
奥塞奇 .

奥塞奇族。

[waɪ] . [piː] . [es] . [ɒv; əv][siː] . [iː] . [faɪv] . -
Y . P . S . of C . E . 5 . 15
是 . P . S . 的 C . E . 5 . -

CE 5.15 的 YPS

['ʃeldən] .
Sheldon .
谢尔顿 .

谢尔顿。

[el] . [em] . [es] . [ˌtuː'tuː] . - — — — — - . -
L . M . S . 2 . 00 — — — — 87 . 70
L . M . S . 2 . - — — — — - . -

LMS 2.00———— 87.70

[ˌmɪnɪ'səʊtə] , $112 . - .
MINNESOTA , $112 . 46 .
明尼苏达州 , $112 . - .

明尼苏达州，112.46 美元。

[ə'noʊkə] .
Anoka .
阿诺卡 .

阿诺卡。

['leɪdɪz] [em] . [səʊʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies M . Soc . of Cong .
女士们 M . 社会 . 的 国会 .

国会妇女协会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] - . -
Ch . , for Woman's Work 10 . 00
ch . , 为了 女性的 工作 - . -

Ch.，女性工作 10.00

[ɪk'selsɪˌɔː(r)] . [kɔːŋ] .
Excelsior . Cong .
精益求精 . 国会 .

精益求精。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 21 . 10
ch . - . -

第21.10章

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

['plɪməθ] [tʃeɪtʃ] . - . -
Plymouth Ch . 38 . 00
普利茅斯 ch . - . -

普利茅斯 Ch. 38.00

['mɒrɪs] .
Morris .
莫里斯 .

莫里斯。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 17 . 76
ch . - . -

第17.76章

[seɪnt] [pɔːl] .
Saint Paul .
圣 保罗 .

圣保罗。

['mɪsɪz] . [em] . [dʒeɪ] . ['hækɪt] ,
Mrs . M . J . Hackett ,
太太 . M . J . 哈克特 ,

MJ Hackett 夫人

[fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
for Student Aid , Fisk U . 21 . 50
为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

学生资助，菲斯克大学 21.50

[seɪnt] [pɔːl] .
Saint Paul .
圣 保罗 .

圣保罗。

[es] . [es] . [klɑːs] [ɒv; əv] [bɔɪz] ,
S . S . Class of Boys ,
S . S . 班级 的 男孩们 ,

SS 男生班

[fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . [wʌn] . -
for Student Aid , Talladega C . 1 . 50
为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 1 . -

学生资助，塔拉迪加 C. 1.50

[sprɪŋ] ['væli] .
Spring Valley .
春天 谷 .

春谷。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 60
ch . 2 . -

第2.60章

[mɪ'zʊəri] , $26 . - .
MISSOURI , $26 . 50 .
密苏里州 , $26 . - .

密苏里州，26.50美元。

['æməti] .
Amity .
和睦 .

和睦。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **10** . **00**
ch . - . -

第 10.00 章

['həʊldən] .
Holden .
霍尔顿 .

霍尔顿。

" ['mɪsɪz] . [es] . [iː] . [eɪtʃ] . , " [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [θriː] . -
" **Mrs** . **S** . **E** . **H** . **,** **"** **for** **Indian** **M** . **3** . **00**
" 太太 . S . E . H . , " 为了 印度 M . 3 . -

"SEH 夫人"，印度 M. 3.00

[niː'oʊʃoʊ] .
Neosho .
尼奥肖 .

尼奥肖。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . **2** . **50**
ch . 2 . -

第2.50章

['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

['sentrəl] [kɔːŋ] .
Central **Cong** .
中央 国会 .

中央国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **11** . **00**
ch . - . -

第 11.00 章

['kænzəs] , $48 . - .
KANSAS , **$48** . **82** .
堪萨斯州 , $48 . - .

堪萨斯州，48.82 美元。

['ætˌwʊəd] . [kɔːŋ] .
Atwood . **Cong** .
阿特伍德 . 国会 .

阿特伍德。国会。

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . **4** . **00**
ch . 4 . -

第 4.00 章

['luːivɪl] .
Louisville .
路易斯维尔 .

路易斯维尔。

" ['tʃɪəf(ə)l] ['wɜːkəz] , " [baɪ]['dʌbljuː] . [biː] . ['fɒstə(r)][ˌtuː'tuː] . -
" Cheerful Workers , " by W . B . Foster 2 . 40
" 快乐 工人 , " 经过 W . B . 促进 2 . -

《快乐的工人》，作者：W·B·福斯特 2.40

[ˌmæn'hætn] .
Manhattan .
曼哈顿 .

曼哈顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 32 . 42
ch . - . -

第32.42章

[ˌmæn'hætn] .
Manhattan .
曼哈顿 .

曼哈顿。

" [frendz] " - . -
" Friends " 10 . 00
" 朋友们 " - . -

《老友记》10.00

[də'kəʊtə] , $10 . - .
DAKOTA , $10 . 00 .
达科他州 , $10 . - .

达科他，10.00 美元。

['henri] . [kɔːŋ] .
Henry . Cong .
亨利 . 国会 .

亨利·康

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

[və'mɪljən] .
Vermillion .
朱砂 .

朱红色。

['wʊmənz] - [səʊʃ] . [faɪv] . -
Woman's Miss'y Soc . 5 . 00
女性的 - 社会 . 5 . -

女士 Miss'y Soc.5.00

[nə'bræskə] , $94 . - .
NEBRASKA , $94 . 64 .
内布拉斯加州 , $94 . - .

内布拉斯加州，94.64 美元。

['kæmb(ə)l] .
Campbell .
坎贝尔 .

坎贝尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . **3** . **03**
ch . 3 . -

第3.03章

[kə'lʌmbəs] .
Columbus .
哥伦布 .

哥伦布。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . **5** . **48**
ch . 5 . -

第5.48章

['dʒenəʊə] . [kɔːŋ] .
Genoa . **Cong** .
热那亚 . 国会 .

热那亚。国会。

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . **3** . **70**
ch . 3 . -

第3.70章

['lɪŋkən] .
Lincoln .
林肯 .

林肯。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **54** . **55**
ch . - . -

第54.55章

['lɪnˌwʊd] .
Linwood .
林伍德 .

林伍德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . **6** . **92**
ch . 6 . -

第6.92章

[lɒŋ] [paɪn] .
Long Pine .
长的 松树 .

长松树。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

[mən'rəʊ] .
Monroe .
门罗 .

门罗。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 0 . 96
ch . - . -

第 0.96 章

[saʊθ] [bend] .
South Bend .
南 弯曲 .

南本德。

[rev] . [es] . [siː] . [diːn] [ˌtuː'tuː] . -
Rev . S . C . Dean 2 . 00
牧师 . S . C . 院长 2 . -

迪安牧师 2.00

['tælmɪʤ] .
Talmage .
塔尔梅奇 .

塔尔梅奇。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 13 . 00
ch . - . -

第13.00章

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ] , $53 . - .
COLORADO , $53 . 00 .
科罗拉多州 , $53 . - .

科罗拉多州，53.00 美元。

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ] [sprɪŋz] .
Colorado Springs .
科罗拉多州 斯普林斯 .

科罗拉多斯普林斯。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 53 . 00
ch . - . -

第53.00章

['ɑːkənsɔː] , $3 . - .
ARKANSAS , $3 . 10 .
阿肯色州 , $3 . - .

阿肯色州，3.10美元。

['lɪt(ə)l] [rɒk] .
Little Rock .
小的 岩石 .

小石城。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . [θriː] . -
Ch . , for Student Aid , Talladega C . 3 . 10
ch . , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 3 . -

Ch.，学生资助，塔拉迪加 C. 3.10

[ˌkælə'fɔːniə] , $11 . - .
CALIFORNIA , $11 . 00 .
加利福尼亚州 , $11 . - .

加利福尼亚州，11.00 美元。

['bɜːkli; 'bɑːkli] .
Berkeley .
伯克利 .

伯克利。

['mɪsɪz] . [el] . [piː] . ['hʌgɪnz] - . -
Mrs . L . P . Huggins 10 . 00
太太 . L . P . 哈金斯 - . -

LP Huggins 夫人 10.00

['sɒnərə] .
Sonora .
索诺拉 .

索诺拉。

['meəri][biː] . [væn]['wɪŋk(ə)l][wʌn] . -
Mary B . Van Winkle 1 . 00
玛丽 B . 范 温克尔 1 . -

玛丽·B·范·温克尔 1.00

['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] , $13 . - .
DISTRICT OF COLUMBIA , $13 . 41 .
区 的 哥伦比亚 , $13 . - .

哥伦比亚特区，13.41 美元。

['wɒʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 .

华盛顿。

['lɪŋkən] [mə'mɔːriəl] [tʃeɪtʃ] . , [eit] . - ;
Lincoln Memorial Ch . , 8 . 41 ;
林肯 纪念馆 ch . , 8 . - ;

林肯纪念堂，8.41；

['tæbənækl] [tʃeɪtʃ] . , [faɪv] - . -
Tabernacle Ch . , 5 13 . 41
会幕 ch . , 5 - . -

会幕章，5 13.41

[ken'tʌki] , $512 . - .
KENTUCKY , $512 . 03 .
肯塔基州 , $512 . - .

肯塔基州，512.03美元。

['leksɪŋtən] .
Lexington .
列克星敦 .

列克星顿。

[tju'ɪʃ(ə)n] .
Tuition .
学费 .

学费。

- . - ; [rent] , [naɪn] . - - . -
492 . 68 ; Rent , 9 . 35 502 . 03
- . - ; 租 , 9 . - - . -

492.68；租金，9.35 502.03

['luːivɪl] .
Louisville .
路易斯维尔 .

路易斯维尔。

['wʊmənz] [em] . [səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [fɔːt] ['bɜːrˌhoʊld] ['ɪndiən] [em] . , [baɪ] [mɪs] [es] . [es] . ['evənz] - . -
Woman's M . Soc . , for Fort Berthold Indian M . , by Miss S . S . Evans 10 . 00
女性的 M . 社会 . , 为了 堡 贝特霍尔德 印度 M . , 经过 错过 S . S . 埃文斯 - . -

妇女协会，为贝尔托德堡印第安人协会，由SS Evans小姐撰写，10.00

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , $187 . - .
NORTH CAROLINA , $187 . 05 .
北 卡罗莱纳 , $187 . - .

北卡罗来纳州，187.05 美元。

['hɪlzˌbɜːroʊ] .
Hillsboro .
希尔斯伯勒 .

希尔斯伯勒。

" [frendz] , " [baɪ] ['kæri] [biː] . [dʒəunz][wʌn] . -
" Friends , " by Carrie B . Jones 1 . 00
" 朋友们 , " 经过 凯莉 B . 琼斯 1 . -

《朋友》，作者：Carrie B. Jones 1.00

[nɔːlz] .
Nalls .
纳尔斯 .

纳尔斯。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 50
ch . 1 . -

第 1.50 章

['pikɪn] .
Pekin .
北京 .

北京。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 00
ch . 1 . -

第 1.00 章

[trɔɪ] .
Troy .
特洛伊 .

特洛伊。

[baɪ][es] . [diː] . [liːk] [ˌtuː'tuː] . -
By S . D . Leak 2 . 55
经过 S . D . 泄露 2 . -

SD Leak 2.55

['wɪlmɪŋtən] .
Wilmington .
威尔明顿 .

威尔明顿。

[tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 144 . 75
学费 - . -

学费 144.75

['wɪlmɪŋtən] .
Wilmington .
威尔明顿 .

威尔明顿。

[baɪ] [mɪs] [fɪts] , - . - ;
By Miss Fitts , 12 . 60 ;
经过 错过 菲茨 , - . - ;

菲茨小姐，12.60；

[baɪ] [mɪs] [ə; eɪ] . [iː] . ['færɪŋtən] , [θriː] . - ,
By Miss A . E . Farrington , 3 . 75 ,
经过 错过 一个 . E . 法灵顿 , 3 . - ,

作者：AE Farrington 小姐，3.75

[fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] - . -
for Student Aid 16 . 25
为了 学生 援助 - . -

学生资助 16.25

['wɪlmɪŋtən] .
Wilmington .
威尔明顿 .

威尔明顿。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [fens] - . -
Ch **.** **,** **for** **Fence** **10** **.** **00**
ch . , 为了 栅栏 - . -

Ch.，用于围栏 10.00

['wɪlmɪŋtən] .
Wilmington **.**
威尔明顿 .

威尔明顿。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
" **A** **Friend** **,** **"** **for** **Student** **Aid** **,** **Talladega** **C** **.** **10** **.** **00**
" 一个 朋友 , " 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

“朋友”，为学生援助，塔拉迪加 C. 10.00

[saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] , $197 . - .
SOUTH **CAROLINA** **,** **$197** **.** **30** **.**
南 卡罗莱纳 , $197 . - .

南卡罗来纳州，197.30 美元。

['tʃɑːlstən] .
Charleston **.**
查尔斯顿 .

查尔斯顿。

[tjuˈɪʃ(ə)n] - . -
Tuition **197** **.** **30**
学费 - . -

学费 197.30

[ˌtenə'siː] , $905 . - .
TENNESSEE **,** **$905** **.** **42** **.**
田纳西州 , $905 . - .

田纳西州，905.42 美元。

['dʒɛlɪˌkoʊ] .
Jellico **.**
杰利科 .

杰利科。

[tjuˈɪʃ(ə)n] - . -
Tuition **25** **.** **00**
学费 - . -

学费 25.00

[dʒoʊnzˌbɜːroʊ] .
Jonesboro **.**
琼斯伯勒 .

琼斯伯勒。

[pʌb] .
Pub **.**
酒吧 .

出版。

[ʃ] . [fʌnd] , - ;
Sch **.** **Fund** **,** **50** **;**
学校 . 基金 , - ;

Sch. Fund，50；

[tju'ɪʃ(ə)n] , [fɔːr] . - ;
Tuition , 4 . 75 ;
学费 , 4 . - ;

学费，4.75；

[rent] , - ['siːˌtiː'ɛs] ;
Rent , 75 cts ;
租 , - cts ;

租金，75美分；

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr] . - ,
Ch . , 4 . 27 ,
ch . , 4 . - ,

第 4.27 章

[ænd; ənd] - [səʊʃ] . , [θriː] . - - . -
and Miss'y Soc . , 3 . 16 62 . 92
和 - 社会 . , 3 . - - . -

和 Miss'y Soc.，3.16 62.92

['memfɪs] .
Memphis .
孟菲斯 .

孟菲斯。

[tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 328 . 50
学费 - . -

学费 328.50

['næʃvɪl] .
Nashville .
纳什维尔 .

纳什维尔。

[tju'ɪʃ(ə)n] , - ;
Tuition , 452 ;
学费 , - ;

学费，452；

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [raɪt] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtuː'tuː] - . -
Mrs . H . H . Wright , for Student Aid , 2 454 . 00
太太 . H . H . 赖特 , 为了 学生 援助 , 2 - . -

HH Wright 女士，学生资助，2454.00

['næʃvɪl] .
Nashville .
纳什维尔 .

纳什维尔。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɪsk] [juː] . , - [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [ænd; ənd] [faɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [em] . - . -
Sch . , Fisk U . , 20 for Indian M . and 5 for Chinese M . 25 . 00
学校 . , 菲斯克 U . , - 为了 印度 M . 和 5 为了 中国人 M . - . -

Sch.，Fisk U.，印度M. 20，中国M. 5。25.00

['næʃvɪl] .
Nashville .
纳什维尔 .

纳什维尔。

[aɪ'zaɪə] [smɪθ] , [fɔː(r); fə(r)] - , [fɪsk] [juː] . [wʌn] . -
Isaiah Smith , for Sch'p , Fisk U . 1 . 00
以赛亚 史密斯 , 为了 - , 菲斯克 U . 1 . -

以赛亚·史密斯，代表 Sch'p，菲斯克大学。1.00

[pə'məunə] . [kɔːŋ] .
Pomona . Cong .
波莫纳 . 国会 .

波莫纳。国会。

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . 6 . 00
ch . 6 . -

第6.00章

['rɒbɪnz] .
Robbins .
罗宾斯 .

罗宾斯。

[tju'ɪʃ(ə)n][θriː] . -
Tuition 3 . 00
学费 3 . -

学费 3.00

['dʒɔːdʒə] , $724 . - .
GEORGIA , $724 . 71 .
乔治亚州 , $724 . - .

乔治亚州，724.71 美元。

[æt'læntə] .
Atlanta .
亚特兰大 .

亚特兰大。

[stɔːz] [ʃ] . , [tju'ɪʃ(ə)n] , - . - ;
Storrs Sch . , Tuition , 269 . 40 ;
斯托尔斯 学校 . , 学费 , - . - ;

斯托尔斯学校，学费，269.40；

[rent] , [ˌtuː'tuː] - . -
Rent , 2 271 . 40
租 , 2 - . -

租金，2271.40

['meɪkəʊ] .
Macon .
梅肯 .

梅肯。

[tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 175 . 50
学费 - . -

学费 175.50

['mækin,tɔʃ] .
McIntosh .
麦金托什 .

麦金托什。

[tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 18 . 00
学费 - . -

学费 18.00

['mækin,tɔʃ] .
McIntosh .
麦金托什 .

麦金托什。

['wʊmənz] - [səʊʃ] . , - ;
Woman's Mlss'y Soc . , 13 ;
女性的 - 社会 . , - ;

妇女协会，13；

[jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [wʌn] . - ,
Young People , 1 . 50 ,
年轻的 人们 , 1 . - ,

年轻人，1.50，

[fɔː(r); fə(r)] [fɔːt] ['bɜːrˌhoʊld] ['ɪndiən] [em] . - . -
for Fort Berthold Indian M . 14 . 50
为了 堡 贝特霍尔德 印度 M . - . -

贝尔托德堡印第安人 M. 14.50

[meərɪ'etə] .
Marietta .
玛丽埃塔 .

玛丽埃塔。

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[ænd; ənd]
and
和

和

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [wʌn] . -
Sch . 1 . 00
学校 . 1 . -

Sch.1.00

[sə'vænə] .
Savannah .
萨凡纳 .

萨凡纳。

[tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 177 . 25
学费 - . -

学费 177.25

['tɑːməsˌvɪl] .
Thomasville .
托马斯维尔 .

托马斯维尔。

[tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 58 . 50
学费 - . -

学费 58.50

['tɑːməsˌvɪl] .
Thomasville .
托马斯维尔 .

托马斯维尔。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɒn] .
Sch . of Conn .
学校 . 的 连接 .

康涅狄格州

-
Ind'l
-

工业

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [faɪv] . -
Sch . , for Indian M . 5 . 50
学校 . , 为了 印度 M . 5 . -

学校，印度 M. 5.50

['wʊdˌvɪl] .
Woodville .
伍德维尔 .

伍德维尔。

['pɪlgrɪm] [kɔːŋ] .
Pilgrim Cong .
朝圣 国会 .

朝圣者大会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 06
ch . 3 . -

第3.06章

[ˌælə'bæmə] , $474 . - .
ALABAMA , $474 . 87 .
阿拉巴马州 , $474 . - .

阿拉巴马州，474.87 美元。

['æθənz] .
Athens .
雅典 .

雅典。

[tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 66 . 25
学费 - . -

学费 66.25

['mɛəriən] .
Marion .
玛丽昂 .

玛丽昂。

[tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 78 . 95
学费 - . -

学费 78.95

['məʊbaɪl] .
Mobile .
移动的 .

移动的。

[tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 219 . 40
学费 - . -

学费 219.40

[ˌtælə'deɪgə] .
Talladega .
塔拉迪加 .

塔拉迪加。

[tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 115 . 27
学费 - . -

学费 115.27

['flɒrɪdə] , $41 . - .
FLORIDA , $41 . 35 .
佛罗里达 , $41 . - .

佛罗里达州，41.35美元。

['dʒæksənvɪl] .
Jacksonville .
杰克逊维尔 .

杰克逊维尔。

['juːniən] [kɔːŋ] .
Union Cong .
联盟 国会 .

联合国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 12 . 35
ch . - . -

第12.35章

[seɪnt] [ɔː'gʌstɪn] .
Saint Augustine .
圣 奥古斯丁 .

圣奥古斯丁。

[tju'ɪʃ(ə)n] , - ; [rent] , [faɪv] - . -
Tuition , 24 ; Rent , 5 29 . 00
学费 , - ; 租 , 5 - . -

学费，24；房租，5 29.00

[luˌiːzi'ænə] , $451 . - .
LOUISIANA , $451 . 50 .
路易斯安那州 , $451 . - .

路易斯安那州，451.50 美元。

[njuː] ['ɔːrlənz] .
New Orleans .
新的 奥尔良 .

新奥尔良。

[tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 451 . 50
学费 - . -

学费 451.50

[ˌmɪsɪ'sɪpi] , $8 . - .
MISSISSIPPI , $8 . 00 .
密西西比州 , $8 . - .

密西西比州，8.00美元。

['tuːɡəˌluː] .
Tougaloo .
图加卢 .

图加卢。

[tju'ɪʃ(ə)n] , [fɔːr] ; [rent] , [fɔːr][eit] . -
Tuition , 4 ; Rent , 4 8 . 00
学费 , 4 ; 租 , 4 8 . -

学费，4；房租，4 8.00

['teksəs] , $178 . - .
TEXAS , $178 . 70 .
德克萨斯州 , $178 . - .

德克萨斯州，178.70 美元。

['ɒstɪn] .
Austin .
奥斯汀 .

奥斯汀。

[tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 173 . 70
学费 - . -

学费 173.70

['ɒstɪn] .
Austin .
奥斯汀 .

奥斯汀。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , ['tɪlətsən] , [siː] . & [en] . [ɪnst] . , [fɔː(r); fə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [em] . [faɪv] . -
Sch . , Tillotson , C . & N . Inst . , for Chinese M . 5 . 00
学校 . , 蒂洛森 , C . & N . 研究所 . , 为了 中国人 M . 5 . -

Sch.，Tillotson，C. & N. 学院，中文 M. 5.00

['ɪnkʌmz] , $1 , - . - .
INCOMES , $1 , 802 . 60 .
收入 , $1 , - . - .

收入，1,802.60 美元。

['eɪvəri] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['mɛndi] [em] . - . -
Avery Fund , for Mendi M . 683 . 75
艾弗里 基金 , 为了 门迪 M . - . -

艾弗里基金，给门迪·M. 683.75

[diː] ['fɒrɪst] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['prɛzɪdənts] [tʃeə(r)] , [tɑːldɛɡə] [siː] . - . -
De Forest Fund , for President's Chair , Talldega C . 143 . 75
德 森林 基金 , 为了 总统的 椅子 , 塔尔迪加 C . - . -

德福雷斯特基金，用于主席席位，塔尔德加 C. 143.75

[siː] . [ef] . [daɪk] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] . - . -
C . F . Dike Fund , for Straight U . 50 . 00
C . F . 堤 基金 , 为了 直的 U . - . -

CF Dike Fund，用于 Straight U. 50.00

['dʒen(ə)rəl] [ɪn'daʊmənt] [fʌnd] - . -
General Endowment Fund 50 . 00
一般的 捐赠基金 基金 - . -

普通捐赠基金 50.00

[greɪvz] - - [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Graves ' Sch'p Fund , for Talladega C . 125 . 00
格雷夫斯 - - 基金 , 为了 塔拉迪加 C . - . -

格雷夫斯学校基金，用于塔拉迪加C. 125.00

['hæmənd] [fʌnd] .
Hammond Fund .
哈蒙德 基金 .

哈蒙德基金。

[fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] . - . -
for Straight U . 62 . 50
为了 直的 U . - . -

直销 U. 62.50

['heɪstɪŋz] - [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . - . -
Hastings Sch'p Fund , for Atlanta U . 12 . 50
黑斯廷斯 - 基金 , 为了 亚特兰大 U . - . -

Hastings Sch'p 基金，用于亚特兰大大学。12.50

['haʊəd] ['θiːəʊ] .
Howard Theo .
霍华德 西奥 .

霍华德·西奥。

[fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['haʊəd] [juː] . - . -
Fund , for Howard U . 475 . 00
基金 , 为了 霍华德 U . - . -

基金，捐赠给霍华德大学，金额 475.00 美元

[ˌel'iː] [mɔɪn] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['memfɪs] , [tɛn] . - . -
Le Moyne Fund , for Memphis , Tenn . 75 . 00
乐 莫因 基金 , 为了 孟菲斯 , 田纳西州 . - . -

勒莫因基金会，捐赠给田纳西州孟菲斯市，金额 75.00 美元

[plʌm] - [fʌnd] [fɔː(r); fə(r)] [fɪsk] [juː] . - . -
Plumb Sch'p Fund for Fisk U . 50 . 00
垂直 - 基金 为了 菲斯克 U . - . -

普拉姆·施普基金会为菲斯克大学捐赠 50.00 美元

['tʌθɪl] [kɪŋ] [fʌnd] .
Tuthill King Fund .
图希尔 国王 基金 .

图希尔·金基金会。

[fɔː(r); fə(r)] [bɪ'riːə] [siː] - . -
for Berea C 50 . 00
为了 贝雷亚 C - . -

Berea C 50.00

[rev] . [dʒeɪ] . [ænd; ənd][el] . [eɪtʃ] . [wʊd] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] - , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Rev . J . and L . H . Wood Fund , for Sch'p , Talladega C . 25 . 00
牧师 . J . 和 L . H . 木头 基金 , 为了 - , 塔拉迪加 C . - . -

J.牧师和L.H.伍德基金，用于Sch'p，塔拉迪加C. 25.00

[njuː] ['meksɪkəʊ] , $14 . - .
NEW MEXICO , $14 . 55 .
新的 墨西哥 , $14 . - .

新墨西哥州，14.55 美元。

['ælbəkɜːki] .
Albuquerque .
阿尔伯克基 .

阿尔伯克基。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 14 . 55
ch . - . -

第14.55章

[dʒə'pæn] , $20 . - .
JAPAN , $20 . 00 .
日本 , $20 . - .

日本，20.00美元。

['kiəutəu] .
Kioto .
京都 .

京都。

['mɪʃ(ə)n] [tʃeɪtʃ] . , [baɪ] [rev] . [diː] . ['dʌbljuː] . ['lɜːnɪd] - . -
Mission Ch . , by Rev . D . W . Learned 20 . 00
使命 ch . , 经过 牧师 . D . W . 学习 - . -

宣教章，DW Learned牧师著，20.00

[doʊ'neɪʃnz] $16 , - . -
Donations $16 , 145 . 53
捐款 $16 , - . -

捐款 16,145.53 美元

['legəsiz] [ˌtuː'tuː] , - . -
Legacies 2 , 843 . 30
遗产 2 , - . -

遗产 2，843.30

['ɪnkʌmz] [wʌn] , - . -
Incomes 1 , 802 . 50
收入 1 , - . -

收入 1,802.50

[tjuː'iʃən] [θriː] , - . -
Tuitions 3 , 524 . 70
学费 3 , - . -

学费 3,524.70

[rents] - . -
Rents 21 . 10
租金 - . -

租金 21.10

['təʊt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][dʒuːn] $24 , - . -
Total for June $24 , 337 . 13
全部的 为了 六月 $24 , - . -

六月份总计 24,337.13 美元

['təʊt(ə)l][frɒm; frəm][ɑːk'toʊbər] . [wʌn][tuː; tə][dʒuːn] - - , - . -
Total from Oct . 1 to June 30 214 , 434 . 40
全部的 从 十月 . 1 到 六月 - - , - . -

10月1日至6月30日总计214,434.40

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] .
FOR THE AMERICAN MISSIONARY .
为了 这 美国人 传教士 .

致美国传教士。

[səb'skrɪpʃnz] [fɔː(r); fə(r)][dʒuːn] $74 . -
Subscriptions for June $74 . 22
订阅 为了 六月 $74 . -

六月份订阅费为 74.22 美元

['priːviəsli] [ək'nɒlɪdʒd] - . -
Previously acknowledged 751 . 20
之前 已确认 - . -

先前已确认 751.20

['təʊt(ə)l] $826 . -
Total $826 . 12
全部的 $826 . -

总计 826.12 美元

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbəd] , ['treʒərə(r)] , - [riːd] [ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] .
H . W . HUBBARD , Treasurer , 56 Reade St . , N . Y .
H . W . 哈伯德 , 财务主管 , - 里德 英石 . , N . 是 .

财务主管：HW HUBBARD，地址：纽约州里德街56号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神